

**APLIKASI TEORI MAHJUB DALAM  
MEMPERBAIKI PENYEBUTAN BUNYI BAHASA  
ARAB DALAM KALANGAN PELAJAR SABAH**

**ISSRAQ BIN RAMLI**

**TESIS DISERAHKAN SEBAGAI MEMENUHI  
KEPERLUAN BAGI IJAZAH  
DOKTOR FALSAFAH**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR**

**2017**

## ABSTRAK

Banyak modul sebutan yang ada di pasaran untuk memperkenalkan teknik pembelajaran dan pengajaran sebutan al-Quran al-Karim dan bahasa Arab. Ada yang menggunakan kaedah klasik, moden dan ada yang menggunakan kedua-dua kaedah secara komprehensif. Namun amat sedikit yang kita lihat kaedah yang dapat memperbaiki sebutan dan menumpukkan khusus teknik kepada pelajar bukan Arab. Sering kali diperkatakan tentang masalah sebutan pelajar Sabah tanpa membuat kajian secara terperinci dan ilmiah. Justeru itu kajian ini dibuat untuk melihat masalah sebenar sebutan bahasa Arab pelajar Sabah seterusnya mengaplikasikan teori Mahjub (1993) untuk memperbaiki masalah sebutan bahasa Arab. Kajian ini dilakukan di sebuah sekolah Menengah Kebangsaan di Kota Kinabalu yang responden kajian ialah pelajar sekolah tingkatan empat. Objektif kajian untuk mengenalpasti secara ilmiah permasalahan sebutan dalam kalangan pelajar Sabah dan mengapikasi kaedah fonetik Mahjub seterusnya melihat keberkesanan modul Mahjūb sebagai instrumen terbaik memperbaiki sebutan pelajar Sabah. Kajian kualitatif ini menggunakan huruf-huruf Konsonan yang sukar bagi pelajar asing yang dibuat oleh Mahjub (1993) yang menggunakan modul yang digunakan untuk memperbaiki sebutan Arab pelajar asing. Kajian ini menggunakan tiga langkah yang utama, iaitu rakaman Ujian Pertama (U1) sebagai sebutan bahasa Arab terkini pelajar Sabah, kemudian langkah kedua melaksanakan PdP berdasarkan PdP Mahjub dan langkah yang ketiga membuat rakaman Ujian Kedua (U2) untuk melihat keberhasilan teori Mahjūb dalam memperbaiki sebutan pelajar Sabah. Hasil Kajian menunjukkan nilai yang sangat signifikan antara U1 dan U2. Dari sembilan huruf yang diuji itu konsonan ‘*Ayn*’ paling baik disebut oleh pelajar dan huruf *Ḍād* paling sukar disebut dalam U1. Manakala dalam U2 huruf *Ṭā*’ paling sukar disebut dan huruf *Ṣād* paling mudah disebut. Dalam U1 *fathaṭ* paling tinggi skor dengan

68.2 berbanding baris *sukūn* yang mempunyai skor paling rendah dengan 33.3. Secara puratanya dalam U1 pelajar atau responden hanya mendapat purata sekitar 55 skor min bagi *fathaṭ* dan *kasraṭ*. Namun pada U2 peningkatan masing-masing *Ḍammaṭ* dan *Kasraṭ* mendapat skor yang hampir sama iaitu 77.9 dan 76.9. Data menunjukkan bahawa *sukūn* paling bermasalah kepada responden dalam sebutan. Begitu juga terdapat perubahan yang signifikan dalam ujian kedudukan *kasraṭ*, *ḍammaṭ* dan *kasraṭ* dari U1 kepada U2. Kajian menunjukkan bahawa teori Mahjub ini berhasil memperbaiki masalah sebutan dalam kalangan pelajar dan memberikan satu alternatif untuk diaplikasi dalam PdP pelajar dan membuka ruang penulis lain untuk memanjangkan kajian di masa akan datang.

## ABSTRACT

There are many modules available in the market to introduce and teach the techniques of learning and teaching the Holy Quran. There are classical and modern methods in teaching the Holy Quran. Some may combine both classical and modern to help students learn. However, there are only few methods that can really help improve the pronunciation of Arabic, especially among non-Arab students who are learning Arabic as a second language. This pronunciation problem is often discussed by Arabic teachers but no proper study to overcome this issue has been conducted, to date. Therefore, this study is meant to identify the pronunciation problem specifically, and to measure if the Mahjub Theory can be applied and help to overcome it. This study was conducted in a secondary school in Kota Kinabalu. The respondents were all Form 4 students. The objective of this study is to identify the pronunciation problems that are faced by the Sabah students and to figure out whether the Mahjub Method can help improve students' Arabic pronunciation after it was applied to them. This qualitative study uses the Mahjub Module (1993) to rectify consonant letters that are difficult to pronounce by the Sabah students. This study underwent three phases. The first phase is U1 when a pre-test is carried out to evaluate the current capability of the respondents. The second phase is to apply the Mahjub Method in the T&L. The third phase is U2 when the post-test was carried out after the Mahjub Method was applied to the respondents. This study shows significant value between U1 and U2. Nine consonant letters were tested during this study. In U1, 'Ayn was the easiest to pronounce and *Ḍād* was the most difficult one to pronounce by the respondents. In U2, *Ṭā'* is the hardest to pronounce and *Ṣād* is the easiest. In U1, *Fathaṭ* is highest with 68.2 score compared to *sukūn* with 33.3 score. Overall, respondents scored 55 mean for *ḍammaṭ* and *kasraṭ* in U1. In U2, *Ḍammaṭ* and *kasraṭ* show very close score of 77.9 and 76.9 respectively. The data also shows that



*sukūn* is the most difficult part for the respondents. This study has proven that the Mahjub Method is able to enhance and improve the pronunciation among Sabahan students. The Mahjub Method also gives educators an alternative approach that can be applied in their teachings. This study will hopefully open doors to other researchers to carry out more studies in this field in the future.

University of Malaya

# **BAB 1**

## **PENGENALAN**

### **1.0 PENDAHULUAN**

Bahasa Arab dalam pembelajaran dan pembacaan al-Quran al-Karim bukan suatu yang asing dalam kalangan penganut agama Islam di Malaysia amnya dan di Sabah khasnya. Semenjak Islam masuk ke Nusantara dan ke kepulauan Borneo, Islam terus berkembang pesat ditambah setelah Sabah dan Sarawak menyertai Malaysia pada tahun 1963. Senario perkembangan Islam di Sabah berbeza dengan di Semenanjung Malaysia. Justeru, usaha mengenali masyarakat Islam di Sabah seawal zaman Kesultanan Brunei dan Kesultanan Sulu harus diambil kira. Kedua-dua kesultanan ini adalah pemilik awal bumi Sabah dan merupakan sebahagian daripada rangkaian kerajaan Islam yang wujud di Kepulauan Melayu (James P. Ongkili; Mokhtar Ramli,2002).

Bahasa Arab sudah diterima pakai dalam semua aspek sosio budaya masyarakat khusus bagi masyarakat Islam sama ada masyarakat Islam itu dalam kalangan masyarakat Arab sendiri yang merupakan penutur asal dan juga masyarakat bukan penutur seperti masyarakat Islam di Malaysia. Penggunaan bahasa Arab ini lebih kepada kegunaan untuk ibadat seharian masyarakat Islam khususnya solat. Ia semakin berkembang bila tujuan mempelajari bahasa Arab itu berubah mengikut keperluan bahasa Arab itu dipelajari.

Al-Quran al-Karim diturunkan dalam bahasa Arab baku, dan hanya yang membezakan antara keduanya ialah seni ilmu tajwid iaitu ilmu yang menitikberatkan keelokan pembacaan al-Quran al-Karim berdasarkan kaedah yang khusus. Ia merupakan antara bahasa asing yang penting di Malaysia, kerana sejarah dan perkembangannya dari zaman sebelum merdeka hingga merdeka sudah mengalami perubahan yang cukup besar. Apabila pengajian agama menjadi tumpuan di institusi pondok, bahasa Arab memainkan peranan yang paling penting kerana buku atau bahan pengajaran adalah dalam bahasa Arab. Oleh itu, sesiapa yang dapat menguasai bahasa Arab dengan baik akan mendapat peluang melanjutkan pelajaran ke peringkat yang lebih tinggi atau pun meneruskan pengajian ke negara Arab (Issraq Ramli, 2004:1).

Menurut Mohd Nor, seramai 1.5 juta murid mengikuti pembelajaran bahasa Arab di 4,776 sekolah di seluruh negara sehingga 2010 manakala bahasa Mandarin seramai 34,449 di 461 sekolah sehingga awal tahun lalu berita harian, (6 Mac 2012, dipetik 6 mei 2013). Data ini menunjukkan bahawa bilangan pelajar yang mengambil bahasa Arab semakin meningkat dari semasa ke semasa. Pembelajaran bahasa Arab di sekolah kebangsaan yang menjadikan mata pelajaran sebagai subjek wajib dan pekeliling terbaru yang menjadikan bahasa Arab sebagai elektif di samping bahasa asing yang lain seperti Bahasa Mandarin, Bahasa Perancis, Bahasa Jepun dan lain-lain. Manakala sekolah Agama Negeri (SAN) yang sememangnya telah menjadi bahasa Arab sebagai subjek teras.

Dari aspek pengajaran dan pembelajaran (PdP) di sekolah, bahasa Arab mempunyai sistem yang lebih teratur berdasarkan ilmu pedagogi dengan melalui empat proses pembelajaran kemahiran iaitu pendengaran, pembacaan, penulisan dan pertuturan. Antara

empat proses tersebut, pertuturan atau sebutan ialah satu elemen yang terpenting untuk mencapai matlamat menguasai bahasa Arab. Proses tersebut ialah satu perantaraan yang berkesan bagi setiap individu atau pelajar dalam menyampaikan idea yang jelas sama ada dalam bentuk lisan atau bertulis (Siti Ikbāl Sheikh Salleh, 2006).

Seiring dengan perkembangan bahasa lain, bahasa Arab mengalami perkembangan yang pesat. Kaedah PdP bahasa Arab mula dikaji dan diuji oleh para sarjana bahasa. Kaedah PdP ini yang didasari oleh teori pemerolehan dan pembelajaran bahasa telah dipraktikkan dan diselidiki keberkesanannya terhadap pelajar bahasa terutamanya berkaitan pengajaran bahasa kedua dan bahasa asing kepada bukan penutur jati (Maimun Aqsha Lubis, 2009:30).

## **1.1 LATAR BELAKANG KAJIAN**

Pembelajaran bahasa Arab adalah berbeza secara jelas dengan bahasa Ibunda di Malaysia khususnya. Menurut Robert Lado (1979), *“Fenomena linguistik yang sama (identik) dengan bahasa pertama, akan mempercepat proses belajar, sedangkan fenomena yang berbeza akan menjadi penghalang dan penghambat”*. Menurut Hidayatullah (2009), bahawa pengetahuan tentang bahasa Arab tidak dianggap lengkap dengan hanya memahami subsistem struktur bahasa morfologi dan sintaksis, subsistem perbendaharaan bahasa leksikon, subsistem makna dari tanda bahasa semantik atau yang di luar bahasa iaitu pragmatik saja, tanpa mengetahui bunyi bahasa iaitu fonologi.

Sebutan bunyi bahasa Arab bukan sesuatu yang asing dalam masyarakat, malahan bagi masyarakat Islam sendiri, dalam pembacaan al-Quran al-Karim khususnya semasa proses solat dilakukan, sebutan amat memainkan peranan yang sangat penting. Pembacaan al-Quran al-Karim merupakan rukun asas pembacaan dalam solat. Dalam kitab *I'aanatu al-Talibin* (2015:235-239) telah meletakkan hukum bacaan surah *al-Fatihah* dengan memelihara semua makhraj huruf dan sifat huruf. Kesilapan membaca *al-Fatihah* dengan sengaja membatalkan solat seseorang yang merupakan salah satu syarat sah solat. Tujuan membaca al-Quran al-Karim untuk beribadah, akan diberi pahala oleh Allah SWT kepada pembacanya jika dibaca dengan sebutan yang betul dan mengikut kaedah bacaan dan mengikut tajwid, bukan sekadar untuk dihayati sahaja. Ibadah dalam solat juga perlu kepada pembacaan yang betul dan tepat, tidak boleh diterjemah. Membaca al-Quran al-Karim penting untuk menentukan ibadah yang dilakukan sah atau tidak (Abdul Halim El-Muhammady, 1991).

Banyak produk modul pembelajaran sebutan bunyi bahasa Arab dan al-Quran al-Karim yang diguna pakai di Malaysia. Ada antara modul ini sebagai pelengkap yang sedia ada, namun ada juga yang membuat pelbagai inovasi untuk menjamin kualiti sebutan dalam kalangan masyarakat amnya dan ada yang dibuat khusus untuk pelajar di sekolah. Al-Kilani (1986) menengaskan bahawa terdapat lima konsep penting yang patut diambil perhatian oleh setiap pendidik semasa memilih apa sahaja kaedah mengajar iaitu;

- i. kaedah yang dipilih mesti sesuai dengan tujuan dan objektif pengajaran;
- ii. kaedah mestilah sesuai dengan 'nature' mata pelajaran yang diajar;
- iii. kaedah yang digunakan mesti sepadan atau setara dengan umur pelajar;
- iv. guru pula harus mampu untuk menggunakan kaedah yang dipilih itu dan,

v. masa harus mencukupi bila menggunakan mana-mana kaedah.

Program j-QAF yang diperkenalkan pada tahun 2005 telah memberikan perkembangan positif dalam pembelajaran sebutan Bahasa Arab dalam kalangan pelajar sekolah rendah. Sejauh manakah pencapaian modul yang sedia ada dan bagaimana kekuatannya untuk menjamin kualiti sebutan bahasa Arab dapat dileraikan dalam erti kata lain dapat memperbaiki kualiti sebutan khususnya kepada mereka yang sudah boleh menyebut namun ketepatan sebutan itu menjadi masalah kepada penutur sehingga ia menjadi beban yang berkelangsungan dalam kalangan penutur khususnya pelajar di Sabah.

## **1.2 PERNYATAAN MASALAH**

Mohd Faisal, Zawawi & Rahimi (2008) menjelaskan bahawa sehingga hari ini masih ada kebanyakan umat Islam di Malaysia di peringkat dewasa yang mengenali huruf *hijaiyyah* tetapi tidak boleh membaca al-Quran al-Karim atau boleh membaca tetapi tidak lancar malah ada yang langsung tidak mengenali huruf al-Quran al-Karim.

Kajian Mohd Aderi (2004) tentang celik al-Quran al-Karim dalam kalangan pelajar Tingkatan satu di Kuala Lumpur menunjukkan bahawa walaupun 63 peratus dari responden adalah mereka yang telah khatam al-Quran al-Karim, namun tahap keseluruhan bacaan responden masih berada pada tahap sederhana dan lemah, hal ini menunjukkan walaupun sebahagian besar dari pelajar telah khatam al-Quran akan tetapi itu belum merupakan jaminan mereka boleh membaca al-Quran al-Karim mengikut kaedah yang betul dan baik. Ini belum mengambil kira kawasan luar bandar dengan kemudahan yang terhad dan terbatas tentu sekala permasalahannya yang lebih besar. Kementerian Pendidikan Malaysia

(KPM) telah melakukan kajian yang menunjukkan ramai murid Islam lepasan sekolah rendah tidak tahu membaca al-Quran al-Karim apabila mereka berada di sekolah menengah malah tidak ada usaha mereka untuk mempelajari al-Quran al-Karim apabila mereka dewasa (Pusat Perkembangan Kurikulum, 2004).

Kajian Issraq Ramli (2004), menunjukkan bahawa masih terdapat ramai pelajar Sabah yang mempunyai masalah sebutan. Walaupun kajian itu dilakukan terhadap pelajar Sekolah Menengah Agama yang subjek bahasa Arab merupakan subjek utama dalam PdP. Tidak ada kajian menyeluruh dilakukan, namun berdasarkan dapatan awal Issraq Ramli (2004) menunjukkan masalah akan lebih rumit di sekolah yang bahasa Arab bukan merupakan subjek teras kepada subjek lain seperti silibus yang dijalankan di sekolah Menengah Agama (S.M.A) Toh Puan Hajjah Rahmah di Sabah ([https://ms.wikipedia.org/wiki/SMA\\_Toh\\_Puan\\_Hajjah\\_Rahmah](https://ms.wikipedia.org/wiki/SMA_Toh_Puan_Hajjah_Rahmah)). Begitu kajian Mohd Nazri Yaacob (2011) kajiannya mengenai sebutan dan bacaan fonem-fonem Konsonan Bahasa Arab yang dilakukan di MRSM Kota Kinabalu menunjukkan terdapat 5 huruf bahasa Arab yang sukar kepada pelajar iaitu (ح،خ،ص،ض،ط،ظ) dan vokal bawah lebih sukar berbanding dengan vokal atas dan hadapan.

Kurikulum Bahasa Arab di peringkat sekolah rendah haruslah dimulai dengan perkara asas khususnya yang berkaitan dengan sebutan yang betul. Dengan adanya penawaran subjek Bahasa Arab melalui j-QAF sejak 2005 seharusnya sebutan pelajar sudah melalui proses kematangan dan tidak timbul lagi kelemahan sebutan yang besar. Di peringkat sekolah rendah, bahasa Arab adalah antara lima mata pelajaran yang dinilai di

peringkat Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR), dua dari lima mata pelajaran yang diuji didapati penguasaan murid bagi dua subjek elektif iaitu bahasa Arab dan Mandarin adalah pada tahap kurang memuaskan. Antara sebabnya ialah kebanyakan murid hanya mengikuti proses PdP dalam kelas sedangkan kegiatan itu perlu dijalankan di makmal bahasa atau pun dalam kelas yang menyokong proses PdP itu berlangsung. Menurut Timbalan Pengarah Pusat Perkembangan Kurikulum, Mohd Nor Mohd Taib, bahawa pada keseluruhannya pencapaian murid mengikuti subjek bahasa Arab dan bahasa Mandarin itu hanya menguasai perkataan asas seperti nama, khabar, asal dan arah sesuatu tempat. Katanya lagi, pada dasarnya PdP dua mata pelajaran itu bergantung kepada kemampuan sekolah melaksanakannya dengan mengambil kira kepakaran guru (dipetik pada 6 Mei 2013, [http://www.bharian.com.my/bharian/articles/BahasaArab\\_Mandarinlemah/Article](http://www.bharian.com.my/bharian/articles/BahasaArab_Mandarinlemah/Article)). Bagi sekolah yang tiada kepakaran dan tidak dapat menyediakan kemudahan makmal, sukar melaksanakan proses PdP dengan berkesan. Kajian menunjukkan pelajar hanya menguasai beberapa kata dan perkataan, aspek kemahiran sebutan lebih mendatangkan masalah sekiranya kajian menyeluruh dilakukan.

Kajian Issraq Ramli (2004:98) menunjukkan bahawa pelajar di sekolah berpendidikan Arab juga menghadapi masalah sebutan disebabkan faktor bahasa Arab itu sendiri dan faktor yang lain seperti kekurangan produk sebutan bahasa Arab percuma dalam laman sesawang, blog peribadi di samping kekangan PdP di sekolah pada peringkat rendah untuk dipraktikkan dengan jumlah pelajar yang ramai dalam sesebuah kelas.

Menurut Rusydi Ahmad Tu'aimat (2000:39-40), antara sebab kelemahan pelajar dalam menguasai bahasa Arab di peringkat sekolah rendah secara umum ialah;

- i. guru tidak mampu menggunakan bahasa standard ketika proses PdP berlaku,



- ii. kekurangan guru yang mendapat pengkhususan dalam bahasa Arab.
- iii. persekitaran yang tidak membantu,
- iv. masa pengajaran bahasa Arab adalah sedikit dan terhad, dan
- v. kurangnya bahan alat bantu mengajar (ABM).

Issraq Ramli (2004:70) juga menyebut, masalah sebutan dalam kalangan pelajar Sabah disebabkan beberapa faktor;

- i. bahasa Arab sukar diikuti dan difahami khususnya perbendaharaan kosa kata yang masih sedikit,
- ii. sukar untuk menyebut huruf yang tertentu dalam bahasa Arab,
- iii. cara pengajaran guru yang tidak membantu,
- iv. tidak ada keyakinan untuk berkomunikasi, dan
- v. latihan yang teratur dan sempurna oleh pelajar sendiri adalah terbatas dan tidak tertumpu.

Sehubungan dengan itu, mencari masalah bukan menjadi satu kajian yang relevan lagi memandangkan gejala yang dikaji tetap wujud dan berlaku selagi mana faktor linguistik dan bukan linguistik tetap menjadi kekangan utama. Oleh itu penulis mengaplikasi modul fonetik Mahjub (1993) untuk memperbaiki kesilapan dalam penyebutan seterusnya mengesahkan kebolehpercayaan modul ini sebagai instrumen yang komprehensif untuk memperbaiki sebutan pelajar Sabah khasnya dan masyarakat amnya.

### **1.3 OBJEKTIF KAJIAN**

Penghasilan sebuah modul Fonetik bahasa Arab bagi pelajar Sabah amat penting untuk menjamin kualiti sebutan mereka kerana permasalahan ini seolah menjadi satu isu berterusan sehinggakan ada dalam kalangan guru dan orang perseorangan yang membuat andaian bahawa pelajar Sabah mempunyai masalah yang ketara dalam sebutan khususnya sebutan huruf atau huruf Arab dengan sempurna. Kajian ini dijalankan adalah bertujuan untuk:

- a. Mengenal pasti masalah sebutan dalam kalangan pelajar Sabah.
- b. Mengaplikasi Teori Mahjub untuk memperbaiki sebutan bunyi bahasa Arab pelajar Sabah.
- c. Menilai keberkesanan modul Mahjub yang dicadangkan dalam kalangan pelajar Sabah.

### **1.4 PERSOALAN KAJIAN**

Kajian ini cuba untuk merungkai beberapa persoalan antaranya:

- a. Apakah nilai sebutan terkini bahasa Arab pelajar Sabah?
- b. Apakah teori Mahjub dapat menyelesaikan permasalahan sebutan pelajar?
- c. Sejauh mana keberkesanan teori Mahjub membantu nilai sebutan bahasa Arab kepada pelajar Sabah?

## **1.5 KEPENTINGAN KAJIAN**

Berdasarkan kepada latar belakang dan pernyataan masalah kajian serta objektif yang hendak dicapai, kajian ini amat penting untuk dikaji kerana hasil kajian ini dijangka dapat memberi sokongan dan motivasi kepada pelajar Sabah khasnya dan masyarakat Sabah amnya. Antara kepentingan kajian ini ialah:

- a. Dapat membantu guru sekolah sama ada di peringkat rendah atau menengah untuk menekankan soal sebutan oleh pelajar dengan menumpukan kepada huruf yang bermasalah kepada pelajar Sabah.
- b. Memberi fokus kepada permasalahan sebutan seterusnya mengaplikasikan teori Mahjub yang dihasilkan agar pengajaran fonetik bahasa Arab lebih tertumpu dan sistematik.
- c. Kajian ini dapat memberi maklumat dan manfaat kepada penyelidik akan datang untuk membuat kajian lebih terperinci terutama dalam bidang fonetik bahasa Arab.
- d. Dapat mengemukakan jalan penyelesaian kepada masalah sebutan bahasa Arab melalui teori Mahjub yang diaplikasikan khususnya kepada pelajar Sabah khasnya atau masyarakat Sabah amnya.

## **1.6 HIPOTESIS KAJIAN**

Kesukaran dan kelemahan pelajar Sabah menyebut huruf Arab adalah disebabkan banyak faktor yang berkaitan dengan aspek pemindahan bahasa, strategi pengajaran dan

pembelajaran serta faktor lain. Namun begitu dengan adanya teori modul sebutan bahasa Arab untuk mereka, diharapkan dapat mengatasi kelemahan sebutan bahasa Arab.

Hipotesis ini dapat dirungkaikan seperti berikut:

- a. Aplikasi modul yang komprehensif mampu memperbetulkan kesilapan sebutan seseorang.
- b. Pengajaran dan pembelajaran (PdP) fonetik bahasa Arab yang sempurna di peringkat awal dapat menjamin kualiti sebutan penutur.
- c. Proses pembaikan sebutan dengan menggunakan teori fonetik yang bersesuaian dapat mengatasi masalah sebutan bahasa Arab dalam tempoh yang singkat.
- d. Faktor PdP memainkan peranan sebagai pembolehubah dalam sebutan pelajar Sabah.

## 1.7 TEORITIKAL KONSEPTUAL KAJIAN

Dalam kajian ini, penulis membina teoritikal konseptual kajian berdasarkan modul sebutan iaitu *Pembelajaran dan Pengajaran Fonetik Bahasa Arab Yang Sukar Untuk Bukan Penutur Arab Untuk Pengajar dan Pelajar* oleh Mahjub (1993).

Menurut Mok Soon Sang (2009:11), teori pembelajaran merupakan dapatan kajian ahli psikologi pendidikan tentang konsep pembelajaran, faktor yang mempengaruhi pembelajaran serta proses dan sebab berlakunya pembelajaran. Teori pembelajaran ini memberikan penghuraian tentang unsur, faktor dan mekanisme yang terlibat dalam proses pembelajaran. Kebanyakan teori pembelajaran adalah dihasilkan daripada kaji selidik atau pemerhatian. Terdapat pula, sesetengahnya dibentuk melalui pemikiran logik berasaskan falsafah.

Modul Mahjub (1993) menekankan soal pengajaran dan pembelajaran fonetik khusus untuk penutur bukan Arab. Modul tersebut diperkenalkan untuk memperbaiki kesukaran sebutan kerana ia menjadi sandaran penting kepada kemahiran perbualan dan pembacaan. Ia telah diguna pakai sebagai modul pembelajaran fonetik sejak diperkenalkan sehingga sekarang kepada pelajar bukan Arab di Institut Bahasa Arab, Universiti Umm Al-Qura, Makkah, Saudi Arabia (<https://old.uqu.edu.sa/arabic-language-intitute-en>). Modul ini akan dibahas pada bab ketiga secara terperinci.

## **1.8 BATASAN KAJIAN**

Kajian ini melibatkan kajian eksperimental melibatkan disiplin kualitatif dalam bidang fonetik yang berkaitan dengan sebutan kata dan lambang yang menunjukkan sebutannya. Kajian ini tidak melibatkan sebutan ayat atau yang berkaitan dengan hukum tajwid al-Quran al-Karim, tetapi mensasarkan sebutan huruf bahasa Arab yang jelas.

Kajian fonetik ini mengaplikasikan modul Mahjub (1993) sebagai satu instrumen untuk memperbaiki permasalahan sebutan dalam kalangan pelajar Sabah. Dengan menggunakan teori PdP modul Mahjub secara sistematik dan teratur dan diaplikasikan kepada pelajar Sabah dalam masa yang bersesuaian dapat memperbaiki sebutan agar lebih sempurna dan menepati nilai sebutan bahasa Arab yang sebenar.

### **1.8.1 Bilangan Subjek dan Lokasi Kajian**

Subjek kajian adalah dalam kalangan pelajar Sabah yang mewakili 20 orang subjek kerana data yang dipilih adalah merupakan data kualitatif yang tidak memerlukan bilangan subjek yang sangat ramai. Kriteria subjek kajian adalah seperti berikut:

- i. SMK Bandaraya Kota Kinabalu. Sekolah yang ditubuhkan pada tahun 1967, seramai 2595 pelajar dengan 65 buah kelas (sila rujuk IMBAS 2014) yang beraliran biasa dan merupakan sekolah harian yang mewakili pelbagai etnik. Namun tidak ditetapkan secara khusus etnik tertentu atau kesemua etnik dalam kajian. Yang penting mereka adalah dalam kalangan pelajar Sabah.
- ii. Kesemua subjek adalah mereka yang sudah menyelesaikan pengajian al-Quran al-Karim berpandukan kaedah yang diajar di sekolah rendah. Mereka adalah pelajar yang telah mengikuti program j-QAF yang diperkenalkan pada tahun 2005. Borang demografi responden diedarkan sebelum kajian dilakukan. Ini bertujuan untuk mengenalpasti pelajar yang dipilih adalah pelajar Sabah yang merupakan etnik Sabah dan mengikuti kriteria pemilihan penulis.

## **1.9 DEFINISI ISTILAH**

Definisi operasional beberapa istilah penting dalam kajian ini adalah dari sumber rujukan perpustakaan sama ada dari bahan rujukan secara langsung atau taakulan dari bahan rujukan terpilih.

**‘Aplikasi Teori Mahjub Dalam Memperbaiki Penyebutan Bunyi Bahasa Arab Dalam  
Kalangan Pelajar Sabah’**

### **1.9.1 Aplikasi**

Dalam (<http://prpm.dbp.gov.my/Search.aspx?k=aplikasi>) menyebutkan bahawa aplikasi ialah kegunaan (pada praktiknya); mengaplikasikan menggunakan secara praktik atau amali, melaksanakan atau menggunakan pada amalan. Justeru dalam kajian ini ingin melihat bagaimana teori fonetik Mahjub ini dapat digunakan sebagai satu instrumen untuk memperbaiki sebutan bahasa Arab pelajar Sabah.

### **1.9.2 Teori**

Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat (2015), teori ialah pendapat (bersifat pandangan yang tidak dapat dibuktikan dengan kukuhnya) yang dikemukakan untuk menerangkan sesuatu perkara. Teori juga ialah prinsip-prinsip am atau asas-asas kasar yang menjadi dasar pembentukan (perkembangan) sesuatu pengetahuan. Teori ialah asas, dasar (bukan amalan atau apa yang biasanya berlaku). Dalam kajian ini teori PdP yang dipraktikkan oleh Mahjub yang telah diguna pakai dan terbukti kepada bukan penutur Arab sebagai dasar asas kajian yang digunakan penulis.

### **1.9.3 Mahjub**

‘Abd Fatah Mahjub, Mohammad adalah merupakan seorang ahli akademik yang berpengalaman luas dalam bidang pendidikan bahasa Arab kepada penutur asing. Bidang pengkhususan beliau ialah fonetik bahasa Arab. Modul yang dibuat menjadi modul khusus untuk pembelajaran fonetik bahasa Arab di Institut Bahasa Arab Untuk Bukan Penutur di Universiti Umm al-Qura, Makkah al-Mukarramah, Saudi Arabia sejak 1989 (<https://uqu.edu.sa/en/instarab>).

#### **1.9.4 Memperbaiki**

Kamus Dewan Edisi Keempat (2015) dari kata baiki menunjukkan perihal (keadaan dan sebagainya) menjadi bertambah baik, perihal makin baik. Begitu juga membawa maksud hasil memperbaiki: segala usul, pindaan, dan yang seumpamanya. Dalam kajian ini teori Mahjub ini diaplikasikan untuk memperbaiki sebutan bunyi bahasa Arab pelajar agar lebih baik dan sempurna.

#### **1.9.5 Penyebutan**

Dalam Kamus Dewan Edisi Keempat (2015) dari kata sebutan bermaksud apa yang disebut, (sesuatu yang disebut), cara melafazkan atau menyebut perkataan. Ucapan atau lafaz. Juga disebut sebut-sebutan yang selalu dipercakapkan dan juga membawa maksud gelaran atau panggilan. Apa yang dimaksudkan dalam kajian ini ialah penyebutan bahasa Arab pelajar dalam konteks apa yang mereka pelajari sejak peringkat rendah lagi.

#### **1.9.6 Bunyi**

Kamus Dewan Edisi Keempat (2015) bahawa bunyi ialah suatu yang kedengaran atau dapat didengar selain suara manusia. Bunyi juga membawa maksud suara alat muzik atau orang yang menyanyi. Lafaz, sebutan atau pengucapan dengan alat pertuturan. Menurut Kridalaksana (2008) bunyi adalah kesan pada pusat saraf sebagai akibat dari getaran gendang telinga yang bereaksi kerana perubahan dalam tekanan udara. Lalu yang dimaksudkan dengan bunyi pada bahasa adalah bunyi yang dihasilkan alat ucap manusia. Tetapi juga tidak semua bunyi yang dihasilkan oleh alat ucap manusia termasuk bunyi bahasa.



### 1.9.7 Bahasa Arab

Bahasa Arab merupakan antara bahasa majoriti di dunia yang dituturkan oleh lebih dari 270 juta ([http://ms.wikipedia.org/wiki/Bahasa\\_Arab](http://ms.wikipedia.org/wiki/Bahasa_Arab), dipetik pada 12 Disember 2013). Menurut Hilary Wise (1987) dipetik dari Azhar Arsyad (2010) bahawa, "*As the language of the Koran the holy book of Islam, is is taught as a second language in Muslim states throughout the world.*". Menurut Azhar Irsyad (2010) bahawa komuniti bahasa Arab kini mempunyai dua versi yang berbeza. Yang pertama bahasa Arab kolukial, atau dialek setempat yang juga dikenali sebagai bahasa *'amiyah* (Acep Hermawan, 2011:72). Bahasa ini yang diperolehi setiap komuniti Arab sejak kanak-kanak dan merupakan bahasa pertuturan harian. Yang kedua bahasa Arab klasik atau *fusha* yang juga disebut bahasa Arab Standard (baku) merupakan bahasa Arab yang diguna pakai pada zaman Rasulullah SAW meskipun ada kosa kata yang berubah sejak abad ke-14 yang lepas.

Bahasa Arab telah melalui sejarah formatif dan perkembangan yang panjang. Masyarakat Arab pra-Islam terdiri beberapa kabilah dan memiliki ragam dialek bahasa (*al-lahjaṭ al-'Arabiyyat al-Qadimah*) yang berbeza-beza akibat perbezaan dan kondisi khusus yang ada di wilayah masing-masing. Kedudukan bahasa Arab semakin kukuh apabila turunnya al-Quran al-Karim. Tambahan pula setiap penganut perlu mengamalkannya dalam kehidupan seharian khususnya yang melibatkan ibadah seperti sembahyang yang diwajibkan menggunakan bahasa Arab.

### 1.9.8 Pelajar

Dalam kamus Dewan Edisi Keempat (2015) pelajar atau murid merujuk lazimnya disebut anak murid atau anak yang sedang belajar atau berguru; atau disebut juga pelajar.

Oleh itu, tidak ada penghadan murid dan pelajar untuk tahap tertentu. Persoalan benarkah perkataan 'murid' hanya digunakan untuk murid sekolah rendah, manakala 'pelajar' merujuk kepada pelajar sekolah menengah? Persoalan ini tidak timbul secara umum. Cuma untuk membezakan antara status atau tahap pendidikan, maka dirujuk panggilan murid, pelajar, siswa dan lain-lain untuk memudahkan pemahaman kepada masyarakat. Pelajar yang dimaksudkan dalam kajian ini ialah pelajar Sabah yang terdiri dari beberapa etnik yang berasal dari Sabah yang menetap di bandaraya Kota Kinabalu.

### **1.9.9 Sabah**

Sabah Negeri di Bawah Bayu, Sabah, adalah negeri kedua terbesar di Malaysia, yang terdiri daripada 13 negeri dan 3 wilayah persekutuan. Dengan kawasan yang menjangkau 72,500 kilometer persegi, dipenuhi dengan pantai yang dikelilingi oleh Laut China Selatan di bahagian Barat, Laut Sulu di bahagian Timur Laut dan Laut Celebes di bahagian Timur, Sabah terletak di bahagian paling utara Borneo dan juga merupakan pulau ke-3 terbesar di dunia (<http://www.sabah.gov.my/main/ms-MY/Home/About>).

Penduduk Sabah terdiri daripada 33 kumpulan pribumi yang berkomunikasi dalam lebih 50 bahasa dan 80 dialek etnik. Kadazan-Dusun adalah kumpulan etnik yang terbesar di Sabah yang membentuk hampir 30% daripada keseluruhan jumlah penduduk. Pesta Menuai yang disambut pada 30 & 31 Mei setiap tahun adalah percutian yang amat diraikan oleh etnik Kadazan-Dusun bagi menghormati 'Roh Beras' dan untuk bersyukur di atas tuaian yang banyak. Bajau, atau juga dikenali sebagai 'Koboi Timur', dan Murut, iaitu orang-orang bukit dan pemburu kepala pada masa lalu, adalah kumpulan etnik kedua dan ketiga terbesar di Sabah. Suku kaum lain-lain adalah termasuk suku kaum bumiputera seperti Bisaya, Melayu Brunei, Bugis, Kedayan, Lotud, Ludayeh, Rungus, Suluk, Minokok,

Bonggi, Ida'an, dan banyak lagi. Di samping itu, orang Cina juga termasuk dalam kumpulan utama bagi penduduk bukan pribumi.

Sejarah Sabah boleh dikesan kembali kepada kira-kira 20,000 - 30,000 tahun yang lalu dengan bukti yang mencadangkan bahawa manusia awal telah wujud. Syarikat Berpiagam Borneo Utara berfungsi memerintah Sabah (kemudian dikenali sebagai Borneo Utara) dari tahun 1881 sehingga 1942, apabila tentera Jepun menyerang Borneo Utara semasa Perang Dunia II. Akibat peperangan yang menghancurkan itu, Syarikat Berpiagam Borneo Utara tidak mempunyai sumber kewangan untuk membina semula negeri Sabah. Oleh sebab demikian, wilayah itu telah diletakkan di bawah kawalan pejabat kolonial dan menjadi tanah jajahan British pada 15 Julai 1946. Beberapa tahun selepas itu, Sabah mencapai pemerintahan sendiri dari British, dan telah bersatu dengan Tanah Melayu, Sarawak dan Singapura untuk membentuk Persekutuan Malaysia pada 16 September 1963. Kepelbagaian etnik di Sabah menjadikan ia lebih menarik khususnya dalam pembelajaran bahasa. Majoriti etnik adalah etnik Kadazadusun, Bajau, Orang Sungai, Murut, Brunei, Bugis (Tator), Rungus, Suluk, Kadayan, Jawa, Irranun, Tidong, Kokos, Idahan, Bolongan dan beberapa etnik lain. Namun dalam kajian ini hanya beberapa etnik sahaja yang terpilih sebagai subjek kajian khususnya yang tinggal di bandaraya Kota Kinabalu. Ada beberapa penyelidik dan penulis yang menulis khusus tentang etnik-etnik ini seperti Gusni Saat (2008) tentang etnik Bajau, Siti Aidah Lokin (2004) tentang etnik Bisaya. Siri Etnik Sabah ITBM-UMS (2012) ini merupakan hasil kerjasama antara Institut Terjemahan & Buku Malaysia (ITBM) dengan Universiti Malaysia Sabah (UMS) merupakan rujukan penting dalam memahami tatacara kehidupan etnik di Sabah.

## 1.10. RANGKA KAJIAN

Kajian ini merupakan kajian eksperimen dan lapangan yang melibatkan subjek atau responden yang telah mempelajari al-Quran al-Karim secara formal melalui kaedah atau modul bacaan yang telah sedia ada serta yang digunapakai di Malaysia. Satu teori fonetik diaplikasi untuk mengatasi kesilapan dan kelemahan dan mempertingkatkan kualiti sebutan bunyi bahasa Arab dengan lebih teratur dan tepat dengan bersesuaian dengan makhraj dan sifat setiap huruf yang terpilih. Dengan adanya langkah strategi PdP yang berkesan peningkatan dan perubahan sebutan bunyi bahasa Arab pelajar Sabah dapat ditingkatkan seterusnya memperbaiki kesilapan sebutan.

Dalam **bab satu**, penulis menerangkan kajian yang akan dilaksanakan secara ringkas dengan modul fonetik atau sebutan bunyi yang akan diperkenalkan. Dalam pernyataan masalah penulis menerangkan masalah yang ingin dikaji dengan mengemukakan teori yang wujud dalam kajian yang akan dilakukan dengan sokongan dari beberapa kajian lepas yang melibatkan teori, dapatan dan perbandingan.. Objektif dan persoalan kajian disebut untuk memberi gambaran tentang kepentingan kajian dan objektif yang ingin dicapai dari kajian ini. Sebelum data dan keputusan kajian dicapai, penulis telah meletakkan beberapa hipotesis bagi kajian ini. Bidang kajian dinyatakan pada bab ini untuk meletakkan pokok kajian adalah melibatkan sebutan bunyi sahaja.

Dalam **bab dua**, penulis menerangkan tentang teori pembelajaran fonetik bahasa Arab. Penjelasan secara terperinci tentang fonetik bahasa Arab serta struktur fonologinya dengan terperinci setiap makhraj dan sifat setiap huruf. Kajian lepas yang berkaitan dengan

masalah sebutan bahasa Arab dalam kalangan penutur di Malaysia dan di Sabah khasnya. Kemudian menghuraikan modul fonetik bahasa Arab yang ada dipasaran yang khusus kepada mempelajari dan menguasai sebutan bahasa Arab. Penulis akan menerangkan secara ringkas latar belakang kaedah dan modul yang dicadangkan, ciri-ciri kaedah yang digunakan pada setiap modul.

Dalam **bab tiga**, penulis menerangkan dengan jelas teori Modul Mahjub (1993) yang menjadi sasaran teori dalam kajian ini. Strategi PDP yang digunakan Mahjub dalam pengajaran fonetik kepada pelajar dan bagaimana seorang guru mengaplikasikan pengajaran fonetik dalam bentuk yang tersusun dan teratur. Apakah kombinasi dan kesilapan huruf yang berlaku jika makhraj dan sifat berbeza. Kemudian penulis menerangkan tentang struktur modul fonetik yang diperkenalkan berserta teori dan kerangka setiap huruf dan senarai kata yang mewakili setiap peringkat.

Dalam **bab empat** pula, penulis menerangkan tentang metodologi yang digunakan dalam kajian ini dan bagaimana diaplikasikan dalam kajian. Kemudian dijelaskan rekabentuk kajian yang melibatkan persampelan, instrumen rakaman yang merupakan instrumen yang utama dalam Ujian Satu (U1) dan Ujian Kedua (U2) digunakan serta cara pengumpulan data dilakukan. Data dianalisis menggunakan perisian SPSS 22.0.

Dalam **bab lima**, penulis menganalisis semua data yang diperolehi dari U1 dan U2 dalam bentuk jadual dan graf yang dijelaskan satu persatu yang melibatkan huruf ujian yang telah ditetapkan oleh penulis. Analisis kajian adalah berdasarkan ujian kepada Sembilan huruf sukar yang menjadi instrumen kajian yang merangkumi analisis setiap huruf, analisis kedudukan baris Atas, Hadapan dan Bawah serta baris Sukun, analisis

kedudukan huruf di awal kata, di tengah kata dan di akhir kata. Kemudian yang akhir sekali ialah analisis sebutan huruf setiap responden. Analisis adalah berdasarkan dapatan kajian dari U1 dan U2.

Dalam pada **bab enam**, penulis menyimpulkan semua dapatan kajian dan dijelaskan pendapat penulis tentang permasalahan yang timbul dalam kajian ini secara umum. Bagaimana modul yang diperkenalkan dapat mengatasi masalah sebutan dan dapat membantu kekeliruan yang dialami oleh responden selama ini. Kemudian penulis menerangkan tentang kaedah atau cara untuk mengatasi masalah penyebutan serta cadangan untuk kajian akan datang kepada pembuat modul, pengajar atau guru, cadangan kepada pelajar sendiri dan cadangan kepada pihak berwajib terutama yang terlibat secara langsung dalam pedagogi pendidikan fonetik bahasa Arab di semua peringkat.

## **1.12 PENUTUP**

Kajian ini adalah merupakan kajian lapangan dan khusus dalam bidang fonetik bahasa Arab yang mensasarkan bilangan responden dari pelajar Sabah untuk mengenal pasti status sebutan huruf bahasa Arab. Kemudian mengaplikasikan modul Fonetik Mahjub sebagai satu instrumen dalam mencari penyelesaian kepada kekangan dan kekeliruan sebutan dalam kalangan pelajar Sabah. Di akhir kajian akan dilihat perubahan dan maklumbalas dari pihak responden dengan modul fonetik yang diaplikasikan untuk mencapai objektif kajian dan menjawab persoalan kajian seterusnya menyokong hipotesis kajian.

## **BAB 2**

### **FONETIK BAHASA ARAB DAN KAJIAN LITERATUR**

#### **2.0 PENDAHULUAN**

Dalam bab ini penulis membahagikannya kepada tiga bahagian utama sebagai satu kupasan untuk memberikan gambaran sebenar tentang sistem fonetik bahasa Arab dan kepentingannya serta kajian lepas tentangnya. Bahagian ini ialah:

- a. Ilmu Fonetik bahasa Arab.
- b. Pembelajaran dan Pengajaran Fonetik di Malaysia.
- c. Modul Fonetik Bahasa Arab dan al-Quran al-Karim.
- d. Kajian lepas.

Ilmu fonetik bahasa Arab membahaskan tentang pengertian fonetik dan perbincangan ahli bahasa silam dan moden. Di samping itu penjelasan secara berajah dan berjadual yang merangkumi semua perbincangan tentang makhraj huruf, sifat huruf dan yang berkaitan dengan ilmu fonetik. Bahagian kedua pula membahaskan tentang sistem pengajaran dan pembelajaran (PdP) fonetik di Malaysia. Bahagian ketiga pula membincangkan tentang modul fonetik bahasa Arab sama ada yang diajar kepada umum, atau khusus kepada institusi pengajian atau kepada sekolah dan masyarakat umum. Modul terdiri daripada buku yang ditulis khas untuk fonetik bahasa Arab atau modul sebutan al-Quran al-Karim dan modul fonetik yang ada di pasaran. Manakala bahagian terakhir adalah merupakan kajian lepas tentang kajian fonetik yang dibuat oleh para penulis dalam

memperkatakan tentang masalah sebutan dan kekangan dalam kalangan masyarakat amnya dan pelajar khasnya.

## **2.1 FONETIK BAHASA ARAB**

Fonetik dalam bahasa Yunani ialah (phonê) ‘bunyi’ atau ‘suara’ merupakan kajian terhadap bunyi fizikal percakapan manusia. Fonetik berkaitan dengan sifat fizikal bunyi (fon), serta proses penghasilan fisiologi, penerimaan auditori, dan persepsi neurofizikal. Ilmu fonetik mula dikaji seawal 2,500 tahun lalu di India purba, berikutan catatan Panini tentang tempat dan cara penghasilan bunyi untuk huruf konsonan (Faridah Nazir, Tuan Jah Tuan Yusof, 2013:59). Arbak Othman (1983) pula menyatakan bahawa fonetik ialah kajian tentang bunyi ujaran. Sebagai ilmu, fonetik berusaha menemukan kebenaran umum dan memformulasikan hukum umum tentang bunyi itu dan pengucapannya, manakala sebagai kemahiran, fonetik menggunakan data deskriptif dasar daripada fonetik ilmiah bagi memberi kemungkinan pengenalan dan pengucapan bunyi ujar itu.

Menurut Adrian Akmajian (2002:61), fonetik ialah bidang yang memperkatakan bagaimana bunyi bahasa dihasilkan (dituturkan) dalam saluran bidang kajian yang dikenali sebagai fonetik artikulasi, dan juga sifat fizikal gelombang bunyi bahasa yang dihasilkan oleh saluran suara (bidang yang dikenali sebagai fonetik akustik). Sementara istilah fonetik biasanya bermaksud kajian tentang sifat artikulasi dan akustik bunyi. Dalam standard bahasa Arab juga pembahagian fonetik tidak lari dari pembahagian yang disebutkan.



Fonetik ialah kajian yang ditinjau dari segi bahan fizik atau jisim yang mewujudkan bentuk ucapan. Oleh itu, kajian fonetik dapat digambarkan dalam Rajah 2.1 seperti dalam (Faridah Nazir, Maridah Alias, 2013:3);



**Rajah 2.1: Kajian Fonetik**

Satu unit bunyi fonetik dinamakan fon dan diberi lambang tertentu dalam kurungan siku. Lazimnya fonetik dikaji secara berasingan. Hal ini kerana bidang fonetik amat rumit dan bersifat teknikal. Fonetik secara lebih jelas ialah ilmu yang mengkaji bunyi bahasa, iaitu ujaran dan pertuturan yang dihasilkan oleh manusia dengan mengecualikan bunyi seperti berdengkur, batuk, berdehem, bersiul atau sebagainya. Ruang lingkup fonetik merangkumi antara lain proses pertuturan atau penghasilan bunyi dan pengelasan. Kajian fonetik terbahagi kepada tiga bidang iaitu fonetik artikulasi, fonetik akustik dan fonetik auditori (Faridah Nazir, Maridah Alias, 2013:3).

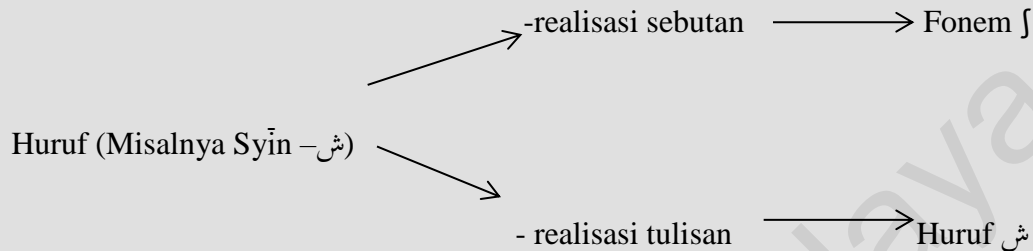
Fonetik artikulasi mengkaji tentang cara penghasilan bunyi bahasa dan bahagian artikulator yang terlibat dalam penghasilan bunyi. Fonetik akustik pula mengkaji sifat bunyi bahasa. Manakala fonetik auditori ialah kajian tentang cara bunyi ditanggapi oleh pendengar melalui pendengaran dan diterjemahkan oleh otak. Proses yang sangat kompleks dalam kajian fonetik kerana proses ini melibatkan kajian yang bersifat mujarad (abstrak).

Fonetik artikulasi adalah cabang yang paling diberi tumpuan dalam pengajaran dan pembelajaran fonetik di Malaysia (Faridah Nazir, Maridah Alias, 2013:4). Oleh sebab itu dalam perbincangan tentang fonetik bahasa Arab kita tidak dapat lari dari memperkatakan tentang huruf bahasa Arab itu sendiri.

Menurut Mohd Zaki Abd. Rahman dan Che Radiah Mezah (2010), terdapat susunan huruf konsonan mengikut urutan makhraj, antaranya ialah susunan al-Khalīl (29 Huruf), Sībawaiyh (29 Huruf), Ibn Jinni (29 Huruf) dan Kamāl Bisyr (28 Huruf). Di samping itu ada susunan huruf mengikut urutan abjad seperti yang dilakukan oleh Ibn Jinni juga selain susunan beliau mengikut makhraj. Susunan Ibn Jinni ini masih digunakan hingga sekarang kerana lebih popular dan lebih memudahkan kepada pelajar dan mudah diingati dan digunakan hampir kebanyakan modul fonetik bahasa Arab atau al-Quran al-Karim seperti Iqra', Hattawiyah, Qiraati, Muqaddam, kaedah al-Baghdadiyyah, kaedah al-Matien dan lain-lain.

Dalam kajian ini penulis menggunakan istilah 'huruf' sebagai sandaran kajian berbanding dengan istilah 'fonem'. Menurut Tammām Ḥassān (1994:57), bahawa Sībawayh sendiri tidak mengasingkan antara istilah huruf, bunyi atau seumpamanya seperti mana yang disebut dalam ilmu lingusitik moden istilah 'fonem', 'bunyi' dan 'alofon'. Sebab bagi Sībawaiyh 'huruf' telah merangkumi semua istilah tersebut. Tammām Ḥassan (1979:73-74), dipetik dari Mohd Zaki Abd Rahman, Che Radiah Mezah (2010:5) menyebutkan bahawa sesuatu huruf adalah terdiri daripada gabungan beberapa unit bunyi bahasa dan ia boleh dibaratkan sebagai satu barisan pelajar. Penulis cenderung untuk

menggunakan istilah yang digunakan oleh Mohd Zaki Abd Rahman, Che Radiah Mezah (2010) yang menggunakan istilah huruf kerana merangkumi bentuk penyebutan dan penulisan. Perkara ini jelas dalam rajah 2.2 (rujuk Mohd Zaki Abd Rahman, Che Radiah Mezah, 2010:7).



**Rajah 2.2: Pertalian Antara Realisasi Sebutan Dengan Tulisan Bagi Huruf**

### 2.1.1. Makhraj Huruf Bahasa Arab

Sībawaiyh (760-796 M) menyatakan bahawa ulama silam yang menjadikan pakar dalam bidang bahasa Arab tidak mengemukakan sebuah gambar artikulasi malah tidak juga mendeskripsi tentang makhraj itu secara tepat. Namun Ibnu Sīna menjelaskan artikulasi dengan gambar kerana kapasitinya sebagai seorang pakar perubatan.

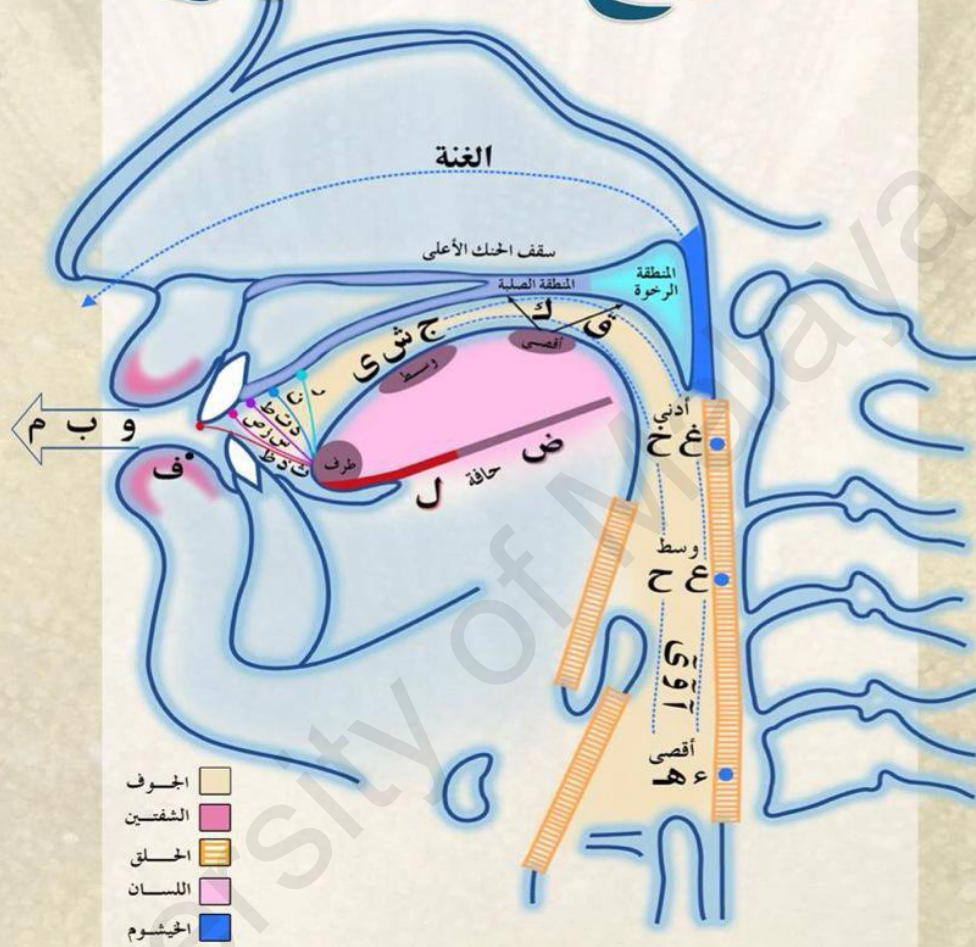
Ahmad Sayuti Anshari Nasution (2014) menegaskan bahawa terdapat beberapa istilah yang berbeza di antara ahli tajwid dan ahli linguistik. Ahli tajwid mendefinisikan makhraj sebagai tempat keluarnya huruf dari mulut atau kerongkong (Muḥammad ‘Abd al-‘Azīz al-Hallawī, 1984:17) dalam bukunya *‘Kaifa Tujawwid al-Quran al-Karim Wa Turattilhu Tartīla’*. Namun menurut Ahmad Sayuti definisi perlu kepada pengertian yang lebih spesifik, antaranya:

- a. Penggunaan kata ‘huruf’ dalam definisi kurang tepat kerana huruf adalah sejenis seni yang keluar dari hujung pena atau bahan tulis dan ditangkap dengan mata. Dengan demikian huruf itu di hujung pena bukan di mulut.
- b. Pengistilahan dari mulut ke kerongkong kurang tepat kerana titik artikulasi yang posisinya bukan sahaja terdapat di mulut atau kerongkong, tapi juga terdapat di beberapa tempat lain seperti bibir, gigi, gusi, langit keras dan lembut, anak lidah dan kerongkong.
- c. Definisi tersebut tidak menentukan secara tepat dan jelas tempat keluar sebuah bunyi, kerana hanya disebutkan satu organ percakapan tanpa pasangannya.

Penulis lebih memilih untuk melihat makhraj ini sebagai aktiviti pengeluaran bunyi sama ada berbentuk fonem atau alofon atau apa sahaja yang menghasilkan bunyi. Istilah boleh berbeza mengikut keperluan dan disiplin ilmu yang diaplikasikan oleh seseorang. Akan ada saja definisi yang berbeza dalam kalangan pakar kerana objektif yang disampaikan berbeza seperti dalam ilmu tajwid atau dalam ilmu linguistik sendiri.

Alat artikulasi terdiri daripada alat artikulasi yang tetap dan tidak tetap. Setiap daripadanya mempunyai fungsi yang pelbagai. Tugas bagi alat artikulasi ini bukan sahaja mengeluarkan suara sahaja, bahkan mempunyai fungsi yang lain. Lidah umpamanya berfungsi untuk merasai makanan, gigi pula untuk memotong dan mengunyah makanan, manakala paru-paru untuk bernafas (Manāf Mahdī Muḥammad, 1998: 29).

# مخارج الحروف



**Rajah 2.3: Makhraj Huruf**

(sumber: <http://www.keywordhut.com/bWFraHJhaiBodXJ1Zg>)

Rajah 2.3 menunjukkan makhraj huruf bahasa Arab yang telah digambarkan oleh ahli bahasa dengan lebih jelas. Kedudukan huruf di setiap organ sebutan bermula dua bibir hingga berakhir suara glotis. Kebanyakan modul sebutan huruf Arab masa kini telah mengemukakan rajah dan gambar untuk menunjukkan setiap sebutan. Ada juga yang memberikan gambaran setiap huruf konsonan dengan rajah tersendiri seperti yang dibuat

oleh ahli bahasa moden seperti Manāf Maḥdī Muḥammad (1998) yang diulas oleh penulis dalam kajian ini.

Menurut Kamāl Bisyr (1991), makhraj ialah tempat tertentu di saluran udara yang merupakan titik kerjasama antara dua organ bicara iaitu organ sebutan yang aktif iaitu organ sebutan yang bergerak mendatangi organ sebutan yang pasif seperti bibir bawah (labial), yang satu aktif dan yang satu lagi pasif. Dari definisi ini, fonetik terbahagi kepada 11 konsonan titik artikulasi (Sāmi Ayād Hanna, dipetik dari Ahmad Sayuti Anshari Nasution, 2014) dalam jadual 2.1:

**Jadual 2.1: Makhraj Titik Kerjasama Dua Organ**

Bil	Makhraj Kerjasama	Huruf
1	Bilabial (Dua bibir)	<i>Mīm</i> / م , <i>Wāw</i> / و , <i>Bā</i> / ب
2	Labio-Dental (Bibir + Gigi)	<i>Fā</i> / ف
3	Apikal Interdental (Hujung Lidah + Hujung Gigi)	<i>Dhāl</i> / ذ , <i>Thā</i> / ث , <i>Zā</i> / ظ
4	Konsonan Apikal-Dental (Hujung Lidah + Pangkal Gigi)	<i>Nūn</i> / ن , <i>Lām</i> / ل , <i>Ḍād</i> / ض , <i>Dāl</i> / د <i>Ṭā</i> / ط , <i>Tā</i> / ت
5	Apikal-Alveolar (Hujung Lidah + Gusi)	<i>Zāy</i> / ز , <i>Ṣād</i> / ص , <i>Sīn</i> / س , <i>Rā</i> / ر
6	Apikal-Palatal (Hujung Lidah + Lelangit Keras)	<i>Jīm</i> / ج , <i>Syīn</i> / ش
7	Medio-Palatal (Tengah Lidah + Lelangit Keras)	<i>Yā</i> / ي
8	Dorso-Velar (Pangkal Lidah + Lelangit Lembut)	<i>Khā</i> / خ , <i>Ghayn</i> / غ , <i>Kāf</i> / ك
9	Dorso- Uvular (Pangkal Lidah + Anak Lidah)	<i>Qāf</i> / ق

10	Dorso- Faring (Pangkal Lidah + Kerongkong)	'Ayn /ع , Ha' /ح
11	Glotal (Dua Buah Pita Suara)	Hamzat /ء , Hā' /ه

Definisi di atas menemukan titik makhraj yang jelas yang menjelaskan tentang kerjasama dua organ sebutan yang mengeluarkan bunyi tertentu (Ahmad Sayuti Anshari Nasution, 2014). Ini menunjukkan bahawa setiap makhraj huruf mempunyai tugas sendiri dan makhraj huruf yang bekerjasama dengan makhraj lain untuk mengeluarkan bunyi sesuatu huruf. Itu sebabnya ada makhraj yang tidak tetap seperti lidah, dua bibir, kerongkong, paru-paru dan lelangit. Manakala ada makhraj yang tetap iaitu gigi, gusi, lelangit, rongga hidung, saluran udara di bahagian tengkuk dan halkum (Manāf Mahdī Muḥammad, 1998:29).

Pakar bahasa telah membahagikan alat artikulasi atau makhraj yang digunakan oleh manusia untuk bertutur kepada sembilan alat pertuturan. Ada juga pakar bahasa yang meletakkan lebih dan kurang alat artikulasi atau makhraj berdasarkan kepada pembahagian istilah sebab contohnya gigi, boleh dibahagikan lagi kepada pangkal gigi, tengah gigi dan hujung gigi. Ibrāhīm Anīs (1961) sendiri meletakkan lapan alat pertuturan dengan menambah *riatān* (paru-paru) sebagai agen penting yang bertanggungjawab menyedut dan mengepam udara keluar yang seterusnya menghasilkan bunyi bahasa. Kebanyakan bunyi yang dihasilkan adalah proses daripada pengepaman keluar udara dari paru-paru. Kualiti bunyi yang dihasilkan bergantung pada proses pengembangan dan penguncupan paru-paru.

Ahli bahasa telah berselisih pendapat bagi penentuan makhraj huruf dengan melihat pelbagai kegunaan dan kepentingan alat artikulasi tersebut. al-Khalīl Ibnu Aḥmad (1989) kawasan makhraj huruf Arab ialah tujuh belas bahagian. Sībawaiyh (1966) sendiri menyatakan bahawa makhraj huruf enam belas. Ibnu Durāid (1988), pula mengatakan ada empat belas bahagian. Bagi ahli bahasa moden seperti Manāf (1998), ada sepuluh bahagian, Ibrāhīm Anīs (1961) lapan bahagian. Semua pembahagian ini mengikut cara ulasan dan meletakkan alat artikulasi seperti ada yang meletakkan satu nama untuk sesetengah artikulasi seperti lidah. Namun bagi kebanyakan pakar al-Quran al-Karim (*Qirāat*) makhraj secara umum terbahagi kepada lima bahagian seperti jadual 2.2:

**Jadual 2.2: Pembahagian Asas Makhraj bahasa Arab**

Bil	Makhraj	Bahasa Melayu
1	<i>al-Famu</i> (الفم)	Rongga mulut
2	<i>al-Ḥalqūm</i> (الحلقوم)	kerongkong
3	<i>al-Syafatān</i> (الشفتان)	Dua bibir mulut
4	<i>al-Tajwīf al-Anfu</i> (التجويف الأنف)	Rongga hidung
5	<i>al-Lisān</i> (اللسان)	lidah

Ilmu linguistik moden telah mengorak langkah dengan memberikan gambaran dengan ilustrasi setiap makhraj huruf untuk memberikan gambaran sebenar kedudukan huruf. Seperti rajah 2.4, telah menunjukkan secara ringkas semua makhraj setiap huruf.





**Jadual 2.3: Makhraj Dan Huruf Bahasa Arab**

BIL	BAHAGIAN MAKHRAJ	HURUF
1.	Rongga mulut dan rongga kerongkong	( <i>alīf, wāu dan yā'</i> )
2.	Kerongkong: - Pangkal, Tengah, Hujung	( <i>Hamzaʾ dan Ḥā'</i> ) ( <i>'Ayn dan Ḥā'</i> ) ( <i>Ghayn dan khā'</i> )
3.	Lidah: - Pangkal - Tengah - Tepi (tekan geraham atas) - Tepi hujung lidah - Hujung (lingkungan lelangit keras) - Hujung (lingkungan hujung lidah) - Hujung (lingkungan gusi)	( <i>Qāf dan kāf</i> ) ( <i>Jīm, Syīn dan Yā'</i> ) ( <i>Ḍād</i> ) ( <i>Lām, Nūn, Rā'</i> ) ( <i>Ṭā', dal dan Ṭā'</i> ) ( <i>Zāl, Sīn dan Ṣād</i> ) ( <i>Ṭā', Dhāl dan Zā'</i> )
4.	Bibir mulut -Dua bibir mulut	( <i>Fā'</i> ) ( <i>Wāw, Mīm dan Bā'</i> )
5.	Hidung - Pangkal	( <i>Mīm dan Nūn</i> )

Oleh hal yang demikian, terdapat perselisihan pendapat antara pakar bahasa sama ada pakar zaman silam dan pakar bahasa moden dalam menentukan bilangan makhraj huruf Arab yang sebenarnya seperti yang telah dijelaskan sebelum ini. Walau bagaimanapun, menurut Ishak Abbas (1998:42), pakar bahasa zaman silam telah bersepakat dalam menentukan asas makhraj huruf Arab. Mereka hanya berselisih pendapat dari sudut pecahan dan bahagiannya sahaja.

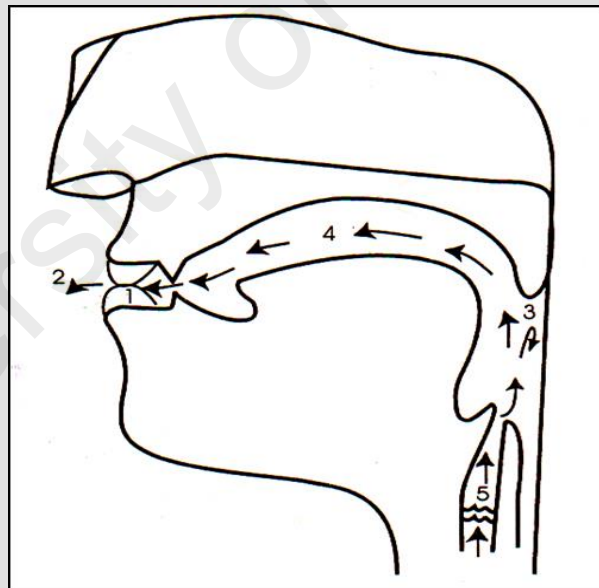
Menurut pakar bahasa moden, Manāf Maḥdī Muḥammad (1998:42) dalam bukunya '*Ilmu al-Aṣwāt al-Lughawiyyaʾ*' pula berpendapat, asas makhraj huruf Arab dibahagikan kepada 10 bahagian. Kesemua makhraj disertakan dengan rajah artikulasi untuk memberikan penjelasan yang lebih jelas. Makhraj ini ialah:

**a. Kawasan Bibir Mulut / *al-Syafatān* [ الشَّفَتَان ]**

Bunyi suara yang keluar dari kawasan ini dinamakan syafawiyy (شفويّ). Ketika bertutur, penutur hendaklah menutup kedua-dua bibir atau membuka dan menggulungkannya. Maka, huruf yang keluar dari kawasan makhraj ini ialah *Bā'* (ب), *Mīm* (م) dan *Wāw* (و). Kedua-dua huruf ini tidak memberi kesan kepada masalah sebutan, kerana dua huruf ini adalah huruf yang biasa digunakan oleh penutur asal terutama bahasa Melayu.

**i. [Huruf *Bā'* / ب]**

Cara sebutannya adalah dengan menemukan dua bibir sebelah atas dan bawah secara kuat sebagaimana rajah 2.5:



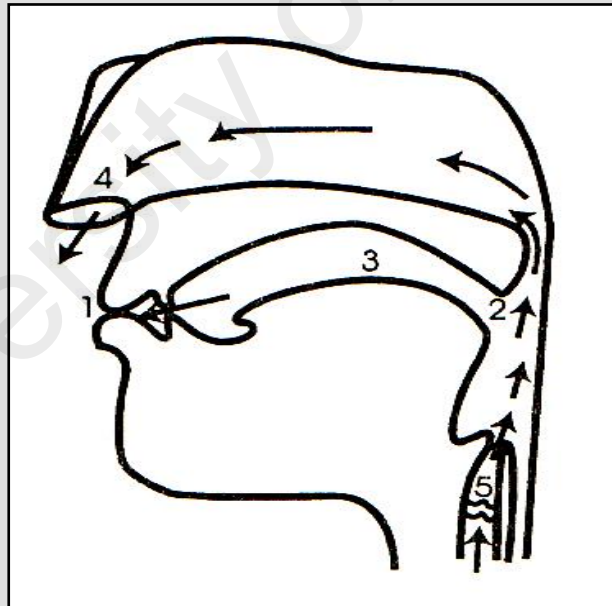
**Rajah 2.5: Makhraj dan Sebutan Huruf *Bā'* (ب)**

Huruf *bā'* berlaku apabila dua bibir ditutup dengan rapat kemudian dibuka dengan tiba-tiba. Udara yang terkumpul di dalam mulut keluar dengan kuat selepas kedua bibir dibuka. Lelangit mengembang dan menutup rongga hidung. Lidah

mendatar dan merenggang dari lelangit dan mengeluarkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مرقق). Pita suara bergetar yang menyebabkan keluarnya suara dengan jelas. Huruf *Ba'* (ب) tidak menimbulkan implikasi dalam sebutan kerana hampir terdapat dalam semua kajian ia bukan merupakan masalah kepada penutur. Dalam bahasa Melayu ia sama dengan huruf /b/.

## ii. [Huruf *Mīm* / م]

Sebutan huruf ini adalah dengan menemukan dua bibir sebelah atas dan bawah secara ringan. Dua bibir ditutup dengan rapat sehingga udara tidak dapat keluar. Kemudian udara dihembuskan melalui rongga hidung seperti gambar rajah 2.6:



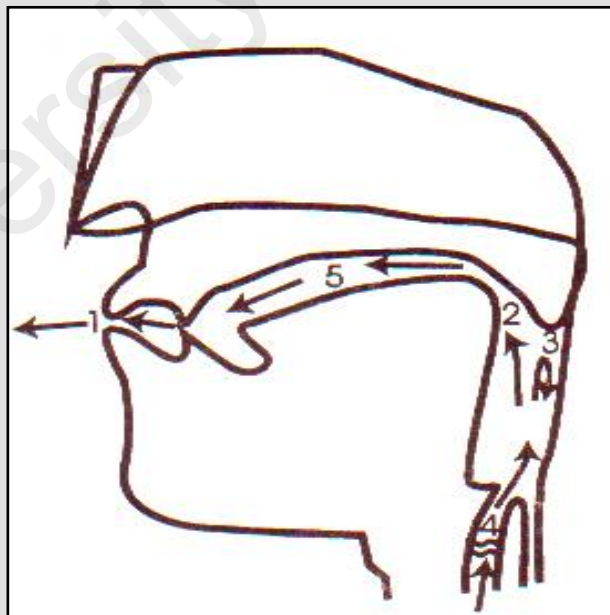
**Rajah 2.6: Makhraj dan Sebutan Huruf *mīm* / م**

Huruf *mīm* berlaku apabila dua bibir tertutup dengan sempurna. Lelangit direndahkan bagi membolehkan udara keluar melalui rongga hidung. Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan mengeluarkan suara yang bersifat

*muraqqaq* (مُرَقَّق). Udara keluar melalui rongga hidung selepas mulut ditutup dengan rapat. Pita suara bergetar yang menyebabkan keluarnya suara dengan jelas. Huruf ini juga tidak memberikan kekeliruan kepada penutur Melayu kerana huruf ini terdapat dalam bahasa Melayu iaitu huruf /m/.

### iii. [Huruf Wāw /و/]

Cara sebutannya adalah dengan memuncungkan dua bibir dan membukakan sedikit ruang antara muncungnya. Makhrajnya boleh diketahui dengan mematikan barisnya dan huruf sebelumnya berbaris di atas. Ibn Jinnī dalam bukunya *Sirr Sinā'atil I'rāb* berkata: *Yā'* (ي) dan *Wāw* (و) apabila berbaris akan menjadi kuat dan kedua-duanya adalah dikira huruf yang sahih. Hal ini dijelaskan dalam rajah 2.7:



Rajah 2.7: Makhraj dan Sebutan Huruf wāw (و)

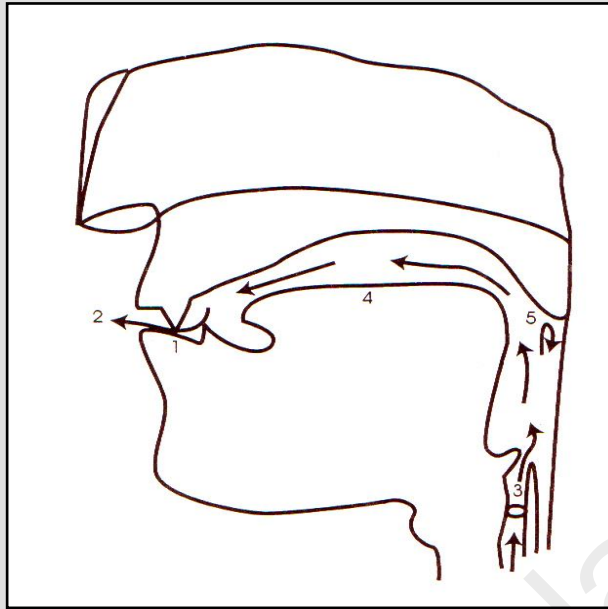
Huruf *wāw* berlaku apabila kedua-dua bibir dimuncungkan. Pangkal lidah dan pangkal langit menjadi rapat. Lelangit mengembang bagi menutup rongga hidung. Pita suara bergetar yang menyebabkan keluarnya suara dengan jelas. Lidah mendatar dan merenggang dari langit dan mengeluarkan suara bersifat *muraqqaq* (مرقق). Dalam bahasa Melayu huruf ini sama dengan huruf /w/.

**b. Bibir Mulut dan Gigi [الشَّفْوِيَّةُ الْأَسْنَانِيَّةُ] *al-Syafawīyyat al-Asnaniyyat***

Dalam proses pertuturan, paru-paru akan menolak udara melalui kerongkong dan bersentuhan dengan dinding makhrajnya iaitu bibir bawah dengan gigi atas, manakala pita suara pula tidak bergetar. Huruf bagi kawasan makhraj ini adalah huruf *Fā'* (ف) sahaja sebagaimana yang dijelaskan pada rajah 2.8. Namun dalam bahasa Melayu terdapat konflik bila dari makhraj ini terbit dua huruf. Satu huruf yang sama dalam bahasa Arab iaitu /f/, namun ada satu huruf yang bukan dalam bahasa Arab iaitu huruf /p/ yang tidak ada dalam bahasa Arab. Kekeliruan akan berlaku bila penutur Melayu menyebut huruf *fā'* (ف) dengan huruf /p/.

**i. [Huruf *Fā'* / ف]**

Cara sebutannya adalah dengan menemukan permukaan bibir bawah dengan hujung gigi hadapan sebelah atas seperti rajah 2.8.



**Rajah 2.8: Makhraj dan Sebutan Huruf Fā' (ف)**

Huruf *fā'* bila bertemunya gigi atas dengan bibir bawah dan menyebabkan udara keluar dari ruang yang sempit. Keluarnya udara dari saluran yang sempit dan bersentuhan dengan dinding makhraj maka sifat sebutannya *rikhw* (رخو). Pita suara tidak bergetar ketika menuturkannya maka sifat sebutannya *mahmūs* (مهموس). Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق). Terangkat lelangit dan tertutupnya rongga hidung menyebabkan udara boleh keluar dari mulut.

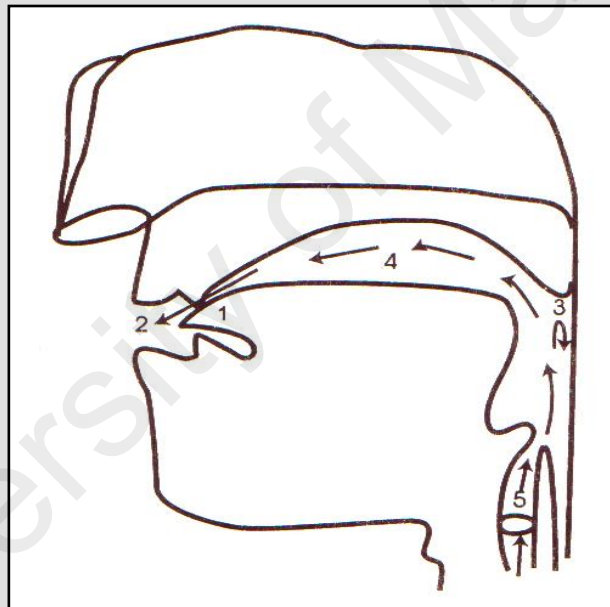
**c. Gigi [ الأَسْنَانِيَّة ] *al-Asnāniyyat***

Kawasan makhraj ini adalah apabila hujung lidah ditekan ke hujung gigi atas. Sībawaiyh dalam bukunya *al-Kitāb* berkata: “Di antara hujung lidah dan hujung gigi ada makhraj *Zā'* (ظ), *Dhāl* (ذ) dan *Thā'* (ث). Oleh yang demikian, huruf bagi kawasan makhraj gigi ialah *Dhāl* (ذ), *Thā'* (ث) dan *Zā'* (ظ).



i. [Huruf *Thā'*/ث]

Di kebanyakan negara Arab yang menggunakan bahasa '*Ammiyyat*' (bahasa pasar) huruf *Thā'*(ث) ini tidak digunakan dan digantikan dengan huruf *Tā'*(ت). Contohnya seperti perkataan (ثَلَاثَة) bagi (ثَلَاثَة) dan perkataan (تَوْرَة) bagi (تَوْرَة) (Manāf Mahdī Muḥammad 1998:56). Bagi bahasa Melayu ini merupakan antara huruf yang sukar kepada penutur Melayu seperti kajian Issraq (2004), yang menunjukkan huruf ini antara yang sukar disebut oleh pelajar Sabah. Rajah 2.9 menunjukkan bagaimana huruf ini disebut.



Rajah 2.9: Makhraj dan Sebutan Huruf *Thā'*(ث)

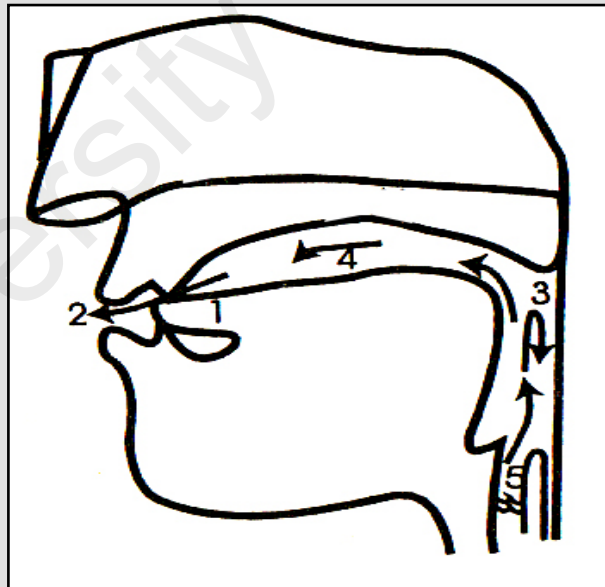
Apabila hujung lidah bertemu dengan gigi hadapan sebelah atas dengan memberi ruang angin keluar antara kedua-duanya. Angin dikeluarkan dari ruang yang sempit, sekaligus menghasilkan desiran kerana sentuhan udara dengan rongga mulut. Lelangit mengembang dan menutup rongga hidung. Lidah mendatar dan



merenggang dari langit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مرقق) dengan pita suara tidak bergetar, maka di sinilah makhraj huruf *thā'*.

## ii. [Huruf Dhāl / ذ]

Huruf ini sama sahaja dengan huruf *Thā'* (ث) pada makhrajnya. Perbezaannya adalah ketika suara dikeluarkan, pita suara akan bergetar manakala huruf *Thā'* (ث) tidak bergetar. Pada sesetengah dialek *'ammiyyat* (bahasa pasar), huruf *Dhāl* (ذ) ini sudah hilang dan diganti dengan huruf *Dal* (د). Contohnya pada perkataan *dahaba* (دَهَبَ) daripada perkataan *dzhahaba* (ذَهَبَ). Cara sebutannya membawa hujung lidah keluar sedikit kemudian ditemukan dengan hujung gigi hadapan sebelah atas. Dalam bahasa Melayu kekeliruan timbul bila penutur Melayu mengubah sebutan *dhāl* /ذ/ kepada sebutan *zāy* /ز/. Dan berlaku juga perubahan kepada huruf *zā'* /ظ/.



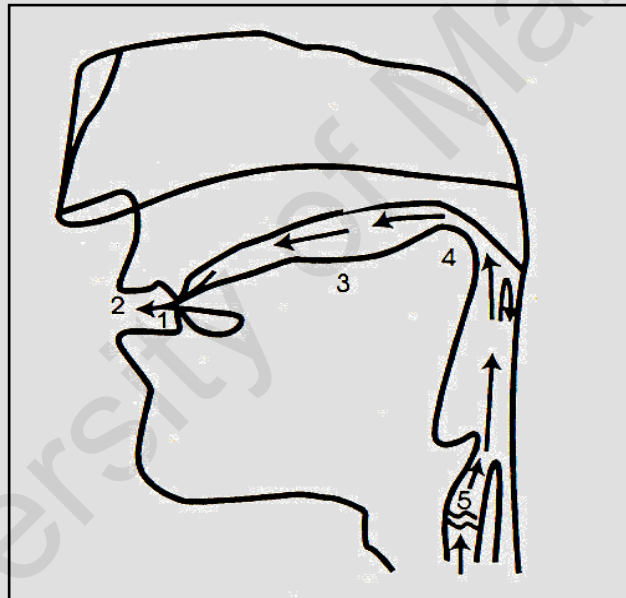
Rajah 2.10: Makhraj dan Sebutan Huruf *Dhāl* (ذ)

Rajah 2.10 menunjukkan bagaimana huruf *dhāl* berlaku apabila hujung lidah bertemu dengan gigi hadapan sebelah atas dengan memberi ruang untuk angin keluar antara kedua-duanya. Angin keluar dari ruang yang sempit dan menghasilkan

desiran kerana sentuhan udara dengan rongga mulut. Lelangit mengembang dan menutup rongga hidung. Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مرقق) dengan pita suara bergetar.

### iii. [ Huruf *Zā'* / ظ ]

Cara sebutannya ialah pangkal lidah ditekan ke lelangit sebagaimana rajah 2.11. Huruf ini juga memberikan kekeliruan kepada kepada pelajar dengan menukarkan sebutan huruf *zā'* / ظ kepada huruf *dhāl* / ذ dan huruf *zāy* / ز.



**Rajah 2.11: Makhraj dan Sebutan Huruf *Zā'* (ظ)**

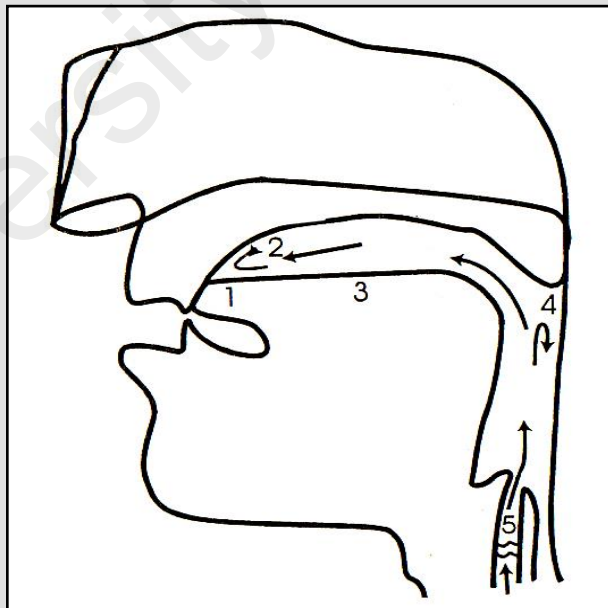
Huruf *Zā'* berlaku apabila hujung lidah diletakkan di antara tepi gigi hadapan. Angin dikeluarkan bersama-sama dengan bunyi desiran oleh sebab bersentuhan dengan saluran yang sempit. Lidah terangkat dan menghimpit lelangit dan mengeluarkan suara yang bersifat *muṭbaq* (مطبق). Pangkal lidah bergerak ke arah lelangit dengan pita suara bergetar.

d. Gigi dan gusi [اللَّثَوِيَّةُ الْأَسْنَانِيَّةُ] *al-Lathawīyyat al-Asnāniyyat*

Makhraj suara daripada gigi dan gusi ialah huruf *Dāl* (د), *Tā'* (ت), *Ḍād* (ض), *Ṭā'* (ط), *Zāy* (ز), *Sīn* (س) dan *Ṣād* (ص). Huruf dari makhraj ini adalah himpunan terbesar yang datang dari satu makhraj.

i. [Huruf *Dāl* / د]

Cara sebutan huruf ini adalah dengan menekan hujung lidah ke pangkal gigi hadapan sebelah atas seperti rajah 2.12. Huruf ini tidak memberikan kekeliruan kepada penutur asing seperti yang terdapat dalam bahasa Melayu yang juga mempunyai sebutan yang sama iaitu huruf /d/. Bezanya saja bila huruf *dāl* /د/ berbaris sukun di hujung yang bersifat *qalqalat* atau lantunan yang sifat ini tidak ada dalam bahasa Melayu.

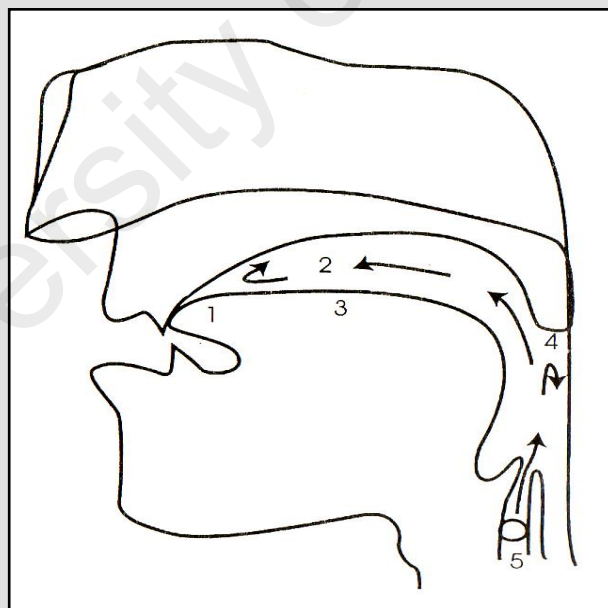


Rajah 2.12: Makhraj dan Sebutan Huruf *Dāl* (د)

Rajah 2.12 menunjukkan bagaimana huruf *dāl* berlaku bila hujung lidah ditekan ke gusi dan gigi dan gigi sebelah atas dengan rapat. Udara terkurung di antara gigi atas dan gusi. Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مرقق). Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung serta menghalang udara melaluinya dengan pita suara bergetar.

## ii. [ Huruf *Tā'* / ت ]

Cara sebutannya sama seperti huruf *Dāl* (د), cuma ketika menyebutnya pita suara tidak bergetar seperti rajah 2.13. Huruf ini juga tidak memberikan kesukaran kepada penutur Melayu kerana huruf ini sama dengan huruf Melayu iaitu huruf /t/.



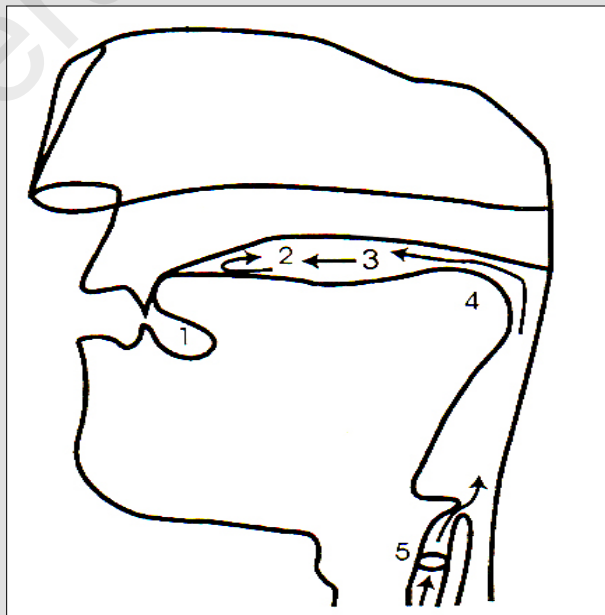
**Rajah 2.13: Makhraj dan Sebutan Huruf *Tā'* (ت)**

Makhraj huruf *tā'* pula ialah apabila hujung lidah ditekan ke gusi dan gigi sebelah atas dengan rapat. Udara terkurung di antara gigi atas dan gusi,

kemudian dengan kuat udara itu keluar. Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مرقق). Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung serta menghalang udara melaluinya dengan pita suara tidak bergetar.

### iii. [Huruf *Ṭā'* / ط]

Cara sebutannya ialah pangkal lidah ditekan ke lelangit untuk menghasilkan suara yang tebal sebagaimana rajah 2.14. Huruf ini antara huruf yang sukar kepada bangsa asing dan tidak terdapat dalam bahasa Melayu. Oleh itu kesilapan boleh berlaku sekiranya sebutan tidak mengikut sebutan yang betul yang akan menyebabkan sebutan huruf ini bertukar kepada huruf *tā'* / ت. Kekeliruan lebih nyata apabila huruf ini berbaris bawah kerana sebutannya lebih nipis berbanding ia berbaris atas atau hadapan. Menurut Mahjub (1993), baris bawah lebih sukar berbanding baris atas dan hadapan kepada penutur asing.

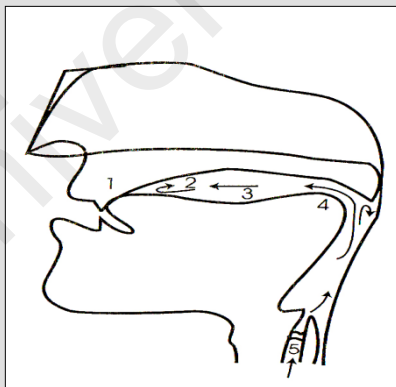


Rajah 2.14: Makhraj dan Sebutan Huruf *Ṭā'* (ط)

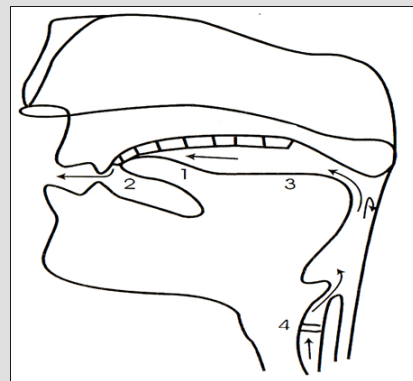
Rajah 2.14 menunjukkan makhraj *ṭā'* iaitu dengan hujung lidah ditekan ke gusi dan gigi hadapan sebelah atas. Udara terkurung di antara gigi dan gusi. Lidah terangkat dan menghimpit langit. Pangkal lidah terangkat ke arah *ṭibāq* (طَبَاق) dengan pita suara tidak bergetar.

#### iv. [Huruf *Ḍād* / ض]

Cara sebutan huruf ini pada zaman moden dengan zaman dahulu adalah berbeza. Pada zaman sekarang di sebahagian negara Arab, mereka menyebutnya dengan sebutan yang kuat dan *muṭbaq* (مُطَبَّق). Di sebahagian negara Arab yang lain seperti di Iraq, mereka menyebutnya seumpama huruf *Ẓā'* (ظ). Pada zaman dahulu pula, cara sebutannya sebagaimana yang disifatkan oleh Sībawaiyh: “Huruf *Ḍād* (ض) ialah di antara tepi lidah ke sepanjang gigi geraham atas”. Ibnu Jinnī pula berkata: “Huruf *Ḍād* (ض) hanyalah untuk orang Arab dan tidak wujud dalam percakapan bangsa lain kecuali sedikit sahaja’.



Rajah 2.15 (1)



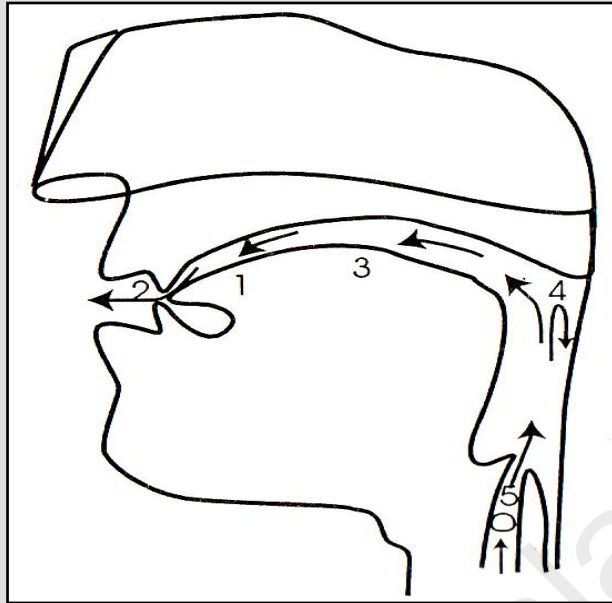
Rajah 2.15 (2)

Rajah 2.15: Makhraj dan Sebutan Huruf *Ḍād* (ض) Klasik (1) dan Moden (2)

Rajah 2.15 menunjukkan bagaimana dua sebutan yang berbeza bagi huruf *ḍād*. Bagi sebutan klasik atau lama hujung lidah ditekan ke gusi dan gigi hadapan sebelah atas. Udara terperangkap di antara gigi dan gusi dalam masa yang sama lidah terangkat dan menghimpit lelangit. Pangkal lidah terangkat ke arah *ṭibāq* (طباق) dengan pita suara bergetar. Bagi sebutan moden tepi lidah di letakkan di sepanjang gigi geraham atas dan membenarkan udara melaluinya dengan udara dikeluarkan dan disertai dengan bunyi desiran kerana bersentuhan dengan ruang yang sempit serta lidah terangkat dan menghimpit lelangit dengan pita suara bergetar. Ini menunjukkan bahawa huruf *ḍād* /ض/ punya artikulasi yang sangat unik berbanding huruf Arab yang lain dengan sifat yang tersendiri iaitu sifat *istiṭālāt* (memanjang).

#### v. [Huruf Zāy /ز/]

Ahli bahasa silam menyatakan makhrajnya di antara hujung lidah dengan gusi atas (Sībawaiyh, 1977:4/433) dan ada yang menyatakan di antara gigi depan (atas dan bawah) dengan hujung lidah (Ibn Jinnī, 1993:1/47)), Ahli bahasa moden menyatakan makhrajnya di antara hujung lidah dengan hujung gigi depan bawah (Ibrāhīm Najā, ‘Abd al-Ghaffār Hilāl) dan gigi depan atas bagi Ibrāhīm Anīs (1979:76). Kedua-dua pandangan boleh diterima kerana gigi depan bawah akan menyempitkan laluan udara di antaranya dengan gigi depan atas dan gusi atas. Huruf ini tidak memberikan kesulitan kepada penutur Melayu kerana huruf ini terdapat dalam bahasa Melayu iaitu huruf /z/. Kedudukan sebutan ini boleh dilihat dalam rajah 2.16.



**Rajah 2.16: Makhraj dan Sebutan Huruf Zāy (ز)**

Cara menyebut huruf *zāy* ialah dengan hujung lidah bertemu dengan gigi dan di antara kedua-duanya ada laluan udara yang sempit. Pita suara bergetar yang menyebabkan suara menjadi jelas. Udara keluar bersama desiran bunyi disebabkan sentuhan dilaluan yang sempit. Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit serta pangkalnya tidak terangkat ke arah *ṭibāq* (طباق).

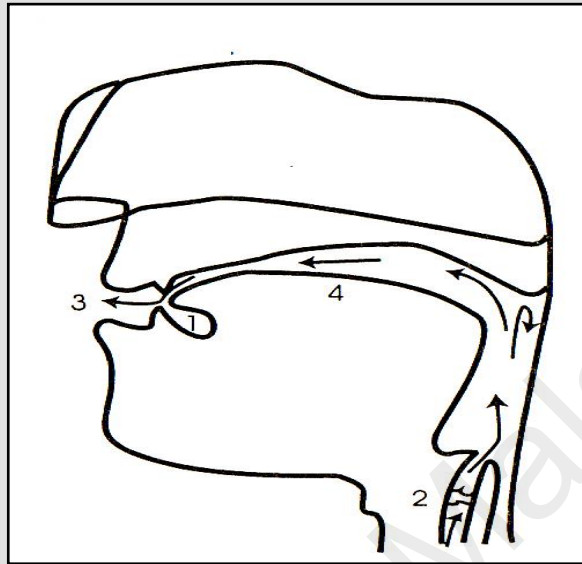
#### vi. [Huruf *Sīn* / س]

Cara sebutannya adalah sama dengan huruf *zāy* (ز) iaitu dengan mendatarkan lidah kemudian diletakkan hujung lidah di belakang gigi hadapan sebelah bawah (Surur Shihabuddin al-Nadawi, 2007:192). Cuma perbezaan dengan huruf *zāy* (ز) ialah ketika menyebutnya pita suara tidak bergetar iaitu sifatnya yang *mahmūs* sedangkan *zāy* bersifat *majhūr*. Huruf ini juga tidak memberikan kekeliruan kepada penutur



asing terutama penutur Melayu kerana huruf ini ada dalam bahasa Melayu iaitu /s/.

Rajah 2.17 menunjukkan makhraj dan sebutan huruf ini.



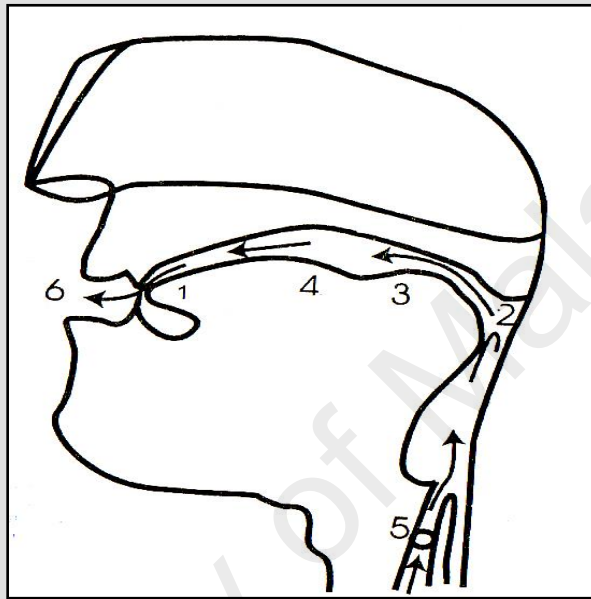
**Rajah 2.17: Makhraj dan Sebutan Huruf *sīn* (س)**

Rajah 2.17 menunjukkan bagaimana makhraj huruf *sīn* dengan hujung lidah bertemu dengan gigi bawah dan atas dan di antara lidah dan gigi ada saluran yang amat sempit. Udara keluar dari laluan yang sempit hingga menghasilkan bunyi desiran dan mengeluarkan bunyi *ṣafīr* (صفير). Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق). Lelangit terangkat dan menutup laluan rongga hidung yang menyebabkan udara tidak dapat keluar melalui hidung. Pita suara tidak bergetar maka suaranya *mahmūs* (مَهْمُوس).

#### **vii. [Huruf *Ṣād* /ص/ ]**

Makhrajnya sama dengan huruf *zāy* /ز/, iaitu di antara depan lidah dengan gusi atas dalam keadaan hujung lidah menekan gigi depan bawah. Sifatnya yang *mahmūs* dan geseran. Yang membezakannya ialah ia mempunyai sifat *iṭbāq* di samping bunyi

desiran. Huruf ini juga memberikan kekeliruan kepada penutur asing. Kesilapan menyebut boleh menukar bunyi sebutan kepada huruf *sīn* /س/ atau *thā'* /ث/. Huruf ini boleh dilihat dalam rajah 2.18.



**Rajah 2.18: Makhraj dan Sebutan Huruf Ṣād (ص)**

Hujung lidah bertemu dengan gigi. Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung. Pangkal lidah terangkat ke arah *ṭibāq* (طَبَاق). Lidah terangkat dan menghimpit lelangit dan mengeluarkan suara yang bersifat *muṭbaq* (مُطَبَّق). Pita suara tidak bergetar maka suaranya *mahmūs* (مَهْمُوس). Udara keluar bersama desiran bunyi kerana getaran dilaluan sempit maka suaranya *rikhw* (رِخْو).

e. Gusi [اللثة] *al-Lithṭah*

Ketika menuturkannya hujung lidah bertemu dengan gusi dan kadangkala hujung lidah menyentuh gusi dengan sentuhan yang berulang-ulang. Suara gusi ini ialah

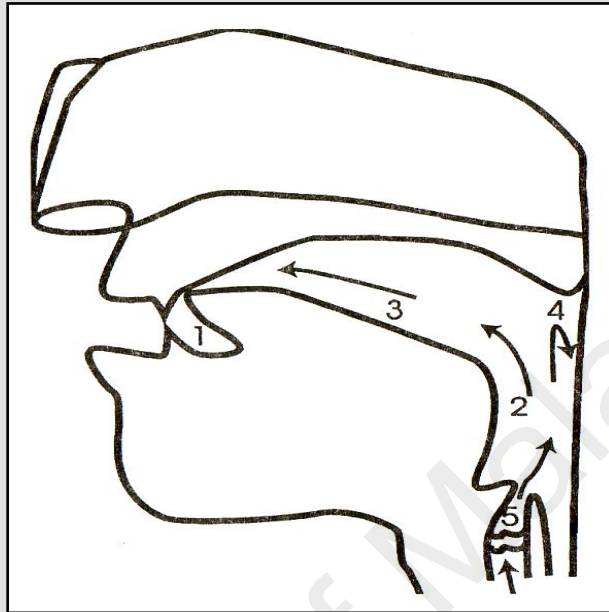
sejelas-jelas suara huruf konsonan bahasa Arab dan terdiri daripada tiga huruf iaitu *lām* (ل), *rā'* (ر) dan *nūn* (ن) (Manāf Maḥdī Muḥammad, 1998: 69).

#### i. [Huruf *lām* / ل]

Cara sebutannya adalah dengan cara menekan tepi bahagian hadapan lidah ke gusi hadapan sebelah atas sama ada kiri atau kanan. Huruf *lām* (ل) pada asalnya bersifat *tarqīq* (تَرْقِيق) tetapi adakalanya bersifat *tafkhīm* (تَفْخِيم). Pakar Qurra' (ahli dalam pembacaan al-Quran al-Karim) telah menjelaskan hukumnya iaitu huruf *lām* (ل) hendaklah ditebalkan (تَفْخِيم) pada *lafdzu al-Jalālat* (الله) apabila tidak didahului oleh baris *kasrat* (bawah), contohnya: { إِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ } dan hendaklah dinipiskan (تَرْقِيق) apabila di dahului oleh baris *kasrat* (bawah), contohnya: { بِسْمِ اللَّهِ }. Kemudian tebalkan (تَفْخِيم) *lām* (ل) apabila mengiringiya baris *fathaṭ* (atas) dan didahului oleh huruf *Isti'ālā'* (استِعْلَاء) menaik iaitu *sād* (ص), *dād* (ض), *tā'* (ط), *zā'* (ظ), *khā'* (خ), *ghayn* (غ) dan *qāf* (ق) serta khususnya huruf *muṭbaqaṭ* (مُطَبَّقَة) iaitu *sād* (ص), *dād* (ض), *tā'* (ط) dan *zā'* (ظ). Contohnya: (الطَّلَاقُ), (الصَّلَاحُ), (الظَّلَامُ), (الْخَلَّاصُ) dan (الْعَلَاءُ). Perbezaan antara *lām tafkhīm* (تَفْخِيم) dengan *lām tarqīq* (تَرْقِيق) adalah dengan meletakkan pangkal lidah ke arah *ṭibāq* (طَبَاق) untuk *lām tafkhīm* (تَفْخِيم) dan meletakkan pangkal lidah ke arah hujung mulut bagi *lām tarqīq* (تَرْقِيق).

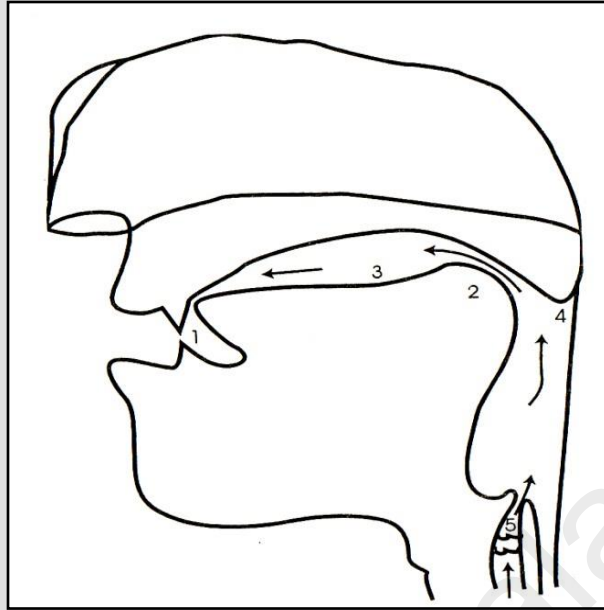
Sifat sebutan bagi *lām muraqqaq* (مُرَقَّق) ialah *lathawiyy janbiyy* (لَثَوِيّ جَنْبِيّ), *majhūr* (مَجْهُور), di tengah antara *syiddat* (شِدَّة), *rikhwat* (رِخْوَة) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Sifat sebutan huruf *lām mufakhkhamaṭ* (مُفَخَّخَمَة) ialah *lathawiyy janbiyy* (لَثَوِيّ جَنْبِيّ), di tengah antara *syiddat* (شِدَّة) dan *rikhwat mufakhkhamaṭ* (رِخْوَة مُفَخَّخَمَة). Ahli bahasa

membahagikan huruf ini kepada dua bahagian itu *lām muraqqaqat* (لَام مُرَقَّقَة) dan *lām mufakhkhamat* (لَام مُفَخَّخَة).



**Rajah 2.19: Makhraj dan Sebutan Huruf *lām muraqqaqat* (لَام مُرَقَّقَة)**

Makhraj *lām muraqqaqat* ialah apabila lidah bersambung dengan gusi atas daripada salah satu dua tepi mulut dan udara diserap di laluan yang sempit dari tepi mulut yang satu lagi dan mengeluarkan bunyi desiran. Turunnya pangkal lidah dengan lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق). Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung. Pita suara bergetar dan suara keluar dengan jelas. Huruf ini selalunya memberikan masalah kepada penutur asing apabila dalam keadaan *tafkhīm* tetapi disebut dalam keadaan *tarqīq* seperti kalimah Allah { الله }. Ini dapat dilihat dalam rajah 2.19.



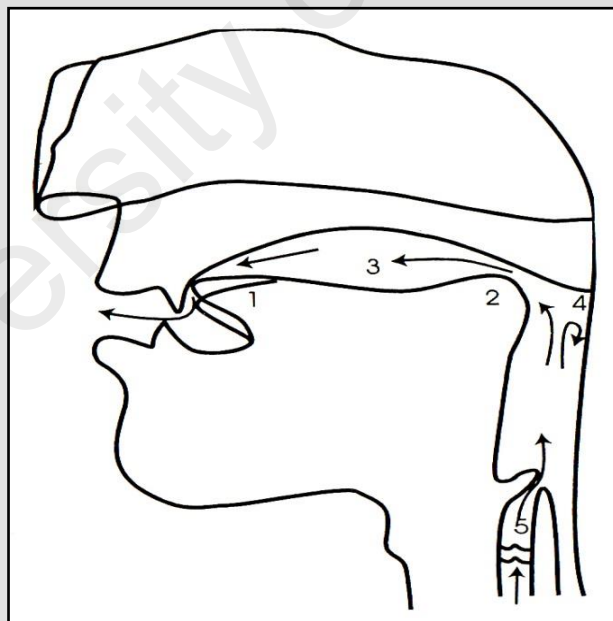
**Rajah 2.20: Makhraj dan Sebutan Huruf *Lām Mufakkhamat* (لام مُفَكَّحَمَة)**

Manakala makhraj *lām mufakkhamat* seperti yang ditunjukkan pada rajah 2.20 ialah apabila hujung lidah bersambung dengan gusi atas daripada salah satu dua tepi mulut dan udara diserap di laluan yang sempit daripada tepi mulut yang satu lagi dan mengeluarkan bunyi desiran. Pangkal lidah terangkat ke arah *ṭibāq* (طَبَاق). Lidah terangkat dan menghimpit lelangit dan mengeluarkan suara yang bersifat *mufakkham* (مُفَكَّحَم). Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung serta pita udara bergetar dan suara keluar dengan jelas.

## ii. [Huruf *Rā'* / ر]

Cara sebutannya adalah dengan menekan kawasan belakang hujung lidah ke gusi hadapan sebelah atas dengan melengkungkannya sedikit. (Surur Shihabuddin al-Nadawi, 2007:193) Bagi huruf *rā'* juga terbahagi kepada dua iaitu *rā' mufakkhamat* (مُفَكَّحَمَة) dan *ra' muraqqaqat* (مُرَقَّقَة). Pakar al-Quran al-Karim telah

menyebut apabila *rā'* berbaris *kasrat* atau *sukūn* selepas *kasrat*, maka *ra'* itu ialah *rā' muraqqaqat* (مُرَقَّقَة). Contohnya: (رَزَق) (فِرْعَوْن) dan *mufakhkham* selain daripada keadaan tadi. Contohnya: (يَرْحَمُونَ) (تَحْرِمُ) Sifat sebutan huruf *ra' muraqqaqat* ialah *lathawiyy tiktāriyy* (لَثَوِي تِكْرَارِي), *majhūr* (مَجْهُور), ditengah antara *syiddat* (شِدَّة) dan *rakhāwah muraqqaqat* (رَخَاوَة مُرَقَّقَة). Permasalahan hanya berlaku apabila sebutan baris bawah terutamanya dalam pembacaan al-Quran al-Karim. Dalam bahasa Melayu huruf ini tidak memberikan kekeliruan kepada penutur kerana dalam kajian Issraq (2004), huruf ini tidak memberikan masalah kepada penutur Sabah. Namun ada sesetengah dialek melayu tidak memberikan *tiktār* kepada huruf /r/ seperti kata 'besar' hanya di sebut 'besa' seolah-olah menyembunyikan huruf /r/. Masalah timbul apabila penutur tidak dapat bezakan *rā'* yang tebal dan nipis.

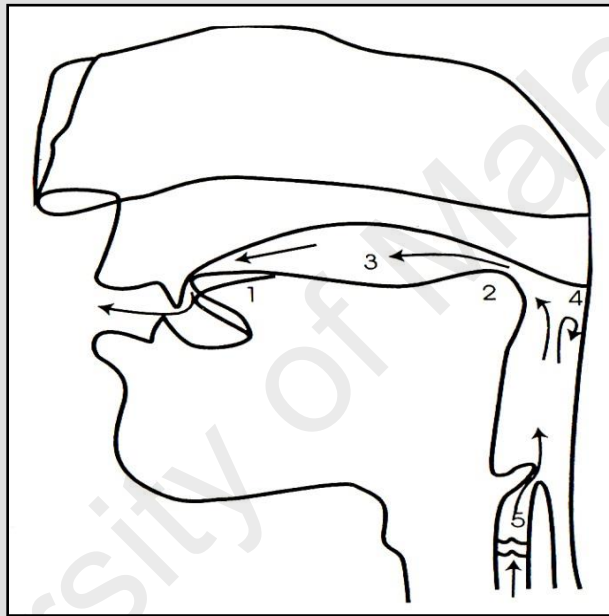


**Rajah 2.21: Makhraj dan Sebutan Huruf *Rā' Muraqqaqat***

Makhraj *rā' muraqqaqat* seperti dalam rajah 2.21 ialah apabila hujung lidah menyentuh gusi dengan sentuhan yang berulang-ulang. Pangkal lidah tidak

terangkat dan lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق). Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung.

Manakala bagi sebutan huruf *rā' mufakkkhamat* (مُفَكَّحَمَة) ialah *lathawiyy* *tikrāriyy* (لَثَوِيّ تِكْرَارِيّ), *majhūr* (مَجْهُور), di tengah antara *syiddat* (شِدَّة) dan *rikhwat* *mufakkkhamat* (رِخْوَة مُفَكَّحَمَة).



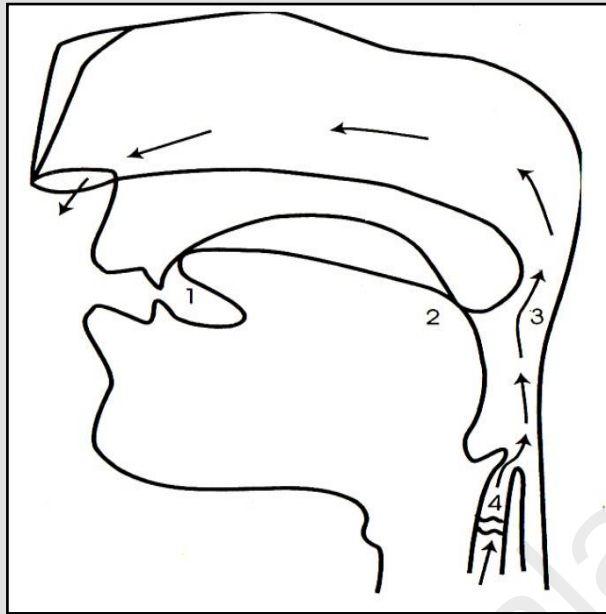
**Rajah 2.22: Makhraj dan Sebutan Huruf *Rā' Mufakkkhamat* (مُفَكَّحَمَة)**

*Rā' mufakkkhamat* ialah apabila hujung lidah menyentuh gusi dengan sentuhan yang berulang-ulang. Pangkal lidah terangkat ke arah *ṭibāq* (طَبَاق). Lidah terangkat dan menghimpit lelangit dan mengeluarkan suara yang bersifat *muṭbaq mufakkkham* (مُطَبَّق مُفَكَّحَم). Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung. Pita suara bergetar dan mengeluarkan suara yang jelas. Ini dapat dilihat seperti dalam rajah 2.22.

### iii. [Huruf *nūn* /ن]

Cara sebutannya adalah dengan menekan hujung lidah ke gusi hadapan sebelah atas. (Surur Shihabuddin al-Nadawi, 2007:192). Walau bagaimanapun, huruf *nūn* ini mempunyai makhrajnya yang berbeza ketika bertemu dengan huruf yang hampir sama dengan makhrajnya, iaitu: Sifat *asnāniyy* (أَسْنَانِيّ), *anfīyy* (أَنْفِيّ) dan *majhūr* (مَجْهُور) ketika menyebutnya sebelum huruf *dhāl*, *ṭa'* dan *zā'*. Contohnya: (مِنْ ذَلِكَ) (مِنْ ثَار) (إِنْ ظَلَّ). Kemudian bersifat *asnāniyy lathawiyy* (أَسْنَانِيّ لَثَوِيّ), *anfīyy* (أَنْفِيّ) dan *majhūr* (مَجْهُور) ketika menyebutnya sebelum huruf *dāl*, *tā'*, *ṭā'*, *zāy*, *ṣād* dan *sīn*. Contohnya: (مِنْ دَخَلَ) (إِنْ سَارَ) (إِنْ صَادَ) (إِنْ زَالَ) (مِنْ طَرَدَ) (إِنْ تَابَ). Bersifat *ghāriyy* (غَارِيّ), *anfīyy* (أَنْفِيّ), *majhūr* (مَجْهُور) dan *Muraqqaq* (مُرَقَّق) ketika menyebutnya sebelum huruf *syīn*, *jīm* dan *yā'*. Contohnya: (إِنْ جَارَ) (إِنْ شَاءَ). (مِنْ يَعْمَلُ) bersifat *ṭabaqiyy* (طَبَقِيّ), *anfīyy* (أَنْفِيّ) dan *majhūr* (مَجْهُور) ketika menyebutnya sebelum huruf *kāf*. Contohnya: (مِنْ كَانَ) bersifat *lahawiyy* (لَهَوِيّ), *anfīyy* (أَنْفِيّ) dan *majhūr* (مَجْهُور) ketika menyebutnya sebelum huruf *qāf*. Contohnya: (إِنْ قَالَ). Sifat sebutan huruf *nūn* ialah *lathawiyy* (لَثَوِيّ), *anfīyy* (أَنْفِيّ), *majhūr* (مَجْهُور) dan di tengah-tengah antara *syiddah* (شِدَّة) dan *rikhwah* (رِخْوَة). Ini berlaku sekiranya pembacaan huruf ini mengikut hukum tajwid. Itu sebabnya dalam hukum tajwid adalah satu bahagian khusus yang dipanggil hukum '*nun sākinah*'. Namun sekiranya hanya mengikut bacaan standard atau baku maka bacaan jelas huruf *nūn* seperti rajah 2.23.





**Rajah 2.23: Makhraj dan Sebutan Huruf *nūn* (ن)**

Hujung lidah bertemu dengan gusi dalam keadaan rapat. Pangkal lelangit menutup saluran mulut hingga membolehkan udara keluar dari rongga hidung. Terjadinya aliran udara dari rongga hidung dan berlakunya desiran angin dengan pita suara bergetar dan menjadikan suara jelas. Huruf *nūn* tidak memberikan kekeliruan kepada penutur asing terutama Melayu kerana wujudnya sebutan huruf /n/.

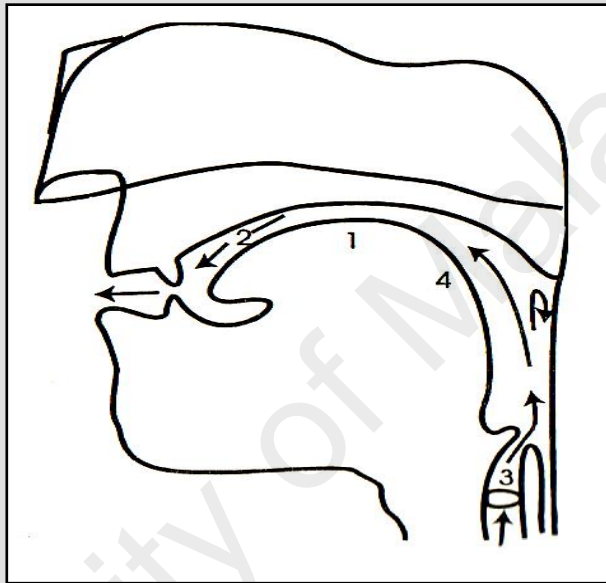
#### **f. Suara Tengah Lelangit [ غَار ]**

Huruf yang mempunyai makhraj di tengah lelangit ialah *syīn*, *jīm* dan *yā'*.

##### **i. [Huruf *syīn* / ش ]**

Cara sebutannya adalah dengan mengangkat tengah lidah dan menekannya ke lelangit keras. Sifat sebutan huruf *syīn* ialah *ghāriyy* (غَارِيّ), *rahkw* (رَخْو), *mahmūs* (مَهْمُوس) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Huruf ini akan memberikan kekeliruan kepada

penutur Melayu sekiranya tidak disebut dengan baik akan terkeluar makhraj huruf *ṣīn* /س/, huruf *thā'* /ث/ dan huruf *ṣād* /ص/. Ciri khusus yang ada pada huruf ini ialah semasa menyebutnya, lidah melebar dan terangkat ke arah lelangit keras. Apabila udara terpancar luas serta mengeluarkan desis, keadaan ini digelar 'berhamburan' (Mohd Zaki Abd Rahman, Che Radiah Mezah, 2010:22).



Rajah 2.24: Makhraj dan Sebutan Huruf *Syīn* (ش)

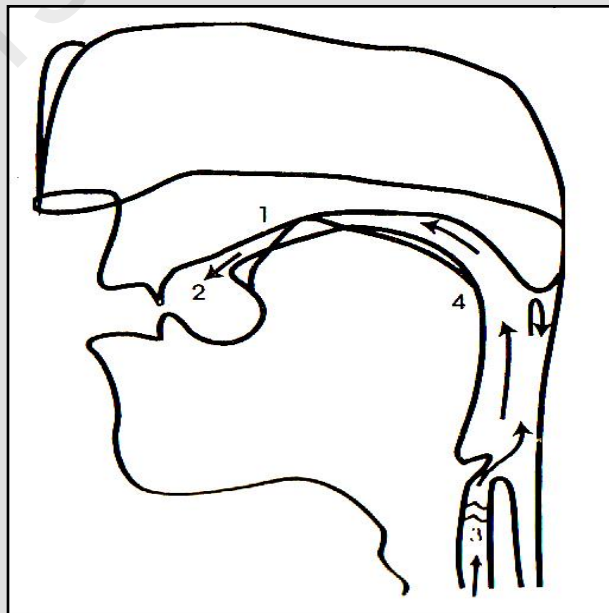
Makhraj huruf *syīn* apabila lidah hadapan terangkat ke arah tengah lelangit (*Ghār*) dan lelangit terangkat untuk menutup rongga hidung. Udara melalui ruang yang sempit di antara lidah hadapan dan tengah lelangit menyebabkan pita suara tidak bergetar maka suara menjadi *mahmūs* (مهموس) dan pada masa ini pangkal lidah tidak terangkat.

## ii. [Huruf *jīm* /ج/]

Cara sebutannya adalah dengan mengangkat lidah dan menekannya ke lelangit. Sifat sebutan huruf *jīm* ialah *ghāriyy* (غاريّ), *majhūr* (مجهور) dan turut

menghimpunkan sifat antara *syiddat* (شِدَّة) dan *rikhwat muraqqaqat* (رِخْوَة مُرَقَّقَة). Ciri khusus bagi huruf ini ialah ia bersifat *ta'aisy* (afrikat). Huruf *jīm* juga tidak memberikan masalah kepada sebutan penutur Melayu kerana huruf ini juga ada dalam bahasa Melayu iaitu huruf /j/. Namun dalam kalangan orang Arab ada beberapa isu perbincangan (Mohd Zaki Abd Rahman, Che Radiah Mezah, 2010:20), antaranya:

- Ada orang Arab yang menyebutnya di makhraj yang terkebelakang sedikit iaitu di pangkal lidah seperti bunyi /g/ dalam bahasa Melayu.
- Ada yang menyebut dengan sifat afrikat yang berlebihan terutama di Negara Syam (Syria, Jordan, Palestin dan Lubnan).
- Ada yang menyebut seperti huruf *Dāl* /د/ iaitu mengalih makhrajnya ke hadapan.
- Penulis moden menyebut makhrajnya antara depan lidah dan langit keras dan menggelar sebagai huruf cantuman letupan-geseren (afrikat).

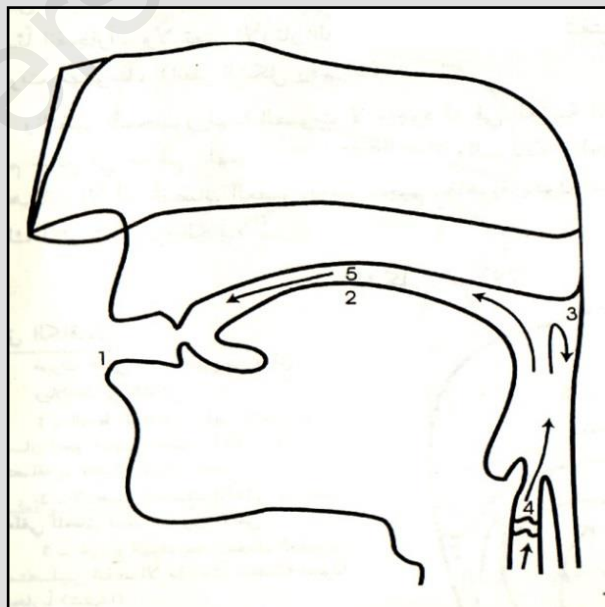


Rajah 2.25: Makhraj dan Sebutan Huruf Jīm (ج)

Namun secara asasnya sebutan *jīm* apabila lidah hadapan terangkat ke arah *ghār* (tengah lelangit) serta melekat di tengah lelangit (lihat pada rajah 2.25). Lidah ini menutup saluran udara yang datang dari paru-paru sebelum membukanya secara perlahan-lahan. Udara keluar secara perlahan dan terkumpulnya di pipi dalam dengan suara terhimpun di antara *syiddat* (شدّة) dan *rikhwat* (رخوة). Pita suara bergetar maka suara menjadi jelas apabila pangkal lidah tidak terangkat.

### iii. [Huruf *Yā'* / ي ]

Cara sebutannya adalah dengan mengangkat tengah lidah dan menekannya ke lelangit. Sifat sebutan huruf *yā'* ialah *ghāriyy* (غاريّ), *rikhw* (رخو), *majhūr* (مجهور) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Huruf ini juga tidak memberi masalah kepada sebutan penutur Melayu kerana dalam bahasa Melayu terdapat huruf /y/ yang menyerupai sebutan *yā'*.



Rajah 2.26: Makhraj dan Sebutan Huruf *Yā'* (ي)

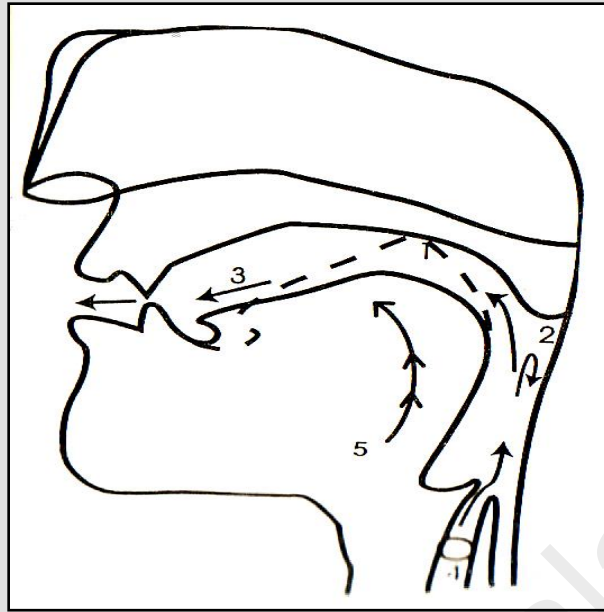
Rajah 2.26 menunjukkan sebutan *yā*’ berlaku apabila terbukanya dua mulut dengan lidah hadapan (tengah) terangkat ke arah tengah lelangit (*Ghār*). Saluran udara ke hidung tertutup ketika lelangit terangkat. Pita suara bergetar maka suara menjadi jelas. Bersentuhan udara yang datang dari paru-paru dengan saluran udara dan berlakunya desiran halus.

**g. Suara *Ṭabaqiyyat* (طَبَقِيَّة)**

Huruf *ṭabaqiyyat* terbahagi kepada tiga iaitu *kāf*, *ghayn* dan *khā*’.

**i. [Huruf *kāf*]**

Cara sebutannya adalah dengan mengangkat pangkal lidah dan menekannya ke lelangit. Sifat sebutan huruf *kāf* ialah *ṭabaqiyy* (طَبَقِيّ), *syadīd* (شَدِيد), *mahmūs* (مَهْمُوس) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Huruf ini tidak memberi masalah kepada penutur Melayu kerana ada huruf dalam bahasa Melayu iaitu /k/. Cuma dalam kajian Issraq (2004), setengah dialek Melayu Sabah akan mengubah sebutan huruf *kāf* /ك/ kepada huruf *qāf*/ق, contohnya kata ‘sepak’ kepada ‘sepaq’. Begitu juga terjadi pemindahan sebutan *kāf* /ك/ kepada huruf *hamzat* /ء, contohnya kata ‘balik’ kepada ‘bali’.



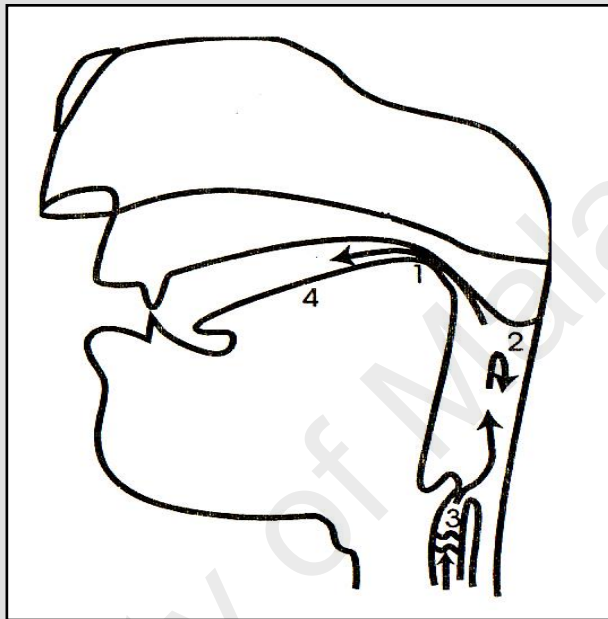
**Rajah 2.27: Makhraj dan Sebutan Huruf *kāf* (ك)**

Dari garis putus pada rajah 2.27 menunjukkan pangkal lidah yang terangkat ke arah *ṭibāq* (pangkal lelangit) serta memerangkap udara di belakangnya. Lelangit melekat di dinding belakang halkum dan menutup laluan udara ke hidung. Udara keluar dengan kuat selepas terpisahnya lelangit dengan dinding belakang halkum tadi. Pita suara tidak bergetar maka terjadi suara *mahmūs* (مَهْمُوس). Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق).

## ii. [Huruf *Ghayn* /غ/]

Cara sebutannya adalah dengan menekan suara ke permulaan kerongkong iaitu di bahagian yang hampir ke pangkal lidah dan anak tekak. Sifat sebutan huruf *ghayn* ialah *ṭabaqiyy* (طَبَقِيّ), *riḵhw* (رِخْو), *majhūr* (مَجْهُور) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Huruf ini juga merupakan antara huruf yang sukar kepada penutur asing. Dalam bahasa Melayu tidak terdapat huruf ini melainkan dalam sebutan jawi yang mempunyai huruf *ghayn* /غ/. Kesilapan sebutan akan menyebabkan sebutan berubah kepada

huruf /g/ yang memang terdapat dalam bahasa Melayu. Mereka yang membiasakan diri dengan sebutan jawi mudah menyebutnya dan begitulah sebaliknya. Kesilapan sebutan juga boleh berlaku perubahan sebutan huruf kepada huruf *ga* /ڱ/ dalam jawi.

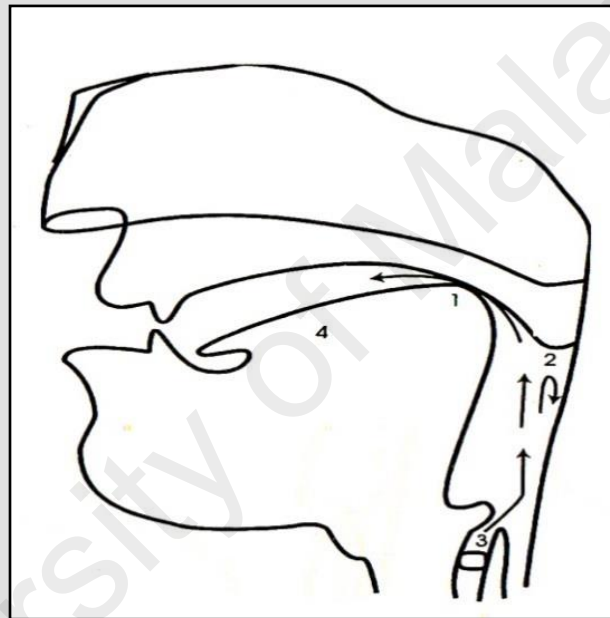


**Rajah 2.28: Makhraj dan Sebutan Huruf *ghayn* (غ)**

Huruf *ghayn* berlaku apabila pangkal lidah terangkat hingga bersentuhan dengan *ṭibāq* serta menghalang udara melaluinya. Lelangit terangkat bagi menutup rongga hidung. Pita suara bergetar dan menyebabkan suara menjadi jelas. Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق). Ini dapat dilihat dalam rajah 2.28.

### iii. [Huruf *khā'* (خ)]

Cara sebutannya adalah dengan menekan suara ke permulaan kerongkong iaitu di bahagian yang hampir dengan pangkal lidah dan anak tekak. Sifat sebutan huruf *khā'* ialah *ṭabaqiyy* (طَبَقِيّ), *rikhw* (رِخْو), *mahmūs* (مَهْمُوس) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Huruf ini juga antara huruf yang sukar bagi penutur asing. Dalam bahasa Melayu huruf ini terdapat dalam sebutan jawi yang merupakan kata Arab yang dimelayukan.



Rajah 2.29: Makhraj dan Sebutan Huruf *khā'* (خ)

Rajah 2.29 menunjukkan bagaimana pangkal lidah terangkat hingga bersentuhan dengan *ṭibāq* serta menghalang udara melaluinya. Lelangit terangkat bagi menutup rongga hidung. Pita suara tidak bergetar dan suara menjadi *mahmūs* (مَهْمُوس). Lidah mendatar dan merenggang dari lengit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق).

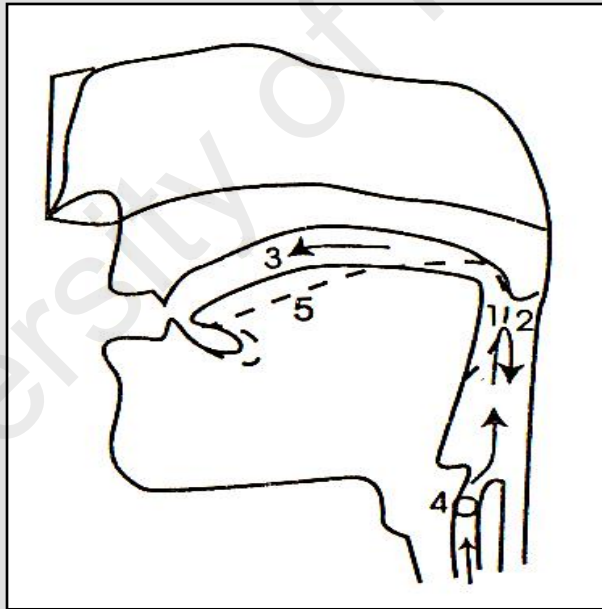


**h. Suara *Lahāt* اللَّهَات (anak lidah)**

Huruf daripada makhraj ini ialah huruf *qāf* sahaja.

**i. [Huruf *qāf* /ق]**

Cara sebutannya adalah dengan mengangkat pangkal lidah dan menekannya ke lelangit sebelah belakang iaitu berhampiran anak tekak lebih jauh daripada makhraj huruf *kāf* /ك/. Sifat sebutan huruf *qāf* ialah *lahawiyy* (لَهَوِيّ), *syadīd infijāriyy* (شَدِيد انفجاريّ) dan *mahmūs* (مَهْمُوس). Huruf ini juga merupakan antara huruf yang sukar kepada penutur asing. Perubahan sering berlaku apabila kesilapan penutur akan merubah makhraj huruf kepada huruf *kāf* /ك/. Kesukaran apabila sebutan huruf ini dalam kedudukan berbaris bawah.



**Rajah 2.30: Makhraj dan Sebutan Huruf *qāf* (ق)**

Rajah 2.30 menunjukkan makhraj huruf *qāf* kedudukan pangkal lidah terangkat hingga melekat di *lahāt* dan menyebabkan udara terkurung di belakangnya. Lelangit melekat di dinding belakang halkum dan menutup rongga hidung menyebabkan udara terkurung. Keluarnya udara dengan kuat selepas

keduanya berpisah. Pita suara tidak bergetar maka suara menjadi *mahmūs* (مَهُمُوس).

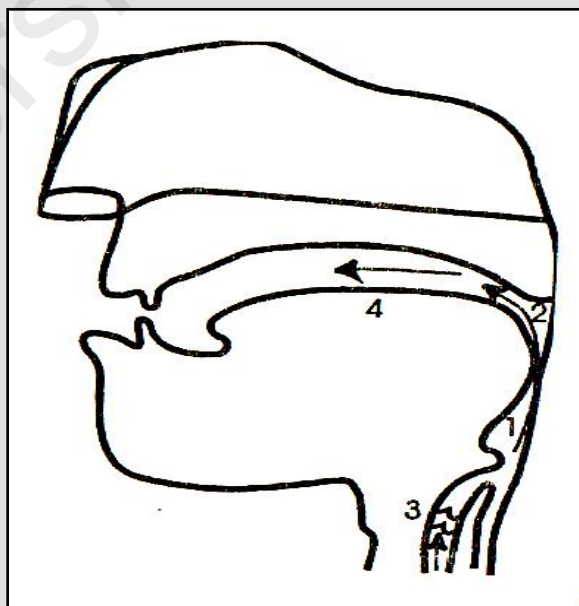
Lidah mendatar dan merenggang dari langit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق).

### I. *al-Ḥalq* (halkum)

Terdiri daripada dua huruf iaitu ‘Ayn dan Ḥā’.

#### i. [Huruf ‘Ayn /ع]

Cara sebutannya adalah dengan menekan suara ke tengah kerongkong iaitu dinding kerongkong yang merupakan tempat laluan suara akan disempitkan. Sifat sebutan huruf ‘ayn ialah *ḥalkīyy* (حَلْقِيّ), *rikhw* (رِخْو), *majhūr* (مَجْهُور) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Menurut Kamāl Bisyr (1991), antara huruf yang bermasalah kepada penutur asing ialah huruf yang keluar dari *al-ḥalq*. Kesilapan sebutan akan merubah sebutan kepada huruf *hamzat* (ء). Perubahan sebutan juga boleh memberikan kesan sehingga seringkali diucapkan dengan suara memasuki hidung.

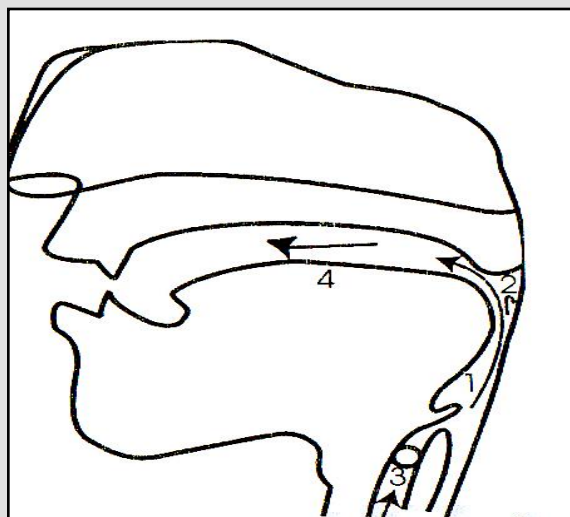


Rajah 2.31: Makhraj dan Sebutan Huruf ‘Ayn (ع)

Rajah 2.31 menunjukkan bagaimana sebutan huruf ‘*ayn* berlaku apabila laluan udara menjadi sempit dan seruling lidah tertolak ke belakang menghampiri dinding halkum. Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung. Pita suara bergetar maka suara menjadi jelas. Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق).

## ii. [Huruf Ḥā’/ ح]

Cara sebutannya sama dengan huruf ‘*ayn* iaitu dengan menekan suara ke tengah kerongkong. Dinding kerongkong yang merupakan tempat laluan suara akan disempitkan. Sifat sebutan huruf ḥā’ ialah *halkiyy* (حَلَقِيّ), *rikhw* (رِخْو), *mahmūs* (مَهْمُوس) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Huruf ini juga memberi masalah kepada penutur asing. Dalam bahasa Melayu tidak ada huruf yang sama denganya. Oleh itu kesilapan menyebut akan menyebabkan penutur mengubah sebutan huruf ini kepada huruf hā’/ هـ dalam bahasa Arab sendiri dan huruf /h/ dalam bahasa Melayu yang hampir makhrajnya dan juga kepada huruf *hamzat* /ء/ seperti dalam kajian Issraq (2004) terhadap pelajar etnik Sabah.



Rajah 2.32: Makhraj dan Sebutan Huruf Ḥā’ (ح)

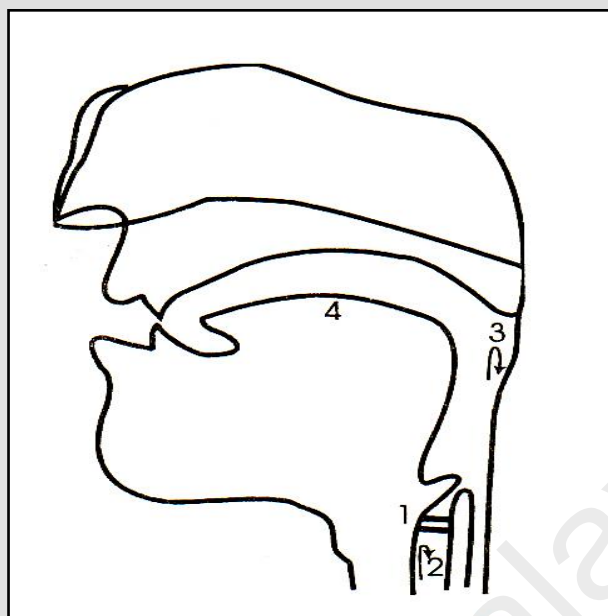
Huruf *ḥā'* berlaku apabila laluan udara menjadi sempit dan seruling lidah tertolak ke belakang menghampiri dinding halkum. Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung. Pita suara tidak bergetar maka suara menjadi *mahmūs* (مَهْمُوس). Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق). Ini boleh dilihat dalam rajah 2.32.

#### j. [*al-Ḥanjarat* / Paring/ Kerongkong]

Terdiri daripada dua huruf iaitu *hamzat* dan *ha'*.

##### i. [Huruf *hamzat* / ء]

Cara sebutannya adalah dengan menekan suara ke hujung kerongkong iaitu pada kawasan permukaan pita suara (akar lidah) yang terletak di dalam buah halkum. Sifat sebutan huruf hamzah ialah *ḥanjariyy* (حَنْجَرِيّ), *syadīd infijariyy* (شَدِيد انفجاريّ), *mahmūs* (مَهْمُوس) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Huruf ini selalu memberikan kekeliruan kepada huruf lain dalam bahasa Arab seperti huruf '*ayn* dan huruf *ḥā'* sendiri. Dalam bahasa Melayu penutur asing sering mengubah huruf ini kepada bunyi sebutan huruf *kāf* /ك/ dan huruf *qāf* /ق/ seperti kajian Issraq (2004). Seperti kata نِسَاء (*nisā'*) akan bertukar menjadi نِسَاك (*nisāk*) atau نِسَاق (*nisāq*).

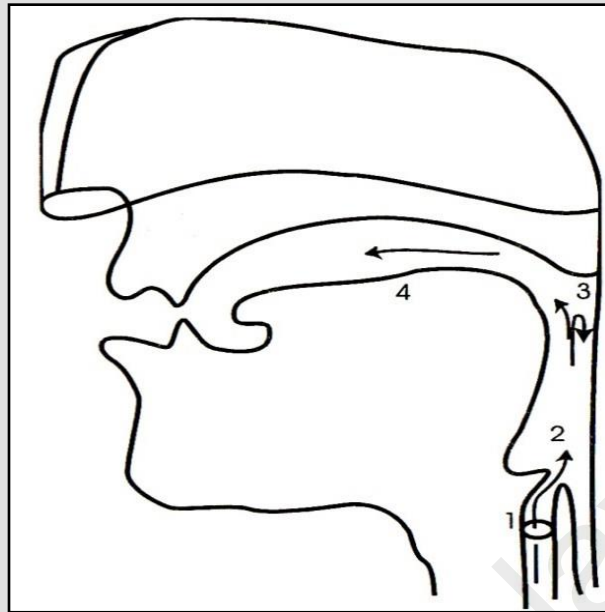


**Rajah 2.33: Makhraj dan Sebutan Huruf *hamzat* (ء)**

Makhraj dan sebutan huruf *hamzat* seperti rajah 2.33 ialah dengan dua pita suara tertutup dengan rapat dan menyekat udara daripada bergerak. Udara terkurung di belakang pita suara dan keluar dengan tiba-tiba. Lelangit terangkat dan menutup rongga hidung. Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق).

**ii. [Huruf *hā* ' / هـ]**

Cara sebutannya adalah dengan menekan suara ke hujung kerongkong iaitu pada kawasan permukaan pita suara (akar lidah) yang terletak di dalam buah halkum. Sifat sebutan huruf *hā* ' ialah *ḥanjariyy* (حَنْجَرِيّ), *rikhw ihtikākiyy* (رِخْوِ احْتِكَائِيّ), *mahmūs* (مَهْمُوس) dan *muraqqaq* (مُرَقَّق). Huruf ini bukan huruf sukar kepada penutur asing terutama Melayu kerana dalam bahasa Melayu terdapat huruf /h/ seperti yang disebut oleh Kamarulzaman Abd Ghani (1998:14).



**Rajah 2.34: Makhraj dan Sebutan Huruf *Hā'* (هـ)**

Rajah 2.34 menunjukkan bagaimana dua pita suara berjauhan antara satu sama lain dan udara melaluinya serta berlakunya sentuhan bunyi. Udara melalui dua pita suara tanpa menyebabkannya bergetar. Lelangit terangkat bagi menutup rongga hidung. Lidah mendatar dan merenggang dari lelangit dan menghasilkan suara yang bersifat *muraqqaq* (مُرَقَّق).

Kesimpulannya kawasan makhraj huruf Arab adalah terletak di sekitar lima bahagian ini iaitu rongga mulut, kerongkong, bibir mulut, rongga hidung dan lidah. Daripada kelima-lima kawasan makhraj inilah keluarnya sebutan huruf Arab. Jika ada penambahan kepada jumlah yang lima, itu adalah merupakan perincian kepada setiap makhraj. Bagi mereka yang terlibat dalam bidang tajwid atau fonetik tentu sahaja pembahasan tentang makhraj huruf ini perlu lebih terperinci berabnding bagi mereka yang hanya ingin memperkenalkan makhraj huruf secara umum.

### 2.1.2 Sifat Huruf Arab

Terdapat perbincangan yang panjang dalam kalangan ahli Quran (*Qirā'āt*) dan ahli bahasa tentang sifat huruf. Kebanyakan ahli Quran dan ahli bahasa mengikuti apa yang dikatakan oleh *Ibn al-Jazariyy* dalam matan beliau meletakkan sifat huruf berjumlah tujuh belas sifat. Walaupun ada setengah yang meletakkan sehingga empat puluh empat sifat. Ini semua hanya merupakan cara pengolahan pakar Quran dan bahasa. Namun pembahagian sifat itu tidak lari dari asasnya yang utama.

Sifat dari sudut bahasa seperti dalam kamus Dewan (2015) ialah apa-apa yang ada pada sesuatu yang dapat memberikan makna, seperti hitam, putih dan apa-apa yang menyerupainya. Manakala dari segi istilah ialah ciri tertentu yang terdapat pada suatu huruf ketika menyebutnya seperti tebal dan nipis, tinggi dan rendah, menghemburkan angin dan tidak, kuat dan lemah dan sebagainya. Menurut Mohd Zaki Abd Rahman, Che Radiah Mezah (2010), sifat huruf adalah berkaitan dengan aspek bunyi yang menghasilkan sesuatu huruf dan terdapat sebanyak sembilan belas sifat yang dilabelkan kepada huruf bahasa Arab yang akan dijelaskan oleh penulis seterusnya.

Dari segi istilah ilmu Tajwid, sifat huruf bermaksud ciri yang menjelaskan perihal suara sesuatu huruf seterusnya dapat membezakan suara sesuatu huruf itu dengan keadaan sebutannya seperti berdesing, melantun, tertahan dan seumpamanya (Surur Shihabuddin an-Nadawi, 2007:211), manakala sifat huruf yang lain pula ialah hal yang timbul atau berlaku kepada huruf ketika sempurna bunyi pada makhrajnya masing-masing (Ismail Abbas, 1985:55).

Menurut Kamarulzaman Abd Ghani (1998) bahawa bahasa Melayu dan bahasa Arab berkongsi beberapa sifat seperti:

- a. Sifat *majhūr* (Tiga belas huruf) dan *mahmūs* (Lapan huruf).
- b. Sifat *Infijāriyyat*, *iḥtikākiyyat*, *murakkabat*, *jānibiyyat*, *mukarrarat*, *anfiyyat*, *siybh al-ḥarakat*.
- c. Sifat *al-muraqqaqat* (Tujuh belas huruf)

Keseluruhan perkongsian antara bahasa Melayu dan bahasa Arab dari sudut makhraj dan sifat ialah sebanyak lapan belas huruf. Manakala terdapat beberapa huruf yang tidak sama:

- a. *Majhūr* bahasa Melayu (empat huruf), bahasa Arab (satu huruf).
- b. *Mahmūs* bahasa Melayu (dua huruf), bahasa Arab (empat huruf)
- c. *Muraqqaqat* bahasa Melayu (enam huruf), bahasa Arab (tiga huruf).
- d. *Mufakhkhamat* (tiada dalam bahasa Melayu), bahasa Arab (lapan huruf).

Dari perkongsian dan perselisihan makhraj dan sifat dalam kedua-dua bahasa terdapat sebelas huruf yang sukar kepada penutur Melayu dari sudut makhraj dan sifat (Kamarulzaman Abd Ghani (1998). Kesukaran ini mungkin berbeza dari negeri atau daerah tertentu berdasarkan kepada bahasa ibunda yang dipegang oleh penutur tersebut. Namun secara umum kajian Kamarulzaman menjelaskan beberapa huruf yang sukar berdasarkan kajian perbandingan yang dibuat oleh beliau seperti dalam jadual 2.4.



**Jadual 2.4: Huruf Sukar Makhraj dan Sifat**

Bil	Huruf
1	<i>Fā'</i> / ف
2	<i>Thā'</i> / ث
3	<i>Dhāl</i> / ذ
4	<i>Zā'</i> / ظ
5	<i>Ḍā'</i> / ض
6	<i>Qāf</i> / ق
7	<i>Hā'</i> / ح
8	<i>Ṣād</i> / ص
9	<i>Ṭā'</i> / ط
10	<i>Rā' Mufakhkhamat</i> / ر
11	<i>‘Āyn</i> / ع

Teori pemindahan bahasa akan berlaku kepada penutur Melayu sekiranya kekeliruan ini tidak dipantau dengan lebih awal lagi. Daripada penjelasan di atas menunjukkan bahawa sifat huruf adalah perbezaan suara sesuatu huruf dengan huruf yang lain dari sudut lantunan, desingan bunyi, tertahan dan seumpamanya. Hal ini kerana sesuatu huruf itu mempunyai sifat dan ciri yang tersendiri ketika hendak menyebutnya dengan sebutan yang betul. Dengan mengetahui sifat huruf ini, seseorang itu akan dapat mengetahui cara huruf ini dibunyikan, sama ada tebal, nipis, lembut dan berbagai-bagai sifat yang lain. Dengan ini dapatlah diketahui cara sebutan huruf Arab yang betul dan sebutan yang salah.

Oleh sebab huruf Arab ini digunakan oleh Allah SWT di dalam al-Quran al-Karim, maka berkewajipan kepada setiap orang Islam menyebut hurufnya dengan

sebutan yang betul demi menjaga bahasa al-Quran al-Karim supaya tidak berlaku kesalahan ketika menyebutnya sebagaimana perintah Allah SWT dalam al-Quran al-Karim yang bermaksud:

“Dan bacalah al-Quran al-Karim dengan tartil (bertajwid)” (muzammil:4).

### 2.1.3 Faedah Mengetahui Sifat Huruf

Menurut Surur Shihabuddin an-Nadawi (2007:211), antara faedah mengetahui sifat huruf ialah:

- a. Pelengkap kepada makhraj, kerana dengan mengetahui sifat, sebutan huruf yang bersamaan makhraj akan dapat dibezakan lafaz sebutannya seperti huruf:  
(*Ṣād* / ص, *Zāy* / ز, *Sīn* / س), (*Ḥā* / ح, *‘Ayn* / ع), (*Ṣād* / ص, *Dhāl* / ذ, *Thā* / ث)
- b. Mengenal huruf yang kuat dan lemah atau huruf yang dilafazkan secara tebal dan yang dilafazkan secara nipis kerana sesuatu yang wujud pada ciri huruf tersebut.
- c. Memperkemas ketetapan sebutan sesuatu huruf supaya dapat dilafazkan dengan betul, terutamanya bagi huruf yang hampir sama sebutannya seperti huruf:  
(*Zāy* / ز / dan *Dhāl* / ذ), (*Ḥā* / ح dan *Hā* / ه), (*Thā* / ث dan *Sīn* / س).

#### 2.1.3.1 Sifat *Lāzimat* (لَا زِمَّة) dan ‘*Āridāt* (عَارِضَة) Serta Pembahagiannya

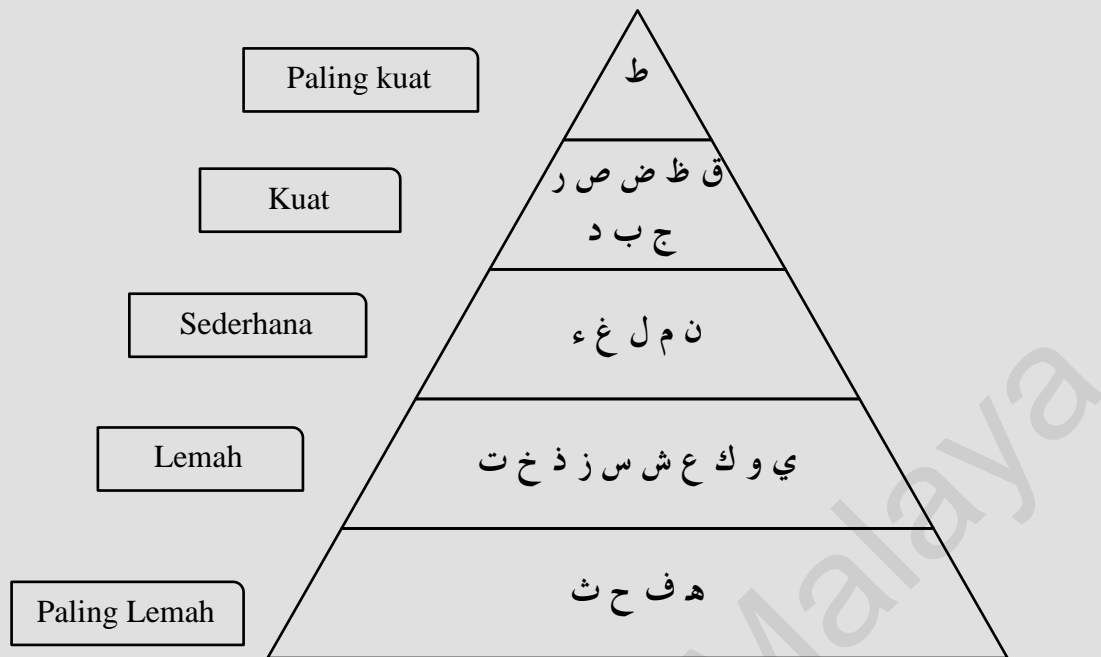
Sifat *Lāzimat* ialah ciri kekal yang pasti ada bagi setiap sebutan huruf dalam semua keadaannya, tetap tidak terpisah daripada sesuatu huruf sama ada berbaris atas, hadapan ataupun mati (sukun). Sifat ‘*Āridāt* ialah ciri yang berubah-ubah bagi sesuatu sebutan huruf dan kadangkala terpisah daripada huruf dan menyertainya

pula pada keadaan yang lain seperti *Tarqīq*, *Tafkhīm*, *Ghunnaṭ*, *Idghām*, *Izhār* dan seumpamanya (Surur Shihabuddin an-Nadawi, 2007:212).

Bagi sifat-sifat *Lāzimaṭ*, setiap huruf mempunyai lima ciri kekal yang terdiri daripada sifat berpasangan dan satu atau dua ciri kekal yang bersifat tunggal. Imam *Ibn al-Jazarī* (2001) telah menetapkan terdapat dua puluh ciri kekal bagi sifat *Lāzimaṭ* ini, iaitu sebelas sifat yang berpasangan dan sembilan sifat yang tunggal.

**Jadual 2.5: Sifat Huruf (Surur Shihabuddin an-Nadawi, 2007:231)**

صِفَاتُ الْحُرُوفِ / <i>Ṣifātu al-Hurūf</i> (Sifat Huruf)			
Sifat Berlawanan/Berpasangan			Sifat Tanpa Lawan
1. <i>Hams</i> هَمْسٌ Terlepas udara (فحشه شخ سكت)		2. <i>Jahr</i> جَهْرٌ Tertahan suara (baki 18 huruf)	1. <i>Qalqalaṭ</i> قَلْقَلَةٌ Pantulan (قطب جد)
3. <i>Syiddaṭ</i> شِدَّةٌ Tertahan suara (أجد قط بكت)	4. <i>Tawassut</i> تَوَسُّطٌ Sederhana (لن عمر)	5. <i>Rikhwat</i> رِخْوَةٌ Terlepas suara (baki 15 huruf)	2. <i>Ṣofīr</i> صَفِيرٌ Siulan (س ص ز)
6. <i>Isti 'lā'</i> اسْتِعْلَاءٌ Terangkat lidah (خص ضغط قط)		7. <i>Istifāl</i> اسْتِفَالٌ Merendah lidah (baki 21 huruf)	3. <i>Istitālaṭ</i> اسْتِطَالَةٌ Memanjang (ض )
8. <i>Iṭbāq</i> إِطْبَاقٌ Himpit tepi lidah (ص ض ط ظ)		9. <i>Infītāḥ</i> انْفِطَاحٌ Merenggang tepi lidah (baki 24 huruf)	4. <i>Tafasyyi</i> تَفَشْيِي Hamburan (ش )
10. <i>Idhlāq</i> إِذْلَاقٌ Lancar sebutan (فر من لب )		11. <i>Iṣmat</i> اصِمَاتٌ Tersekat sebutan (baki 22 huruf)	5. <i>Inḥirāf</i> انْحِرَافٌ Lencongan (ل ر )
			6. <i>Tikrār</i> تِكْرَارٌ Getaran (ر )
			7. <i>Ghunnaṭ</i> غُنَّةٌ Dengung (ن م )
			8. <i>Layyin</i> لَيِّنٌ Lembut (ي و )
			9. <i>Khafā'</i> خَفَاءٌ Tersembunyi (ا و ي هـ)



Rajah 2.35: Tahap Sifat Huruf

Jadual 2.6 : Kedudukan Huruf Dari Sudut Kekuatan

Huruf Kuat	Huruf Sederhana	Huruf Lemah
<i>Jahr</i> (جَهْرٌ)	<i>Tawassuṭ</i> (تَوَسُّطٌ)	<i>Hams</i> (هَمْسٌ)
<i>Syiddat</i> (شِدَّةٌ)	<i>Idhlāq</i> (اِذْلَاقٌ)	<i>Rakhāwat</i> (رَخَاوَةٌ)
<i>Isti'ālā</i> (اِسْتِعْلَاءٌ)	<i>Iṣmāt</i> (اِصِمَاتٌ)	<i>Istifāl</i> (اِسْتِفَالٌ)
<i>Iṭbāq</i> (اِطْبَاقٌ)	<i>Infītāḥ</i> (اِنْفِتَاحٌ)	
<i>Qalqalat</i> (قَلْقَلَةٌ)	<i>Layyin</i> (لَيِّنٌ)	
<i>Ṣafīr</i> (صَفِيرٌ)	<i>Khafā'</i> (خَفَاءٌ)	
<i>Tafasyysi</i> (تَفَسَّيْسِي)		
<i>Istiṭālā</i> (اِسْتِطَالَةٌ)		
<i>Inḥirāf</i> (اِنْحِرَافٌ)		
<i>Tikrār</i> (تِكْرَارٌ)		
<i>Ghunnaṭ</i> (عُنَّةٌ)		

### 2.1.3.2 Sifat Yang Berlawanan/Berpasangan

Sifat-sifat ini terbahagi kepada lima bahagian dan masing-masing mempunyai dua sifat yang berlawanan, iaitu:

#### a. *Hams* (هَمْس) - *Jahr* (جَهْر)

- i. *Hams* atau *mahmūs* bagi ahli bahasa silam ialah tekanan udara yang agak lemah digunakan dan nafas tidak tersekat semasa penyebutan. Bagi ahli moden dilihat dari segi pita suara yang terletak di tenggorok tidak bergetar semasa penyebutan (Zaki Abd Rahman, Che Radiah Mezah, 2010:14). Huruf sifat *Hams* dalam ayat: [فَحْتُهُ شَخْصٌ سَكَّتْ] (Abdullah al-Qari: 2005:49). Huruf *hā'* (ح), *fā'* (ف), *hā* (ه) dan *thā'* (ث) ialah huruf yang paling lemah, diikuti yang makin kuat iaitu *tā'* (ت) dan *kāf* (ك) dan makin kuat pada huruf *khā'* (خ) dan paling kuat ialah huruf *ṣād* (ص). Sifat *Hams* dapat dikesan dengan adanya udara yang dilepaskan tanpa tersekat-sekat dalam keadaan berbaris atau sukun, tetapi pada sukun kesannya adalah lebih ketara.

- ii. *Jahr* ialah lawan bagi sifat *hams* dan bilangan hurufnya adalah sebanyak lapan belas huruf. Maksud *jahr* ialah huruf yang keluar dalam keadaan angin yang tersekat ketika menyebutnya disebabkan kuatnya huruf berpegang padanya (Ibnu al-Jazari, 2001:97). Dalam istilah fonetik moden ia disebut bunyi bersuara. Hurufnya ialah : [ط, ظ, ع, غ, ق, ل, م, ن, و, ي]

#### b. *Syiddat* (شِدَّة) dan *Tawassuṭ* (تَوَسُّط) - *Rakhāwat* (رَخَاوَة).

- i. *Syiddat* atau letupan bermaksud tertahan suara ketika menyebut hurufnya ketika menyebutnya kerana kuatnya pautan pada makhraj huruf tersebut.

Hurufnya ialah: [أ, ج, د, ذ, ط, ب, ك, ت] Sifatnya akan dikesan dengan adanya suara yang dilepaskan secara tersekat-sekat. Huruf *Ṭā'* (ط) ialah huruf yang paling kuat berbanding huruf *syiddat* yang lain. Ia juga disebut *muḥāyid* (مُحَايِدٌ).

ii Sifat *tawassuṭ* atau disebut *mā'ī'* (مَائِع) dalam istilah lingustik disebut geluncur dapat dikesan dengan adanya suara yang tidak terlalu tertahan dan tidak terlalu terlepas semasa menyebut hurufnya sama ada berbaris atau sukun. Huruf *'Ayn* (ع) contohnya, tidak perlu terlalu ditekan suara dan tidak perlu diringankan semasa melafazkannya. Hurufnya ialah: [ل, ن, ع, م, ر].

iii. Sifat *Rakhāwat* atau istilah moden disebut *iḥtikākiyy* (اِحْتِكَائِيّ) ialah huruf yang lemah dari suara *syiddat* ketika mengeluarkan suara yang (Ibu al-Jazari, 2001:97). Suara yang dilepaskan tidak tersekat-sekat semasa menyebut hurufnya sama ada huruf berbaris atau sukun. Hurufnya ada lima belas iaitu selain lapan huruf *syiddat* dan lima huruf *bayyinat*.

#### c. *Isti'lā'* (اِسْتِعْلَاء) - *Istifāl* (اِسْتِفَال)

i. Huruf *Isti'lā'* ialah huruf yang ditebalkan sebutannya dalam semua keadaan sama ada berbaris atau sukun. Ia mempunyai tujuh huruf. Semasa menyebut sebahagian besar lidah terangkat ke langit (Ibnu al-Jazari, 2001:99) terutamanya semasa menyebut huruf *Ṭā'* (ط), *Ḍād* (ض), *Ṣād* (ص) dan *Ẓā'* (ظ) kemudian berkurangan pada huruf *Qāf* dan lebih

berkurangan pada huruf *Khā'* (خ) dan *Ghayn* (غ). Huruf *Isti'la'* ialah:

[ص, ض, ط, ظ, ق, غ, خ]

- ii. *Istifāl* merendahkan lidah dari lelangit atas ketika menyebut huruf-hurufnya (Ibnu al-Jazari, 2001:100) Hurufnya ada dua puluh satu huruf iaitu: [ء, ب, ت, ث, ج, ح, د, ذ, ر, ز, س, ش, ع, ف, ك, ل, م, ن, و, ه, ي]

**d. *Iṭbāq* (إطباق) - *Infitāḥ* (انفتاح)**

- i. Maksud *Iṭbāq* ialah huruf yang disebut dengan keadaan lidah di rapatkan kepada lelangit serta memenuhi dalam mulut (Ibnu al-Jazari, 2001:99) Hurufnya ialah: [ص, ض, ط, ظ].
- ii. Maksud *Infitāḥ* pula ialah huruf yang disebut dalam keadaan lidah diregangkan daripada lelangit serta boleh bernafas ketika menyebutnya (Ibnu al-Jazari, 2001:100). Pelaksanaan sifat ini berlaku dalam semua keadaan sama ada berbaris atas, hadapan dan bawah atau sukūn yang hurufnya berjumlah dua puluh empat selain huruf *iṭbāq*.

**e. *Idhlāq* (اذلاق) - *Iṣmāt* (إصمات)**

- i. *Idhlāq* bermaksud semasa mengucapkan hurufnya, sebahagian bunyi keluar dari hujung lidah dan sebahagian lagi keluar daripada dua bibir mulut sehingga dapat diucapkan dengan cepat dan ringan. Hurufnya ialah: [ف, ر, م, ن, ل, ب] (Abdullah al-Qari, 2005:51)
- ii. *Iṣmāt* pula bermaksud ketika menyebutnya suara akan tersekat-sekat. Hal ini kerana, hurufnya dikeluarkan jauh dari bahagian pinggir lidah atau pinggir bibir menyebabkan hurufnya sukar disebut.

(Surur Shihabuddin An-Nadawi, 2007:217). Hurufnya selain dari huruf *Idhlaq*.

### 2.1.3.3 Sifat Tanpa Lawan/Tunggal

Sifat tanpa lawan pula ada sembilan sifat iaitu:

#### a. *Qalqalat* (قَلْقَلَة)

*Qalqalat* yang juga disebut *al-Laqlaqa* (Ibnu al-Jazari, 2001:101) bermaksud gegaran yang kuat ketika menyebut hurufnya yang menghasilkan pantulan suara. Kesan gegaran lantunan *qalqalat* itu dapat dirasai sama ada dalam keadaan hurufnya berbaris dan sukun, tetapi pada keadaan sukun *qalqalatnya* lebih ketara. Huruf *qalqalat* ialah [ق, ط, ب, ج, د]. Bacaan *qalqalat* terbahagi kepada dua iaitu;

##### i. *Qalqalat Ṣuġhrā* (قَلْقَلَة صُغْرَى).

Iaitu huruf berbaris *sukun* pada asal seperti huruf *bā'* (ب) pada [لَتَبْلُؤَنَّ], *jīm* (ج) pada [يَجْمَعُونَ], *dāl* (د) pada [يَدْخُلُونَ], *tā'* (ط) pada [يَطْمَعُونَ] dan *qāf* (ق) pada [يَقْطَعُونَ] (Ishak Abbas, 1988:59).

##### ii. *Qalqalat Kubrā* (قَلْقَلَة كُبْرَى)

Apabila huruf berkenaan terletak di akhir perkataan (ketika waqāf atau berhenti), hukumnya wajib dibaca dengan *qalqalat* yang lebih kuat seperti *bā'* (ب) pada [أَوَاب], *jīm* (ج) pada [بِهِيَج], *dāl* (د) pada [شَدِيد], *tā'* (ط) pada [الصَّرَاط] dan *qāf* (ق) pada [خَلَاق] (Ishak Abbas, 1988:59).



**b. *Ṣāfir* (صَفِيرٌ)**

*Ṣāfir* bermaksud desiran suara yang kuat ketika menyebut hurufnya (Ibnu al-Jazari, 2001:100). Desiran ini berlaku kerana kuatnya pegangan semasa menyebut huruf tersebut. Sifat *ṣāfir* boleh dipastikan dengan adanya desiran kuat yang dilepaskan antara hujung lidah dan gigi bawah semasa menyebut hurufnya. Sifat ini boleh dirasai sama ada dalam keadaan berbaris atau *sukun*, tetapi pada keadaan *sukun* kewujudannya lebih ketara. Huruf *ṣāfir* ialah [س, ز, ص] (Surur Shihabuddin an-Nadawi, 2007:222).

**c. *Tafasyiyī* (تَفْشِي)**

*Tafasyiyī* bermaksud semburan suara yang kuat ketika menyebut hurufnya. Ini berlaku kerana kuatnya pegangan semasa menyebut huruf tersebut. Sifat ini boleh dikesan dengan merasai adanya hamburan angin yang kuat pada barisan gigi hadapan. Hamburan daripada tekanan udara yang kuat dapat dirasakan semasa menyebut huruf ini dalam keadaan berbaris dan lebih ketara pada masa *sukun*. Huruf *Tafasyiyī* ialah *syīn* (ش).

**d. *Istiṭālat* (اِسْطِلَالَةٌ)**

*Istiṭālat* bermaksud makhraj yang memanjang ketika menyebut huruf tersebut. Sifatnya meliputi kawasan bermula dari pangkal lidah hingga makhraj huruf *lām*. Sifat ini juga boleh dirasai apabila sisi lidah yang memanjang dari pangkal hingga hadapan lidah mengenai keseluruhan barisan gigi geraham semasa menyebut huruf ini. Huruf *istiṭālat* ialah *Dād* [ض]. Perbezaan antara *istiṭālat* dengan *mād* ialah:

*Isti'ālah*: Memanjangkan sebutan huruf pada makhrajnya.

*Mad* : Memanjangkan suara semasa mengucapkan huruf tanpa memanjangkan makhraj (Abdullah al-Qari, 2005:53).

e. *Inḥirāf* (انحراف)

Huruf *inḥirāf* ialah *lām* dan *rā'* manakala maksud *inḥirāf* ialah melencongkan hujung lidah dari satu makhraj kepada makhraj yang lain. Lencongan ini boleh dikesan semasa menyebut huruf *inḥirāf* ini, sama ada semasa berbaris dan lebih ketara dirasakan semasa *sukun*. Lencongan yang dimaksudkan pada sebutan huruf *lām* ialah melencongkan hujung lidah ke arah tepi sebelah kiri atau kanan. Sebutan huruf *rā'* ialah terlipat ke atas mengenai kawasan hadapan hujung lidah ke gusi hadapan (Surur Shihabuddin An-Nadawi, 2007: 223).

f. *Takrīr* (تكرير)

Sifat *takrīr* atau berulangan yang hanya berlaku pada huruf *rā'* sahaja. Maksud *takrīr* dari sudut bahasa ialah getaran. Dari sudut istilah pula ialah getaran pada hujung lidah semasa menyebut huruf tersebut. Getaran yang bertalu-talu dapat dirasakan pada hujung lidah semasa menyebut huruf ini sama ada berbaris dan lebih ketara ketika *sukun* dan bersabdu. (Surur Shihabuddin An-Nadawi, 2007: 224).

g. *Līn* (لِين)

Sifat *līn* ini terdapat pada dua huruf sahaja iaitu *wāw* (و) dan *yā'* (ي) yang berbaris *fathat* sebelumnya. Dari segi bahasa, *līn* bermaksud lembut manakala dari sudut istilah pula ialah alunan lembut semasa melafazkan huruf ini dan kerana lemahnya pegangan semasa menyebut huruf tersebut. (Surur Shihabuddin An-Nadawi, 2007: 224).

h. *Ghunnat* (غُنَّة)

Perkataan *ghunnat* atau sengauan dari segi bahasa bermaksud dengung. Dari segi istilah pula bermaksud suara sengau yang keluar dari pangkal hidung semasa menyebut hurufnya terutama sekali apabila berada dalam keadaan sukun. Sifat *ghunnah* ini wujud dalam huruf *nūn* (ن) dan *mīm* (م) (Surur Shihabuddin An-Nadawi, 2007: 224).

i. *Khafā'* (خَفَاء)

Huruf bagi sifat ini ialah *hā'* (ح) dan *alīf* (ا) yang berbaris *fathat* (atas) sebelumnya, *wāw* yang berbaris *dammat* (hadapan) sebelumnya dan *yā'* (ي) yang berbaris *kasrat* (bawah) sebelumnya. Dari segi bahasa *khafā'* bermaksud tersembunyi, manakala dari sudut istilah ialah suara huruf yang tersembunyi ketika menyebut hurufnya dan memerlukan huruf lain dalam menzahirkan sebutan huruf yang tersembunyi itu (Surur Shihabuddin An-Nadawi, 2007: 225).

#### 2.1.3.4 Tahap (Kuat/Lemah) Sesuatu Huruf

Bagi huruf Arab ada antaranya yang mempunyai sifat yang paling kuat, ada yang paling lemah. Bersifat kuat bermaksud adanya pegangan suara yang kuat semasa menyebut huruf tersebut manakala bersifat lemah pula ialah pegangan suara yang lemah semasa menyebut huruf tersebut.

Daripada pembahagian ciri huruf di atas dapatlah dibuat kesimpulan bahawa, setiap huruf Arab mempunyai sifat dan ciri yang tersendiri seperti paling kuat, kuat, pertengahan, lemah dan paling lemah.

Huruf yang paling kuat ialah huruf *Tā'* (ط). Ini kerana semua sifat kuat dimiliki oleh huruf ini seperti *jahr* (جَهْر), *syiddat* (شِدَّة), *isti'ālā'* (اسْتِعْلَاء), *iṭbāq* (إِطْبَاق) dan *qalqalat* (قَلْقَلَة). Huruf yang mempunyai sifat kuat pula ada lapan huruf seperti *qāf* (ق), *zā'* (ظ), *dād* (ض), *ṣād* (ص), *rā'* (ر), *dāl* (د), *jīm* (ج) dan *bā'* (ب). Huruf *ba'* (ب) memiliki tiga sifat kuat iaitu *jahr*, *syiddat* dan *qalqalat* berbanding dua sifat lemah iaitu *istifāl* (سِتْفَال) dan *infitāh* (انْفِتَاح). Huruf *idhlāq* (اِذْلَاق) pula tidak bersifat lemah atau kuat.

Jika sama banyak antara sifat kuat dan lemah maka huruf itu ialah huruf pertengahan dalam sebutannya. Hurufnya ialah *nūn* (ن), *mīm* (م), *lām* (ل), *ghayn* (غ) dan *hamzat* (ء). Huruf *hamzat* contohnya memiliki dua sifat kuat iaitu *jahr* dan *syiddat* serta dua sifat lemah iaitu *infitāh* dan *iṣmāt*.

Huruf yang bersifat lemah pula ada sepuluh iaitu *yā'* (ي), *wāw* (و), *kāf* (ك), *‘ayn* (ع), *syīn* (ش), *sīn* (س), *zāy* (ز), *dhāl* (ذ), *khā'* (خ) dan *tā'* (ت). Huruf *tā'* (ت) contohnya memiliki tiga sifat lemah iaitu *hams*, *istifāl* dan *infītāḥ* berbanding satu sahaja sifat kuat iaitu *syiddat* dan sifat *īsmāt* yang tidak bersifat lemah atau kuat. Huruf yang bersifat paling lemah pula dalam sebutannya ialah sebanyak empat huruf iaitu *ḥā'* (ح), *fā'* (ف), *hā'* (ه) dan *thā'* (ث). Huruf *thā'* (ث) memiliki kesemua sifat lemah iaitu *hams*, *rakhāwat*, *istifāl*, *infītāḥ* dan *īsmāt* yang tidak bersifat lemah atau kuat (Surur Shihabuddin An-Nadawi, 2007: 228).

Daripada dua puluh sifat huruf yang dinyatakan, dapatlah dibuat kesimpulan bahawa setiap huruf Arab ini mempunyai lima ciri sifat huruf yang perlu ada. Ada juga antara huruf Arab ini mempunyai enam ciri sifat huruf dan yang paling banyak mempunyai tujuh sifat. Ada antaranya mempunyai sifat huruf yang paling kuat seperti *jahr* dan *iṭbāq*, ada yang pertengahan seperti *īsmāt*, ada yang lemah seperti *hams* dan paling lemah apabila berhimpun semua sifat lemah iaitu *hams*, *rakhāwat*, *istifāl* dan *infītāḥ*.

Kesimpulannya, huruf Arab mempunyai pelbagai keistimewaan dari sudut makhraj dan sifatnya. Inilah yang telah membezakan antaranya dengan bahasa dunia yang lain. Oleh kerana kepelbagaiannya menyebabkan sesetengah pelajar tidak dapat membaca dan menyebutnya dengan baik. Paling kuat, kuat, sederhana, lemah tidak semestinya mempengaruhi sebutan pelajar, namun ia mempengaruhi bila pertembungan semasa pembacaan kata atau ayat bahasa Arab.

Menurut Mahjub (1993:46), kesalahan dan kesilapan pelajar boleh berlaku dalam beberapa keadaan;

- a. kesilapan berpunca dari kesan pengaruh bahasa ibunda,
- b. kesan dari pembelajaran bahasa kedua,
- c. terlalu cepat dalam proses pemahaman,
- d. sukar untuk mengenalpasti kedudukan baris dengan baik, dan
- e. kekurangan dalam beberapa kemahiran bahasa.

Mungkin terdapat guru yang mengajar fonetik bahasa Arab melakukan tiga keadaan yang berbeza bila memperbaiki kesilapan pelajar:

- a. Guru mendengar kesilapan dan memperbaikinya.
- b. Guru mendengar kesilapan dan tidak memperbaikinya.
- c. Guru tidak mendengar dan dalam masa yang sama tidak memperbaikinya.

Mahjub (1993:47) menyarankan ada beberapa kaedah untuk penambahbaikan sebutan, antaranya;

- a. pengulangan secara berterusan tanpa bergantung kepada alat audio visual atau seumpamanya, kerana boleh menyebabkan adanya kekeliruan akustik dalam diri pelajar,
- b. penyempurnaan perbaikan berdasarkan kata Arab yang di awal dan di akhir perkataan kerana sebutan di kedua-dua tempat ini lebih jelas berbanding dengan di tengah perkataan,
- c. pelajar mendengar sendiri sebutan dari pelajar lain,
- d. tunjuk kedudukan artikulasi huruf sama ada di lidah, gigi atau selainnya,
- e. menjelaskan sifat huruf dari sudut *al-Hams* dan *al-Jahr*.

- f. menjelaskan kedudukan huruf dari sudut al-*Rakhāwaṭ* dan al-*Infijār*, dan
- g. merakam sebutan pelajar dan sebutan guru agar dapat diketahui perbezaan.

## 2.2 HURUF YANG SUKAR DALAM BAHASA ARAB

Huruf bahasa Arab tidak semuanya sukar kepada bangsa asing. Contohnya huruf bahasa Melayu ada yang sama makhraj dan sifat hurufnya. Kamarulzaman Abg Ghani (1998), dalam tesisnya tentang perbandingan bahasa Arab dan bahasa Melayu dari sudut fonetik dan morfologi telah menyatakan sebanyak sebelas huruf yang sukar akan dihadapi oleh pelajar semasa mempelajari bahasa Arab iaitu huruf *thā'* /ث, *hā'* /ح, *dhāl* /ذ, *rā'* tebal/ رّ, *al-mafḥma* /ص, *ṣād* /ص, *dād* /ض, *ṭā'* /ط, *zā'* /ظ, *‘ayn* /ع, *fā'* /ف, *qāf* /ق. Di sebalik itu juga terdapat beberapa huruf yang tidak terdapat dalam bahasa Arab seperti huruf dalam rajah 2.36 terdapat lima huruf yang menggunakan karektor huruf Arab tetapi mempunyai bunyi yang berbeza dengan bahasa Arab yang disebut huruf Jawi. Ada yang menambah nilai titik kepada huruf tersebut. Dalam bahasa Melayu terdapat huruf yang sama dalam bahasa Arab iaitu sebanyak dua puluh satu huruf. Manakala huruf yang tidak ada dalam bahasa Melayu ialah suara tekak (*al-Ḥalq*) dan anak tekak (*al-Lahat*). Bahasa Melayu mempunyai enam huruf tersendiri dan begitu juga bahasa Arab enam huruf tersendiri (sila rujuk Kamarulzaman Abd Ghani, 1998:14).

ا   alif <i>alef</i>	ب ب ba <i>beh</i>	ت ت ta <i>teh</i>
ث ث tha <i>theh</i>	ج ج jim <i>jeem</i>	ح ح ha <i>hah</i>
چ چ cha <i>tcheh</i>	خ خ kha <i>khah</i>	د د dal <i>dal</i>
ذ ذ dzal <i>thal</i>	ر ر ra <i>reh</i>	ز ز zai <i>zain</i>
س س sin <i>seen</i>	ش ش shin <i>sheen</i>	ص ص shad <i>sad</i>
ض ض dhad <i>dad</i>	ط ط tho <i>tah</i>	ظ ظ dzo <i>zah</i>
ع ع ain <i>ain</i>	غ غ ghain <i>ghain</i>	ځ ځ nga
ف ف fa <i>feh</i>	ڦ ڦ pa	ق ق qaf <i>qaf</i>
ك ك kaf <i>kaf</i>	گ گ gaf	ل ل lam <i>lam</i>
م م mim <i>meem</i>	ن ن nun <i>noon</i>	و و wau <i>waw</i>
و و va	ه ه ha <i>heh</i>	ي ي ya <i>yeh</i>
ڻ ڻ nya		A A Jawi name Original name
Unique to Jawi	From Persian	From Arabic

**Rajah 2.36: Huruf Jawi Yang Bukan Sebutan Arab**

Menurut Al-Faqī, ‘Ali Muḥammad (1979:8) terdapat sepuluh huruf yang sukar dalam sebutan. Huruf ini dapat dilihat melalui jadual 2.7 terdapat sepuluh huruf yang sukar dalam sebutan dengan menambah huruf *hamzat* [ء] selain yang disebutkan oleh Mahjub. Ini menunjukkan bahawa huruf yang sukar bagi penutur asing sekitar sembilan hingga sepuluh huruf sahaja.



**Jadual 2.7: Huruf Yang Sukar Dalam Sebutan**

Sebutan	Nama	Huruf	Pandangan
a	الهمزة	ء	Al-Faqī
h	الحاء	ح	Al-Faqī /Mahjub
kh	الخاء	خ	Al-Faqī /Mahjub
ṣ	الصاد	ص	Al-Faqī /Mahjub
ḍ	الضاد	ض	Al-Faqī /Mahjub
ṭ	الطاء	ط	Al-Faqī /Mahjub
ẓ	الظاء	ظ	Al-Faqī /Mahjub
‘a	العين	ع	Al-Faqī /Mahjub
gh	الغين	غ	Al-Faqī /Mahjub
q	القاف	ق	Al-Faqī /Mahjub

Bagi Chaidar Alwasilah (2011:101) Ada beberapa masalah tata bunyi yang perlu menjadi perhatian para pelajar bukan Arab, salah satunya fonem atau huruf yang tidak ada padanannya dalam bahasa Indonesia, Melayu mahu pun Brunei. Huruf itu adalah dalam jadual 2.8.

**Jadual 2.8: Huruf Sukar Untuk Bahasa Indonesia, Bahasa Melayu dan Brunei**

Bil	Huruf Arab	Namanya	Transliterasi
1	ث	<i>Thā</i>	th
2	خ	<i>Khā’</i>	kh
3	ذ	<i>Dhāl</i>	dh
4	ص	<i>Ṣād</i>	ṣ
5	ض	<i>Ḍād</i>	ḍ
6	ط	<i>Ṭā’</i>	ṭ

7	ظ	<i>Zā'</i>	z
8	ع	<i>'Ayn</i>	‘
9	غ	<i>Ghayn</i>	gh
10	ه	<i>Hā'</i>	h

Kajian Issraq (2004:81) terhadap pelajar etnik Sabah yang bersekolah di Sekolah Menengah Agama menunjukkan terdapat dua belas huruf yang menajdi kesukaran kepada pelajar Sabah selain dari yang disebut dalam jadual 2.7 dan 2.8 terdapat dua huruf lain iaitu *syīn*/ش dan *qāf*/ق. Jadi jelas di sini bahawa ada beberapa huruf yang harus diberikan penekanan kepada pelajar apabila mempelajari sebutan pelajar. Kepekaan harus dijadikan keutamaan kepada pengajar. Oleh itu penulis meletakkan asas kesukaran huruf ini sebagai satu landasan untuk memperbaiki sebutan pelajar akan lebih sempurna dan mengikut sebutan yang fasih mengikut makhraj dan sifat yang betul.

Dalam bahasa Arab sendiri terdapat makhraj dan sifat huruf yang hampir sama yang boleh mengelirukan penutur jika tidak dipelajari dengan baik dan diperbaiki. Menurut Riyāḍ Sālīh dan Muḥammad Hamīd Sulaimān (1985:117) terdapat beberapa huruf yang hampir makhraj hurufnya seperti dalam jadual 2.9:

**Jadual 2.9: Huruf Hampir Sama Makhraj**

Bil	Huruf
1	( <i>Zāy</i> / ز , <i>Ṣād</i> / ص , <i>Sīn</i> / س)
2	( <i>Dāl</i> / د , <i>Ḍād</i> / ض , <i>Tā</i> / ت , <i>Ṭā</i> / ط)
3	( <i>Qāf</i> / ق , <i>Kāf</i> / ك)
4	( <i>Khā'</i> / خ , <i>Qāf</i> / ق , <i>Ghayn</i> / غ)
5	( <i>Hā'</i> / ه , <i>Ḥa'</i> / ح , <i>'Ayn</i> / ع , <i>hamzat</i> / ')
6	( <i>Thā</i> / ث , <i>Dhāl</i> / ذ , <i>Zā'</i> / ظ)

7	(Rā' /ر, Nūn /ن, Lām /ل)
8	(Fā' /ف, Wāw /و, Mīm /م, Bā /ب)
9	(Yā' /ي, Syīn /ش, Jīm /ج)

Jika kedudukan huruf itu tersasar dari makhraj yang sebenar, ia akan mengeluarkan huruf yang berbeza. Itu sebabnya kesilapan sebutan ini boleh menyebabkan terjadinya kesilapan-kesilapan sebutan seperti jadual 2.10, 2.11, 2.12, 2.13, 2.14 dan 2.15:

**Jadual 2.10: Kesilapan Huruf (س), (ص), (ز)**

(ز)	(ص)	(س)
زَلَّ	صَلَّ	سَلَّ
زَمَّ	صَمَّ	سَمَّ
أَزْمَعَ	أَصْمَعَ	أَسْمَعَ
أَزِيدَ	أَصِيدَ	أَسِيدَ
حَزَّ	حَصَّ	حَسَّ
لَزَّ	لَصَّ	لَسَّ
مَرَّ	مَصَّ	مَسَّ

**Jadual 2.11: Kesilapan Huruf (ق) dan (ك)**

(ك)	(ق)
كَالَ	قَالَ
كَئِيلٌ	قَلِيلٌ
كَبَّ	قَبَّ
تَكْوِيمٌ	تَقْوِيمٌ
تَكْرِي	تَقْرِي

يُكَلِّمُ	يُقَلِّمُ
يَسْؤُكُ	يَسْؤُقُ
رَكِيكُ	رَقِيقُ
حَلَكُ	حَلَقُ

**Jadual 2.12: Kesilapan Huruf (غ), (ق) dan (خ)**

(خ)	(ق)	(غ)
حَلِيلُ	قَلِيلُ	عَلِيلُ
حَرَبَ	قَرَبَ	عَرَبَ
حَلَبَ	قَلَبَ	عَلَبَ
يَحْلِي	يَقْلِي	يَعْلِي
أَحْبَرَ	أَقْبَرَ	أَعْبَرَ
أَحْنَى	أَقْنَى	أَعْنَى
سَاحَ	سَاقَ	سَاعَ

**Jadual 2.13: Kesilapan Huruf (ل), (ن) dan (ر)**

(ر)	(ن)	(ل)
رَمَ	نَمَ	لَمَ
رَزَقَ	نَزَقَ	لَزَقَ
رَفَعَ	نَفَعَ	لَفَعَ
يَرْعَبُ	يَنْعَبُ	يَلْعَبُ
يَرْفَعُ	يَنْفَعُ	يَلْفَعُ
عَرِي	عَيِي	عَلِي
سَرَّ	سَنَّ	سَلَّ
شَرَّ	شَنَّ	شَلَّ

**Jadual 2.14: Kesilapan Huruf (ط), (ت), (ض) dan (د)**

(ط)	(ت)	(ض)	(د)
طَبَّ	تَبَّ	ضَبَّ	دَبَّ
طَلَّ	تَلَّ	ضَلَّ	دَلَّ
طَرَبَ	تَرَبَ	ضَرَبَ	دَرَبَ
أَطْبَعَ	أَتْبَعَ	أَضْبَعَ	أَدْرَعَ
عَطَلَ	عَتَلَ	عَضَلَ	عَدَلَ
هَطَلَ	هَتَلَ	هَضَلَ	هَدَلَ
مَاطَ	مَاتَ	مَاضَ	مَادَ
رَبَطَ	رَبَتَ	رَبَضَ	رَبَدَ

**Jadual 2.15: Kesilapan Huruf (ه), (ح), (ع) dan (ء)**

(ه)	(ح)	(ع)	(ء)
هَنْ	حَنْ	عَنْ	أَنْ
هَزِيزٌ	حَزِيزٌ	عَزِيزٌ	أَزِيزٌ
هَرْ	حَرْ	عَرْ	أَرْ
يَهْنُ	يَحْنُ	يَعْنُ	يَنْ
سَهَلَ	سَحَلَ	سَعَلَ	سَأَلَ
يَهْمَلُ	يَحْمَلُ	يَعْمَلُ	يَأْمَلُ
نَبَهَ	نَبَحَ	نَبَعَ	نَبَأَ
بَرَهَ	بَرَحَ	بَرَعَ	بَرَأَ

Jadual 2.10, 2.11, 2.12, 2.13, 2.14 dan 2.15 yang ditunjukkan menunjukkan bahawa terdapat beberapa huruf yang akan memberikan kekeliruan kepada penyebutan yang mana jika tidak diperhatikan dengan baik akan menyebabkan bebanan kepada penyebutan pada setiap tempat yang terdapat dalam kumpulan huruf seperti jadual yang disebutkan.

### 2.3 KAJIAN LEPAS

Dalam aspek ini, penulis menghuraikan kajian lepas berdasarkan kajian yang khusus dilakukan oleh penulis lepas dengan mengambil kira perkara berikut:

- a. Kajian fonetik bahasa Arab yang khusus kepada etnik Sabah.
- b. Kajian fonetik di Malaysia amnya.
- c. Kajian fonetik bahasa Arab di Malaysia dan modul sebutan di Malaysia.

Kajian Issraq Ramli (2004) kajian khusus dilakukan terhadap pelajar etnik Sabah yang terdiri dari bangsa Melayu, Bajau, Dusun, Irranun, Bugis, Suluk dan lain etnik. Kajian menunjukkan bagaimana pengaruh Dialek Melayu Sabah mempengaruhi sebutan bahasa Arab pelajar. Terdapat dua belas huruf konsonan yang bermasalah kepada pelajar Sabah iaitu 'ayn/ع, qāf/ق, thā'/ث, syīn/ش, ghayn/غ, khā'/خ, sād/ص, hā'/ح, zā'/ظ, tā'/ط, dād/ض, dhāl/ذ. Huruf yang paling sukar ialah huruf Dād/ض. Masalah ini melibatkan proses penggantian fonem dan penghilangan fonem (istilah huruf yang digunakan pada masa ini ialah fonem). Di samping itu vokal bawah lebih bermasalah kepada pelajar berbanding vokal hadapan dan atas. Kajian ini dilakukan kepada 40 orang pelajar Sekolah Menengah Arab di Sabah. Di samping masalah fisiologi terdapat faktor lain yang

mempengaruhi sebutan pelajar antaranya bahasa Arab sukar diikuti dan difahami khususnya kosa kata yang masih sedikit, sukar untuk menyebut huruf yang sukar dalam bahasa Arab, cara pengajaran guru yang tidak membantu, tidak ada keyakinan untuk berkomunikasi dan tidak ada latihan yang teratur dan sempurna oleh subjek sendiri. Antara cadangan ialah memperbanyakkan bahan bacaan, membuat kelas tambahan, mempelbagai strategi pengajaran, aktiviti tambahan dan berkomunikasi sesama pelajar.

Muhammad Nazri Yaacob (2009), Kajian beliau berkaitan dengan masalah sebutan dan bacaan fonem konsonan bahasa Arab kepada pelajar Maktab Rendah Sains MARA (MRSM) Kota Kinabalu, Sabah. Kajian ini bertujuan untuk mengetahui sejauh manakah kaitan antara pendidikan sedia ada pelajar dalam bahasa Arab, faktor pengajaran guru dan faktor lain yang turut mempengaruhi sebutan dan bacaan fonem konsonan bahasa Arab. Seramai 75 orang pelajar Tingkatan Dua tahun 2009 dipilih sebagai sampel kajian. Kajian menggunakan borang soal selidik yang berpandukan kepada skala likert bagi mendapatkan analisis setiap data kajian selain data rakaman setiap bacaan pelajar bagi mengetahui sejauh manakah ketepatan mereka menyebut makhraj dan sifat fonem Arab. Dapatan kajian menunjukkan 13.3 peratus sahaja pelajar yang dapat menyebut huruf dengan baik, 18.7 peratus tahu mengenai makhraj dan sifat huruf. Huruf yang paling bermasalah bagi mereka ialah huruf 'Ayn (ع). Terdapat lima huruf bahasa Arab yang sukar kepada pelajar iaitu *ẓā'*/ظ, *ṭā'*/ط, *dād'*/ض, *ṣād'*/ص, *khā'*/خ dan *ḥā'*/ح. Vokal bawah lebih sukar berbanding dengan vokal atas dan hadapan.

Banyak kajian dilakukan di Semenanjung Malaysia antaranya kajian Mohd Azidan Abdul Jabar (2000) dalam sebuah artikel yang bertajuk '*Gangguan Penyebutan Bahasa*

*Melayu dalam Pemerolehan Sistem Bunyi Bahasa Arab*’ memperkatakan tentang gangguan penyebutan bahasa Arab apabila penutur Melayu menyebut fonem bahasa Arab yang tidak terdapat dalam bahasa Melayu. Beliau menerangkan tentang teori gangguan bahasa atau pemindahan bahasa yang berlaku apabila struktur bahasa Arab dan bahasa Melayu berbeza. Pemindahan negatif yang dimaksudkan ialah apabila penutur menggunakan bahasa sistem bahasa pertama ke dalam bahasa kedua. Pemindahan ini berlaku pada penyebutan konsonan, kemudian terhadap bunyi penyebutan konsonan *iṭbāq* dan juga penyebutan nipis dan tebal. Kemudian kekeliruan juga berlaku tentang bunyi kata bahasa Arab itu sendiri. Beliau meletakkan empat ciri utama iaitu: Penyebutan konsonan, panjang pendek penyebutan vokal, penyebutan kata yang tidak berdasarkan tulisan dan penyebutan vokal yang tidak diberi tanda. Beliau menyatakan gangguan ini tidak harus menjadi kekangan kepada penutur untuk menguasai sistem bunyi bahasa Arab. Beliau menyenaraikan huruf yang menjadi gangguan kepada sebutan penutur Melayu ialah *ḥā*’/ح, *dād*’/ض dan *hā*’/ه.

Mohd Zainul Arifien (2006) dalam kajiannya tentang *‘Kaedah Pengajaran Tajwid dan Hafazan al-Quran al-Karim’* menjelaskan bahawa ramai pelajar yang lemah dalam sudut tilawah, tajwid huruf, makhraj huruf, bahkan terdapat juga pelajar yang gagal membaca potongan ayat yang pendek. Terdapat juga beberapa kajian lain seperti Mohammad Naim Salleh (2003) yang bertajuk *‘Pencapaian Tilawah al-Quran al-Karim Melalui Penggunaan Kaedah Iqra’*. Kajian yang dilakukan di Sekolah Rendah Kebangsaan Daerah Setiu, Terengganu bertujuan untuk mengenalpasti tahap pencapaian kemahiran bacaan al-Quran al-Karim berasaskan penggunaan kaedah Iqra’ dalam kalangan murid-murid tahun lima di sekolah rendah kebangsaan di daerah Setiu, Terengganu. Kajian ini telah melibatkan 237 orang pelajar dan 20 orang guru dari sekolah rendah kebangsaan di



daerah Setiu, Terengganu. Satu set ujian bacaan yang mengandungi enam tahap buku Iqra' iaitu buku Iqra' Satu hingga buku Iqra' Enam disediakan kepada murid- tersebut iaitu ujian membaca huruf bersambung, ujian membaca kalimah dan ayat al-Quran al-Karim yang pendek dalam pelbagai baris.

Amalan pembacaan al-Quran al-Karim melibatkan kemahiran lisan, kelancaran bacaan, kemahiran *faṣahat*, pembacaan bertajwid dan bacaan *tadwīr* dan *tartīl* (KPM, 2004). Masalah ketidakupayaan pelajar membaca al-Quran al-Karim dalam kalangan pelajar Islam sama ada di sekolah rendah, menengah dan IPTA/IPTS merupakan masalah yang wujud sejak sekian lama. Menurut Mohd Faisal, Zawawi & Rahimi (2008) menjelaskan bahawa sehingga hari ini masih ada kebanyakan umat Islam di Malaysia di peringkat dewasa yang mengenali huruf *hijāiyyat* tetapi tidak boleh membaca al-Quran al-Karim atau boleh membaca tetapi tidak lancar malah ada yang langsung tidak mengenali huruf al-Quran al-Karim. Kementerian Pelajaran Malaysia (KPM) mendapati bahawa ramai pelajar Islam lepasan sekolah rendah tidak tahu membaca al-Quran al-Karim apabila mereka berada di sekolah menengah malah tidak ada usaha mereka untuk mempelajari al-Quran al-Karim apabila mereka dewasa (Pusat Perkembangan Kurikulum KPM, 2004). Maimunah (1995) dalam kajiannya tentang kemahiran membaca al-Quran al-Karim dalam kalangan murid Tingkatan Satu, mendapati bahawa keseluruhan tahap penguasaan pembacaan al-Quran al-Karim murid Tingkatan Satu masih berada di tahap kurang memuaskan.

Satu Kajian kes mengenai penguasaan pembaca al-Quran al-Karim guru pelatih MPBP (Maktab Perguruan Batu Pahat) dari Kelantan telah dilakukan oleh Jabatan Pengajian Islam (1995) ke atas guru pelatih MPBP yang lemah dalam pembacaan al-Quran

al-Karim adalah membimbangkan. Kelemahan ini disebabkan oleh faktor pembelajaran dan pengajaran al-Quran al-Karim yang dialami responden semasa kecil. Kajian ini melibatkan 50 orang guru pelatih dari Kelantan di MPBP. Responden dipilih dari Kelantan kerana sebahagian besar pelajar Islam di MPBP berasal dari Kelantan. Responden terdiri daripada pelajar semester satu (28 orang), semester dua (11 orang) dan semester empat (11 orang) manakala pelatih dari semester tiga dan lima tidak dipilih kerana sedang menjalani latihan praktikum. Analisis data bagi kajian dijalankan secara kuantitatif dan kualitatif. Pelajar diberi borang kaji selidik dan selepas itu mereka ditemuduga. Bagi mendapat maklumat tentang penguasaan pembacaan al-Quran al-Karim, setiap orang akan diminta membaca al-Quran al-Karim dalam tempoh lima hingga sepuluh minit. Semua maklumat dianalisis dengan taburan kekerapan dan peratus.

Kajian Aminah Idris (1997) yang bertajuk '*Penilaian Program Tilawah al-Quran al-Karim Sekolah Menengah Rendah*' menjelaskan bahawa kebanyakan pelajar mempunyai minat dan sikap yang sederhana terhadap program Tilawah al-Quran al-Karim malah program tersebut masih belum berjaya mengubah sikap pelajar menghayati nilai-nilai Islam sepenuhnya. Responden terdiri daripada 16 orang guru agama dan 160 pelajar yang dipilih secara rawak daripada empat buah sekolah di daerah Hulu Langat, Selangor. Maklumat kajian diperolehi melalui kaedah kualitatif. Data yang dikumpulkan dianalisis dengan menggunakan statistik kekerapan, peratusan dan min.

Amir Awang (1986) menjelaskan bahawa ketiadaan minat, letih serta gangguan fikiran adalah di antara beberapa sebab pelajar tidak mempunyai konsentrasi yang baik. Malah Mohd Fauzan (2006) mendapati bahawa sukatan tilawah al-Quran al-Karim dalam subjek Pendidikan Islam merupakan bidang yang tidak popular dan tidak digemari oleh

kebanyakan pelajar. Ini berlaku kerana kesukaran dan kurang minat pelajar terhadap pembacaan al-Quran al-Karim dan seterusnya menjadikan bidang tilawah ini terabai dan gagal dikuasai. Antara kelemahan yang ketara yang sering dihadapi oleh pelajar ialah penguasaan *fasāhat*, makhraj huruf dan tajwid. Kegagalan menguasai kemahiran ini menyebabkan pelajar tidak dapat membaca al-Quran al-Karim dengan baik dan tidak lancar serta kurang minat membacanya.

Muhammad Farhan Ismail (2010) yang menjalankan '*Kajian Pembacaan Surah Al-Fatihah Dalam Kalangan Pelajar Politeknik Kuching Sarawak*' mendapati bahawa ramai pelajar gagal menguasai pembacaan al-Quran al-Karim khususnya surah al-Fatihah. Kajian tersebut telah dijalankan ke atas 100 orang pelajar Politeknik Kuching sebagai responden yang dipilih secara rawak. Kajian beliau mendapati 57 peratus pelajar tidak mampu membaca surah *al-fātiḥat* dengan *fasāhat* dan 63 peratus lemah dalam penguasaan ilmu tajwid. Kajian itu juga menyatakan beberapa cadangan berkaitan dengan kaedah pengajaran dan pembelajaran (P&P) kepada guru agama dalam usaha mempertingkatkan kemahiran pembacaan al-Quran al-Karim dalam kalangan pelajar.

Mohd Aderi bin Che Noh (2004) kajian '*Celik Al-Quran al-Karim Dalam Kalangan Pelajar Tingkatan Satu Di Zon Pudu Kuala Lumpur*' menunjukkan bahawa tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara celik al-Quran al-Karim dengan jantina, tempat tinggal dan pendapatan keluarga. Manakala analisis tentang hubungan antara celik al-Quran al-Karim dan faktor yang mempengaruhinya didapati faktor strategi, motivasi dan minat mempunyai hubungan yang tidak signifikan dengan celik al-Quran al-Karim. Walau bagaimanapun faktor lain seperti faktor konsep sendiri, kemahiran dan persekitaran mempunyai hubungan yang signifikan dengan celik al-Quran al-Karim dalam kalangan

pelajar. Kajian ini telah dijalankan di lima buah sekolah menengah di Zon Pudu yang melibatkan seratus orang pelajar tingkatan satu dipilih secara rawak sebagai responden. Alat ukuran yang digunakan ialah soal selidik, ujian tilawah dan temu bual. Data-data dianalisis melalui *Windows SPSS* yang menggunakan statistik deskriptif dan inferensi seperti frekuensi, peratusan, min, sisihan piawai, kolerasi Pearson, Ujian t dan ANOVA sehalu. Keputusan kajian menunjukkan pencapaian celik al-Quran al-Karim berdasarkan tahap skor min adalah berada pada tahap sederhana dan tahap skor min faktor strategi menunjukkan tahap skor yang tertinggi berbanding dengan faktor lain yang hanya pada tahap sederhana.

Dari Kajian lepas dapat disimpulkan beberapa perkara:

- i. Struktur bahasa Arab itu sendiri telah menyebabkan masalah kepada penutur asing.
- ii. Permasalahan bahasa ibunda atau bahasa pertama merupakan antara masalah sebutan bahasa Arab.
- iii. Masalah sebutan masih berlaku walaupun sistem pembelajaran sudah di tahap yang baik di Malaysia.
- iv. Terdapat banyak faktor linguistik, PdP, psikologi yang mempengaruhi sebutan responden kajian.
- v. Kajian tentang penggunaan modul sebutan Arab dan al-Quran al-Karim juga dijalankan kepada pelajar.
- vi. Kajian fonetik bahasa Arab atau al-Quran al-Karim perlu ditumpukan kepada penyelesaian masalah supaya modul yang sedia ada dapat diperbaiki atau memperkenalkan modul yang baru untuk mengatasi masalah sebutan.

Antara kepentingan PdP fonetik bahasa Arab adalah untuk meletakkan standard piawai sebutan huruf bahasa Arab yang terbaik dalam kalangan orang Malaysia amnya dan dalam kalangan pelajar Sabah khasnya. Menurut Mahjub (1993:11), keupayaan untuk menyebut huruf yang sukar yang terdapat dalam bahasa asing yang tidak terdapat dalam bahasa ibunda merupakan antara kemahiran bahasa yang paling sukar yang dipelajari oleh pelajar. Perkara ini berlaku disebabkan kemahiran ini bersangkut paut dengan aspek fisiologi kerana mengambil kira alat pertuturan seseorang yang telah terbentuk dan menjadi kebiasaan dengan sebutan bahasa ibundanya semenjak kecil. Atas alasan inilah pelajar yang mempelajari bahasa asing menghadapi masalah menggunakan alat fonetik untuk menyebut huruf yang tidak terdapat dalam bahasanya melainkan setelah dipelajari secara komprehensif. Kebanyakan pelajar akan menyebut huruf yang sukar mengikut artikulasi huruf yang hampir dengan artikulasi bahasa ibunda.

Pengetahuan tentang perbezaan huruf menjadi semakin penting bila unsur fonetik bahasa ibunda dengan bahasa asing tidak sama dan mempunyai banyak perbezaan. Pelajar yang mendengar perkataan asing pada peringkat permulaan pembelajaran mereka akan mendengar huruf dari bahasa mereka sahaja, dalam erti kata lain seolah-olah mereka mendengar kata yang baru dengan huruf yang sedia ada dalam bahasa mereka.

Masalah huruf yang berbeza bukan sebab utama masalah fonetik, tetapi kaedah PdP juga merupakan masalah sebutan. Deria pendengaran juga telah terbiasa dengan fonetik bahasa ibunda, dalam masa yang sama alat fonetik sudah terbiasa dengan bahasa ibunda. Disebabkan faktor inilah seorang pelajar tidak mampu menerima akustik yang betul

dari fonetik bahasa asing yang dalam masa yang sama kurang upaya untuk membezakan antara fonetik bahasa tersebut (Mahjub, 1993:11).

Di sebalik aspek fisiologi sesuatu bahasa, terdapat aspek dan faktor lain yang memberi kesan kepada nilai fonetik sesuatu bahasa. Menurut Danny D. Steinberg (1990:234) keadaan terancang bilik darjah di mana bahasa kedua dipelajari bolehlah dikatakan sangat berbeza daripada keadaan semulajadi. Oleh sebab itu bilik darjah juga merupakan faktor yang mempengaruhi penguasaan bahasa kedua. Perbezaan ini adalah seperti berikut:

- i. Tekanan psiko-sosio bilik darjah. Keadaan ini memerlukan disiplin dan kawalan kelas yang baik. Bilangan yang terlalu ramai mengganggu kemahiran bahasa itu dapat dilaksanakan.
- ii. Data bahasa dipilih sebelum diajar. Perkara ini jelas dalam pembelajaran fonetik bahasa Arab. Modul tertentu telah dipilih dan diselesaikan mengikut masa yang ditetapkan.
- iii. Rumus nahu dipaparkan, dalam erti kata lain guru mungkin menggunakan bahasa pertama untuk menerangkan sesuatu struktur dalam bahasa kedua. Ini tidak dinafikan dalam modul fonetik Arab, ada kaedah roman atau transliterasi digunakan untuk memudahkan penutur bahasa pertama.
- iv. Keadaan dibuat-buat dan terhad yang menyebabkan keadaan terhad dari segi kepelbagaian dan skopnya jika dibandingkan dengan keadaan pembelajaran di luar bilik darjah atau kelas dan ianya lebih bersifat simulasi.

- v. Alat bantuan pendidikan dan tugas digunakan seperti yang terdapat pada modul fonetik masa kini yang menggunakan beberapa kaedah atau teknik seperti gambarajah dan alat ketukan untuk menarik minat pelajar untuk mempelajari sebutan.

Jika keadaan ini mewarnai kaedah pembelajaran fonetik bahasa Arab sebagai bahasa kedua, maka akan berlaku penerimaan dan pembelajaran bahasa sasaran dalam keadaan dan situasi yang berbeza-beza bagi setiap pelajar. Jika faktor pembelajaran dapat diatasi dengan baik, maka kekuatan dalam pemerolehan bahasa kedua akan lebih baik dan begitulah sebaliknya.

Rusydī Aḥmad Tu'aimat (1986:462-467) menyatakan bahawa terdapat beberapa saranan kepada guru yang ingin mengajar fonetik Arab kepada pelajar bukan penutur asal. Ini merupakan satu panduan kepada semua guru dan pengajar yang ingin mengajar fonetik, haruslah mengikuti panduan ini agar fonetik Arab itu dapat dipelihara. Panduan ini ialah;

- i. Membezakan antara fonetik artikulasi, fonetik akustik dan fonetik psikologi. Pada peringkat permulaan, pengajaran tidak harus merujuk kepada rajah artikulasi dan memberikan penerangan tentang makhraj dan sifat huruf secara terperinci.
- ii. Guru memahirkan secara tidak langsung sistem bahasa ibunda dengan bahasa Arab seperti huruf yang berbeza dan huruf yang sama makhraj dan sifat. Ini memudahkan pemerhatian kepada fonetik pelajar.

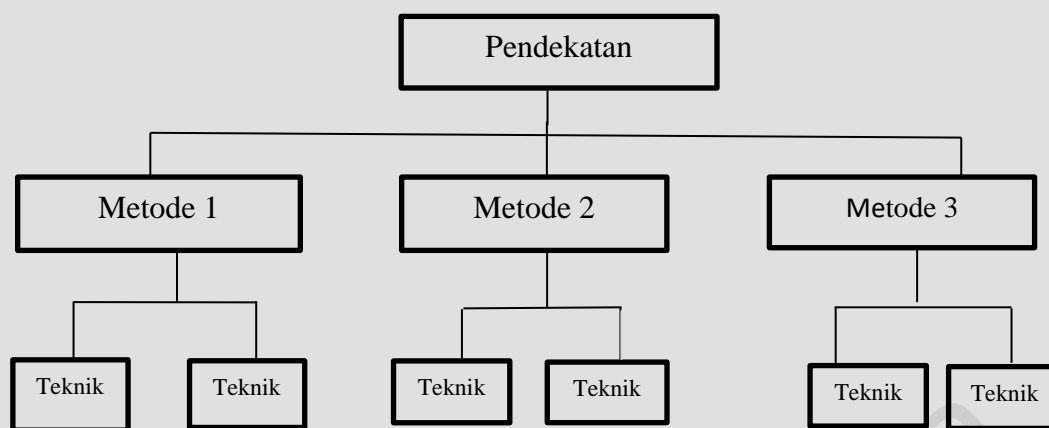
- iii. Guru hendaklah memastikan kata yang diperkenalkan itu mempunyai makna.
- iv. Berlaku perbualan atau komunikasi antara guru dan pelajar yang membolehkan pelajar dapat mengetahui sistem bahasa dengan lebih jelas.
- v. Menggunakan Alat Bantu Mengajar (ABM) untuk menjelaskan lagi objektif pengajaran tanpa perlu menjelaskan satu persatu.
- vi. Menumpukan kepada beberapa huruf dan menyebut huruf dalam bentuk yang asal.

## **2.4      PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN FONETIK BAHASA ARAB.**

Menurut Azhar Arsyad (2010) bahawa metode pengajaran bahasa asing untuk pengajaran bahasa Arab merupakan ilmu yang baru berkembang berbanding dengan perkembangan metode pengajaran bahasa Inggeris seperti yang dinyatakan juga oleh Aḥmad Syalabī (1980) dalam bukunya *‘Ta’līm al-Lughat al-‘Arabiyyat Li Ghāir al-‘Arab’*. Ini menunjukkan bahawa sistem pembelajaran bahasa Arab dari sistem yang klasik telah dikembangkan mengikut arus perkembangan dalam dunia pendidikan.

Dalam apa sistem pembelajaran, kebiasaanya akan melalui tiga pecahan utama; pendekatan (*madkhal al-tadrīs/teaching approach*), metode (*ṭarīqatu al-tadrīs/teaching method*), dan teknik (*uslūb al-tadrīs/teaching technique*) (Acep Hermawan, 2011:167). Oleh itu keberkesanan setiap pembelajaran bergantung kepada tiga elemen penting yang disebutkan. Perkara ini boleh dilihat dalam rajah 2.35 di bawah:





**Rajah 2.35: Elemen Penting Dalam Sistem Pembelajaran**

Jāsīm ‘Alī Jāsīm (1996) mengatakan bahawa terdapat dua metode pengajaran fonetik bahasa Arab yang diaplikasikan dalam pengajaran. Ada yang menggunakan metode lama dan ada yang menggunakan metode yang baru atau moden. Beliau menyebut ada tiga metode lama yang digunakan dalam pengajaran fonetik:

a. **Metode *Abjadiyyat*.**

Metode ini merupakan sebahagian dari bahasa samawi di semenanjung Tanah Arab, wilayah Syam dan Iraq. Ia menggunakan beberapa susunan huruf (هوز، حطي، أبجد) (كلمن، سعفص، قرشت). Orang Arab menambah lagi beberapa huruf untuk melengkapkan system bunyi yang ada dalam bahasa Arab. Tambahannya ialah (ثخذ، ضغط). Metode pengajaran fonetik *Abjadiyyat* ini telah diguna pakai sejak zaman jahiliah lagi. Metode ini telah diguna pakai sehingga sekarang khususnya kepada pelajar peringkat permulaan.

### **b. Metode *Alifbāiyyat***

Metode ini diperkenalkan pada zaman khalifah ‘Abd Mālik bin Marwān Bani Umayyah. Naṣr bin ‘Āsim al-Laithī (meninggal 90 Hijrah) telah meletakkan huruf yang sama karektornya seperti (ب، ت، ث، ج، ح، خ). Huruf ini tidak mempunyai titik untuk pembezaannya sehingga Abu al-Aswad al-Duali meletakkan titik dan baris sebagai asas bukan secara keseluruhan. Susunan huruf adalah berdasarkan susunan *alif, bā’* mengikut susunan karektor sejenis setiap huruf. Metode ini telah diguna pakai secara meluas hampir semua negara Islam dan Arab khusus bagi yang baru mengenali ajaran Islam. Antara kitab yang sangat masyhur mengikut kaedah ini ialah kaedah Baghdadiyah.

### **c. Metode *Ṣautiyyat***

Metode yang mengajar hanya bunyi sebutan huruf tersebut tanpa memperkenalkan huruf tersebut dengan pilihan kata tertentu sebagai latihan latih tubi. Metode digunakan dengan meluas hampir semua negara umat Islam dan telah memberikan impak yang besar dalam pendidikan fonetik bahasa Arab. Ini seperti buku Iqra’ yang digunakan secara meluas di Malaysia.

Menurut Jāsim ‘Alī Jāsim (1996), metode pengajaran fonetik moden berbeza dengan metode lama. Metode lama menekankan pembelajaran fonetik melalui huruf, kemudian beberapa huruf dan seterusnya kata sempurna. Metode moden pula pembelajaran

fonetik berdasarkan kata dengan memberikan penekanan kepada kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis. Metode ini ialah metode secara langsung, metode gabungan, metode fonetik gabungan yang diasaskan oleh al-Janarī (1988). Kemudian metode Audiolingual, Metode S.G.V.A, Metode Mahjub, Metode Sa‘ad ‘Abdullā. Kesemua metode yang disebutkan kadang-kadang menggabungkan lebih dari satu metode.

Semua pembelajaran akan melalui sistem pembelajaran yang sama. Keberkesanan sistem pembelajaran bergantung bagaimana pendekatan, metode dan teknik diaplikasi. Seperti yang dimaklumi, terdapat lima metode pembelajaran bahasa Arab secara umum (Acep Hermawan:167):

- a. Metode Kaedah dan Terjemah.
- b. Metode Langsung
- c. Metode Audiolingual.
- d. Metode Membaca
- e. Metode Gabungan

Mulyanto Sumardi (1974:32), memperincikan metode pembelajaran bahasa Arab kepada lima belas metode:

- a. Metode Langsung (*al-Ṭarīqatu al-Mubāsyarat/Direct Method*).
- b. Metode Natural (*al-Ṭarīqatu al-Ṭabī‘iyyat/Natural Method*).

- c. Metode Psikologi (*al-Ṭarīqatu al-Sikūlūjiyyat/ Psychological Method*).
- d. Metode Fonetik (*al-Ṭarīqatu al-Aṣwāt/ Phonetic Method*).
- e. Metode Bacaan (*al-Ṭarīqatu al-Qirā'at/ Reading Method*).
- f. Metode Tatabahasa (*al-Ṭarīqatu al-Qawā'id/ Grammar Method*).
- g. Metode Terjemahan (*al-Ṭarīqatu al-Tarjamat/ Translation Methode*).
- h. Metode Tatabahasa dan Terjemahan (*al-Ṭarīqatu al-Qawā'id wa al-Tarjamat/ Grammar-Translation Methode*).
- i. Metode Pilihan (*al-Ṭarīqatu al-Ikhtiyāriyyat/ Election Methode*).
- j. Metode Unit (*al-Ṭarīqatu al-Wahdat/ Unit Methode*).
- k. Metode Bahasa-Kawalan (*al-Ṭarīqatu al-Lughat wa al-Tanzīm/ Language- Control Method*).
- l. Metode Tradisional dan Menghafal (*al-Ṭarīqatu al-Hifẓiyyat/ Traditional dan Memorizing Method*).
- m. Metode Teori Praktikal (*al-Ṭarīqatu al-'Amaliyyat wa al-Nazariyyat/ Practise Theory Method*).
- n. Metode Dual Bahasa (*al-Ṭarīqatu al-Muzdawijat/ Dual-Language Methode*).

Walaupun banyak metode yang dikemukakan namun masalah pembelajaran fonetik tetap wujud seperti yang dinyatakan Aziz Fahrurrozi (2014). Fonetik bahasa Arab adalah persoalan yang berkait dengan sistem bunyi atau fonologi. Ada bunyi yang sama dengan

huruf bahasa ibunda dan ada yang tidak sama langsung. Secara teorinya, bunyi yang tidak memiliki padanan bahasa ibunda akan menimbulkan banyak kesulitan kepada pelajar. Oleh itu kesemua metode ini sudah panjang lebar dibahasakan oleh pakar bahasa dan pendidikan. Ia menjadi rutin tradisi bagi PdP dalam setiap pembelajaran. Apa yang menjadi perhatian penulis ialah metode moden yang digunakan masa kini dengan adanya teknologi multimedia dan teknologi moden yang lain menjadikan proses lebih mencabar dan terbuka.

Oleh sebab itu Jāsim ‘Alī Jāsim (1996) mengatakan bahawa tidak ada metode yang lebih baik dari metode yang diguna pakai. Metode yang terbaik ialah yang mengaplikasi apa yang terbaik dari metode dan menumpukkan sebaiknya. Metode yang baik ialah metode yang dapat mengekalkan empat kemahiran dalam proses PdP. Ada metode yang bersesuaian diaplikasi kepada kelompok tertentu dan tidak sesuai kepada yang lain. Semuanya bergantung kepada keperluan dan persediaan untuk metode itu digunakan.

#### **2.4.1 Metode Pembelajaran Fasa Moden**

Metode yang dinyatakan sebelum ini diwujudkan berdasarkan keperluan semasa aktiviti PdP. Namun dengan kemajuan teknologi yang ada sekarang, metode pengajaran semakin berkembang dan muncul teknologi media dalam pembelajaran bahasa Arab. Menurut Heinich, Molenda, Russel (1996), jenis media yang lazim dipergunakan dalam pembelajaran antara lain: Media non projek, media projek, media audio, media bergerak, media komputer, komputer multimedia, hypermedia dan media jarak jauh.

Secara kesimpulannya media pembelajaran moden dibahagikan kepada tiga elemen utama (Acep Hermawan,2011:227):

a. Media Audio (*al-Wasāil al-Sam'īyyat*)

Media audio adalah segala sesuatu yang dapat dimanfaatkan untuk memudahkan pembelajaran bahasa yang dapat diperolehi dan dicerna melalui indra pendengaran. Contohnya pita rakaman, televisyen, makmal bahasa dan sebagainya.

b. Media Visual (*al-Wasāil al-Baṣariyyat*)

Media visual adalah segala sesuatu yang dapat dimanfaatkan untuk memudahkan proses pembelajaran bahasa yang dapat diperolehi dan dicerna melalui indra penglihatan. Contohnya benda asli, benda tiruan, gambar papan panel, komputer, LCD projektor dan sebagainya.

c. Media Audio-Visual (*al-Wasāil al-Sam'īyyat al-Baṣariyyat*)

Media audio visual adalah segala sesuatu yang dapat dimanfaatkan untuk memudahkan pembelajaran bahasa yang dapat dicapai dan dicerna melalui indra pendengaran dan penglihatan. Contohnya televisyen, video CD, filem layar besar, makmal bahasa, internet dan sebagainya.

Semua teknologi ini digunakan berpanduan kepada kemudahan yang ada di lokasi pembelajaran. Jika kemudahan tidak mencukupi dan terbatas, maka aktiviti PdP juga akan terjejas. Oleh yang demikian, untuk memastikan bahawa teknologi ini dapat

diaplikasikan, setiap guru atau pengajar perlu bersedia dalam setiap aspek terutamanya bahagian teknikal agar objektif PdP dapat dilaksanakan dengan baik.

#### **2.4.2 Pembelajaran Melalui Internet**

Semakin maju teknologi maklumat dalam dunia perhubungan, maka semakin bergunalah teknologi maklumat ini dalam pembelajaran. Setiap orang akan menggunakan apa sahaja teknologi untuk memastikan proses PdP itu berjalan mengikut peredaran zaman dan bersesuaian dengan kehendak masyarakat pelajar pada era moden ini. Maka oleh itu pembelajaran menggunakan kemudahan internet sudah mula menampakkan kepentingannya, sama ada di peringkat rendah mahu pun di peringkat yang lebih tinggi.

Menurut kamus Dewan (2015:584), internet ialah rangkaian komputer antarabangsa yang membolehkan pengguna komputer di seluruh dunia berhubung antara satu sama lain dan mencapai maklumat pengkalan data dari seluruh dunia. Perkembangan teknologi informasi sangat pesat pada dewasa ini. Kehidupan manusia sudah berubah dalam bentuk manual, kepada instrumen digital. Semua bentuk komunikasi dicapai dalam talian, dan dapat disampaikan ke semua tempat dalam masa yang sangat singkat.

Menurut Acep Hermawan (2011:252), peranan internet dalam aktiviti masyarakat sangat jelas seperti berikut:

- a. Internet merupakan sarana komunikasi global. Ertinya setiap aktiviti dan informasi di internet bersifat bebas tanpa batasan dengan jangkauan meliputi hampir seluruh dunia.
- b. Internet memberikan informasi yang terkini, maka tidak ada istilah ketinggalan.
- c. Internet memberikan pelayanan yang efektif dan efisien kerana mampu menangani berbagai jenis keperluan dalam capaian yang sangat pantas.
- d. Kos pembiayaan menggunakan internet lebih murah berbanding dengan kos keperluan lain.

#### **2.4.3 Peranan Internet atau ICT (Information and Communication Technology) Teknologi Informasi dan Komunikasi Dalam Pendidikan**

Pada zaman digital dan globalisasi ini, perkembangan teknologi maklumat dan komunikasi menuntun agar perubahan dibuat ke atas kaedah mengajar dan belajar (Robiah, Nor Sakinah, 2007:139). Suatu yang menjadi *trend* dalam dunia moden sekarang ini ialah pembelajaran melalui laman sesawang atau lebih dikenali dengan '*website*'. Pembelajaran menggunakan laman sesawang ialah pembelajaran secara elektronik atau dikenali sebagai e-pembelajaran. Ia merupakan kombinasi di antara elemen pendidikan dan teknologi elektronik. Kaedah ini membolehkan individu



mengikuti sesi pembelajaran secara lebih terbuka dan bebas berdasarkan keinginan dan keupayaan sendiri tanpa perlu mengikuti jadual atau menghadiri kelas yang ditetapkan.

Menurut Rahimi, Zawawi, Wan Nordin (2005) penyelidikan yang dilakukan mengemukakan objektif pembelajaran bahasa Arab melalui laman web ialah:

- a. Mencapai keberkesanan yang maksimum dalam proses PdP.
- b. Pembelajaran yang maksima dalam jangka waktu yang singkat dan kos yang minima.
- c. Kesejagatan sumber pengajaran dan pembelajaran (PdP).
- d. Mengurangkan bebanan dan menjimatkan masa guru dalam penyediaan alat bantu mengajar.
- e. Membantu menyelesaikan penyampaian konsep yang abstrak secara lebih baik.
- f. Menyediakan bahan bantu mengajar yang relevan dengan teknologi hari ini.

Sharifah Fatimah Wan Jamel (2013) dalam kajiannya menunjukkan bahawa penggunaan perisian multimedia memainkan peranan penting dalam PdP bahasa Arab. Ini kerana ia merangsang domain kognitif pelajar agar mesej pengajaran yang disampaikan boleh difahami dan diingati dalam jangka masa yang lama. Selain itu, pengintegrasian elemen multimedia seperti grafik, audio, animasi dan warna yang dipaparkan. Multimedia juga berperanan merangsang domain afektif pelajar kerana proses penyaluran mesej berlaku dalam keadaan yang bermakna dan berkesan. Dan yang

terakhir multimedia juga berperanan sebagai domain psikomotor pelajar kerana wujudnya interaksi bermakna antara guru, pelajar dan bahan pengajaran.

Telah banyak laman sesawang, perisian seperti *Facebook*, *WhatsApp*, *Instagram* yang digunakan sebagai medium mempromosikan kaedah PdP lebih terbuka dan menarik dalam keadaan yang tidak formal tapi memberi kesan dalam perkembangan pendidikan. Data menunjukkan kepada pelayar *Facebook* contohnya pada tahun 2014 sahaja, terdapat sejumlah 20.7 juta pelanggan jalur lebar dengan 85 peratus terdiri daripada pelanggan jalur lebar mudah alih. Melalui statistik yang disediakan oleh *Facebakers* (<http://techcrunch.com/tag/facebakers/>) yang menyediakan data pengguna *Facebook*, yang mana dikemaskini setiap hari mendapati seramai 3.4 juta orang ataupun lebih 52 peratus orang adalah pengguna lelaki, dan bakinya, 48 peratus adalah pengguna perempuan.

Perkembangan ini perlu digunakan sebaiknya oleh para pengajar atau para pelajar untuk memaksimakan kemudahan teknologi yang sedia ada. Kekangan mendapatkan kepakaran asing dengan mudah diperolehi dengan adanya teknologi masa kini, kepakaran mereka dapat diperolehi hanya melayari internet pada bila-bila masa tanpa had dan batasan. Sudah ada buku-buku yang menyelitkan CD percuma sebagai bahan sampingan dan bantuan PdP seperti buku 'Belajar Bahasa Arab' (Wan Rusli Wan Ahmad, 2009). Begitu juga banyak laman sesawang yang menyediakan pembelajaran secara percuma dan berbayar sama ada dalam bahasa Arab atau bahasa Malaysia. Rahimi Bin Md. Saad, Zawawi Bin Ismail dan Wan Nordin Wan Abdullah (2005) dalam

kajian mereka terhadap pengajaran dan pembelajaran Bahasa Arab Berasaskan Web telah menyatakan bahawa antara objektif pembelajaran berasaskan laman sesawang ialah:

- a. Mencapai keberkesanan yang maksimum dalam proses pengajaran dan pembelajaran.
- b. Pembelajaran yang maksima dalam jangka waktu yang singkat dan kos yang minima.
- c. Kesejagatan sumber pengajaran dan pembelajaran.
- d. Mengurangkan bebanan dan menjimatkan masa guru dalam penyediaan bahan bantu mengajar.
- e. Membantu menyelesaikan penyampaian konsep yang abstrak secara lebih baik.
- f. Menyediakan bahan bantu mengajar yang relevan dengan teknologi hari ini.

Dalam kajian Rahimi Bin Md. Saad, Zawawi Bin Ismail dan Wan Nordin Wan Abdullah (2005) ini mereka telah menyenaraikan laman sesawang dalam bahasa Arab, bahasa Inggeris dan bahasa Malaysia. Serta menyatakan beberapa cabaran penggunaan laman sesawang dalam PdP bahasa Arab. Apa yang dilihat dewasa ini, penggunaan laman sesawang semakin meluas dan berkembang. Ramai penulis dan pengajar yang menggunakan kemudahan internet untuk mengembangkan idea atau teknik dengan memperkenalkan kepada orang ramai sama ada secara percuma atau berbayar seperti modul pembelajaran sebutan al-Quran al-Karim dalam aplikasi *Android* dan *Iphone* banyak aplikasi yang boleh diaplikasi walaupun ada kelebihan dan kekurangannya. Ada yang bersifat aplikasi tempatan dan ada yang merupakan aplikasi antarabangsa.

## **2.5 PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI MALAYSIA**

Di Malaysia, sistem pembelajaran bahasa Arab di Malaysia khususnya bidang fonetik boleh dilihat berdasarkan objektif dan tujuan pembelajaran bahasa Arab itu dipelajari. Menurut Naimah Abdullah (2009) dalam kajiannya terhadap keperluan pembelajaran bahasa Arab untuk tujuan ibadah contohnya boleh dikategorikan kepada beberapa peringkat seperti berikut:

- a. Peringkat Sekolah Rendah & Menengah. Pada peringkat ini bahasa Arab diletakkan di bawah kelolaan Jabatan Pengajian Islam & Moral (JAPIM), Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) yang boleh dibahagikan kepada beberapa peringkat:
  - i. Bahasa Arab j-QAF (Jawi, al-Qur'an, Bahasa Arab & Fardu Ain)- Bahasa Arab Sekolah Rendah.
  - ii. Bahasa Arab KBSM (Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah (KBSM) mula dilaksanakan di sekolah pada tahun 1989 mengikut jawatankuasa Kabinet (1979) dan dinyatakan dalam perakuan 58). Bahasa Arab Komunikasi Sekolah Menengah Agama, MRSM (Maktab Rendah Sains Mara) dan Sekolah Berasrama Penuh (SBP).
  - iii. Bahasa Arab Tinggi- bahasa Arab Tinggi Sekolah Menengah.

Selain itu terdapat juga sistem pembelajaran bahasa Arab di peringkat sekolah yang dijalankan secara swasta atau persendirian dan tidak diletakkan di bawah KPM seperti bahasa Arab yang terdapat di sekolah agama persendirian dan sekolah tahfiz. Ia

lazimnya dijalankan mengikut kehendak dan keperluan sesuatu institusi dengan menggunakan sukatan sendiri atau mengikut sukatan KPM.

- b. Peringkat Institut Pengajian Tinggi Awam (IPTA) atau Swasta (IPTS). Kursus bahasa Arab di peringkat pengajian tinggi ini biasanya diuruskan sendiri oleh institut yang bertanggungjawab. Ia dijalankan di beberapa peringkat seperti, peringkat Sijil, peringkat Diploma, peringkat Ijazah Sarjana Muda, peringkat Pasca Siswazah (Sarjana & Kedoktoran).
- c. Peringkat dewasa. Ia dijalankan di institusi seperti institut pengajian tinggi (seperti yang ditawarkan di Universiti Islam Antarabangsa Malaysia (UIAM) dan Universiti Teknologi Mara (UiTM), masjid, sekolah pondok dan juga pusat latihan swasta atau persendirian yang mempunyai modul yang khusus.
- d. Peringkat umum. Kursus bahasa Arab ini dijalankan sama ada secara formal atau tidak formal oleh individu atau institusi tertentu melalui pembelajaran di laman web secara atas talian secara percuma atau pun melalui media cetak (seperti akhbar) dan media elektronik (seperti radio).

Dari kedudukan bahasa Arab itu sendiri, baru kita dapat letakkan di mana kedudukan pembelajaran fonetik Arab diletakkan. Namun jika pembelajaran bahasa Arab untuk tujuan ibadat khususnya pembelajaran al-Quran al-Karim, maka pembelajaran fonetik pada tahap itu sangat penting.

Kita sedia maklum bahawa bahasa Arab merupakan bahasa kedua atau ketiga selepas bahasa ibunda bagi masyarakat Sabah yang berbilang kaum. Pemerolehan bahasa Arab sebagai bahasa kedua sudah semestinya bukan bersifat semulajadi. Oleh itu bahasa kedua boleh diperolehi secara semulajadi atau secara terancang. Bahasa Arab di Malaysia merupakan bahasa kedua atau ketiga dan bukan merupakan bahasa ibunda. Maka pengajaran dan pembelajarannya perlu dibuat secara terancang.

Pada era 90 an baru muncul kaedah fonik tanpa ejaan yang menggunakan buku Iqra' dan Qiraati. Di samping ada keadah lain tetapi tidak terkenal dan hanya digunakan oleh golongan tertentu sahaja seperti kaedah Hattawiyah. Pada tahun 2002 muncul kaedah cerakinan perkataan yang menggunakan kaedah al-Barqy sebagai teras pembelajarannya. Kesemua kaedah ini diambil dari Indonesia.

Noornajihan, Norakyairee Mohd Raus dan Muhammad Hafiz Saleh (2015), membahagikan pembelajaran al-Quran al-Karim kepada pembahagian berikut:

- a. Pembelajaran al-Quran al-Karim melalui kaedah mengeja dan fonetik seperti kaedah Muqaddam, al-Baghdadiyah, Qiraati, Iqra' dan Hattawiyah.
- b. Keadah pembelajaran al-Quran al-Karim melalui buku dan bahan bantu mengajar seperti kaedah al-Hira', al-Barqy, al-Furqan dan kaedah A Ba Ta.
- c. Kaedah pembelajaran melalui teknik al-Baghdadi dengan ABM (alat bantu mengajar) seperti alat ketuk.

Kebanyakan kaedah atau buku yang merujuk kepada latihan sebutan huruf sangat banyak di pasaran, namun beberapa hal yang harus diambil kira dan diperhatikan ialah modul ini mengemukakan teori pembelajaran huruf secara *alīf, bā'* hanya segelintir sahaja yang tidak mengikuti teori tersebut seperti kaedah teknik al-Baghdadi. Begitu juga dengan sistem tulisan huruf dalam modul ini mengikut bentuk huruf yang bermula dengan *alīf, bā', tā'* dan seterusnya yang mempunyai bentuk tulisan yang sama, kemudian huruf *jīm* sehingga pada *kāf, lām* dan *mīm* serta *wāu*. Ini dapat dilihat melalui jadual 2.16:

**Jadual 2.16: Jumlah dan Bentuk Huruf**

Bentuk Huruf Asas	Huruf	Jumlah Huruf
ا	ا	1
ب	ب، ت، ث	3
ج	ج، ح، خ	3
د	د، ذ	2
ر	ر، ز	2
س	س، ش	2
ص	ص، ض	2
ط	ط، ظ	2
ع	ع، غ	2
ف	ف، ق	2
ك	ك	1
ل	ل	1
م	م	1
ن	ن	1
و	و	1
ه	ه	1
ي	ي	1

Masalah sebutan memang ada dan tidak akan hilang selagi mana kesedaran dan komitmen serta sistem PdP yang sedia ada tidak dapat membantu. Apa yang menjadi asas kepada kajian ini adalah membuktikan teori sebutan Mahjub (1993) dapat menambah baik sebutan yang sedia ada agar yang sudah mempelajarinya dapat menyebut sebutan Arab dengan lebih baik dan sempurna. Dalam erti kata lain, modul ini bukan merupakan pembelajaran asas untuk orang mempelajari sebutan Arab tapi ia adalah langkah kesinambungan untuk memperelokkan bacaan dan sebutan semua yang telah mempelajari sebutan bahasa Arab dan bacaan al-Quran al-Karim.

## **2.6 MODUL SEBUTAN BAHASA ARAB DI MALAYSIA**

Modul sebutan bahasa Arab amat penting khususnya apabila ia melibatkan pembacaan al-Quran al-Karim. Oleh sebab itu untuk mempelajari al-Quran al-Karim atau bahasa Arab, kemahiran mengenali dan fasih dalam sebutan huruf amatlah dititikberatkan. Banyak modul yang ada dipasaran telah diperkenalkan sama ada yang diaplikasikan oleh KPM sendiri atau yang ditulis oleh orang perseorangan. Objektif utama modul ini dibentuk adalah untuk memudahkan orang perseorangan atau pelajar mempelajari sebutan dengan betul seterusnya dapat membaca ayat dengan sempurna. Modul ini adalah modul yang diterbitkan secara bercetak dan bukan laman sesawang, atau pengajaran secara online.



## **2.6.1 Modul khusus Untuk Bahasa Arab**

Modul khusus bahasa Arab yang menekankan soal sebutan dan latihan khusus kepada sebutan. Begitu juga modul lain yang memberi fokus kepada PdP bahasa Arab sama ada secara rasmi atau tidak.

### **2.6.1.1 Latihan Penulisan dan Sebutan Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing Atau Bahasa Kedua (Drills In Arabic Writing And Pronunciation As A Foreign/Second Language)**

Buku ini ditulis oleh Jassem Ali Jassem, Zaid Ali Jassem dan Zaidan Ali Jassem diterbitkan pada tahun 1995. Merupakan satu-satunya buku yang mengkhususkan untuk mengajar penulisan huruf bahasa Arab secara khusus dan latihan sebutan secara khusus. Buku ini mempunyai tiga bahagian utama. Bahagian pertama adalah khusus kepada Sebutan Panjang dan Pendek (*Vowels: Long and Short*). Bahagian dua adalah pengenalan kepada huruf Konsonan. Manakala bahagian ketiga penggunaan *Lām Syamsiyyat* dan *Qamariyyat*. Buku ini kurang mendapat perhatian dalam kalangan masyarakat kerana ianya tidak menjadi rujukan atau praktis di pusat pengajian khususnya dan ianya ditulis dalam bahasa Inggeris serta hanya dijual di kedai buku terpilih sahaja.

### **2.6.1.2 Bahasa Arab 1,2 & 3 (Al-Lughat al-‘Arabiyyat 1, 2 & 3)**

Buku ini ditulis oleh Saini Ag. Damit 2006 diterbitkan di Universiti Malaysia Sabah merupakan buku asas untuk pembelajaran bahasa Arab. Buku ini terdiri daripada 12 unit bagi setiap tahap. Mempunyai Bahasa Arab Tahap I (UA00102), Bahasa Arab Tahap II (UA00202) dan Bahasa Arab Tahap III (UA00302). Modul ini yang merangkumi semua jenis kemahiran bahasa. Namun yang jelas buku ini bukan tumpuan khusus untuk aspek fonetik kerana hanya mempunyai sedikit latihan khusus untuk aspek penyebutan huruf. Ia adalah modul untuk bahasa Arab secara umum dan tidak mementingkan aspek sebutan kerana diaplikasikan untuk semua pelajar berbilang agama dan bangsa.

### **2.6.1.3 Modul Bahasa Arab UiTM (2002)**

Buku yang disediakan oleh Bahagian Bahasa Arab Uitm mengandungi tujuh pelajaran bagi setiap modul. Modul BAB401, BAB451 dan BAB501. Setiap urutan itu mempunyai dialog, struktur pengukuhan latihan dan tugas luar kelas. Walaupun modul telah mengalami penambahbaikan namun ia tidak menumpukan secara khusus kepada aspek fonetik kerana objektif modul adalah pengajian bahasa Arab secara kolektif.

Manakala modul bahasa Arab atau buku lain lebih menumpukkan kemahiran komunikasi secara langsung tanpa mementingkan aspek sebutan secara khusus. Dan

ada yang mementingkan kepada aspek nahu atau sintaksis, dan yang lain mengikut tujuan dan objektif tertentu.

## **2.6.2 Modul Khusus Untuk Sebutan Fonetik Dalam Bacaan Al-Quran Al-Karim**

Pada bahagian ini penulis akan menerangkan modul-modul sebutan Arab dan al-Quran al-Karim yang ada di pasaran sama ada di ajar secara rasmi di sekolah, pusat pengajian atau tempat khusus berdasarkan kesesuaian modul yang digunakan. Penulis akan menerangkan pengasas kepada modul, ciri penting modul, dan perbincangan tentang kekuatan dan kelemahan modul.

### **2.6.2.1 Muqaddam Baghdadiyah (Kaedah Ejaan)**

Kaedah Baghdadiyah atau Baghdadi merupakan kaedah yang paling tua dalam arus pembelajaran al-Quran al-Karim khususnya huruf al-Quran al-Karim di peringkat asas sejak zaman berzaman. Pengasas kaedah al-Baghdadiyah ini ialah Abū Manṣūr Hafẓūl Fikrī Al-Baghdādī pada tahun 376 Hijrah. Beliau dipercayai berasal daripada Baghdad, ibu kota Iraq dan diperkenalkan di Malaysia seiring dengan kedatangan Islam ke Tanah Melayu sejak berabad yang lalu. Kaedah Baghdadiyah menggunakan sebuah buku yang dinamakan '*Muqaddam*' yang menjadi bahan utama pengajaran asas tilawah al-Quran al-Karim. Kaedah ini menekankan kepada pengenalan huruf *hijāiyyat*, baris dan ejaan.

Di sebabkan cetakan *matba'at halabi* terlalu lama dan kaligrafi yang tidak memberangsangkan, kitab 'Muqaddam' ini telah diperbaharui dengan kaligrafi baru dan lebih menarik. Diterbitkan juga dengan nama 'Muqaddam' dengan resam Uthmani (sila rujuk Kaedah Baghdadiyyah Resam Usmani terbitan Pustaka Mohamed Ali, 2005). Secara asasnya guru akan menyebut semua nama huruf dan nama baris serentak dengan bunyi yang terhasil seperti contoh perkataan **الْكَرِيمُ**. Akan dieja dengan *alīf lām* mati di atas (*al*), *kāf* di atas (*ka*), *rā' yā'* mati bawah (*ri*), *mīm* di depan (*mu*) *al-karimu*. Ciri lainnya adalah seperti berikut:

- a. Mengenalkan huruf *Hijāiyyat* dari *alīf* / ا hingga *yā'* / ي secara latih tubi sehingga murid menghafalnya.
- b. Mengeja huruf tunggal berbaris di atas dan membunyikannya.
- c. Mengeja huruf tunggal yang bercampur baris iaitu baris satu di atas, di bawah dan di depan serta membunyikannya.
- d. Mengeja huruf bertasydid yang bersambung dengan *alīf* / ا dan *yā'* / ي serta membunyikannya.
- e. Mengeja huruf *wāw* / و, *alīf* / ا dan *yā'* / ي bertanda mati dan bersambung dengan satu huruf serta membunyikannya.
- f. Mengeja perkataan yang ada huruf *wāw* / و , *alīf* / ا dan *yā'* / ي bertanda mati dan bersambung dengan **ك** serta membunyikannya.
- g. Mengeja perkataan yang terdapat huruf *nūn bertasydid* (نْ) dan membunyikannya.

- h. Mengeja dan membunyikan perkataan yang mempunyai baris dan tanda bacaan yang berlainan yang terdiri daripada dua suku kata, tiga suku kata atau empat suku kata atau lebih. Ada bacaan panjang, ada bacaan pendek dan ada bacaan dengung dan tidak dengung.
- i. Membaca petikan ayat al-Quran al-Karim tanpa mengeja lagi.
- j. Setelah pelajar menguasai bacaan petikan ayat, maka mereka bolehlah membaca ayat al-Quran al-Karim yang lain dari surah *al-Fatihah*, *al-Nās* hingga *al-Nabā'* mengikut turutan dalam Muqaddam.

Kaedah ini merupakan kaedah klasik yang sudah semestinya tidak menekankan soal masa dan tempoh. Namun begitu ianya telah diguna pakai dan melahirkan ramai orang yang mahir dalam penyebutan huruf al-Quran al-Karim. Namun oleh kerana inovasi dan hak cipta untuk muqaddam ini tidak dipelihara, maka banyak kaedah baru yang mengambil alih kaedah klasik ini, seterusnya menenggelamkan kaedah ini terus dengan peralihan zaman dan inovasi serta kreativiti golongan yang mahir dalam ilmu fonetik Arab.

Selalunya kaedah ini memerlukan masa tiga hingga enam tahun mengikut kesesuaian masa, ramai murid, kemahiran guru, dan faktor lain. Dengan tulisan yang agak klasik dan mengelirukan, kaedah ini membosankan pelajar, namun sudah ada pembaharuan yang dilakukan bila cetakan muqaddam mengikut rasm uthmani.

Kaedah ini juga tidak memerlukan kepada alat bantu mengajar dan boleh diajar dalam suasana dan keadaan yang berbeza.

#### **2.6.2.2 Kaedah Muqaddam (Model Pembelajaran Efektif Dengan Pengenalan Huruf dan Bacaan Romanis)**

Kaedah ini disusun oleh Kamarudin Hj. Mustakim pada tahun 2011. Buku ini adalah sama dengan kaedah Baghdadiyyah cetakan lama, cuma sahaja disusun dengan gaya moden yang mana objektif utamanya ialah agar pelajar dapat menguasai bahasa Arab dan jawi sepenuhnya. Buku ini hanya mengandungi satu jilid sahaja yang mengandungi dua bahagian utama iaitu yang pertama merupakan pengenalan kepada huruf al-Quran al-Karim dan cara membacanya. Dan bahagian kedua adalah mengenali al-Quran al-Karim dan latihan membaca Juz 'Amma (muqaddam). Ciri kaedah ini pada bahagian pertama:

- a. Mempunyai empat belas (14) bab yang berasingan dari pengenalan tentang makhraj huruf kepada kaedah tulisan dan bacaan al-Quran al-Karim.
- b. Pelajar diperkenalkan kepada huruf *hijāiyyat* dan dipadankan huruf tersebut dengan pembayang sebutan dalam tulisan rumi. Seperti ج (*jīm=j*).
- c. Pelajar diperkenalkan setiap baris pada huruf *hijāiyyat* secara berperingkat mengikut susunan baris (atas, bawah dan depan) pada bab tiga, empat dan lima. Apabila pelajar sudah mahir, pelajar akan meneruskan latihan amali satu, dua, tiga dan empat. Pelajar akan diperkenalkan dengan mempelajari baris sukun pada bab enam. Jadi bab satu hingga enam ada bab yang sangat

kririkal kerana di sini sebutan huruf akan baik dan tepat sebelum beralih kepada sistem bacaan.

- d. Mulai pada bab tujuh pelajar sudah mula mempelajari cara bacaan sambung huruf dan cara sebutan setiap kedudukan huruf sama ada di depan, di tengah atau di belakang. Setelah itu pelajar membuat latihan amali lima.
- e. Bab lapan, sembilan, sepuluh dan sebelas pelajar mula mempelajari cara bacaan tanwin (*fathataīn*, *kasrataīn* dan *ḍammataīn*). Kemudian diikuti dengan latihan amali Enam.
- f. Pelajar mula mengenali bacaan panjang pada bab dua belas dan latihan amali tujuh. Pada bab tiga belas pelajar pelajari bunyi *syaddat* atau sabdu (bunyi huruf berganda) dan pada bab empat belas pelajar dikenalkan dengan beberapa kaedah tulisan dan bacaan al-Quran al-Karim.

Manakala ciri bahagian kedua ialah pelajar yang mahir dalam bahagian pertama akan mula mempelajari bacaan al-Quran al-Karim secara khusus dalam *Juz Amma* yang tidak perlu dihuraikan oleh penulis satu persatu. Namun berdasarkan kepada kaedah *Muqaddam* ini, setiap ayat akan diselitkan terjemahan ayat dan bacaan romanis untuk mengelakkan kekeliruan kepada pelajar .

Kaedah ini menggunakan sistem Baghdadiyyah yang lama, Cuma saja dicetak dengan lebih sistematik dan tersusun untuk mengelakkan pelajar terikat dengan cetakan Baghdadiyyah yang lama. Amat sesuai untuk golongan saudara baru

kerana ia memperkenalkan bacaan romanis yang mempermudah pembezaan antara huruf yang sama makhraj dan sifatnya. Modul ini khususnya pada bahagian yang pertama mempunyai latihan amali yang memudahkan kepada guru untuk memantau tingkatan dan kemahiran pelajar.

Walaupun modul ini ringkas dan padat dan mempunyai bacaan romanais, namun dengan latihan amali yang terhad belum tentu dapat membantu pelajar menyebut dengan baik jika terdapat gangguan dalam proses pembelajaran dan pengajaran (PdP). Bacaan romanis amat sesuai dan baik tetapi pelajar sedikit sebanyak akan terpengaruh dengan bacaan tersebut tanpa dipantau secara terus oleh guru yang mengajar.

#### **2.6.2.3 Kaedah Qiraati**

Kaedah ini diasaskan oleh Hj. Dachlan Salam Zarkasyi yang menggunakan kaedah fonik iaitu kaedah pembelajaran dengan bunyi sahaja tanpa mengeja seperti yang diamalkan dalam kaedah yang lama. Beliau berpengalaman mengajar mengaji al-Quran al-Karim menggunakan kaedah Baghdadi tetapi memperoleh hasil yang kurang memuaskan menjadikan beliau berusaha mencari alternatif baru untuk mengajar membaca al-Quran al-Karim. Beliau membuat kajian dan penelitian serta pengamatan. Banyak percubaan yang beliau lakukan sehingga dia menemui dan menyusun satu kaedah baru yang dinamakan '*Metode Praktis Belajar Membaca Al-Quran al-Karim Qiraati*' pada tahun 1963.



Pada peringkat awal buku ini berjumlah sepuluh (10) jilid. Setiap jilid mempunyai 30 halaman yang dicetak dalam bentuk ukuran 10sm x 15sm dalam beraneka warna. Jilid baru mempunyai dua bahagian. Tiga jilid untuk golongan dewasa dan lima jilid untuk peringkat kanak-kanak. Saiznya menyamai buku Iqra'. Qiraati untuk kanak-kanak mengandungi lima buah buku dan sebuah buku gharib (asing) tentang kaedah Resam Othmani. Qiraati untuk dewasa mempunyai tiga buah buku. Setiap bahagian diajar secara bacaan al-Quran al-Karim melalui mushaf dan tajwid. Kaedah ini memerlukan guru yang fasih sahaja untuk mengajarnya. Itu sebabnya buku Qiraati ini tidak dijual di pasaran tapi hanya dimiliki oleh mereka yang sudah diperakukan oleh pihak pengasas kerana Hj. Dachlan amat menitikberatkan pentashihan guru mengajar. Di Malaysia, orang yang bertanggungjawab sepenuhnya terhadap Qiraati ialah Ustaz Haji Masruh di Sungai Merab, Kajang (Suraya Mohamed,2005:45). Ciri-cirinya seperti dalam buku yang asas (lima buah) adalah seperti berikut:

- a. Dalam buku pertama pelajar diperkenalkan dengan huruf *hijāiyyat* yang tidak berbaris. Kemudian diajar bacaan huruf secara tunggal dan bersambung berbaris atas sahaja. Dengan latihan yang komprehensif, pelajar akan menguasai dengan mudah tanpa mengetahui nama huruf tersebut.
- b. Buku dua mula mengajar pelajar untuk menyebut baris atas, baris hadapan dan baris bawah. Kemudian diikuti dengan bacaan *tanwīn* (dua baris). Setelah itu diperkenalkan juga huruf *Tā' Tā'nīth* dan *Tā Marbūtat*. Bacaan panjang mula diperkenalkan di samping pengenalan *Alīf* kecil dan *Alīf* besar. Bacaan *Alīf Kasrat* bacaan baris depan bersama *wāw sukūn*.

- c. Buku Qiraati tiga adalah lanjutan dari Qiraati dua yang menerangkan kaedah bacaan huruf yang berbaris depan yang diikuti huruf wau yang ada huruf *Alīf* atau yang tidak ada huruf *Alīf* bacaanya sama panjang. Kemudian pelajar diperkenalkan dengan *Alīf* kecil, *Lām sukūn*, *Mīm sukūn* dan bacaan panjang pada baris depan yang diikuti huruf *Wāu*. Pada peringkat ini perbezaan panjang setiap bacaan harus diambil perhatian oleh pengajar.
- d. Buku Qiraati empat memperkenalkan bacaan dengung pada *Nūn*, kemudian bacaan Mad Wajib, *Nūn* bertasydid dan *Mīm* bertasydid. Dijelaskan setiap bacaan kadar panjang bacaannya. Lanjutan terus kepada bacaan hukun *Nūn* mati dan *Mīm* mati.
- e. Buku yang terakhir ini juga menjelaskan tentang hukun *Nūn* mati dan *tanwīn*. Diperkenalkan bacaan *tarqīq* dan *tafkīm* dan pelanjutan kaedah dengung dan bacaan melantun.

Buku Qiraati bahagian satu sahaja yang memfokuskan kepada sebutan huruf, manakala buku Qiraati dua hingga lima sudah masuk bab ilmu Tajwid al-Quran al-Karim. Buku Qiraati ini sesuai jika diajar dalam kondisi dan situasi dalam kelas yang jumlah pelajarnya sedikit. Namun penekanan kepada setiap buku harus diberi perhatian sebelum setiap pelajar dapat berpindah dari satu buku kepada buku yang lain.

#### 2.6.2.4 Kaedah Iqra'

Kaedah Iqra' selepas kaedah Qiraati diperkenalkan pada sekitar tahun 80-an. Berkembang secara pesat di daerah Jogjakarta. Orang pertama yang mempelopori kaedah ini ialah Hj. As'ad Human. Beliau merupakan orang yang menggunakan kaedah Qiraati dan menjadi tenaga pengajar. Setelah lama menggunakan kaedah Baghdadi, ia kemudian beralih menggunakan kaedah Qiraati selama tiga tahun. Dia menemui beberapa perkara yang masih perlu disempurnakan untuk kepentingan para pelajarnya. Pihak penyusun Qiraati kurang memberi sambutan dan berpegang kukuh dengan cara yang sudah disusunnya. Dia menyusun sendiri huraian terbaru yang tidak berbeza dengan Qiraati. (Usep Fathudin,1994:3) Pada tahun 1988, berdasarkan pengalaman yang ada beliau telah menyusun satu buku baru yang bersumberkan kepada Qiraati dan menamakannya sebagai *'Iqra' Cara Cepat Belajar Al-Quran al-Karim'* yang mula berkembang di Malaysia pada tahun 1992.

Menurut Mohd Alwi Yussof, dipetik pada 29 April 2013, Mohd.Mukri Hj Abdullah Ustaz, bekas pegawai di Kementerian Pendidikan Malaysia, salah seorang yang bertanggung jawab dalam pelaksanaan kaedah ini di Malaysia telah menjelaskan sifat Iqra' sebagaimana yang dinyatakan oleh penyusunnya, dalam kajian yang dibentangkan di Seminar Kaedah Membaca al-Quran al-Karim Yang Mudah di Negara Brunei Darussalam 1994. Ciri tersebut ialah:

a. Bacaan Terus ( Tanpa analisa dan dieja)

Murid tidak diperkenalkan terlebih dahulu kepada nama huruf *hijāiyyat* dan tanda bacaan. Mereka terus diperkenalkan bunyi satu huruf dengan menggunakan bahan pengajaran.

b. Penggunaan Teks Tertentu.

Pengajaran dan Pembelajaran (PdP) menggunakan satu set buku yang mengandungi 6 juzuk/naskah. Murid menggunakannya mengikut tahap masing-masing bermula dari juzuk pertama. Disusun secara berjilid dengan kulit buku berwarna-warni yang harmoni sehingga menarik minat. Ianya juga untuk tidak menimbulkan rasa jemu.

c. Teknik Pengajaran Cara Belajar Murid Aktif (CBMA)

Yang belajar adalah murid, bukan gurunya, jadi setelah guru menerangkan pokok pengajaran dan murid sudah jelas mengulangi beberapa kali (*Talaqqi Musyafahat*), maka murid disuruh membaca sendiri bahan berikutnya.

d. *Talaqqi Musyāfahat*.

Dalam mempelajari bacaan al-Quran al-Karim murid mesti berhadapan secara langsung dengan gurunya. Faktor ini sangat ditekankan supaya murid mengetahui dengan jelas bagaimana kedudukan makhraj dan sifat huruf yang sebenarnya.

e. Tahap Berasaskan Pencapaian Individu.

Tahap pencapaian dan kelajuan murid dalam mengikut bahan pengajarannya yang siap adalah bergantung kepada kecekapan individu murid dan peranan gurunya. Untuk penilaian dan pengesanan, rekod prestasi perlu disediakan seperti yang dicadangkan.

f. Tenaga Pembimbing/Pembantu.

Seorang guru membimbing lima hingga enam orang murid dalam satu masa. Jika keadaan memerlukan guru boleh mengambil murid tertentu untuk menjadi pembantu dan penyemak bagi murid lain di peringkat bawah.

g. Praktis.

Lima tujuan kaedah dibentuk adalah supaya murid dengan cepat dan mudah dapat membaca al-Quran al-Karim. Soal teori dan ilmiah tajwid tidak diajar tetapi mempraktikkan sebutannya.

h. Sistematik.

Disusun secara lengkap, sempurna dan terancang dengan bentuk huruf dan reka letak yang seimbang. Bermula daripada mengenalkan huruf pelbagai baris peringkat demi peringkat sehingga ke peringkat ayat yang bermakna. Kerana prosesnya yang bersifat evolusi, maka ianya terasa mudah.

i. Komunikatif.

Lingkaran petunjuk dan pengenalan adalah akrab dengan pembaca sehingga dapat menyeronokkan mereka yang mempelajarinya. Disusun dalam bahasa

Malaysia yang mudah difahami, sehingga ianya lebih berkesan. Selain itu, sejak awal lagi sudah diperkenalkan pelajaran secara berirama (Mad Panjang dan tanpa Mad Pendek) sehingga menimbulkan suasana yang menyeronokkan dalam pemantapan kemahiran mendengar dan membaca.

j. Kelenturan Dan Mudah.

Buku Iqra' ini boleh dipelajari oleh sesiapa pun bermula daripada kalangan murid usia pra-sekolah, sekolah rendah, sekolah menengah bahkan orang dewasa mahupun para ibu bapa yang belum mahir membaca Al-Quran al-Karim dapat mengajarkannya. Malah murid yang baru sahaja tamat jilid 2 atau 3 boleh mengajar murid yang masih diperingkat jilid 1. Ianya dapat menambahkan keseronokan dan suasana belajar dan mengajar.

Kaedah Iqra' ini merupakan saduran dari kaedah Qiraati yang diperkenalkan oleh orang yang sama. Ada sedikit perubahan kepada struktur susunan. Namun kaedah pembelajaran adalah sama. Kejayaan Iqra' ini apabila ia dapat dijadikan buku wajib kepada pembelajaran al-Quran al-Karim di sekolah rendah seluruh Malaysia. Di Malaysia kaedah Iqra' dijadikan kaedah pengajaran dan pembelajaran membaca al-Quran al-Karim di sekolah seluruh negeri. Ini disokong oleh kajian yang dilakukan oleh Mohd Alwi Yusoff et.al (2003) tentang keberkesanan kaedah Iqra di dua puluh tujuh (27) buah sekolah di beberapa buah negeri di bawah kementerian Pelajaran Malaysia dan enam (6) buah sekolah agama swasta. Namun permasalahan sebutan masih berlaku setelah beberapa kajian dilakukan. Menunjukkan ada kajian yang perlu dilakukan untuk melihat masalah sebenar aspek kelemahan dalam kalangan pelajar.

#### 2.6.2.5 Kaedah Hattawiyah

Kaedah ini diperkenalkan oleh Drs. Haji Mohd Usman dari Riau Sumatera. Beliau berpengalaman dalam bidang tilawah al-Quran al-Karim selama 30 tahun. Beliau menggunakan konsep al-Quran al-Karim secara cepat yang dikenali sebagai kaedah Hattawiyah. Kaedah ini merupakan kaedah terkini, sesuai ringkas dan praktikal. Seseorang itu boleh membaca al-Quran al-Karim dalam tempoh empat setengah jam atau selama enam kali belajar, khasnya kepada mereka yang sudah lancar membaca rumi. Kaedah ini juga sesuai untuk mengajar saudara baru (Pendidikan Al-Quran al-Karim, 2005:13).

Kaedah ini mengandungi dua buku asas iaitu buku satu dan buku dua. Berbeza kaedah ini dengan kaedah lain ialah ia mempermudah orang dengan transliterasi rumi untuk memudahkan pelajar mempelajari dan mengecam huruf *hijāiyyat* dengan cepat. Ciri kaedah ini adalah seperti berikut:

- a. Buku Satu dimulakan dengan muka surat empat belas (14) dengan pengenalan huruf *hijāiyyat* disamping huruf rumi. Contohnya huruf ‘*U*’ dengan ‘*U*’ dalam rumi. Kaedah pembelajaran dalam kumpulan dan dalam individu. Bagi bacaan panjang diperkenalkan tanda tambah dan ganda. Begitu juga ditambah dengan bacaan *tanwīn* dan kaedah tulisan rumi. Semua ini dilakukan secara latih tubi. Perkenalan huruf semua mesti selari dengan huruf *hijāiyyat*. Gandingan untuk pengecaman huruf rumi diganding dengan huruf *hijāiyyat*.

- b. Jumlah huruf yang diperkenalkan bergantung kepada jumlah murid dan masa. Pelajar diperkenalkan dengan hukum tajwid tanpa perlu menyebut nama hukum tersebut.
- c. Buku kedua pula mengandungi pelajaran lanjutan dari buku yang pertama. Setelah pelajar dapat menguasai buku yang pertama maka buku kedua boleh dilanjutkan mengikut pandangan guru yang mengajar.

Antara kelemahan buku ini ialah, pelajar sentiasa akan bergantung kepada tulisan rumi dan tidak dapat menguasai huruf Arab dengan baik. Namun seperti yang dijelaskan ianya sangat bermanfaat bagi mereka yang baru mengenali huruf al-Quran al-Karim khususnya kepada saudara baru (orang yang baru memeluk Islam).

#### **2.6.2.6 Kaedah Iqra' Al-Hidayah**

Kaedah ini adalah merupakan himpunan dari kaedah Iqra' dengan beberapa tambahan. Disusun oleh Abu Mazaya al-Hafiz pada tahun 2003. Menurut Abu Mazaya kaedah yang dinamakan '*Kaedah Cepat Dan Termudah Belajar Al-Quran al-Karim – IQRA' AL-HIDAYAH*' adalah kombinasi beberapa sistem yang sudah sedia ada dengan beberapa tambahan sehingga ianya menjadi lengkap. Terdiri dari enam jilid seperti buku Iqra' yang asal, namun susunannya sedikit berbeza.

Kaedah ini mempunyai enam jilid dalam satu buku. Di antara cirinya adalah seperti berikut:



- a. Dalam jilid Satu merupakan pengenalan huruf *hijāiyyat* yang berbaris atas, makhraj huruf, pengenalan huruf sambung dan pengenalan angka Arab.
- b. Jilid Dua adalah pengenalan tanda bacaan *mād*, *tā' marbutat*, bacaan bersukūn dan bertasydid serta bacaan lunak.
- c. Jilid Tiga adalah lanjutan dari jilid dua dengan tambahan kepada bacaan *Izhār*, *Ghunnat* dan *Idghām*.
- d. Jilid Empat adalah pengenalan kepada huruf *Ikhfa'*, lanjutan kepada hukum *Izhār* dan hukum *Mad* dan hukum *Mīm Sukun*.
- e. Jilid Lima adalah lanjutan tentang bacaan *ghunnat*, *Iqlāb*, *Ikhfā'* Syafawi, lanjutan bacaan *Idghām* serta huruf pembuka surah.
- f. Jilid terakhir menjelaskan bacaan *Qalqalat*, *Ikhfā'* *Ḥaqīqiyy*, bacaan *rā'*, lanjutan *Idghām*, lanjutan hukum *Mad* dan tanda *Waqaf*.

Kaedah ini tidak jauh bezanya dengan kaedah Iqra' yang asal. Hanya beberapa penambahan iaitu pengurangan bebanan jilid seperti Iqra'. Tidak ada inovasi atau sesuatu yang baru dilakukan dalam kaedah ini. Malah dari sudut tarikan visual juga tidak berwarna dan agak tidak menarik perhatian golongan kanak-kanak. Tidak digunakan secara meluas di pusat pengajian dan pendidikan al-Quran al-Karim dan sukar ditemui di kedai buku terpilih.

### 2.6.2.7 Kaedah al-Barqy

Pengasas kaedah ini ialah Muhadjir Sulthon merupakan seorang guru al-Quran al-Karim yang telah berkecimpung dalam dunia mengajar al-Quran al-Karim di *Madrasat Ibtidāiyyat* (sekolah rendah), sekolah menengah dan masyarakat umum (Suraya Mohamad, 2005:5-6). Buku atau kaedah ini diterbitkan pada tahun 1992 oleh Pena Suci, Surabaya. Disusun oleh Muhadjir Sulthon dengan kerjasama Arwani Sali dan Md. Iskandar. Di Malaysia ia diterbitkan oleh Riyaadhul Ameen Sdn.Bhd. dicetak pertama kali pada ogos 2001. Namanya juga diubah kepada '*Kaedah Cepat Membaca Al-Quran al-Karim Al-Barqy...Secepat Kilat*'.

Kaedah ini mempunyai dua cetakan (lama dan baru). Kedua-dua cetakan menggunakan kata kunci yang diolah daripada 14 huruf yang sama tapi kata kunci yang berbeza (ا ب ت ج د ر س ك ل م ن و ه ي). Terdapat dua perbezaan dalam cetakan lama dan baru, iaitu;

- a. Cetakan lama (*a-da-ra-ja*) (*ma-ha-ka-ya, ka-ta-na-wa, sa-ma-la-ba*)
- b. Cetakan baru (*na-ma-sa-ya, ka-ta-ja-wa, ka-ta-ra-ha, a-da-la-ba*).

Cetakan lama mendedahkan pelajaran *tanwīn* selepas diperkenalkan kesemua huruf *hijāiyyat*, sebaliknya kaedah al-Barqy baru memperkenalkan pelajaran *tanwīn* selepas kata kunci dan selepas pelajaran huruf pindahan . Antara ciri kaedah ini ialah:

- a. Metode Transfer (teknik memperkenalkan huruf sulit).
- b. Silsilatu al-Ibili (Titian unta/ memperkenalkan huruf mati atau syaddah).

- c. Teknik Morse (digunakan untuk Vokal Mad dan Tajwid).

Kaedah ini menekankan beberapa prinsip, antaranya:

- a. Menggunakan titian ingatan untuk mengenalkan bunyi dan bentuk huruf.
- b. Menggunakan kemiripan bentuk dan bunyi huruf sebelumnya untuk mengenal huruf yang tidak tercakup dalam kelompok titian ingatan.
- c. Pengenalan huruf sambung selain huruf tunggal.
- d. Diperkenalkan baris Atas, Depan dan Bawah.

Suraya Mohamad (2005) dalam kajian yang dilakukan dalam Metode Al-Quran al-Karim An-Nur dan Al-Barqy menegaskan bahawa langkah metode Al-Barqy ialah memberikan contoh bacaan dalam fasa analitik, kemudian fasa sintatik iaitu gabungan huruf, seterusnya fasa penulisan, fasa pengenalan bunyi, fasa pemindahan, fasa pengenalan huruf Mad, sehingga fasa yang ke tiga belas.

Metode al Barqy dikenal sebagai metode cepat dalam membaca al Qur'an al-Karim yang paling awal. Metode ini disebut juga metode ANTI LUPA, karena mempunyai struktur yang apabila pelajar lupa dengan suku kata yang dipelajari, maka akan dengan mudah dapat mengingat kembali tanpa bantuan guru. Adapun kelebihan dan kekurangan dari metode al-Barqy ini, iaitu sebagai berikut:

1. Kelebihan teknik ini ialah:

- a. Menggunakan sistem 8 Jam, artinya hanya dengan waktu 8 jam murid dapat membaca dan menulis huruf al-Quran al-Karim.
- b. Praktikal untuk setiap peringkat umur.
- c. Menggunakan metode yang tepat iaitu SAS (Struktur Analitik Sintetik) yang memudahkan murid belajar al-Quran al-Karim.
- d. Memperhatikan pendekatan, sistematik dan teknik dalam pembelajaran.
- e. Cepat dapat membaca huruf sambung.
- f. Bukunya dilengkapi teknik imlak yang praktis dan teknik menulis khat, serta dilengkapi dengan buku latihan menulis Al BARQY (LKS),
- g. Tidak membosankan karena ada teknik yang tepat dan menarik seperti: menyanyi, permainan dan lain-lain.
- h. Sangat cepat jika diguna secara optimam.

2. Ada pun kekurangan teknik ini ialah:

- a. Meskipun disebut metode 8 jam, namun bagi pelajar sebaiknya tidak menggunakan standard waktu dalam belajar. Disesuaikan mengikut keupayaan pelajar
- b. Pelajar tidak mengenal huruf *hijāiyyat* dengan lengkap.
- c. Huruf *hijāiyyat* diajarkan pada akhir pembelajaran.

- d. Pelajar yang kecil perlu diperkenalkan dengan permainan untuk menarik minat belajar.

#### **2.6.2.8 Kaedah Ar-Ruh Al-Amin**

Kaedah ini yang diperkenalkan dan diasaskan oleh Hj. Muhammad Roihan Hasbullah Nasution. Dilahirkan di Mandailing Indonesia dan bersekolah sehingga menengah di Mandailing dan melanjutkan pelajaran hingga ke peringkat Sarjana di Tripoli dan mendapat Doktor Falsafah dari Universiti Kebangsaan Malaysia. Beliau orang yang berpengalaman dalam bidang tilawah al-Quran al-Karim sehingga dilantik Imam Besar di Tripoli, Libya. Pengalaman beliau yang luas memberikan inspirasi kepadanya untuk membuat satu kaedah yang dapat memberikan kemahiran kepada pelajar dalam tempoh yang singkat jika bersesuaian dengan PdP dengan bukunya dinamakan '*Ar-Ruh Al-Amin (Resam Uthmani) Belajar Membaca Al-Quran al-Karim Bertajwid dalam masa 50 jam*'

Menurut Muhammad Roihan Hasbullah Nasution (2011) dalam pengenalan bukunya menyebut bahawa buku yang digunakan pada masa kini adalah baik dan lebih sesuai tetapi mempunyai beberapa kelemahan, antaranya:

- a. Sebahagian daripada contoh kata atau ayat tidak sesuai pada tempatnya, kerana terkadang contoh itu belum diperkenalkan kepada pelajar pada pelajaran sebelumnya.

- b. Sebahagian daripada contoh bercanggah dengan akidah Islam seperti kata **إِلَهِي** (Tuhan-tuhanku) dan kalimat **بِإِلَهَيْنَا** (dengan Tuhan-tuhan kami) perkataan ini yang dipisahkan daripada ayat yang bersangkutan paut dengan maknanya. Dengan secara tidak sengaja pembaca telah mengakui adanya beberapa Tuhan. Hal ini bercanggah dengan akidah Islam.
- c. Contoh yang diberikan dalam satu tajuk atau permasalahan kadang-kala berlebihan.
- d. Permasalahan yang dikaji tidak teratur.

Buku ini ditulis untuk mengatasi kelemahan yang terdapat pada buku sebelumnya dan juga memberi kesan yang lebih bagi para penuntut, sehingga mereka dapat membaca al-Quran al-Karim dalam masa yang singkat. Bagi penulisnya jika setiap hari pelajar memperuntukkan masa satu jam mempelajarinya, mereka akan dapat membaca al-Quran al-Karim dalam masa 50 hari. Begitu juga jika setiap pelajar dapat menguasai tiga muka surat dalam satu jam, maka dalam tempoh 20 jam pelajar dapat membaca al-Quran al-Karim.

Buku ini mempunyai Dua Puluh Tiga (23) pelajaran atau bab. Metodologi yang sama digunakan dalam kaedah ini ialah cara belajar tanpa dieja. Pelajaran tiap bab tidak boleh dipindah selagi kemahiran pelajaran yang lepas tidak difahami dengan baik serta lancar. Antara cirinya ialah seperti berikut:

- a. Pelajaran Satu (1) dimulai dengan huruf berbaris atas mengikut kaedah susunan *alīf*, *bā'* dan *tā'*. Kemudian diikuti dengan pelajaran Dua(2) dengan huruf bersambung.
- b. Pelajaran Tiga (3) dan Empat (4) dimulai dengan huruf yang berbaris bawah dan berbaris hadapan.
- c. Pada pelajaran Lima (5), Enam (6) dan Tujuh (7) dimulai dengan huruf bacaan panjang (*mad*) bagi baris atas, bawah dan hadapan.
- d. Pelajaran Lapan (8) diperkenalkan bentuk *hamzat* dan pelajaran Sembilan (9) dengan huruf bertanwin dan pelajaran Sepuluh (10) dengan huruf yang mati (sukun), bacaan tasydid pada pelajaran Sebelas (11).
- e. Pelajaran Dua Belas (12) dengan bacaan (ال), kemudian seterusnya pelajaran diteruskan dengan hukum lafaz الله , *hamzat waṣal* dan bacaan *waqaf* pada pelajaran Tiga Belas (13), Empat Belas (14) dan Lima Belas (15).
- f. Pelajaran Enam Belas (16) dan Tujuh Belas (17) hukum *nūn* mati (sukun) dan *mīm* (sukun). Pelajaran Lapan Belas (18) diperkenalkan tanda wakaf, pelajaran Sembilan Belas (19) hukum *mad* , pelajaran Dua Puluh (20) hukum *Idghām*, Hukum *Qalqalat* pada pelajaran Dua Puluh Satu (21), hukum huruf *muqāṭa'ah* dan hukum huruf *rā'* pada pelajaran Dua Puluh Dua (22) dan Dua Puluh Tiga (23).

Buku ini adalah merupakan penambahbaikan kepada modul al-Quran al-Karim yang sebelumnya yang di dapati terdapat kelemahan. Asas buku adalah sama,

cuma pencapaian 20 jam itu perlu diikuti dengan disiplin dalam suasana PdP yang sangat terbaik. Jika salah satu faktor lingusitik dan bukan lingustik tidak dapat direalisasikan maka objektif modul juga akan menemui kebuntuan. Di samping pelajaran atau bab yang terlalu banyak membebankan pelajar sekiranya tertinggal dengan rakan yang lain. Modul ini juga hanya sesuai untuk golongan kanak-kanak.

#### **2.6.2.9 Kaedah Al-Hira'**

Kaedah ini juga ditulis dan disusun oleh Dr, Hj. Muhammad Roihan al-Mandily tahun 2005. Penulis buku al-Hira ini adalah merupakan penulis dan penyusun kaedah Ar-Ruh Al-Amin yang telah dicetak berulang kali dan puluhan ribu naskah telah diedarkan. Beliau ingin meningkatkan kualiti buku tersebut secara keseluruhannya, maka terbitlah buku *'Al-Hira' Boleh Membaca Al-Quran al-Karim Dalam Masa 24 Jam'*. Buku ini adalah lebih paraktis dan lebih mudah difahami menurut penyusun serta sesuai digunakan oleh semua peringkat umur, berbanding dengan buku Ar-Ruh Al-Amin yang lebih sesuai untuk kanak-kanak.

Ciri kaedah ini antaranya ialah masih menggunakan kaedah yang sama dalam kaedah Ar-Ruh Al-Amin. Hanya mempunyai Dua Puluh Dua (22) pelajaran yang semuanya sama sahaja dari segi kaedah penyusunan. Al-Hira' mempunyai cetakan yang lebih berkualiti berbanding Ar-Ruh Al-Amin dan berwarna untuk lebih menarik. Buku ini mempunyai dua bahagian, bahagian pertama untuk pelajaran asas dan bahagian ke dua untuk pelajaran Tajwid. Ciri yang membezakanyan dengan buku Ar-Ruh Al-Amin ialah:



- a. Pelajaran pertama tidak disertakan huruf *Alif*.
- b. Setiap pelajaran di akhirnya ada penilaian. Sekiranya pelajar dapat melepasi penilaian ini, maka pelajar dibolehkan berpindah ke pelajaran seterusnya.
- c. Pada pelajaran hukum *Mad*, pelajar diterangkan dengan definisi setiap hukum *Mad* secara jelas.
- d. Pada pelajaran Dua Puluh Satu (21) dijelaskan cara membaca tanwin bila bertemu dengan huruf yang mati atau bertasydid dan dijelaskan pada pelajaran Dua Puluh Dua (22) bacaan sujud *Tilāwat* atau *Sajadat*.

Kaedah ini ditulis oleh orang yang sama iaitu Dr, Hj. Muhammad Roihan al-Mandily. Cuma saja kaedah lebih praktikal untuk semua golongan dengan persembahan yang lebih menarik dengan jumlah pelajaran yang lebih banyak memudahkan peringkat pengajian itu diatur oleh guru atau pengajar.

#### **2.6.2.10 Kaedah Talaqqi**

Kaedah ini disusun oleh Suhur Shihabuddin An-Nadwi seorang anak tempatan dilahirkan di Teluk Intan, Perak. Memperolehi dua sanad *talaqqi* dan *musyafahat* riwayat Hafş ‘an-‘Āsim dari Syeikh Muhammad ‘Abd al-Nabiyy dan Sheikh Rif’at al-Bastawisiyy. Berdasarkan pengalaman luas dalam bidang al-Quran al-Karim beliau telah menulis sebuah buku berjudul Ilmu Tajwid menurut Riwayat Hafş ‘an-‘Āsim melalui Ṭarīq al-Syatibiyyat yang telah diulang cetak sehingga 21,000 naskah. Buku

Talaqqi adalah merupakan buku asas dalam mengenal huruf Arab yang bersesuaian digunakan oleh semua peringkat umur .

Antara ciri kaedah ini ialah:

- a. Menekankan makhraj huruf dari awal peringkat mengenal huruf. Ini bermakna kedua-dua aspek iaitu mengenal dan menyebut huruf tidak boleh diabaikan.
- b. Penerapan hukum tajwid tanpa menekankan nama hukum. Hukum bacaan yang ditekankan ialah sebutan huruf, sebutan tebal atau nipis, bacaan panjang dan pendek dan bacaan dengung.
- c. Contoh adalah berdasarkan ayat al-Quran al-Karim dan bahasa Arab.
- d. Pengulangan adalah menjadi kaedah utama dalam buku ini. Dan buku ini adalah berteraskan resam Uthmani.

Buku modul yang ringkas dan tidak padat dengan pelajaran dan bab. Di samping itu juga modul ini tidak menekankan pembacaan ayat yang panjang seperti modul yang lain. Antara modul yang terbaik cuma memerlukan kepada kemahiran guru dan pengajar serta memerlukan tumpuan PdP yang berkesan. Jika kaedah ini ini disertakan dengan penggunaan audio visual dan ada mengeluarkan CD untuk tujuan pembelajaran maka ia lebih baik dengan sistem pembelajaran sekarang yang semakin banyak menggunakan teknologi moden. Modul ini seharusnya menggunakan kemudahan internet untuk mempelbagaikan teknik pelajaran.

### 2.6.2.11 Kaedah Teknik Al-Baghdadi

Kaedah diasaskan oleh Jalaluddin Haji Hassanuddin Al-Baghdadi. Pengalaman beliau mengajar al-Quran al-Karim dengan menggunakan kaedah al-Barqy yang disusun oleh Ustaz Muhadjir Sulthon selama 8 tahun di seluruh negara telah menarik minat beliau untuk mengubal dan mencipta kaedah al-Baghdadi. Kaedah dan pendekatan yang dilakukan serta teknik yang dilakukan adalah salah satu cara untuk menarik minat mereka yang belum mampu untuk membaca al-Quran al-Karim untuk berjinak-jinak dengan al-Quran al-Karim (Tamhid al-Baghdadi, 2012).

Teknik al-Baghdadi mempunyai satu buku asas yang dipanggil '*Tamhid Al-Baghdadi*', kemudian sebuah buku lagi '*Tamhid al-Baghdadi: Edisi khas untuk prasekolah*'. Kemudian untuk lanjutan ada buku '*Tajwid al-Baghdadi*' yang merupakan asas kepada kemahiran tajwid al-Quran al-Karim. Di sebalik dua buku asas dan satu buku asas tajwid, teknik al-Baghdadi juga menyediakan sembilan buah buku aktiviti (jilid Satu-Sembilan) yang berwarna-warni untuk memantapkan pemahaman pelajar dan penyebutan pelajar. Di samping buku-buku ini, al-Baghdadi juga telah mengeluarkan sebuah CD '*336 Sebutan Asas Huruf-huruf Hijaiyyah*'. Ini merupakan salah satu inovasi dalam penggunaan multimedia sebagai sokongan tambahan dalam kemahiran al-Quran al-Karim. Keistimewaan kaedah atau teknik Baghdadi ini ialah menggunakan '*Teknik Ketukan*'. Teknik ketukan didapati mampu mendisiplinkan pembaca al-Quran al-Karim bagi menguasai bacaan dengan lebih fasih dan tertib serta mampu melahirkan pembaca yang berdisiplin dalam bacaannya.

Ciri buku Tamhid ini adalah seperti berikut:

- a. Mengandungi sebelas (11) bab pembelajaran yang menekankan enam prinsip asas yang perlu dikuasai oleh seseorang bagi membolehkannya membaca al-Quran al-Karim. Asas tersebut ialah pengenalan huruf *Hijaiyyat*, bacaan *fathat*, *kasrat* dan *dammāt*, bacaan *tanwīn*, *mad*, *sukun* dan *syaddat*. Di samping teknik 'Ketukan' yang digunapakai, buku ini juga menggunakan pelbagai teknik antaranya; Teknik Bacaan Berirama, Teknik Titian Unta, Kaedah SAS (Struktur, Analisis dan Sintesis).
- b. Tidak ada pembacaan huruf *Hijaiyyat* satu persatu. Pelajar terus dikenalkan dengan cara sebutan dan cara ketukan yang betul. Titik satu menunjukkan satu ketukan yang menunjukkan bacaan pendek bagi setiap huruf. Manakala dua titik menunjukkan dua ketukan yang mewakili bacaan panjang. Pelajaran Satu (1) hingga pelajaran Lima (5) diperkenalkan beberapa kata kerja dengan gabungan tiga huruf seperti سَجَدَ . Pada tahap ini terus diajar bacaan baris Atas, Bawah dan Hadapan. Kemudian bacaan Tanwin dan seterusnya penekanan kepada bacaan panjang dan pendek.
- c. Bermula pelajaran Enam (6) hingga Sembilan (9), pelajar mula didedahkan dengan perbezaan huruf yang hampir sama daerah artikulasi dan sifat seperti /ت/ dengan /ج/, /ث/ dan /ز/ dan begitulah seterusnya. Pada peringkat ini panduan guru dan penumpuan yang betul harus diberikan.
- d. Pelajaran Sepuluh (10) dan Sebelas (11), pelajar mula diperkenalkan dengan bacaan *sukūn*, dan bacaan *syaddat*. Kemudian pelajar mula belajar bacaan potongan ayat dari al-Quran al-Karim dan juga bacaan ayat pendek.

- e. Setiap pelajaran diselangi dengan latihan untuk menguatkan kefahaman dan latihan sebutan pelajar. Teknik ini sesuai untuk kanak-kanak dan orang yang ingin mempercepatkan cara sebutan tapi masih memerlukan kemahiran huruf *hijaiyyat* secara asas untuk mengikuti kaedah ini dengan berkesan.
- f. Manakala buku Tajwid adalah kesinambungan kepada buku Tamhid setelah pelajar dapat menguasai Tamhid dengan baik. Mempunyai Sepuluh bab menggabungkan perkataan yang mudah dan amali dalam pengajaran dan pembelajaran tajwid al-Quran al-Karim.

Kaedah ini telah mengorak langkah menggunakan kemudahan teknologi dengan menggunakan teknik untuk menarik pelajar yang baru mahu mengenal cara sebutan huruf. Di sebalik ilustrasi dan cara persembahan buku yang menarik dan tidak tebal dan panjang, menarik minat pelajar untuk belajar. Dengan adanya CD yang direka dapat membantu kaedah ini untuk menarik pelajar. Cuma saja disebabkan yuran yang ditetapkan oleh pusat pembelajaran al-Baghdadi atau dipanggil Al Baghdadi Learning Center (ALC) keterbatasan PdP terbatas bagi golongan yang kurang berpendapatan. Di sebalik ALC juga, kaedah ini telah membuat kursus dan latihan kepada guru untuk mempertingkatkan kualiti pengajaran dan khususnya yang berkaitan dengan al-Quran al-Karim. Kaedah ini telah memperkembangkan strategi pengajaran al-Quran al-Karim dalam dunia pendidikan al-Quran al-Karim.

#### 2.6.2.12 Kaedah Al-Matien

Kaedah yang menggabungkan antara kaedah lama dan baru diasaskan oleh Mohd Zamri Mohd Zainuldin dan Mohamad Wahid Abd Hanif yang diterbitkan oleh Telaga Biru Sdn.Bhd. Kaedah ini hanya menggunakan sebuah buku yang mempunyai dua bahagian iaitu Kaedah Al-Matien 1 & 2. Kaedah al-Matien 1 terdiri dari beberapa bahagian iaitu menguasai huruf *hijāiyyat*, mempelajari tanda bunyi, cara masukkan huruf, bunyi panjang dan pendek dan di akhirnya ada latih tubi bacaan. Manakala Kaedah Al-Matien 2 adalah lanjutan dengan hukum tajwid. Antara ciri kaedah ini adalah seperti berikut:

- a. Mengikut format Rasm Uthmani yang merupakan rasm yang rasmi digunakan di Malaysia yang diluluskan oleh Kementerian Dalam Negeri.
- b. Kaedah ini menekankan penguasaan huruf *hijāiyyat* dahulu sebelum mula belajar membaca.
- c. Tidak perlu mengeja hanya lihat dan sebut dengan penggunaan warna yang sangat menarik khususnya kepada kanak-kanak.
- d. Mempunyai gambarajah yang jelas untuk memudahkan proses PdP.
- e. Penerangan yang ringkas dan menarik.

Apa yang menarik kaedah ini di awal pelajaran lagi telah menekankan perbezaan huruf *hijāiyyat* dengan mengaitkan kesemua huruf yang sama makhraj dan sifat. Ini untuk membiasakan pelajar tentang perbezaan huruf pada peringkat awal

contohnya huruf *hamzat* /ء/ dengan 'ayn /ع/, huruf *hā* /ح/ dengan *ha* /ه/ dan lain huruf yang serupa bentuk dan mahkraj serta sifat. Dengan ilustrasi yang menarik dan pelajaran atau bab yang tidak panjang memberikan motivasi pelajar untuk terus belajar. Namun modul ini hanya menumpukkan kepada kanak-kanak bukan untuk dewasa.

Kesemua kaedah yang diutarakan oleh penulis sebagai adalah merupakan imbasan sejarah bagaimana pembelajaran fonetik itu diajar dan diaplikasikan di Malaysia. Semakin maju dan bergeraknya permodenan dan sistem pembelajaran semakin banyak kaedah yang dicipta. Namun apa yang paling penting dalam kaedah pengajaran fonetik ialah kaedah *talaqqi musyafahah* seperti yang dinyatakan oleh Sedek Ariffin (2009), *talaqqi musyafahah* bermaksud pertemuan antara guru dan murid secara bersemuka di dalam satu majlis pada satu masa tertentu di mana murid menerima pengajaran dengan melihat pergerakan bibir guru dan mengikut bacaan guru atau guru mendengar bacaan murid dan membetulkan kesalahan mereka.

Apa yang paling penting bagi semua kaedah ini adalah keperluan kepada budaya PdP yang episyen dan sistematik walaupun diajar hanya di kampung atau di tempat terpencil. Syed Ismail Syed Mustapa (2010:109), pengurusan PdP adalah aspek yang terpenting dalam bilik darjah. Ini merupakan aspek utama yang perlu diberi perhatian yang serius, pembaziran waktu akan berlaku dalam satu masa pengajaran dan pembelajaran sekiranya objektif pembelajaran tidak tercapai. Pelan tindakan strategi bagi mata pelajaran yang diajar perlu disediakan oleh guru. Kajian dari aspek kekuatan, kelemahan, peluang

dan halangan yang disertai dengan perancangan strategik sekolah. Jika PdP berorientasikan sekolah atau bilik darjah sama ada formal atau tidak formal, proses PdP harus berjalan dengan baik dan teratur, sebab kejayaan sesebuah modul bergantung kepada banyak aspek terutama faktor linguistik seperti pemindahann bahasa dan bukan linguistik seperti budaya setempat, bilik darjah, guru, pelajar dan lain-lain.

## 2.7 PENUTUP

Pembelajaran fonetik bahasa Arab telah mengalami banyak perubahan sejak zaman silam hingga pasca moden. Setiap ahli bahasa akan mencuba pelbagai kaedah dalam PdP untuk memastikan bahawa setiap pelajar yang mempelajarinya mendapatkan pembelajaran yang tepat. Semakin maju teknologi komunikasi, semakin bertambahlah strategi, pendekatan, teknik yang perlu dilakukan untuk menarik minat pelajar semasa proses pembelajaran. Semakin banyak modul baru diperkenalkan untuk memudahkan pelajar.

Huruf bahasa Arab mempunyai peranan yang sangat penting antara satu sama lain. Kesemua huruf mempunyai kaitan dan hubungkait apatah lagi jika huruf dibariskan dengan baris *fatha*, *damma* dan *kasra* serta *sukūn*. Tinggal sahaja untuk dipastikan bahawa setiap pembelajaran itu menepati dengan budaya pembelajaran, psikologi dan faktor lain untuk memastikan pembelajaran fonetik bahasa Arab dapat dipelajari dengan mudah dan berkesan.

Kajin lepas menunjukkan bahawa kajian fonetik yang dijalankan di Malaysia menunjukkan kelemahan dalam sebutan dari kalangan pelajar peringkat rendah, menengah atau tinggi



serta berlaku dalam kalangan orang dewasa. Banyak modul diperkenalkan untuk memperkenalkan sebutan yang baik. Ada yang berjaya dan ada yang gagal dalam kata, belum dapat memenuhi sistem PdP di Malaysia. Tidak dinafikan kaedah dan teknik dan sistem pembelajaran membantu dalam celik sebutan al-Quran tapi dari data kajian masih menunjukkan ada kelemahan ketara dalam kalangan pelajar. Penyelesaiannya ialah mencari kaedah terbaik untuk mengatasi kelemahan ini agar kegunaan sebutan bunyi bahasa Arab itu dapat diatasi dengan cara yang terbaik.

## **BAB 3**

### **PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN FONETIK BAHASA ARAB BERDASARKAN TEORI MAHJUB**

#### **3.0 PENDAHULUAN**

Pembelajaran Fonetik adalah objektif ke arah penguasaan sebutan huruf dalam kalangan penutur yang didefinisikan sebagai kecekapan seseorang menyebut huruf konsonan Arab mengikut makhraj atau daerah artikulasinya. Pada peringkat permulaan pembelajaran bahasa Arab, penguasaan sebutan makhraj konsonan Arab perlu ditekankan, kerana tanpa penguasaan yang baik, akan membawa kepada perubahan makna yang berlainan (Nik Mohd Rahimi, 2010:41).

Pembelajaran fonetik sering diabaikan kerana melihat akan kepentingan kemahiran lain yang lebih utama. Dalam bahasa Arab kesemua elemen kemahiran bahasa adalah penting. Menurut ‘Abd Ḥamīd ‘Abdullāṭ dan Nāṣir ‘Abdullāṭ al-Ghālī (1991:54) bahawa kemahiran menyebut dan bertutur yang dimaksudkan ialah kemahiran fonologi Arab dengan sebutan yang betul, di mana mengeluarkan bunyi sebutan dari makhrajnya yang jelas mengikut pakar bahasa.

Rusydī Aḥmad Ṭu‘aimaṭ (1985:170-171) telah menggariskan beberapa panduan yang penting berkaitan dengan kemahiran menyebut dan bertutur dalam pengajaran bahasa Arab, iaitu:

- a. Menyebut fonologi Arab dengan sebutan yang betul.
- b. Membezakan ketika menyebut antara fonologi yang hampir serupa seperti *dhāl* /ذ/ , *zāy* /ز/ dan *zā'* /ظ/ dan seumpamanya.
- c. Membezakan ketika menyebut antara vokal panjang dan vokal pendek.
- d. Menyebut jenis tekanan suara (*stress*) dan intonasi dengan cara yang betul seperti sebutan Arab.
- e. Menyebut fonologi yang berdekatan seperti *bā'* /ب/, *tā'* /ت/, *thā'* /ث/ dan sebagainya dengan betul.
- f. Mengungkapkan isi percakapan dengan menggunakan bentuk sintaksis yang sesuai.
- g. Memilih ungkapan yang sesuai dengan situasi yang berbagai.
- h. Menggunakan ungkapan gurauan dan ucapan selamat dengan betul dalam memahami kebudayaan Arab.
- i. Menggunakan kaedah yang tepat dalam susunan perkataan Arab ketika bercakap.
- j. Ungkapan percakapan hendaklah mengandungi perbendaharaan kata yang membolehkan pelajar membuat pilihan yang tepat terhadap perkataan yang didengar.
- k. Susunan ini hendaklah dibuat berdasarkan susunan logik yang dapat menggamit pendengar.
- l. Isi ungkapan hendaklah mengikut kadar yang sesuai, iaitu tidak terlalu panjang dan tidak terlalu pendek.

- m. Percakapan hendaklah dilakukan secara berterusan dan terikat dengan masa tertentu yang dapat memberikan keyakinan diri dan kebolehan untuk berhadapan dengan orang lain.
- n. Menyebut perkataan bertanwīn dengan betul dan membezakannya dengan sebutan yang lain.
- o. Menggunakan isyarat atau pergerakan badan dengan betul untuk menggambarkan maksud yang dikehendaki.
- p. Berhenti seketika semasa bercakap khususnya ketika menyusun isi atau menerangkan sesuatu.
- q. Memfokuskan percakapan kepada maksudnya dan bukannya semata-mata kepada bentuk bahasa.
- r. Menyampaikan ucapan pendek yang mengandungi isi.

Saranan Rusydī Aḥmad Ṭu‘aimaṭ merupakan kesempurnaan kepada pembelajaran bahasa Arab secara keseluruhannya namun memerlukan kepada proses yang sangat komprehensif ditambah lagi dengan susasana dan budaya yang dapat menyokong. Apa yang menjadi tumpuan penulis ialah aspek pengajaran dan pembelajaran (PdP) fonetik huruf konsonan bahasa Arab yang masih ditahap yang agak sederhana. PdP bahasa Arab memang berbeza dengan bahasa lain di dunia, tambahan struktur huruf, dengan kedudukan baris tentu saja proses PdP berbeza dengan bahasa lain.

### 3.1 ILMU FONETIK DALAM PEMBAHASAN SILAM DAN MODEN

Seperti mana yang kita ketahui, ulama Arab lebih mendahului ulama Barat dalam penulisan fonetik. Al-Quran al-Karim yang dibaca dengan kaedah tertentu merupakan sumber utama kajian fonetik di dalam bahasa Arab. Penulisan mengenai ciri ilmu suara yang dinamakan ilmu fonetik telah mula tumbuh di dalam bahasa Arab dengan kedatangan Islam yang membawa kitab suci al-Quran al-Karim (Mohd. Zaki bin Abd. Rahman, 2002: ii).

Menurut Jāsim ‘Alī Jāsim (2001:82), pembelajaran fonetik bahasa Arab bagi ulama silam terbahagi kepada tiga bahagian seperti yang dijelaskan oleh penulis dalam bab dua.

- i. Kaedah *al-Abjādiyyat*.
- ii. Kaedah *al-Alifbāiyyat*.
- iii. Kaedah *al-Ṣautiyyat*.

Manakala kaedah moden seperti yang disebutkan oleh Acep Hermawan (2011) bahawa terdapat beberapa ahli bahasa yang mengembangkan metode moden setelah metode audiolingual sudah agak ketinggalan. Muncul beberapa metode baru iaitu:

- i. *Al-Ṭariqatu al-Ṣāmitat* / *Silent Way* (Metode Guru Diam).
- ii. *Al-Ṭariqat al-Ta'allum al-Irsyād* / *Counseling Learning Method* (Metode Belajar Kaunseling).
- iii. *Al-Ṭariqat al-I'āziyyat* / *Suggestopedia Method* (Metode Sugestopedia).
- iv. *Ṭariqatu Harbat* / *Herbart Method* (Metode Herbart).

Ada antara metode yang memerlukan kepada kos yang tinggi dan masa yang sangat panjang seperti pembelajaran fonetik menggunakan makmal bahasa yang hanya terdapat di institusi atau pusat pengajian tinggi yang kos penyelenggaraan memerlukan peruntukan yang sangat besar. Kebanyakan makmal yang ada hanya menyediakan pembelajaran bahasa Inggeris atau bahasa asing yang mempunyai teknologi pembelajaran yang terkini. Manakala inovasi bahasa Arab dalam sistem makmal bahasa masih ketinggalan. Banyak implementasi kaedah PdP yang diterapkan dalam bahasa Arab, terutama di negara maju yang sistem pembelajaran fonetiknya ke hadapan. Ada perkara yang sesuai dipraktikkan dan ada yang tidak bersesuaian.

### **3.2 ASAS PENTING DALAM PEMBELAJARAN FONETIK**

Menurut Mahjub (1993), ulama silam tidak mempunyai pengkhususan dari aspek PdP bahasa Arab kepada bangsa asing. Begitu juga tidak ada inovasi dan alat bantu mengajar (ABM) yang khusus digunakan untuk mencapai objektif pengajaran fonetik bahasa Arab kepada bangsa asing secara umumnya dan secara khusus. Malah pada masa itu semua pembelajaran fonetik adalah berdasarkan kepada metode klasik yang lebih kepada pengenalan huruf, huruf bersambung dan beberapa jumlah kata yang mudah.

Rusydī Aḥmad Tu'aimat (2004) menyatakan bawa kemahiran bahasa Arab khususnya kepada pelajar asing adalah satu pembelajaran yang sangat kompleks, dengan melihat kepada sistem bunyi, kata, ayat, struktur, budaya serta tahap pembelajaran seseorang itu sama ada di peringkat permulaan, pertengahan atau tinggi. Menurut beliau kemahiran mendengar bahasa Arab sahaja perlu dilihat kepada beberapa perkara:

- i. Pengetahuan tentang fonetik bahasa Arab.
- ii. Pengetahuan tentang vokal pendek dan vokal panjang.
- iii. Pembezaan antara bunyi huruf dengan karakter huruf itu sendiri.
- iv. Pembezaan huruf yang lemah.
- v. Pengetahuan tentang *tanwīn*.
- vi. Pengetahuan baris setiap kata.

Untuk itu peranan bahasa Arab sebagai bahasa kedua atau bahasa asing harus dibangun mengikut arus permodenan seperti yang dijelaskan oleh penulis dalam bab dua. Menurut Dony Handriawan (Al-Ittihad, 2012:144) kekuatan bahasa Arab sebagai bahasa asing atau bahasa kedua boleh dilihat melalui beberapa faktor:

- i. Usia mula pembelajar bahasa Arab. Jika di awal usia muda, maka penguasaan bahasa itu lebih banyak berbanding yang berumur dewasa. Walaupun begitu ada beberapa pakar seperti seperti Krashen, Dulay dan Burt (1982) tidak menyetujui faktor umur mempengaruhi penguasaan bahasa kedua atau asing.
- ii. Motivasi untuk mempelajari bahasa Arab sama ada disebabkan oleh keperluan pendidikan atau keperluan lain. Maka motivasi sangat penting untuk menjadikan objektif pembelajaran bahasa Arab itu.
- iii. Faktor bahasa ibunda atau pertama merupakan salah satu faktor utama. Seperti mana yang dikatakan oleh Rober Lado (1980) bahawa semakin banyak persamaan antara bahasa pertama dengan bahasa kedua semakin mudah untuk menguasainya, begitu juga sebaliknya jika banyak perbezaan antara bahasa pertama dan bahasa kedua.

- iv. Tinggal dalam tempoh yang lama semasa pemerolehan bahasa kedua. Semakin lama tinggalnya seseorang dalam budaya bahasa kedua, maka semakin cepat penguasaanya, begitulah sebaliknya. Jika warga asing menetap di negara Arab maka cepatlah penguasaan bahasa kedua.

Atas dasar ini maka ramai pakar bahasa yang mencari kaedah dan strategi yang berkesan untuk memastikan kesempurnaan PdP bahasa Arab khususnya fonetik bahasa Arab. Kaedah fonetik Mahjub adalah antara kaedah moden dalam pembelajaran fonetik moden seperti yang dijelaskan oleh Jāsim ‘Alī Jāsim (2001), antara kaedah moden PdP fonetik bahasa Arab sebagai bahasa asing ialah:

- i. *al-Ṭarīqatu al-Kulliyat.*
- ii. *al- Ṭarīqatu al-Taulīfīyyat / al-Intiqāīyyat*
- iii. *al- Ṭarīqatu al-Ṣautiyyat al-Taulīfīyyat al-Lughawiyyat.*
- iv. *al- Ṭarīqatu al-Syafawiyyat al-Sam‘iyyat.*
- v. *al- Ṭarīqatu al-Sam‘iyyat al-Baṣariyyat al-Bunyawiyyat (S.G.V.A).*
- vi. *Ṭarīqatu Muḥammad, ‘Abd al-Fatāḥ Mahjub.*
- vii. *Ṭarīqatu al-Gharbiyy, Sa‘ad ‘Abdulla.*
- viii. *al- Ṭarīqatu al-Ṣautiyyat Li al-Kalimat.*



### 3.3 STRATEGI PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN FONETIK MAHJUB

Strategi PdP fonetik Mahjub meletakkan beberapa langkah untuk memastikan pelajar dapat membetulkan kesilapan, dalam masa yang sama dapat memahirkan sebutan huruf bahasa Arab dengan sebutan yang betul. Dalam bukunya Mahjub (1993), beliau membahagikan tajuk pelajarannya kepada beberapa bahagian dan tajuk seperti dalam jadual 3.1 dan 3.2:

**Jadual 3.1: Bahagian Pertama Modul Mahjub**

Bil	Tajuk
1.	Makhraj dan Sifat Huruf Bahasa Arab
2.	Latihan Huruf Konsonan
3.	Huruf Konsonan Yang Sukar dan Latihan
4.	Signifikan Penggunaan Modul
5.	Asas Penting Dalam Pengajaran Fonetik
6.	Kesukaran Sebutan Terhadap Pelajar Asing
7.	Kepentingan Kemahiran Mendengar Dalam Pembelajaran Fonetik
8.	Transkripsi Fonetik dan Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Bangsa Asing
9.	Langkah Pengajaran dan Pembelajaran Modul
10.	Metodologi Pembaikan

**Jadual 3.2: Bahagian Kedua Modul Mahjub**

Bil	Tajuk
1.	Rajah Artikulasi Manusia (14 makhraj)
2.	Rajah Asas Konsonan Bahasa Arab
3.	Pelajaran Pertama (Huruf <i>Qāf</i> / ق)
4.	Pelajaran Kedua (Huruf <i>Khā'</i> / خ)
5.	Pelajaran Ketiga (Huruf <i>Sād</i> / ص)
6.	Pelajaran Keempat (Huruf <i>Ḍād</i> / ض)
7.	Pelajaran Kelima (Huruf <i>Ṭā'</i> / ط)
8.	Pelajaran Keenam (Huruf <i>Zā'</i> / ظ)
9.	Pelajaran Ketujuh (Huruf <i>ʿAyn</i> / ع)
10.	Pelajaran Kelapan (Huruf <i>Ḥa'</i> / ح)
11.	Pelajaran Kesembilan (Huruf <i>Ghayn</i> / غ)

### 3.3.1 Makhraj dan Sifat Huruf

Tajuk pertama dalam bahagian pertama ini ialah makhraj dan sifat huruf.

Dalam ilmu fonetik bahasa Arab moden, pembelajaran fonetik sudah semakin maju dan telah mengalami banyak perubahan sehingga ahli fonetik membahagikan ilmu fonetik kepada tiga bahagian:

- Ilmu fonetik Artikulasi.
- Ilmu fonetik Akustik.
- Ilmu fonetik Audio.

Pada bahagian pertama ini, Mahjub (1993:19-21) memberikan penjelasan secara ringkas beberapa istilah seperti *al-Jahr* dan *al-Hams*, *al-Makhraj*, *al-Syiddat*, *al-Rakhāwat*, *al-Itbāq* dan *al-fūnīm* (fonem). Kesemua istilah ini dijelaskan untuk melihat bagaimana sebutan setiap huruf dapat terjadi dan masalah yang timbul bila kesilapan dalam makhraj serta pengistilahan ini untuk memberikan penjelasan kekeliruan dalam istilah lama dan moden seperti istilah fonem.

Modul ini hanya menekankan huruf konsonan tanpa huruf vokal kerana vokal lebih jelas dalam pendengaran dan paling mudah dalam penyebutan dan vokal bahasa Arab bebas dari kerumitan. Dalam ungkapan bahasa Inggeris “*Take care of the Arabic Consonants, the vowels will take care of themselves*”. Ini menjelaskan tentang ciri huruf vokal mudah berbanding dengan bahasa lain di dunia. Vokal Arab hanya mempunyai tiga sebutan pendek dan tiga sebutan panjang. Pengalaman Mahjub mengajar bahasa Arab kepada pelajar bukan Arab telah membuktikan huruf vokal bahasa Arab tidak menimbulkan kesukaran dan kesulitan kepada bukan penutur Arab (Mahjub,1993:22). Permasalahan hanya timbul bagi sebutan bahasa Inggeris yang memanjangkan huruf vokal sehinggakan mempengaruhi sebutan bahasa Arab mereka seperti kata (مَكَز) dengan (مَكَار) terpengaruh dengan bahasa Inggeris dengan vokal /æ / (*pān*) yang ditulis hanya (*pan*).

### 3.3.2 Huruf Konsonan Yang Sukar Penyebutan dan Latihannya

Mahjub meletakkan sembilan huruf yang sukar kepada penutur bukan Arab.

Jadual 3.3 menunjukkan huruf yang sukar.

**Jadual 3.3: Huruf Sukar Bagi Mahjub**

Bil	Huruf Arab	Namanya	Transliterasi
1.	ح	<i>Ḥā'</i>	h
2.	خ	<i>Khā'</i>	kh
3.	ص	<i>Ṣād</i>	ṣ
4.	ض	<i>Ḍād</i>	ḍ
5.	ط	<i>Ṭā'</i>	ṭ
6.	ظ	<i>Ẓā'</i>	ẓ
7.	ع	<i>‘Ayn</i>	‘
8.	غ	<i>Ghayn</i>	gh
9.	ق	<i>Qāf</i>	q

Penumpuan kepada huruf ini penting terutama kepada institusi atau pusat pembelajaran yang pelajarnya adalah dari pelbagai negara dan bangsa yang menggunakan bahasa yang berbeza-beza. Ia juga sesuai untuk kelas pembelajaran yang pelajarnya menggunakan bahasa ibunda yang sama dan juga bersesuaian untuk kelas yang menggunakan pelbagai bahasa. Huruf yang sukar ini juga disebutkan oleh ‘Abbas Maḥmūd ‘Aqqād, Ibrāhīm Ānīs, Ibnu al-Jazarī, Kamāl Bisyr. al-Faqī ‘Alī Muḥammad (1979:8) menyebutkan terdapat sepuluh huruf yang sukar dalam sebutan dengan menambah huruf *hamzat* [ء] selain yang disebutkan oleh Mahjub. Acep

Hermawan (2011:101) mengkhususkan kajian tentang beberapa masalah tata bunyi yang perlu menjadi perhatian para pelajar bukan Arab, salah satunya fonem atau huruf yang tidak ada padanannya dalam bahasa Indonesia, Melayu mahupun Brunei seperti yang disebutkan dalam bab dua. Menurut Kamāl Bisyr (1973:178), *“fonetik bahasa Arab yang sukar bagi bukan penutur Arab semasa pembelajaran mereka adalah merupakan suatu perkara yang jelas dan pasti. Sebutan dari ḥalq, aqṣā al-ḥank semuanya atau sebahagian darinya menjadi masalah kepada sebutan kepada bukan penutur Arab semuanya”*.

Di samping sembilan huruf yang disebutkan di atas, Mahjub menambah lagi *rā'* (ر) dan *lām* (ل) yang juga merupakan analisis kajian yang dilakukan menunjukkan kedua-dua huruf konsonan ini juga memberi masalah dalam penyebutan pelajar. Permasalahan ini timbul dari sudut sifat *tafkhīm* (tebal) dan *tarqīq* (nipis). Namun kesalahan kepada dua huruf konsonan ini tidak menjejaskan makna berbanding dengan huruf konsonan yang lain.

Di samping latihan sebutan kata setiap huruf yang disebutkan. Di akhir setiap bab huruf diletakkan latihan kepada pelajar yang merupakan teks dari ayat al-Quran al-Karim, hadis Nabi Muhammad S.A.W atau dari petikan teks yang lain sebagai latihan pembacaan sambung yang mengandungi huruf sasaran. Modul ini menekankan kedudukan huruf yang berbeza-beza sebagai satu kaedah latihan sebutan. Terdapat sepuluh kedudukan untuk latihan pelajar seperti jadual 3.4:

**Jadual 3.4: Kedudukan Kata dan Baris**

Bil	Kedudukan Kata	Kedudukan Baris
1.	Awal Kata	Bersama Baris Atas, Hadapan dan Bawah
2.	Tengah kata	Bersama Baris Atas, Hadapan dan Bawah
3.	Akhir Kata	Bersama Baris Atas, Hadapan dan Bawah
4.	Tengah dan Akhir Kata	Baris <i>Sukūn</i> Sahaja

Kedudukan huruf ini akan berubah mengikut kedudukannya. Contohnya huruf *qāf* [ق] berbeza sebutan bila berada di baris bawah berbanding dalam kedudukan baris atas atau hadapan. Mahjub (1993:26) mengatakan bahawa kedudukan huruf dalam kedudukan berbeza akan mengeluarkan bunyi sebutan yang berbeza, seperti huruf *ṣād* [ص] berbaris *sukūn* boleh sahaja sebelumnya berbaris bawah dan selepasnya berbaris hadapan seperti *miṣru* [مِصْرُ] atau sebelumnya berbaris hadapan dan selepasnya berbaris bawah seperti *muṣliḥ* [مُصْلِح], atau sebelumnya dan selepasnya baris atas seperti *aṣḥāb* [أَصْحَاب], atau sebelumnya berbaris hadapan dan selepasnya berbaris atas seperti *uṣba* ' [أُصْبَع] atau sebelumnya dan selepasnya berbaris bawah seperti *iṣṭilāḥ* [إِصْطِلَاح]. Begitulah seterusnya jika kedudukan berbeza-beza.

### 3.3.3 Signifikan Penggunaan Modul

Modul ini mengikut sukatan yang ditetapkan oleh Lembaga Pengajaran Bahasa Arab untuk bukan penutur Arab. Maka modul ini hanya mengkhususkan untuk penumpuan kepada kemahiran sebutan yang hanya mengambil masa tujuh hingga sepuluh

minggu, berbanding jika semua kemahiran diperlukan dengan mengambil kira dua puluh empat minggu pembelajaran, maka modul ini tidak mencapai objektif. Oleh sebab itu kepada pengajar hendaklah menggunakan modul ini untuk peringkat kemahiran penyebutan sahaja (Mahjub, 1993:29).

Mahjub menyebutkan bahawa modul ini juga bersesuaian untuk yang mempelajari bahasa Arab, namun tidak dapat menyebut sebutan dengan baik. Juga kepada pelajar pada peringkat lanjutan dalam pembelajaran mereka tetapi tidak dapat menyebut beberapa huruf dengan baik. Itu sebabnya penulis menganggap modul Mahjub ini terbaik untuk diaplikasikan sebagai penambahbaikan kepada masalah sebutan dalam kalangan pelajar Sabah. Oleh sebab itu dalam peringkat kemahiran mendengar ini penting untuk dua sebab utama:

- a. Pelajar menyedari sendiri atau diberitahu oleh guru atau pengajar bahawa terdapat huruf yang sukar dalam penyebutan dan dalam masa yang sama pelajar perlu mengetahui betapa pentingnya bagi mereka untuk memperbaiki sebutan agar lebih sempurna.
- b. Peluang kepada pengajar untuk memperbaiki kesukaran pelajar sekiranya pengajar atau guru tidak mengetahui masalah pelajar dalam sebutan sebelum ini. Pengajar akan memperbaiki sebutan pelajar dengan cara yang standard dan perlu kepada pelajar.

Pada peringkat ini kemahiran menulis bukan suatu yang penting bagi pelajar. Kemahiran mendengar merupakan unsur yang paling penting dalam penggunaan

modul ini. Oleh itu pelajar mendengar sekurang-kurangnya tiga kali melalui rakaman sebutan barulah mereka memulakan untuk menyebut. Guru atau pengajar sebaiknya mengelakkan menggunakan suara sendiri secara langsung sebaliknya suara yang dirakam agar nilai sebutan akan sama walaupun disebut berulang kali. Perkara ini disebut ‘Umar, Aḥmad Mukhtār (1991), *“Suatu perkara yang pasti bahawa seseorang itu tidak mungkin dapat menyebut suatu kata tertentu sebanyak dua kali dalam bentuk yang sama”*.

Pembahagian pelajaran dalam modul ini mengikut turutan yang sukar kepada yang mudah dan huruf yang paling banyak penggunaannya. Huruf yang pertama diletakkan dalam modul ini ialah huruf *qāf* / ق /, kemudian huruf *Khā’* / خ /. Setelah itu baru Mahjub meletakkan huruf *iḥbāq* yang empat iaitu *ṣād* / ص /, *ḍād* / ض /, *ṭā’* / ط /, *ẓā’* / ظ /. Manakala huruf *‘ayn* / ع / dan *ḥā’* / ح / diletakkan di akhir kerana kesukarannya. Manakala *ghayn* / غ / diletakkan di akhir sekali kerana kurang penggunaannya berbanding huruf yang lain.

#### **3.3.4 Asas Penting Dalam Pembelajaran Fonetik.**

Mahjub meletakkan beberapa asas penting sebagai panduan kepada pengajar atau guru bila mengajar huruf yang sukar kepada pelajar. Perkara asas ini merangkumi kesukaran sebutan, kepentingan kemahiran mendengar, transkripsi fonetik, strategi



pengajaran dan pembelajaran dan yang paling penting ialah langkah strategi yang diaplikasi.

### 3.3.5 Kesukaran Sebutan Pelajar Asing

Pembelajaran bahasa asing dalam aspek kosa kata adalah perkara yang sangat mudah diperolehi oleh pelajar dan dikuasai oleh pelajar. Namun yang paling penting ialah penguasaan kepada susunan bahasa dan pemahaman struktur bahasa. Begitu juga penguasaan kepada sebutan yang betul. Maka memahami struktur fonem suatu bahasa itu adalah merupakan asas penting dalam pembelajaran bahasa asing. Kesukaran dalam sebutan bunyi sesuatu bahasa itu harus di ambil serius bukan hanya meletakkan ia sebagai perkara kedua dan kurang penting. Jones D (1972) dalam Mahjub (1993:32) bahawa pelajar bahasa asing yang mempelajari bahasa asing akan menemukan kesukaran dalam penyebutan dengan lima tahap kesukaran:

- i. Perlu ada persediaan untuk menerima bunyi sebutan asing yang pelbagai. Bila seorang pelajar saja mendengar sebutan asing, dia seharusnya cuba untuk menyebutnya agar akustik bahasa asing itu dapat dihayati.
- ii. Mesti mempelajari sebutan bunyi bahasa asing dengan artikulasi yang betul.
- iii. Menggunakan sebutan bunyi di tempat yang betul dalam sebutan yang bersambung (*connected speech*).
- iv. Dapat menguasai dengan betul seni bahasa asing seperti panjangnya, lengkoknya dan nada suara bahasa tersebut.

- v. Dapat menyampaikan sebutan bahasa dengan bersambung dengan sebutan selepasnya dengan sempurna tanpa ada kesukaran.

### **3.3.6 Kepentingan Kemahiran Mendengar Dalam Pembelajaran Fonetik**

Kesukaran bahasa yang paling kritikal kepada pelajar dalam mempelajari bahasa asing adalah semasa proses penyebutan dan proses pemahaman bahasa tersebut. Seringkali terjadi semasa proses mendengar pelajar akan mendengar sebutan yang cepat dalam ayat yang bersambung yang memberikan kesukaran kepadanya untuk mengulangi ayat tersebut. Kemudian pelajar akan berusaha untuk menterjemah kosa kata yang didengar dalam bahasa ibunda. Pada masa inilah tumpuan pelajar dalam proses mendengar sudah berubah. Proses kemahiran mendengar harus menekankan tentang latihan yang baik, sama ada memahami atau tidak kata yang didengar kerana objektif pada masa ini ialah kemahiran mendengar tanpa perlu kepada aspek pemahaman makna yang perlu dilakukan pada proses pembelajaran yang berbeza.

Proses mendengar biasanya berlaku secara berperingkat yang terdiri dari empat peringkat (Acep Hermawan, 2011):

- i. Mendengar deretan bunyi bahasa. Individu mendengar bunyi dari unsur luar yang sengaja dihasilkan dengan maksud tertentu.
- ii. Memahami bunyi bahasa tersebut. Sesuatu bunyi yang didengar itu dikaitkan dengan maksud tertentu.

- iii. Menilai bunyi yang diperdengarkan. Di peringkat ini pendengar menguasai makna beberapa deretan bunyi, dapat memahami persamaan erti dan kelainan makna antara satu deretan bunyi dengan deretan bunyi yang lain, antara satu rangkai kata dengan satu rangkai kata yang lain dalam bahasa yang sama.
- iv. Bertindak balas terhadap bunyi tersebut. Peringkat ini hanya akan terlaksana setelah pendengar mendengar melalui tiga peringkat tadi.

Allen H.B & Campbell N.R (1972) dalam buku mereka '*Teaching English As a Second Language*' menyatakan tentang kaedah audio-visual dalam pembelajaran bahasa asing dengan turutan empat kemahiran iaitu mendengar, bercakap, membaca dan menulis. Ini menunjukkan bahawa latihan mendengar amat penting untuk proses kemahiran bercakap. Semua ini penting dari sudut kehendak dan psikologi yang mana latihan penyebutan harus didahulukan untuk penyempurnaan kemahiran mendengar. Ini atas beberapa sebab utama:

- i. Latihan pendengaran memudahkan sebutan kerana sebutan bergantung kepada kemahiran mendengar.
- ii. Penumpuan kepada satu kemahiran dalam satu masa memudahkan aktiviti pembelajaran. Ini untuk meringankan bebanan kepada pelajar dan mengelakkan mereka dari menggunakan peralatan atau ABM yang perlu diaplikasi dalam setiap kemahiran dengan sempurna.
- iii. Pelajar diperlukan untuk bercakap di awal proses pembelajaran lagi yang kesilapan akan berlaku dan ia adalah proses yang biasa. Perasaan takut dan

berhati-hati untuk tidak melakukan kesilapan membantut proses pembelajaran. Mungkin sahaja dalam percubaan pertama pelajar akan menyebut sebutan yang betul. Sebutan yang betul ini merupakan motivasi dalam pembelajaran bahasa dan seterusnya akan dapat mengurangkan perasaan takut dan bimbang dalam kalangan pelajar.

- iv. Pelajar mungkin dalam suatu keadaan mendengar sebutan yang tidak sempurna, dan dalam masa yang sama juga pelajar lain pun menyebut sebutan yang tidak betul. Situasi ini menunjukkan ketidakupayaan pelajar membezakan sebutan yang betul dan memeliharanya.

Menurut Mahjub (1993:34), pada hari ini tidak ada lagi kajian yang jitu yang memperlihatkan latihan pendengaran dan latihan sebutan secara khusus. Maka kajian secara menyeluruh perlu dilakukan yang berkaitan tentang kemahiran mendengar dan kemahiran menyebut, tapi dalam masa yang sama kajian tentang kemahiran mendengar secara khusus.

Pentingnya kemahiran mendengar untuk sebutan yang betul khususnya pembelajaran untuk memperbaiki kemahiran sebutan, Mahjub (1993) menerangkan cara terbaik ialah;

- i. Pelajar mendengar buat pertama kali bunyi kata tanpa ada bantuan pancaindera yang lain, dan

- ii. kemudian mendengar untuk kali kedua dengan menggunakan pancaindera penglihatan, kemudian mendengar dan menyebut secara beramai-ramai. Kemahiran mendengar sambil melihat adalah proses membantu pelajar yang tidak mampu dengan kemahiran mendengar semata-mata tanpa melihat.

Dalam modul ini Mahjub telah mengkhususkan tajuk ‘*man sami‘a*’ ( مَنْ سَمِعَ ) sebagai latihan yang padu kepada pelajar dengan menggunakan alat audio untuk memudahkan pelajar tanpa perlu bantuan pengajar secara khusus dan berulang.

### **3.3.7 Transkripsi Fonetik Dan Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Bangsa**

#### **Asing**

Terdapat perbezaan pendapat tentang kepentingan transkripsi fonetik bagi pembelajaran bahasa kedua. Bagi kaedah Audio-Visual contohnya penggunaan bahasa pengantar tidak diperlukan. Ada pun kaedah *al-Taqlīdiyyat* (terjemahan dan hafalan) contohnya, terjemahan dan penggunaan bahasa kedua amat penting sejak awal lagi. Ada kaedah yang meletakkan kata yang tertulis dan diletakkan perbandingan dengan kata sebelumnya. Terdapat juga kaedah yang meletakkan dua kata sebagai perbandingan untuk melihat perbezaan bunyi di antara contoh kata yang diberikan seperti kata سَامَ sāmā – صَامَ šāma .

Dalam modul ini juga Mahjub meletakkan kaedah transkripsi bagi memudahkan pelajar tetapi bukan objektif utama. Kerana setiap contoh kata

merupakan latihan kepada kemahiran yang perlu pelajar kuasai. Persoalan yang dikemukakan oleh Mahjub ialah adakah perlu kepada tulisan sebutan untuk pembelajaran bahasa asing? Persoalan ini meletakkan adakah tulisan bunyi itu menggambarkan tulisan dan bunyi yang sebenar kepada bahasa tersebut seperti bahasa Inggeris. Sama juga dalam bahasa Arab, sesetengah kata tulisan itu tidak menggambarkan sebutan yang sebenar seperti هَوْلَاءِ (*ha'ulāīi*) yang sepatutnya di sebut (*hā'ulāi*) dengan memanjangkan sebutan huruf هـ (*hā'*).

Antara objektif transkripsi fonetik ini ialah untuk memudahkan ingatan kepada pelajar. Kerana sesuatu yang tertulis mudah diingati berbanding dengan yang hanya didengari sahaja. Dalam bahasa Arab sendiri lambang huruf mewakili bunyi yang satu. Setiap transkripsi fonetik bahasa Arab mewakili huruf yang satu. Itu sebabnya transkripsi fonetik penting sekiranya tulisan fonetik tidak mewakili nilai sebutan sebenar. Mahjub (1993) menyatakan bahawa setengah penulis bahasa moden menyebutkan bahawa tulisan bahasa Arab (kaligrafi) mempunyai banyak kelemahan yang menyebabkan kesukaran semasa pembelajaran bahasa Arab. Maka ada yang mengesyorkan mengubah tulisan Arab dan menggantikan dengan huruf latin atau seumpamanya. Transkripsi ini ada kelebihan dan keburukannya. Semuanya bergantung kepada audien penerima dan objektif pembelajaran itu dijalankan.

Antara kelebihan sebutan bahasa Arab ialah mempunyai vokal panjang di samping huruf konsonan yang lain. Maka setengah lambang vokal panjang diletakkan

dalam transkripsi fonetik seperti perkataan (مَصِيرٌ) ditulis dalam bahasa latin (*masi.r*), vokal panjang /ي/ dilambangkan dengan /:/ . Mahjub membahaskan perkara ini dalam modul untuk memberikan gambaran bagaimana pembelajaran bahasa Arab untuk bangsa asing tidak memerlukan kepada transkripsi fonetik seperti mana bahasa Inggeris dan bahasa lain di dunia.

### 3.3.8 Strategi Pengajaran dan Pembelajaran

Di awal setiap bab huruf diletakkan contoh perbandingan antara dua huruf konsonan yang hampir sama makhraj dan sifat untuk memberikan gambaran kepada pelajar tentang implikasi kesilapan dalam sebutan yang memberikan makna yang berbeza jika disalah sebut seperti ‘اَدَّ / عَضَّ / عَدَّ ‘*adda* dan lain seperti dalam modul. Guru hendaklah mendengar dengan jelas sebutan konsonan pelajar. Kemudian membetulkan sebutan pelajar bagi menunjukkan bahawa penukaran huruf sahaja boleh mengubah maksud yang sangat jelas. Ini seperti contoh jadual 3.5:

**Jadual 3.5: Huruf (Qāf/ق) dan (Kāf/ك)**

كَلَبَ / anjing	قَلْبَ / hati
كَبَلَ / menggari	قَبَلَ / mencium
سَكَ / menutup	سَقَى / pandu

Huruf lain juga menjadi perbandingan dalam sebutan seperti jadual 3.6:

**Jadual 3.6: Perbandingan Huruf**

Huruf	Perbandingan	Contoh
<i>Khā</i> / خ	<i>Kāf</i> / ك	كُشُوفٌ (gerhana) / كُشُوفٌ (kurang)
<i>Ṣād</i> / ص	<i>Sīn</i> / س	صُورَةٌ (gambar) / سُورَةٌ (surah)
<i>Ḍād</i> / ض	<i>Dāl</i> / د	يَخْضُ (galakan) / يَخْدُ (tajam)
<i>Ṭā'</i> / ط	<i>Tā'</i> / ت	رَبَطَ (ikatan) / رَبَتْ (memelihara)
<i>Zā'</i> / ظ	<i>Dhāl</i> / ذ	ظَرِيفٌ (bijak) / ذَرِيفٌ (bercucuran)
<i>'Ayn</i> / ع	<i>Hamzat</i> / ء	عَلَّمَ (tanda) / أَلَمَ (sakit)
<i>Ghayn</i> / غ	<i>Kāf</i> / ك	عَثَّ (rosak) / كَثَّ (tebal)
<i>Ḥa'</i> / ح	<i>Hā'</i> / هـ	الْهَرَمُ (piramid) / الْحَرَامُ (tanah haram)

Untuk menjamin kualiti pembelajaran fonetik bahasa Arab, Mahjub membuat beberapa langkah strategi untuk mengatasi kelemahan dan kesilapan dalam fonetik bahasa Arab:

a. Pertama: Kemahiran Mendengar

Sifat yang terbaik dalam latihan atau pembelajaran fonetik ialah sebutan harus jelas dan didengari. Tahap kejelasan fonetik akustik dan pendengaran bagi bahasa pertama tidak mencukupi untuk diletakkan dalam bahasa kedua khususnya pada peringkat permulaan. Menurut Mackey W.F (1974:364), bagi memastikan pelajar memahami bahasa asing, hendaklah pelajar tersebut mendengar bahasa asing dengan lebih sempurna berbanding dengan bahasa ibunda sebanyak tiga hingga lima kali lebih banyak kerana meneliti setiap sebutan itu penting.



Kemudian pelajar pada tahap ini mendengar dengan alat audio dengan kedudukan huruf yang sama, contohnya perkataan yang berbaris atas sahaja. Pada masa ini yang paling penting ialah menggunakan kemahiran mendengar sepenuhnya. Pelajar hanya didedahkan dengan sebutan perkataan tanpa menyibukkan pelajar dengan makna perkataan. Kemahiran mendengar pada masa ini perlu dipraktikkan sebaiknya. Ilmu fonetik amat mementingkan kepada tumpuan yang sangat teliti kerana ia penting dalam sebutan dan pendengaran. Ibrāhīm Ānīs (1961:207), menyatakan bahawa pembelajaran fonetik merupakan mekanisme paling penting dalam sesuatu bahasa yang merupakan elemen pertama yang diterima dan didengari dalam sesuatu bahasa. Namun ia merupakan elemen yang paling akhir dapat dikuasai oleh seseorang yang mempelajarinya. Fonetik akustik dan pendengaran bagi bahasa ibunda mungkin berbeza dari bahasa sasaran, kerana bahasa ibunda tidak memerlukan kepada perhatian dan tumpuan yang teliti.

Bagi menjamin kemahiran mendengar dapat dilakukan dengan baik, guru hendaklah memastikan bahawa setiap kata yang disebut, jelas dan terang dan dapat didengari oleh pelajar. Sama ada menggunakan alat audio visual dengan rakaman yang betul atau dari guru yang mengajar yang memahami kaedah ini dengan baik. Pada peringkat ini pelajar hanya menggunakan kemahiran mendengar sahaja tanpa melibatkan kemahiran lain. Pelajar juga tidak didedahkan dengan makna kata yang didengari kerana ia boleh membawa kepada masalah dalam pembelajaran bahasa asing. Dalam masa yang sama menggunakan kemahiran yang lain. Jadi dalam peringkat ini, pelajar hanya

mendengar sebutan yang didengari dengan baik. Antara objektif kemahiran peringkat ini dititikberatkan ialah menjadikan pendengaran sebagai mekanisme yang utama dan penting dalam pembelajaran bahasa asing. Dalam kaedah ada disebutkan '*Semakin bertambah pergantungan terhadap penglihatan dalam pembelajaran, semakin kurang penguasaan pendengaran*' (Altman H.B & Politzer R.L, 1970:150). Pada peringkat ini pelajar tidak akan bergantung kepada kemahiran lain kerana kemahiran pendengaran sangat diutamakan.

Penguasaan kepada penerimaan sebutan dan kefahaman dengan pendengaran merupakan salah satu dari faktor asas yang menjadikan kejayaan kepada pengajaran bahasa asing. Kelebihan ini menjadikan ia merupakan kemahiran yang penting dan memberi kesan kepada kefahaman semasa mendengar.

#### b. Langkah Kedua: Penggunaan Kemahiran Audio Visual

Pada peringkat ini pelajar didedahkan dengan rakaman audio yang sama cuma telah ditambah dengan kemahiran visual. Ini merupakan kesempurnaan kepada kemahiran mendengar dengan memberikan kepada pelajar penguasaan dan pengesahan kepada perkara yang didengari tanpa melihat kepada teks.

Ramai pelajar yang tidak dapat menguasai maklumat hanya berdasarkan audio semata-mata. Oleh sebab itu keperluan kepada visual amatlah penting bagi memastikan contoh yang didengari jelas dan menghilangkan kekeliruan pada

peringkat audio. Bagi memastikan visual ini menepati objektif pengajaran, beberapa perkara harus diambil kira:

- i. Setiap perkataan atau kata yang disenaraikan hendaklah mempunyai baris yang lengkap.
- ii. Hendaklah tulisan yang tertulis itu jelas dan besar khususnya bila pengajaran itu dilakukan di awal pembelajaran dan merupakan asas penting kepada pembelajaran.

c. Langkah Ketiga: Sebutan Ramai.

Setelah kemahiran mendengar dan kemahiran audio-visual diterapkan kepada pelajar, sebutan secara beramai-ramai diperlukan sebagai langkah untuk mengelak perasaan gugup dan takut dalam kalangan pelajar. Antara kelebihan menyebut secara berkumpulan ini ialah:

- i. Memberi peluang kepada pelajar yang tidak berkeyakinan untuk membaca secara individu.
- ii. Memberi peluang kepada semua pelajar untuk membaca dengan jumlah masa pembelajaran yang agak terhad pada satu-satu masa.
- iii. Peluang kepada pelajar yang cemerlang untuk mempraktikkan sebutan dari sebutan alat rakaman yang tepat.

d. Langkah Keempat: Sebutan Individu

Langkah sebutan secara berkumpulan tidak memberikan peluang kepada guru untuk menilai kesilapan sebutan pelajar secara khusus. Langkah sebutan individu ini memberi peluang kepada pelajar untuk memperbaiki sebutan langsung dari guru. Namun yang menjadi isunya di sini ialah jumlah pelajar yang terlibat dalam proses PdP. Jika jumlah pelajar terlalu ramai, sebutan individu juga akan menemui kegagalan. Oleh sebab masa, kuantiti pelajar amat penting untuk langkah ini diaplikasi dengan sempurna.

e. Langkah Kelima: Latihan Sebutan Dengan Berpandukan Frasa atau Ayat

Langkah ini adalah merupakan kemahiran berterusan kepada pelajar, dengan pengulangan sebutan huruf yang tertentu dalam jumlah ayat yang panjang. Ini merupakan kemahiran yang sebenar bila pelajar dapat membaca dengan sebutan huruf yang jelas tanpa kesilapan dan kelambatan dalam pembacaan. Proses langkah kelima ini mengambil kira perkara berikut;

- i. mendengar bacaan sahaja tanpa melihat teks,
- ii. mendengar dan melihat kepada teks.
- iii. bacaan berkumpulan, dan
- iv. bacaan secara individu.

d. Langkah Keenam: Pembezaan Pendengaran (Kedudukan Huruf Dalam Kedudukan Sebenar)

Objektif akhir dalam pengajaran fonetik ini adalah untuk memastikan pelajar dapat membaca teks dengan baik dengan memelihara huruf konsonan dan vokal dengan cara bacaan yang betul berdasarkan kedudukan ayat. Langkah yang keenam ini memberi peluang kepada pelajar untuk meningkatkan kemahiran mendengar dengan dapat mengulangi apa yang didengari dengan baik. Menurut Jones D. (1972:6), pentingnya bagi seorang pelajar dalam pembezaan pendengaran ialah dalam dua keadaan:

- i. Jika seorang pelajar dapat menguasai kemahiran mendengar dengan baik. Cara yang terbaik untuk mengetahuinya ialah dengan kebolehannya untuk menguasai sebutan bahasa asing.
- ii. Kemahiran mendengar pada tahap ini membantu pelajar memahami bahasa dengan lebih cepat dengan mengingat perkataan dengan tepat yang membolehkan pelajar dapat mengelakkan percampuran antara perkataan atau kata yang disebut.

Untuk menjamin kemahiran mendengar ini dapat dikuasai dengan baik, maka kemampuan tersebut mesti mempunyai tiga tahap kemampuan;

- i. kemampuan membezakan antara dua huruf atau sebutan,
- ii. kemampuan kepada mengingat fonetik akustik bagi huruf asing, dan
- iii. kemampuan kepada mengingat sebutan asing dengan mudah dan tepat.

Bagi pandangan Mahjub (1993:44), penggunaan alat audio untuk mendengar sebutan dan bacaan amat penting sebagai latihan mendengar walaupun dalam jangka masa yang singkat. Perkara ini sering tidak dapat diaplikasikan dalam PdP disebabkan kekangan peralatan, masa dan ruang bilik kelas yang terhad dengan jumlah bilangan pelajar yang ramai. Namun begitu dengan adanya alat peranti moden semudah telefon bimbit penggunaan alat audio-visual bukan lagi satu halangan yang besar.

#### e. Langkah Ketujuh: Latihan Pembezaan Sebutan Dengan Penulisan

Setiap PdP tentu ada pengakhirannya. Mahjub mengatakan bahawa setiap guru atau pengajar haruslah membuat latihan menulis dengan meletakkan kata yang menghampiri bunyi konsonan sebagai teknik untuk mengetahui sejauhmana kemahiran pelajar dalam pembezaan kata. Terpulang pada guru untuk membuat latihan dalam apa sahaja teknik atau kaedah. Yang penting objektif yang ingin dihasilkan tercapai. Pada peringkat ini kemahiran guru atau pengajar amat diutamakan kerana objektif yang ingin dicapai amat bergantung kepada kreativiti guru atau pengajar.

### **3.3.9 Metodologi Pembaikan Fonetik**

Metodologi pembaikan merupakan salah satu daripada seni atau kaedah yang paling penting dalam kelas pembelajaran. Bagi setiap guru harus mengkhususkan pembaikan ini kepada hal dan keadaan berikut:

- i. Kesilapan itu adalah merupakan pengaruh dari bahasa ibunda.
- ii. Kesilapan dari pembelajaran bahasa asing yang dipelajari.
- iii. Tidak dapat memahami secara baik dan sempurna pelajaran yang dipelajari.
- iv. Ketidakupayaan membaca baris dengan baik.
- v. Kelemahan dalam beberapa kemahiran bahasa.

Oleh itu latihan yang banyak serta berterusan dapat mengelakkan kesilapan yang berlaku. Setiap pelajar hendaklah sentiasa berusaha untuk memperbaiki kesilapan dengan latihan yang bersesuaian dari setiap kesilapan. Guru seharusnya memainkan peranan untuk memastikan pada peringkat awal lagi kesilapan setiap pelajar sama ada sebutan mereka itu betul atau salah. Ini kerana, jika kesilapan tidak diperbetulkan pada peringkat awal lagi, maka kesilapan akan terus bertambah berbanding dengan bertambahnya pembaikan.

Mahjub (1993:46) meletakkan beberapa langkah untuk mengatasi kesilapan kerana situasi pelajar adalah berbeza bagi setiap individu:

- i. Pelajar mengetahui kesilapannya dan memperbetulkannya.
- ii. Pelajar mengetahui kesilapannya tetapi tidak memperbetulkannya.
- iii. Pelajar tidak mengetahui kesilapannya dan tidak memperbetulkannya.

Tugas guru adalah untuk memastikan bahawa pelajar tahu kesilapannya dan berusaha untuk memperbetulkannya. Apa yang sering berlaku ialah kesilapan terus berlaku berpanjangan sehinggakan proses pembaikan semakin sukar dan

rumit bergantung kepada jenis kesilapan. Apa yang harus diperhatikan ialah semakin panjang proses pembetulan semakin sukar ke arah pembaikan. Oleh itu tempoh pembaikan dan panduan dari guru harus dilakukan dengan kadar segera agar proses pembaikan lebih baik dan teratur. Namun harus diingat bahawa proses pembaikan ini berlaku tanpa memberikan gangguan kepada kosentrasi pelajar lain. Di sinilah kebijaksanaan guru atau pengajar dalam pedagogi PdP diterapkan dan diaplikasikan kepada pelajar.

Pembaikan ini perlu dilakukan oleh seorang guru atau pengajar dengan meletakkan beberapa persoalan kajian. Antara persoalan ini ialah:

- i. Adakah guru memfokuskan pembaikan kepada seorang pelajar sahaja dan pelajar lain tidak akan terpengaruh dalam proses tersebut?
- ii. Adakah guru memfokuskan pembaikan kepada individu atau kumpulan?
- iii. Adakah pembaikan itu ditumpukan kepada satu masalah sahaja dan dalam waktu yang tertentu?
- iv. Adakah pelajar lain memperbaiki kesilapan pelajar lain?
- v. Jika banyak kesilapan berlaku, apakah sebabnya kesilapan tersebut?

Jika persoalan ini dapat ditumpu oleh pengajar, maka akan mudah proses pembaikan dilakukan. Persoalan ini adalah merupakan strategi mudah untuk guru merancang dengan lebih baik semasa proses pembaikan dilakukan.



### 3.3.10 Evaluasi Sebutan

Evaluasi atau penilaian adalah merupakan salah satu kegiatan utama yang harus dilakukan oleh seorang guru dalam proses pembelajaran. Evaluasi dalam bahasa Inggris dikenal dengan istilah '*Evaluation*'. Secara umum, pengertian evaluasi adalah suatu proses untuk menyediakan informasi tentang sejauh mana suatu kegiatan tertentu telah dicapai, bagaimana perbezaan pencapaian itu dengan suatu standard tertentu untuk mengetahui apakah ada selisih di antara keduanya, serta bagaimana manfaat yang telah dikerjakan itu bila dibandingkan dengan objektif yang ingin dicapai. Dalam pengertian yang lain, evaluasi adalah suatu proses yang sistematik untuk menentukan atau membuat keputusan, sampai sejauh mana tujuan program telah tercapai. Pendapat yang sama juga dikemukakan oleh Wrightstone, dkk (1956) yang mengemukakan bahawa pengertian evaluasi adalah penaksiran terhadap pertumbuhan dan kemajuan ke arah tujuan atau nilai-nilai yang telah ditetapkan (<http://www.pengertianahli.com/2014/03/pengertian-evaluasi-apa-itu-evaluasi.html>).

Dalam proses evaluasi sebutan, Mahjub menyebutkan ada beberapa langkah harus diambil kira untuk memastikan proses evaluasi ini mencapai objektifnya:

- i. Pengulangan yang jelas dan tepat bagi sebutan. Ketetapan ini tidak akan sempurna tanpa ada alat audio yang bertujuan mewujudkan perbezaan akustika dalam minda pelajar.

- ii. Kesempurnaan sebutan bergantung kepada sebutan di awal kata dan di akhir kata kerana kedudukan sebutan dalam kedua kedudukan ini lebih jelas.
- iii. Kaedah psikologi yang menggunakan cara pembaikan sebutan berdasarkan huruf yang terdekat dengan huruf sasaran.
- iv. Memperdengarkan kepada pelajar huruf tersebut dari pelajar yang lain.
- v. Menunjukkan kepada pelajar makhraj huruf.
- vi. Memperjelaskan kepada pelajar sifat huruf berdasarkan *al-jahr* dan *al-hams*.
- vii. Memperjelaskan kepada pelajar sifat huruf berdasarkan sifat letupan atau geseran.
- viii. Merakam sebutan pelajar dan guru, atau pelajar dengan pelajar yang lain untuk memberi peluang kepada pelajar membezakan sebutan.

Langkah yang terakhir ini merupakan kaedah yang paling berkesan untuk penilaian sebutan. Cuma saja ia memerlukan waktu yang panjang dan proses pengulangan serta tumpuan. Evaluasi berlaku dalam setiap proses PdP, cuma ada yang menetakannya dengan strategi dan objektif yang mampan. Namun ada juga yang telah melakukan evaluasi tanpa ada objektif yang jelas. Ini semua merujuk kepada objektif asal yang ditetapkan oleh setiap pengajar.

Semua teknik atau gaya evaluasi sebutan bergantung kepada kreativiti seorang guru dalam skala yang sangat besar. Pemilihan teknik, alat bantu mengajar

yang sesuai sangat penting untuk evaluasi sebutan yang tidak mencapai standard yang ditetapkan. Pelbagai strategi dan pendekatan harus dimainkan oleh seorang guru untuk mencapai objektif yang sebenar. Guru juga boleh menggunakan apa saja mekanisme atau cara yang difikirkan sesuai sebagai cara untuk memperbaiki sebutan pelajar.

Dalam bahagian kedua Mahjub (1993) meletakkan bab khusus untuk pelajar. Dari bahagian inilah praktikal dan latihan kepada pelajar diberikan dengan meletakkan rajah artikulasi manusia untuk menunjukkan 14 tempat artikulasi dan kedudukannya di rongga sebutan huruf. Kemudian rajah kedua juga merupakan rajah artikulasi asas manusia yang khusus untuk kedudukan huruf konsonan Arab. Setelah itu barulah pelajaran Pertama hingga pelajaran ke Sembilan khusus untuk huruf seperti dalam jadual 3.7.

**Jadual 3.7: Susunan Pelajaran Huruf**

Bil	Pelajaran	Huruf
1.	Pertama	Huruf <i>Qāf</i> / ق
2.	Kedua	Huruf <i>Khā'</i> / خ
3.	Ketiga	Huruf <i>Ṣād</i> / ص
4.	Keempat	Huruf <i>Ḍād</i> / ض
5.	Kelima	Huruf <i>Ṭā'</i> / ط
6.	Keenam	Huruf <i>Ẓā'</i> / ظ
7.	Ketujuh	Huruf <i>ʿAyn</i> / ع
8.	Kelapan	Huruf <i>Ḥā'</i> / ح
9.	Kesembilan	Huruf <i>Ghayn</i> / غ

Setiap pelajaran akan mempunyai pembahagian dan silibus tertentu untuk memastikan bahawa nilai latihan sebutan dan langkah yang ditetapkan dapat dipalikasikan kepada pelajar. Pembahagian ini ialah:

1. Perbandingan dua sebutan yang hampir sama makhraj seperti jadual 3.8.

**Jadual 3.8: Huruf Perbandingan Setiap Pelajaran**

Bil	Pelajaran	Huruf Perbandingan
1.	Pertama	Huruf <i>Qāf</i> / ق dengan <i>Kāf</i> / ك
2.	Kedua	Huruf <i>Khā'</i> / خ dengan <i>Kāf</i> / ك
3.	Ketiga	Huruf <i>Ṣād</i> / ص dengan <i>Sīn</i> / س
4.	Keempat	Huruf <i>Dād</i> / ض dengan <i>Dāl</i> / د
5.	Kelima	Huruf <i>Ṭā'</i> / ط dengan <i>Tā'</i> / ت
6.	Keenam	Huruf <i>Zā'</i> / ظ dengan <i>Dhāl</i> / ذ
7.	Ketujuh	Huruf <i>'Ayn</i> / ع dengan <i>hamza</i> / ء
8.	Kelapan	Huruf <i>Hā'</i> / ح dengan <i>Hā'</i> / هـ
9.	Kesembilan	Huruf <i>Ghayn</i> / غ dengan <i>Kāf</i> / ك

Setiap pelajaran yang mempunyai huruf perbandingan diberikan contoh ayat untuk memberitahu tentang pentingnya nilai sebutan. Kesilapan dalam penyebutan akan menyebabkan berlakunya perubahan kepada makna. Setiap contoh ayat itu diletakkan enam contoh beserta gambar ilustrasi untuk menarik minat pelajar dan memudahkan pemahaman pelajar tentang maksud setiap kata.

Di setiap pelajaran dijelaskan gambar ilustrasi menunjukkan perbezaan makharaj bagi setiap huruf perbandingan berserta dengan sifat huruf bagi setiap huruf yang dibandingkan. Ini untuk menjelaskan kesilapan yang akan berlaku sekiranya salah dalam penyebutan khususnya huruf yang mempunyai hampir daerah artikulasi atau makharaj seperti dalam jadual 3.9.

**Jadual 3.9: Contoh Pelajaran *Qāf* / ق**

Bil	Huruf	Contoh Ayat	Sifat
1.	<i>Qāf</i> / ق	سَاقُ السَّائِقِ السَّيَّارَةِ <i>Memandu pemandu itu kereta</i>	<i>Mahmūs, lahawiyy, Syadīd</i>
2.	<i>Kāf</i> / ك	سَاكَ الْوَلَدُ فَمَهُ <i>Mencuci budak itu mulutnya</i>	<i>Mahmūs, hanakiyy khalfī, syadīd</i>

Di setiap pelajaran disertakan rajah makharaj huruf pelajaran dengan huruf perbandingan untuk memberikan gambaran sebenar bagaimana kedudukan organ sebutan berfungsi menyebut huruf tersebut. Setelah itu disenaraikan sifat asas bagi huruf perbandingan untuk memberikan penjelasan bagaimana berbezanya sebutan untuk dua huruf perbandingan. Rajah dan penyenaraian sifat ini untuk memudahkan kepada guru atau pengajar menerangkan kepada pelajar semasa penerangan pada peringkat awal.

Setelah pengenalan tentang huruf dan perbandingan huruf, latihan sebutan dimulakan dengan kata di baris atas di awal kata, di tengah kata dan di akhir kata yang terbahagi kepada dua bahagian iaitu kata yang juga mempunyai kata perbandingan setiap

kata dengan huruf bandingan sebagai latihan berterusan untuk memperbaiki sebutan pelajar seperti contoh dalam jadual 3.10.

**Jadual 3.10: Contoh Kata Perbandingan Setiap Kategori (Huruf *Qāf* / ق)**

Bil	Baris	Awal Kata	Tengah Kata	Akhir Kata
1.	<i>Fathat</i> / Atas	قَالَ، كَالَ قَادَ، كَادَ قَلَّ، كَلَّ	الْقَلِيلُ، الْكَالِيلُ الْقَانُونُ، الْكَانُونُ أَبْقَارُ، أَبْكَارُ	شَقَّ، شَكَّ دَقَّ، دَكَّ سَاقَ، سَاكَ
2.	<i>Dammaṭ</i> / Hadapan	قُلَّ، كُلَّ قُمَّ، كُمَّ قُرْبُ، كُرْبُ	الْقُرْبُ، الْكُرْبُ الْقُبَّةُ، الْكُبَّةُ الْقُرْبَةُ، الْكُرْبَةُ	الْمَلَقُ، الْمَلَكُ الْدَقُّ، الْدَكُّ الْفَلَقُ، الْفَلَكُ
3.	<i>Kasrat</i> / Bawah	قِيلَ، كِيلَ قِيدَ، كِيدَ قِيْرَانُ، كِيْرَانُ	قَلَاقِلَ، كَلَاكِلَ الْقِيْرَانُ، الْكِيزَانُ يَقِلُّ، يَكِلُّ	الْإِشْرَاقُ، الْإِشْرَاكُ الْمُشْرِقُ، الْمُشْرِكُ الْوَرَقُ، الْوَرَكُ
4.	<i>Sukūn</i> / Sukun	-	أَقْبَلَ، الْمَقْبَرَةُ، الْأَقْرَبُ، الْمَلَقُ، أَقْسَمَ	شَقَرَاءُ، أَفْوَارُ، إِقْبَالَ، النَّقَقُ

Jadual 3.10 merupakan sebahagian dari contoh yang diletakkan oleh Mahjub dalam latihan sebutan setiap pelajaran. Setiap contoh mempunyai lebih dari 150 kata dari pelbagai kategori. Seperti huruf *Qāf* / ق sahaja ada 177 kata. Setelah latihan sebutan dua huruf bandingan baru diletakkan kata yang mempunyai baris yang ditetapkan untuk memantapkan sebutan pelajar. Mahjub juga ada memberikan maksud dalam nota kaki bagi kata yang agak jarang digunakan untuk memberikan kemudahan kepada pengajar memberikan kefahaman kepada pelajar. Kemudian latihan diteruskan dengan kedudukan *Dammaṭ* dan *Kasrat*. Bagi baris *sukūn* tidak ada kata yang dibandingkan sebagai latihan. Di akhir setiap pelajaran diletakkan teks ayat yang berupa ayat al-Quran al-Karim, hadis Nabi s.a.w, teks sejarah, rencana dari petikan pilihan, bibliografi tokoh. Kesemua teks di

akhir pelajaran ini mengandungi huruf dalam setiap pelajaran yang merupakan latihan pengukuhan sebagai evaluasi penyebutan seperti dalam langkah yang disebutkan.

Kesemua pelajaran ini memerlukan kepada langkah yang sesuai dan mengikut apa yang telah ditetapkan. Jika pelajaran ini diikuti secara teratur dengan waktu yang mencukupi permasalahan sebutan dapat di atasi kerana objektif utama modul ini adalah untuk memahirkan pelajar dengan sebutan yang betul dan dalam masa yang sama memperbaiki sebutan yang baik kepada lebih baik.

### **3.4 PENUTUP**

Modul yang diasaskan oleh Mahjub ini antara kaedah pembelajaran fonetik yang diasaskan oleh beliau berdasarkan pengalaman mengajar pelajar bahasa Arab kepada pelajar asing khusus dalam aspek sebutan atau fonetik. Penulis mengambil teori Mahjub ini sebagai satu aplikasi untuk memperbetulkan sebutan pelajar Sabah agar lebih baik dan dapat memperbetulkan kesilapan yang dilakukan oleh mereka selama ini. Modul yang lengkap ini tidak digunakan sepenuhnya oleh penulis khususnya kosa kata bagi setiap pelajaran dan juga evaluasi sebutan. Ini memandangkan kekangan masa dan pengurusan untuk mengaplikasikan teori Mahjub ini kepada pelajar Sabah dalam masa yang terhad. Dengan perancangan dan strategi yang baik modul ini mampu diguna pakai sebagai satu teori bagi instrument pembaikan sebutan. Hasil aplikasi teori Mahjub ini akan mampu memperbaiki sebutan pelajar walaupun dalam masa yang terhad.

## **BAB 4**

### **METODOLOGI PENYELIDIKAN**

#### **4.0 PENDAHULUAN**

Bab ini menjelaskan tentang beberapa perkara yang berkaitan dengan prosedur pelaksanaan kajian dari segi kaedah mengumpul data bagi memperoleh maklumat untuk mencapai objektif sesuatu kajian yang dijalankan. Kajian ini dilaksanakan untuk mengenal pasti masalah sebutan bunyi bahasa Arab dalam kalangan pelajar Sabah di peringkat sekolah menengah. Seterusnya mengaplikasi teori Mahjub sebagai satu mekanisme pembaikan sebutan dalam kalangan pelajar Sabah. Teori PdP fonetik Mahjub diaplikasi untuk menguji keupayaan teori ini mengatasi masalah sebutan dalam kalangan pelajar Sabah. Bab ini memberi fokus kepada aspek berikut:

- a. Reka bentuk kajian.
- b. Populasi dan Sampel Kajian.
- c. Instrumen Kajian.
- d. Pengumpulan data.
- e. Prosedur Kajian.
- f. Kajian Rintis.
- g. Analisis Data.
- h. Kesahan dan Kebolehpercayaan.



Cohen dan Manion (1996) mentakrifkan metodologi sebagai pendekatan yang diguna dalam penyelidikan pendidikan bagi mengumpul data. Data ini akan diguna sebagai asas bagi membentuk inferensi dan pentafsiran tujuan menghurai dan membuat jangkaan tentang sesuatu fenomena. Menurut Kaplan (1973), metodologi adalah digunakan untuk menghuraikan pendekatan dan kaedah dengan tujuan memberi kefahaman terhadap proses penyelidikan yang akan dilaksanakan.

Jery Wellington (2004) menginterpretasikan metodologi, di bawah konteks penyelidikan, sebagai aktiviti atau pemilihan untuk membuat refleksi, menilai dan menjustifikasikan kaedah yang digunakan. Menurut Mok Soon Sang (2009:22), tujuan metodologi dalam penyelidikan ialah digunakan untuk menganalisa kaedah penyelidikan, menghuraikan kekurangan dan sumbernya, menjelaskan andaian dan akibatnya, dan menghubungkan potensailitinya dengan ilmu yang tidak ketara dalam tema kajian. Maka untuk melaksanakan proses kajian dengan berkesan, kaedah penyelidikan yang dipilih harus diuji. Dinilai dan diteliti terlebih dahulu, sebagaimana tindakan yang diambil semasa membentuk hipotesis kajian. Oleh itu dalam kajian perlu ada beberapa proses yang teratur dan tersusun agar penyelidikan yang dijalankan mengikuti masa dan tempoh yang ditetapkan.

Menurut Mook Soon Sang (2009:67) telah menyebutkan bahawa terdapat beberapa proses kajian asas. Terdapat lima peringkat yang asas dalam kajian:

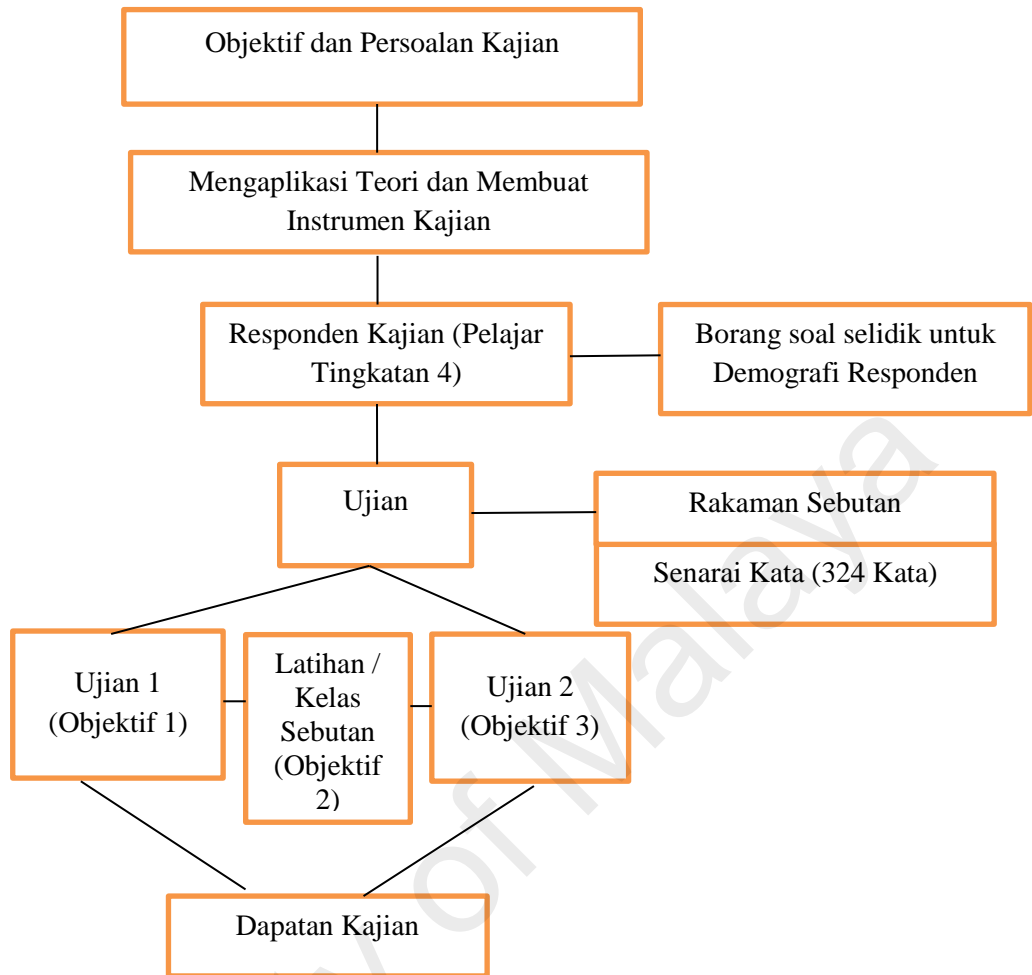
- a. Mengenal pasti masalah serta menentukan tema dan objektif.
- b. Merancang dan menentukan strategi penyelidikan.

- c. Melaksanakan rancangan penyelidikan.
- d. Menganalisa, mentafsir dan membuat kesimpulan atau keputusan.
- e. Menyediakan laporan dan mengambil tindakan.

#### **4.1 REKA BENTUK KAJIAN**

Reka bentuk kajian berfungsi sebagai panduan dan hala tuju sesuatu kajian. Kajian ini merupakan satu kajian tindakan dan eksperimen yang merupakan satu bidang penyelidikan soal selidik dan kajian berbentuk refleksi sendiri yang dijalankan oleh sekumpulan penyelidik atau individu. Menurut Mok Soon Sang (2009:51), tujuan penyelidikan ini ialah untuk mengesan keadaan dan masalah dalam amalan pendidikan atau sosial. Di samping itu kajian juga digunakan untuk meningkatkan kefahaman terhadap amalan pendidikan atau sosial, dan seterusnya menambahbaikkan keadaan amalan tersebut. Kerlinger (1973) mengatakan reka bentuk yang sesuai boleh mengawal variansi yang tidak berkaitan dengan penyelidikan. Ini bermakna pemboleh ubah yang tidak berkaitan atau sesuai diasingkan daripada mempengaruhi penyelidikan.

Dalam kajian ini, masalah sebutan dilihat sebagai kekangan kepada pelajar Sabah. Dengan adanya teori sebutan dan modul yang bersesuaian akan mempermudah kaedah pengajaran seterusnya mewujudkan resolusi penyelesaian kepada masalah yang berlaku seterusnya dipraktikkan. Ini sebagai satu daripada usaha untuk menyelesaikan masalah sebutan dalam kalangan pelajar Sabah. Reka bentuk kajian boleh dilihat dalam rajah 4.1:



**Rajah 4.1: Rekabentuk Kajian**

Oleh itu, penulis memilih reka bentuk kajian tindakan (*action research*) dalam bentuk eksperimen untuk menjawab objektif pertama, kedua dan ketiga dalam kajian ini yang bertujuan untuk melihat keberkesanan kaedah atau teknik sebutan bahasa Arab yang diamalkan dalam kalangan pelajar seterusnya mengemukakan plan tindakan dengan mengaplikasi teori Mahjub (1993) sebagai refleksi dari masalah yang dihadapi berdasarkan kaedah dan strategi PdP yang dikemukakan oleh Mahjub melalui modul beliau '*Pengajaran dan Pembelajaran Fonetik Bahasa Arab Yang Sukar Bagi Bukan Penutur Arab Untuk Guru dan Pelajar*'.

## 4.2 POPULASI DAN SAMPEL KAJIAN

Dalam penyelidikan ini, bilangan sampel untuk kajian eksperimen adalah 20 orang yang merupakan kumpulan kawalan. Bilangan sampel ini adalah sesuai dan mencukupi bersandarkan kepada formula penentuan saiz sampel oleh Cohen (1992). Rusell (1974) menyatakan saiz sampel untuk kelompok besar antara tujuh hingga tiga puluh orang adalah sesuai untuk kajian eksperimen. Sementara Fraenkel dan Wallen (1996) menyatakan bahawa bilangan 15 hingga 30 orang adalah memadai. Johnson dan Solso (1978), menyatakan bahawa tiada bilangan sampel yang dianggap piawai untuk kajian eksperimen yang kebiasaannya bilangan sampel untuk setiap kumpulan adalah melebihi 10 orang.

Kajian ini adalah merupakan ujian bukan-parametrik yang digunakan untuk pengukuran ciri populasi yang spesifik. Ujian formatif akan digunakan dalam kajian ini untuk melihat kekuatan dan kelemahan subjek. Menurut Mook Soon Sang (2009:102), ujian formatif ini biasanya digunakan untuk mengesan bidang kelemahan penguasaan kemahiran pelajar secara individu supaya dapat mengenalpasti kesalahannya dengan serta merta. Oleh itu penulis mengambil kira ujian yang dijalankan dapat mengesan kelemahan seterusnya mengaplikasikan teori Mahjub sebagai tindakan ke arah menyelesaikan masalah yang ada.

Ujian rujukan kriteria dirangka bertujuan untuk menentukan taraf pencapaian seseorang individu yang dikehendaki dalam sesuatu bidang kemahiran (Mook Soon Sang, 2009:105). Responden yang dipilih adalah berdasarkan kepada beberapa kriteria. Kriterianya adalah seperti berikut:

- a. Merupakan pelajar tingkatan Empat di Sekolah Menengah Kerajaan. Pelajar ini adalah pelajar dari Sekolah Menengah Kebangsaan Bandaraya (SMK Bandaraya).
- b. Pelajar merupakan pelajar kawalan yang mana seramai 20 orang responden yang tidak meletakkan kumpulan gender secara khusus. Pada asalnya seramai 28 orang responden. Tetapi setelah Ujian 1 (U1), kelas dan latihan latih tubi dan Ujian 2 (U2) hanya 20 orang responden diambil kira berdasarkan kepada komitmen dan kehadiran mereka.
- c. Responden sudah menyelesaikan pengajian al-Quran (Kaedah Iqra' atau seumpamanya). Makluman responden terdapat dalam borang demografi yang disediakan oleh penulis.
- d. Responden tidak terlibat dengan kelas peperiksaan (PT3 atau SPM) sebab ujian dilakukan setelah selesai ujian semester akhir, sedangkan pelajar PT3 dan SPM sedang bersedia untuk menghadapi peperiksaan sebenar.
- e. Kajian yang dilakukan kepada responden adalah di luar waktu persekolahan dan semasa cuti semester panjang. Kajian ini memerlukan kepada tumpuan dan responden tidak boleh terlibat dalam mana-mana aktiviti sekolah. Surat kebenaran hanya dipohon kepada ibubapa atau penjaga memandangkan pelajar sudah bercuti.
- f. Responden hanya perlu hadir dalam tiga hingga empat kali perjumpaan yang tidak melibatkan waktu persekolahan pelajar. U1 dan U2 tidak memerlukan kepada pelajar untuk hadir dalam waktu yang sama. Kehadiran hanya wajib dihadiri oleh pelajar bila kelas latihan sebutan dilakukan.
- g. Satu kumpulan 'WhatsApp' dibentuk (Sebutan Arab) sebagai pemantauan untuk perkara berikut:
  - i. Pelajar sentiasa dipantau oleh penulis sepanjang ujikaji.

- ii. Memperdengarkan kepada pelajar bacaan setiap bacaan sebutan huruf dalam setiap kategori dalam audio yang dimuat turun di 'WhatsApp'.
- iii. Mengawal kehadiran, persediaan dan kelas latih tubi setiap pelajar.

### 4.3 INSTRUMEN KAJIAN

Satu set lengkap jadual senarai kata digunakan untuk mengaplikasikan ujian kepada pelajar berdasarkan teori Mahjub. Ciri pemilihan huruf adalah berdasarkan kepada sepuluh kriteria (Jadual Senarai Kata seperti dalam lampiran D):

- i. Baris Atas (*Fathat*) di Awal Kata (3 Kata)
- ii. Baris Atas (*Fathat*) di Tengah Kata (3 Kata)
- iii. Baris Atas (*Fathat*) di Akhir Kata (3 Kata)
- iv. Baris Hadapan (*Dammat*) di Awal Kata (3 Kata)
- v. Baris Hadapan (*Dammat*) di Tengah Kata (3 Kata)
- vi. Baris Hadapan (*Dammat*) di Akhir Kata (3 Kata)
- vii. Baris Bawah (*Kasrat*) di Awal Kata (3 Kata)
- viii. Baris Bawah di (*Kasrat*) Tengah Kata (3 Kata)
- ix. Baris Bawah (*Kasrat*) di Akhir Kata (3 Kata)
- x. Baris *Sukūn* (9 Kata)

Di samping sepuluh kriteria ini, pemilihan senarai kata ini tidak menghadkan hanya kata kerja untuk pola tertentu sahaja tetapi menggunakan kesemua pengembangan pola

kata. Dari jumlah 324 kata yang disenaraikan, 236 kata adalah kata nama dan selebihnya 88 kata adalah kata kerja. Penambahan dalam senarai kata ini adalah seperti berikut:

- i. Kata nama *Nakirat* dan *Ma'rifat*.
- ii. Kata nama Terbitan.
- iii. Kata Nama Gender Maskulin dan Feminin.
- iv. Kata Nama Jamak *Taksir*.

Pemilihan kata ini adalah berdasarkan kepada tempoh masa kajian dan signifikannya untuk diaplikasikan kepada responden kajian. Tidak semua kata yang terdapat dalam modul Mahjub diuji kesemuanya kerana memerlukan tempoh yang panjang dan proses rakaman yang sangat panjang. Kesemua huruf dalam pemilihan kata ini adalah dalam sebutan yang berbeza. Objektif dari susunan kriteria di atas adalah bertujuan untuk memperbaiki kesukaran dan kesilapan pelajar. Setiap pelajar mungkin baik dalam sebutan di baris hadapan, dan mungkin kurang baik di baris bawah. Penyenaraian kata ini bukan untuk mengajar pelajar cara sebutan setiap huruf, tetapi untuk memperbaiki sebutan agar lebih tepat mengikut makhraj dan sifat yang ditetapkan dalam disiplin ilmu fonetik bahasa Arab. Senarai kata ini boleh dilihat dalam jadual 4.1.

Jadual 4.1: Senarai Kata

مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
قَادَ	الْقَلِيلُ	شَقَّ
قَالَ	الْقَانُونُ	دَقَّ
قَلَّ	أَبْقَارُ	سَاقَ
مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
قُلْ	الْقُرْبَى	الْمَلُوقُ
قُمْ	الْقُرُونُ	الْفَلُوقُ
قُبْلَةً	الْمُبُورُ	الْبَرْقُ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
قِيلَ	قَلَّاقِلَ	الْإِشْرَاقِ
قِبْلَةً	الْقَيْزَانِ	الْوَرْقِ
قِلَّةً	يَقِلُّ	الْبَاقِي
سَاكِنًا	سَاكِنًا	سَاكِنًا
أَقْبَلَ	الْبَرْقِ	الْوَقْفُ
الْغَفَقُ	إِفْتِسَامُ	أَقْمَرَ
أَفْرَادُ	أَفْيَادُ	الْمَقْبَرَةُ
مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
حَرَ	الْحَلْقُ	سَلَخَ
حَرَقَ	الْحَفَرُ	مَسَخَ
حَرِيفٌ	الْحَنَاسُ	نَسَخَ
مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
حُشِبَ	الْحُدُودُ	الشَّيْخُ
حُلُقٌ	الْخِيُولُ	الْبَرْزُخُ
حُسُوفٌ	الْحُسْرَانُ	الْفَحُّ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ



خِفَّةٌ	الْخِلَابُ	الْمَسْلُوقُ
خِدْرٌ	نَخِيلٌ	الْمَنَاخُ
خِنَصِيرٌ	الْخَبْرَةُ	النَّسَخُ
سَاكِنًا	سَاكِنًا	سَاكِنًا
إِخْتِيَارٌ	مُخَزَّنٌ	مُخْتَلَأٌ
مَحْلُوقٌ	أُخْرِجَ	تَارِيخٌ
مَحْنُوقٌ	مَخْرَجٌ	أَخٌ
مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
صَادٌ	الصَّلْبُ	بَصٌّ
صَغِيرٌ	مَصَرٌ	قَرَصٌ
صَبٌّ	وَصَلَ	شَخَصٌ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
صُمٌّ	فُصُولٌ	الْبَرَصُ
صُوفٌ	يَصُوفُ	اللِّصُّ
صُنٌ	مَقْصُودٌ	الرُّخْصُ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
صِفٌ	رَصِيدٌ	الْفُرْصُ
صِغَارٌ	نَصِيرٌ	المُخْلِصُ
صِيَامٌ	قَصِيرٌ	الْمَقْصَرُ
سَاكِنًا	سَاكِنًا	سَاكِنًا
أَصْنَامٌ	فَصْلٌ	أَصْرَارٌ
مَصْدَرٌ	إِصْرَفٌ	وَاصِرٌ
أَصْفَرٌ	قَصَرٌ	سَيِّضَلَى
مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
ضَرْبٌ	مِنْضَدَةٌ	رَفَضَ
ضَاقَ	رَمَضَانُ	رَكَضَ

عَرَضَ	الْقَضَاءُ	ضَمَرَ
مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
ضُرُوسٌ	يَمْضُونَ	الْقَرَضُ
ضَيُوفٌ	الْوُضُوءُ	الْبَيَاضُ
ضَمَّ	يَضُرُّ	الْأَرْضُ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
ضِبَاقٌ	مُضِرٌّ	الْمَضَضُ
ضِيَاءٌ	فَاضِلٌ	الرِّيَاضُ
ضَيْقٌ	الْمَاضِي	إِمَضٍ
سَاكِنًا	سَاكِنًا	سَاكِنًا
الْفَضْلُ	مَضْرُوبٌ	الْبَيْضُ
أَضْرَاسٌ	الْقَرَضُ	مِضْمَارٌ
الْقَرَضُ	وَاخْفِضْ	الْعَامِضُ
مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
طَمَرَ	الطَّرِيقُ	هَبَطَ
طَلَبَ	الطَّبَّاشِيرُ	بَلَطَ
طَفَرَ	مَطَرٌ	خَلَطَ
مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
طُرُقٌ	يَطُورُنَّ	يَسْقُطُ
طُلُوعٌ	بُطُونٌ	يَخْلُطُ
طُمِسَ	يَطُوفُ	الْقِسْطُ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
طَبَّقَ	فَطِيرٌ	الْقِرْطُ
طَوَالَ	خَطِيرٌ	الْخِيَاطُ
طِفْلٌ	شُرْطِيٌّ	السَّاقِطُ
سَاكِنًا	سَاكِنًا	سَاكِنًا

أَطْفَالٌ	فُطِنَ	الْأَطْوَالُ
المِطْرَقَةُ	أَطْرَفُ	أَطْرَشُ
نَشَاطٌ	أَطْهَارٌ	أَطْوَارٌ
مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
ظَرَفَ	الْيَقْظَةُ	بَاطٌ
ظَهَرَ	الظَّلَامُ	لَفَظٌ
ظَنُّونٌ	الظَّنُّ	إِسْتَيْقَظَ
مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
ظَفِرٌ	يَنْظُرُ	يَلْفِظُ
ظُلْمَةٌ	الظُّلُمُ	يَعْلُظُ
ظُرُوفٌ	يَظُنُّ	الْلَفْظُ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
ظِلَالٌ	كَاطِمٌ	الْقَيْظُ
ظِلْبَاءٌ	النَّظِيرُ	الْعَيْظُ
ظِفْرٌ	الظِّلَالُ	الْقَرْظُ
سَاكِئًا	سَاكِئًا	سَاكِئًا
مَظْهَرٌ	مَظْلُومٌ	أَظْلَمَ
مُظْلِمٌ	نَظْرَةٌ	أَظْفَارٌ
إِسْتَظْهَرَ	أَظْلَافٌ	عَظِيطٌ
مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
عَهْدٌ	قِطْعَةٌ	رَجَعَ
عَبَقْرِيٌّ	أَرْبَعَةٌ	زَرَ
عَقْدٌ	رَكْعَةٌ	رَاعَ
مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
عُنُقٌ	العُمُرُ	الْجَمْعُ
عُقْدَةٌ	أَعْوَدٌ	الدَّمْعُ

عُدَّة	الْعُنُقُ	يَرْجِعُ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
عَنْبٌ	سَعِيرٌ	الْبَيْعِ
عِبَادَةٌ	مُعِيدٌ	الْحُشُوعِ
عِلْمٌ	الْبَعِيرُ	الْفَرْعِ
سَاكِئًا	سَاكِئًا	سَاكِئًا
أَعْمَارٌ	أَعْلَامٌ	كَعَبٌ
دَعٌ	إِعْتَكَفَ	مَعْرِفَةٌ
أَعْسَالٌ	مَعَ	الْمَعْرَكَةُ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
حِجَابٌ	مُحِيطٌ	الْجَنَاحِ
حَقْدٌ	الْحِبَالُ	الرُّمَحِ
حِجَارَةٌ	الْحِلْمُ	الْمَسْحِ
سَاكِئًا	سَاكِئًا	سَاكِئًا
الْفَحْطُ	يَحْسُدُ	أَخْرَازُ
الْكُحْلُ	أَحْمَدُ	تِمْسَاخُ
مَلِيحٌ	يَحْذِفُ	الصَّخْرَاءُ
مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
غَامِضٌ	الْعَزْلُ	بَلَعٌ
غَيْمٌ	الْعَيْبُ	صَاغٌ
عَزِيرٌ	الْعَرَامُ	نَبَعٌ
مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ
غُسْلٌ	مَرْغُوبٌ	الْبُلُوغُ
غُيُوبٌ	الْغُيُوبُ	الرُّسْعُ
عُبَاظٌ	الْعُصْنُ	يَصْبِغُ
مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ

غَيْبَةٌ	يَعِيبُ	الْفَرَاغُ
غِلَافٌ	الْغِذَاءُ	الْمَلْعُ
غِيَابٌ	الْغِنَى	الْبَالِغُ
سَاكِنًا	سَاكِنًا	سَاكِنًا
يَعْمُدُ	يَغْرِسُ	الْأَعْصَانُ
أَعْدَقَ	يَعْفُرُ	مَغْفِرَةٌ
مُعَرِّمٌ	إِعْتَسَلَ	مَعْشُوشٌ

#### 4.3.1 Teknik Rakaman

Teknik rakaman adalah merupakan instrumen kedua yang penting selepas senarai kata. Bukan sahaja rakaman informan atau responden semata-mata, tetapi juga sebagai data premier yang perlu sebagai rujukan pada masa hadapan. Menurut Asmah Hj. Omar (2001), setiap penyelidik hendaklah menyatakan beberapa perkara penting dalam penyelidikan seperti nama dan kerja penyelidik atau penulis, tempat dan tarikh rakaman, diri informan, tajuk rakaman. Namun rakaman ini sudah ditetapkan oleh penulis lebih awal. Responden yang terpilih dan perkara yang sama akan dilakukan oleh semua responden.

Teknik rakaman perlu diteliti dengan sempurna agar proses rakaman dapat dilaksanakan dengan sempurna setiap masa. Kajian rintis telah dilakukan untuk memperbaiki kekurangan dalam instrumen kajian. Rakaman menggunakan *Voice Recorder (Microsoft Window 10)*. Antara prosedur rakaman ialah:

- i. Responden diberikan penerangan tentang modul yang diberikan kepada mereka dengan memberitahu objektif kajian dan keperluan mereka untuk menjalankan kajian. Setiap pelajar diberikan modul secara percuma dan merupakan latihan mereka sehingga selesai kajian dilakukan.
- ii. Penulis menerangkan prosedur penggunaan modul dari sudut isi kandungan, cara penggunaan, cara sebutan modul secara ringkas.
- iii. Penulis meletakkan pelajar di bilik tertutup dengan menggunakan *Head Phone ZTOSS, SONY WIRELESS MDR-950 XBT* (Jenis yang menutup ruang telinga dan ada *mikrofon stereo* untuk kualiti suara yang baik agar responden dapat membaca modul dengan baik dan sempurna).
- iv. Responden dibiarkan bersendirian untuk menyebut kata tanpa ada gangguan dari penulis atau responden lain. Responden boleh mengulang sebutan sekiranya tersilap kerana pemeriksa akan menilai yang terbaik disebut oleh responden.
- v. Jangka masa rakaman antara 10-20 minit (Kesemua senarai kata telah dirakamkan dalam bentuk audio dan setiap huruf dengan bacaan standard akan mengambil masa 10-15 minit sahaja). Selepas selesai rakaman pada hari yang pertama antara jumlah responden tiga hingga empat orang. Penulis akan mendengar kesemua rakaman pada hari itu untuk memastikan kualiti rakaman jelas dan dapat diperiksa oleh pemeriksa sebutan dengan baik.
- vi. Setiap rakaman tidak menyebutkan nama responden tetapi sebaliknya hanya menggunakan responden 1, 2 dan seterusnya agar tidak berlaku bias kepada pemeriksa sebutan.
- vii. Setelah semua proses rakaman kepada 28 orang responden. Penulis akan memilih 20 orang responden yang terbaik berdasarkan standard yang diletakkan kepada responden lebih awal. Standard ini ialah:

- a. Sebutan responden mesti jelas dan terang serta tidak terputus dan kabur.  
Jika di dapati rakaman tidak jelas dan rosak, responden akan dipanggil balik untuk rakaman ulangan.
  - b. Masa yang diambil untuk rakaman responden tidak lebih dari 20 minit.  
Sekiranya responden menyebut lebih dari 20 minit, kelayakan responden ditolak dan tidak disertakan dalam ujian.
- viii. Pemeriksa sebutan merupakan orang yang pakar dalam bidang sebutan dan mempunyai sijil khas (*Talaqqi Bersanad, Sijil Tauliah, Sijil Diploma Pengajian Al-Quran* seperti dalam lampiran C). Beliau berpengalaman selama 10 tahun mengajar al-Quran al-Karim dan Iqra' serta kaedah lain dan mempunyai sijil tauliah pengajaran Quran oleh Jabatan Mufti Negeri Sabah (Polisi penting dan diperlukan di Sabah sebagai pengiktirafan kepada guru). Berpengalaman mengajar orang dewasa etnik Sabah dan dalam kalangan pelajar etnik Sabah di sekitar Pantai Barat. Pemilihan beliau kerana beliau terlibat setiap hari dalam pengajaran al-Quran al-Karim serta professional sebagai guru al-Quran al-Karim. Hanya seorang pemeriksa sahaja yang akan memeriksa sebutan pelajar untuk memastikan kajian lebih tertumpu dan teratur. Tugas pemeriksa ini ialah memeriksa sebutan responden dalam Ujian Satu (U1) 28 rakaman, dan Ujian Dua (U2) dengan 20 rakaman (setelah pemilihan yang terbaik). Pemeriksa hanya akan memeriksa dua hingga tiga rakaman sahaja sehari. Setiap rakaman perlu didengari oleh pemeriksa secara berulang sehingga pemeriksa berpuas hati dengan penandaan betul atau silap dari setiap responden (Borang pemeriksaan diberikan kepada pemeriksa untuk setiap responden).

- ix. Kajian rintis dilakukan lebih awal kepada empat orang pelajar untuk memastikan standard atau prosedur kajian yang akan dilakukan mengikut prancangan yang teratur dan sistematik.

#### 4.3.2 Kajian Rintis

Menurut Fraenkel dan Wallen (1996) kajian rintis ialah cubaan kajian yang dibuat secara kecil dengan tujuan mengenal pasti kelemahan instrumen kajian dan tatacara kajian. Seramai 4 orang responden telah dipilih secara rawak yang mempunyai ciri yang telah ditetapkan oleh penulis. Setelah kajian rintis dilakukan, beberapa penambahbaikan telah dilakukan terhadap modul sebutan yang diberikan kepada pelajar. Antara penambahbaikan yang dilakukan terhadap instrumen atau modul sebutan kajian ialah:

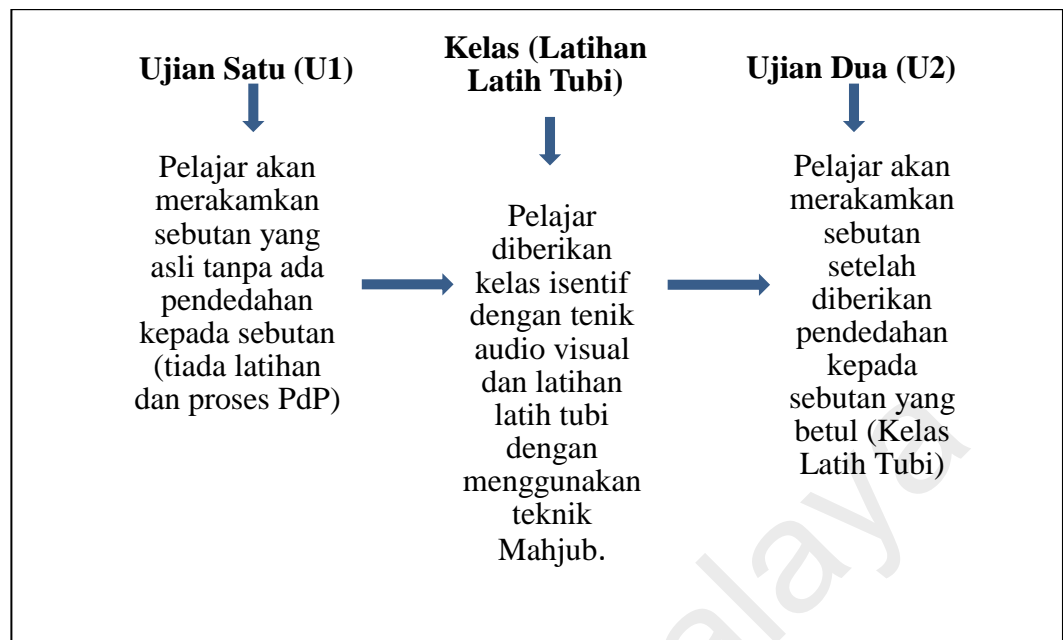
- i. Mengubah beberapa teks huruf yang boleh memberikan kekeliruan kepada responden seperti (يَمْضُونَ) kepada (يَمْضُونَ), (المَضُّ) kepada (المَضُّ). Dari 324 kata, sebanyak 30 kata yang mungkin mengelirukan pelajar atau responden diubah.
- ii. Kaedah transliterasi digunakan kepada pelajar (bukan standard transliterasi yang digunakan tapi hanya sebagai panduan kepada mereka). Contoh ialah kata (قَادَ), ikut standard transliterasi ialah 'Qāda' tapi sebagai memudahkan kepada mereka, penulis hanya membuat transliterasi dengan 'Qooda' kerana responden atau pelajar sudah tahu cara sebutan cuma memberikan kelancaran semasa proses rakaman.



- iii. Setiap rakaman bagi setiap pelajar yang normal pembacaan mengambil masa 10-15 minit sahaja. Namun semasa ujian rintis dilakukan ada responden yang membaca sehingga 28 minit. Untuk penyeragaman semasa U1 dan U2 pelajar ditunjukkan cara contoh bacaan agar tidak ada yang terlalu cepat dalam pembacaan ataupun terlalu lambat.
- iv. Seramai 28 orang responden telah dipilih yang mempunyai kriteria yang ditentukan. Namun setelah rakaman U1 dibuat, 8 orang responden telah ditolak kerana tidak memenuhi piawaian yang ditentukan oleh penulis.
- v. Hanya 20 orang responden yang akan dipilih untuk dianalisis kerana ingin melihat signifikan antara prestasi dua ujian bagi responden yang sama.

#### **4.4 PROSEDUR KAJIAN**

Prosedur kajian adalah merupakan langkah dan kaedah kajian yang dilakukan oleh penulis untuk menjawab persoalan kajian dan objektif kajian. Kajian utama adalah menggunakan instrumen kajian yang menggunakan dua ujian iaitu Ujian Satu (U1) dan Ujian Dua (U2). Prosedur kajian ini boleh dilihat dalam rajah 4.1.



**Rajah 4.1: Rajah Prosedur Kajian**

#### **4.4.1 Prosedur Satu**

Ujian Satu (U1) merupakan data premier untuk mengetahui status sebutan pelajar Sabah terkini. Rakaman ini untuk menjawab objektif pertama kajian iaitu mengenal pasti permasalahan sebutan. Proses Ujian Satu (U1) adalah seperti berikut:

- Surat kebenaran kepada ibubapa atau penjaga diberikan kepada pelajar kerana proses kajian dilakukan di luar waktu persekolahan. Setelah kebenaran dari ibubapa atau penjaga diperolehi. Baru pelajar dihubungi untuk menetapkan tarikh dan masa rakaman akan dilakukan. Selama seminggu tempoh rakaman dibuat, yang memperuntukkan empat hingga lima orang setiap hari (mengikut keluangan masa pelajar).
- Setiap pelajar akan diberikan modul sebutan (seperti dalam lampiran) sebagai teks wajib sepanjang tempoh kajian dilakukan.

- c. Setiap rakaman akan diduplikasi untuk memastikan data tidak hilang.
- d. Sekiranya ada kesilapan dalam tempoh rakaman, pelajar terbabit akan dipanggil semula untuk memastikan tidak ada keciciran data pada peringkat ini.
- e. Setelah siap proses rakaman U1 dan penulis menyediakan borang pemeriksaan sebutan dan rakaman sebutan semua responden atau pelajar kepada pemeriksa.
- f. Pemeriksa diberikan masa dua minggu untuk menyiapkan proses evaluasi sebutan pelajar dengan mengembalikan semua borang penilaian kepada penulis.
- g. Semua data penilaian dimasukkan dalam jadual menggunakan Microsoft Excel 2010. Data ini hanya menentukan nilai salah dan betul sahaja.
- h. Setelah proses memasukkan data selesai, penulis akan mengulang periksa setiap borang dan rakaman untuk memastikan kesahan rakaman ini tanpa mengubah apa yang ditentukan oleh pemeriksa.

#### **4.4.2 Prosedur Dua**

Sebelum Ujian Dua (U2) dilakukan, pelajar diwajibkan untuk mengikuti kelas dan latihan fonetik dalam masa yang ditetapkan oleh penulis. Prosedur ini merupakan jawapan kepada persoalan dan objektif kajian kedua iaitu mengaplikasi teori PdP Mahjub untuk penyelesaian masalah sebutan. Prosedurnya adalah seperti berikut:

- a. Semua responden akan hadir untuk kelas latih tubi di dewan mini yang tertutup boleh memuatkan semua responden pelajar dalam satu masa (berhawa dingin dan kedap bunyi dari luar).

- b. Mengumpul pelajar dengan memberikan penerangan kepada pelajar proses latihan yang diberikan kepada pelajar pada hari itu.
- c. Pelajar diperdengarkan audio sebutan kata 3 kali secara berulang tanpa mereka sebut dan lihat kata yang disebut. Di sini kemahiran mendengar diutamakan.
- d. Setelah audio rakaman diperdengarkan kepada pelajar. Pelajar disuruh melihat senarai kata di layar putih yang dipaparkan setelah memasang *LCD Projector*. Sekali lagi rakaman audio dipasang kepada pelajar. Pelajar akan mendengar dan melihat layar tanpa menyebut. Pada masa ini kemahiran audio visual sangat diutamakan.
- e. Setelah rakaman audio visual diberikan kepada pelajar, pelajar akan mula melihat modul sebutan yang diberikan kepada mereka dengan menyebut secara beramai-ramai. Rakaman diperdengarkan kepada mereka dengan selang seli mengikut kategori huruf untuk memudahkan mereka mengikuti rakaman dengan baik. Setiap huruf akan diulang dengar tiga kali untuk menjamin pelajar dapat ikuti dengan baik. Setelah itu baru berpindah kepada huruf yang lain sehingga huruf yang ke sembilan.
- f. Setelah proses menyebut secara beramai-ramai, penulis akan mendengar bacaan sebutan setiap individu dan menegur kesilapan responden secara langsung. Kelas seterusnya akan dilakukan untuk memastikan pelajar dapat mengikuti kelas ini dengan baik. Setelah latihan, penilaian evaluasi dilaksanakan, pelajar diberi masa selama dua minggu untuk membuat latihan dengan dipantau melalui *whatsApp Group*. Responden atau pelajar boleh datang berjumpa dengan penulis jika ada keperluan kerana ketika ini merupakan cuti hujung tahun yang panjang. Setiap rakaman sebutan dimuat

turun dalam aplikasi *whatsApp* agar pelajar dapat mendengar setiap masa latihan sebutan. Setiap pelajar dipastikan mempunyai telefon bimbit dan fon telinga.

- g. Setelah dua minggu latihan latih tubi oleh pelajar, pelajar dipanggil kembali secara bergilir untuk merakamkan sebutan bagi proses Ujian Dua (U2).

#### 4.4.3 Prosedur Tiga

Ujian Kedua (U2), dilakukan untuk menjawab soalan dan objektif kajian yang ketiga iaitu keberkesanan teori Mahjub dalam menyelesaikan masalah sebutan pelajar Sabah. Prosedurnya ialah:

- a. Ujian Kedua (U2) penulis menetapkan giliran kepada empat hingga lima pelajar atau responden sahaja sehari. Penulis telah membuat jadual hari rakaman kepada pelajar. Pengesahan kehadiran pelajar disahkan agar tempoh yang ditetapkan oleh penulis dapat dipenuhi dalam masa yang ditetapkan. Prosedur U1 diulang kepada pelajar. Pelajar membawa modul mereka sendiri yang telah mereka gunakan sebagai bahan latihan sepanjang dua minggu.
- b. Setelah rakaman pelajar, penulis akan memeriksa kesemua rakaman dan membuat duplikasi setiap rakaman.
- c. Borang pemeriksaan sebutan diberikan kepada pemeriksa. Penulis memberi masa selama dua minggu kepada pemeriksa.
- d. Selesai proses pemeriksaan, borang akan diambil dan proses memasukkan data dilakukan menggunakan Microsoft Excel 2010.

## 4.5 ANALISIS DATA

Kajian ini merupakan kajian kualitatif yang memerlukan kepada penelitian yang rapi dan teratur memandangkan gejala kajian adalah sebutan. Kaedah rakaman adalah antara instrumen utama kajian di samping modul sebutan yang merupakan senarai kata terpilih. Namun disebabkan data yang dianalisis adalah skala yang besar, maka analisis data menggunakan kaedah SPSS edisi 22. Analisa terbahagi kepada dua bahagian iaitu Ujian Satu dan Ujian Dua. Setiap Ujian 1 dan Ujian 2 akan menganalisa perkara berikut:

- i. Analisis Sebutan Responden (Responden 1-28) untuk Ujian Satu (U1).
- ii. Analisis Sebutan Responden (Responden 1-20) untuk Ujian Dua (U2).
- iii. Analisis Setiap Sembilan Huruf .

Analisis ini merangkumi setiap huruf untuk setiap responden. Sebuah modul sebutan mengandungi 324 kata. Jika rakaman 20 orang pelajar, nilai semua analisis akan mengandungi 6480 kata semuanya.

**Jadual 4.2: Analisis Huruf**

<i>Qāf</i>	<i>Khā</i>	<i>Ṣād</i>	<i>Dād</i>	<i>Ṭā'</i>	<i>Zā'</i>	<i>'Ayn</i>	<i>Ḥa'</i>	<i>Ghayn</i>
ق	خ	ص	ض	ط	ظ	ع	ح	غ
(HQ)	(HK)	(HS)	(HD)	(HT)	(HZ)	(HA)	(HH)	(HG)

- iv. Analisis Posisi Kata.

**Jadual 4.3: Posisi Setiap Huruf**

Kata Awal Baris Atas (KWBA)	Kata Awal Baris Hadapan (KWBH)	Kata Awal Baris Bawah (KWBB)	Kata Tengah Baris Atas (KTBA)	Kata Tengah Baris Hadapan (KTBH)	Kata Tengah Baris Bawah (KTBB)	Kata Akhir Baris Atas (KABA)	Kata Akhir Baris Hadapan (KABH)	Kata Akhir Baris Bawah (KABB)
---	--	--	---	--	--	--	---	---

v. Analisis Posisi Baris.

**Jadual 4.4: Posisi Baris**

Baris Atas ( <i>Fathaṭ</i> ) (BA)	Baris Hadapan ( <i>Dammaṭ</i> ) (BH)	Baris Bawah ( <i>Kasraṭ</i> ) (BB)	Baris Mati <i>Sukūn</i> (BS)
--	--	---	------------------------------------

Analisis ini akan menganalisa perubahan yang berlaku dalam Ujian Satu (U1) dan Ujian Dua (U2), sebagai satu keputusan keberkesanan teori modul yang digunakan seterusnya menjawab objektif pertama, kedua dan ketiga. Skema pemarkahan yang digunakan dalam kajian ini menggunakan skema seperti dalam jadual 4.5.

**Jadual 4.5: Skala Pemarkahan Pelajar**

Bil	Jumlah Kata Betul	Skor Min	Tahap
1.	0 – 64	15.1 – 20.0	Sangat lemah
2.	65-129	20.1 – 25.0	Lemah
3.	130 – 194	25.1 – 30.0	Sederhana
4.	195 – 259	30.1 – 35.0	Baik
5.	260 - 324	35.1 – 40.0	Sangat baik

Nilai interpretasi skor min untuk tahap sebutan yang sangat lemah ialah (min = 15.1 – 20.0), nilai interpretasi skor min untuk tahap sebutan huruf yang lemah ialah (min = 20.1 – 25.0), skor min untuk tahap sebutan huruf yang sederhana ialah (min = 25.1– 30.0), skor min yang sebutan yang baik (min = 30.1-35.0), manakala yang sangat baik ialah (min = 35.1 – 40.0). Walaupun pemilihan responden adalah mereka yang sudah selesai pembelajaran al-Quran al-Karim. Namun skema pemarkahan tetap diletakkan

untuk memastikan bahawa nilai pada U1 dan U2 jelas. U1 bukan ukuran penting untuk meletakkan asas kepada kajian ini, kerana nilai U1 berkait rapat dengan banyak faktor linguistik dan bukan linguistik yang banyak telah dibahaskan oleh pengkaji lepas sebelum ini. Apa yang penting di sini ialah bagaimana teori fonetik yang diaplikasikan oleh Mahjub ini mampu memperbaiki permasalahan yang dihadapi oleh responden seterusnya meletakkan satu metode yang bersesuaian..

#### **4.5.1 Ujian Frekuensi dan Ujian T**

Ujian Frekuensi digunakan untuk menganalisa data berikut:

- i. Analisis setiap huruf (U1 dan U2).
- ii. Analisis setiap responden (U1 dan U2).
- iii. Analisis setiap baris (U1 dan U2).
- iv. Analisis kedudukan kata (U1 dan U2 ).

Bagi melihat secara terperinci perbezaan signifikan min semua huruf dalam U1 dan U2, maka perbezaan ini akan melihat perkara berikut:

- i. Perbezaan sebutan huruf *Qāf* (HQ) antara U1 dan U2.
- ii. Perbezaan sebutan huruf *Kāf* (HK) antara U1 dan U2.
- iii. Perbezaan sebutan huruf *Ṣād* (HS) antara U1 dan U2.
- iv. Perbezaan sebutan huruf *Ḍād* (HD) antara U1 dan U2.
- v. Perbezaan sebutan huruf *Ṭā'* (HT) antara U1 dan U2.



- vi. Perbezaan sebutan huruf *Zā'* (HZ ) antara U1 dan U2.
- vii. Perbezaan sebutan huruf '*Ayn* (HA) antara U1 dan U2.
- viii. Perbezaan sebutan huruf *Hā'* (HH) antara U1 dan U2.
- ix. Perbezaan sebutan huruf *Ghayn* (HG) antara U1 dan U2.
- x. Perbezaan baris atas (*Fathaṭ*) antara U1 dan U2.
- xi. Perbezaan baris hadapan (*Dammāṭ*) antara U1 dan U2.
- xii. Perbezaan baris bawah (*Kasraṭ*) antara U1 dan U2.
- xiii. Perbezaan baris *sukūn* antara U1 dan U2.
- xiv. Perbezaan kata awal baris atas (*Fathaṭ*) ) antara U1 dan U2.
- xv. Perbezaan kata awal baris hadapan (*Dammāṭ*) antara U1 dan U2.
- xvi. Perbezaan kata awal baris bawah (*Kasraṭ*) antara U1 dan U2.
- xvii. Perbezaan sebutan kata tengah baris atas (*Fathaṭ*) antara U1 dan U2.
- xviii. Perbezaan sebutan kata tengah baris hadapan (*Dammāṭ*) antara U1 dan U2.
- xix. Perbezaan sebutan kata tengah baris bawah (*Kasraṭ*) antara U1 dan U2.
- xx. Perbezaan kata akhir baris atas (*Fathaṭ*) antara U1 dan U2.
- xxi. Perbezaan kata akhir baris hadapan (*Dammāṭ*) antara U1 dan U2.
- xxii. Perbezaan kata akhir baris bawah (*Kasraṭ*) antara U1 dan U2.
- xxiii. Analisis setiap responden.

Ujian T dilakukan dua kumpulan sampel bersandaran (berpasangan). Ujian ini digunakan untuk membandingkan min dua set data yang diperolehi daripada kumpulan sampel yang sama (Lay Yoon Fah, 2009:215). Ujian T menganalisa dan melihat

perbezaan min di antara dua ujian U1 dan U2. Perbezaan yang signifikan menolak hipotesis nol.

#### **4.6 KESAHAN DAN KEBOLEHPERCAYAAN**

Kesahan didefinisikan sebagai ketepatan (*appropriateness*), kebenaran (*truthfulness*), bermakna (*meaningfulness*) dan kebolegunaan (*usefulness*) instrumen yang membolehkan data-data diinferenkan (Fraenkel Jack. R dan Norman. E. Wallen, 1996: 153). Kesahan juga bermaksud; persetujuan antara dua percubaan untuk mengukur sifat yang sama secara maksimum dengan kaedah yang berlainan (Campbell D. & Fiske D., 1959). Ciri utama bagi menentukan kesesuaian dan kebolegunaan sesuatu instrumen ialah kesahan dan kebolehpercayaan. Kesahan digunakan untuk mengukur ketepatan sesuatu ukuran yang digunakan dalam kajian. Kesahan bertujuan bagi memastikan sama ada ukuran atau indikator yang digunakan itu mengandungi semua ciri atau gagasan yang baru adalah dalam konsep yang diukur itu. Tujuan kesahan instrumen juga ialah bagi menjamin keesahan item (instrumen) agar bersifat seperti yang dijelaskan (Fraenkel, J.R., and Wallen, N.E., 1996).

Kebolehpercayaan pula ialah satu konsep yang merujuk kepada ketekalan dan kestabilan sesuatu ukuran atau alat ukur atau kajian atau soal selidik merentasi masa terhadap sesuatu gagasan. Kebolehpercayaan bertujuan untuk mengetahui sama ada ukuran itu memberikan jawapan yang sama apabila ia digunakan untuk mengukur konsep yang sama kepada populasi atau sampel atau responden yang sama (Sabitha Marican 2005).

Bagi memastikan kesahan kajian ini, penulis telah merujuk kepada dasar teori yang dikemukakan oleh Mahjub sebagai dasar kajian. Dari proses rakaman, modul sebutan yang terdiri dari senarai kata yang telah disusun oleh Mahjub sendiri yang bersesuaian dengan kajian iaitu menguji teori dan mengesahkan keberkesanan teori untuk mengatasi masalah yang dikaji oleh penulis. Semua dapatan dikaji dan dianalisis oleh pakar dalam bidang ini dengan menggunakan perisian terkini SPSS versi 22.

#### **4.7 PENUTUP**

Bidang fonetik memerlukan kepada kaedah kualitatif yang sangat teliti. Data rakaman yang merupakan instrumen utama sebagai satu mekanisme penting dalam memperkukuhkan objektif kajian seterusnya menjawab persoalan kajian. Dapatan kajian nanti akan memperkukuhkan hipotesis kajian seterusnya dapat memberikan resolusi ke arah menyelesaikan masalah sebutan bahasa Arab pelajar Sabah secara khusus.

Teori PdP fonetik Mahjub merupakan teras kepada kajian ini. Dengan menggunakan teori dengan sebaiknya mampu untuk mengatasi masalah sebutan pelajar secara asas dan dapat memperelok sebutan Arab agar lebih baik dan sempurna. Tidak dinafikan ada pelajar yang baik bacaan pada peringkat awal secara keseluruhan, dan ada yang hanya baik bagi beberapa huruf yang diketengahkan. Objektif utama kajian adalah menyelesaikan masalah sebutan dengan menggunakan teori fonetik seterusnya mengaplikasikan kaedah moden agar kajian lebih tertumpu dan terarah.

## BAB 5

### ANALISIS DATA

#### 5.0 PENDAHULUAN

Analisis data bertujuan untuk menyusun data dalam cara yang bermakna sehingga dapat dipahami. Patton M. (1990) berpendapat bahawa tidak ada cara yang paling benar secara tepat untuk mengorganisasi, menganalisis, dan menginterpretasikan data kualitatif. Menurut Bogdan & Taylor (1975:79) analisis data sebagai proses yang merinci usaha secara formal untuk menemukan tema dan merumuskan hipotesis seperti yang disarankan dan sebagai usaha untuk memberikan bantuan dan tema pada hipotesis.

Tujuan analisis menurut Sofian Effendi dalam bukunya '*Metode Penelitian Survei*' (1987:231) adalah menyederhanakan data dalam bentuk yang lebih mudah dibaca dan diinterpretasi. Dalam penelitian strukturalistik, data yang berupa kualitatif dikuantifikasikan terlebih dahulu kemudian dianalisis secara statistik bertujuan untuk menjelaskan fenomena, menguji hipotesis kerja dan mengangkat sebagai penemuan berupa verifikasi terhadap teori lama dan teori baru yang boleh berupa kata mahu pun angka.

Seperti yang disebutkan dalam bab 4, hasil Ujian Satu (U1) adalah sebagai jawapan bagi objektif pertama kajian ini iaitu mengenalpasti masalah sebutan pelajar Sabah. Hasil data dari U1 telah menunjukkan nilai sebutan terkini pelajar Sabah yang masih di tahap sederhana. Teori PdP fonetik Mahjub diaplikasi untuk memberikan resolusi ke arah sebutan yang lebih baik. Kejayaan teori ini akan menjawab hipotesis kajian ini iaitu

teori Mahjub mampu memperbaiki kesukaran sebutan pelajar jika diaplikasikan sebaik mungkin. Setelah aplikasi PdP dilakukan, Ujian Dua (U2) dilakukan untuk melihat perubahan kepada sebutan pelajar. Data menunjukkan bagaimana signifikannya teori Mahjub mampu mengubah sebutan pelajar menjadi lebih baik dari sebelumnya.

a. Ujian Frekuensi digunakan untuk menganalisa data berikut:

- i. Analisis setiap huruf (U1 dan U2).
- ii. Analisis setiap responden (U1 dan U2).
- iii. Analisis setiap baris (U1 dan U2).
- iv. Analisis kedudukan kata (U1 dan U2 ).

b. Ujian T digunakan untuk membandingkan min bagi dua set data yang diperolehi daripada kumpulan sampel yang sama (Lay Yoon Fah, Khoo Chwee Hoon, 2009) menganalisa dan melihat perbezaan min di antara dua ujian U1 dan U2. Perbezaan yang signifikan menolak hipotesis nol.

## **5.1 ANALISIS SEMUA SEBUTAN HURUF**

Seperti yang disebutkan dari bab 4, penulis meletakkan skema pemarkahan kepada nilai sebutan pelajar. Dari sembilan huruf yang diuji, sebanyak 324 kata akan dianalisis daripada rakaman pelajar. Dari 324 kata ini lima tahap pemarkahan diletakkan dari sangat lemah kepada sangat baik. Ini untuk meletakkan standard kepada mereka. Seperti yang dimaklumi bahawa mereka adalah pelajar yang sudah selesai pembacaan al-Quran al-Karim dan sudah berada di peringkat menengah tinggi. Skema pemarkahan ini ialah dalam jadual 5.1. Walaupun skema sangat lemah ialah sebutan dari 0-64 kata, penulis tetap

menggandaikan ada di antara responden mungkin berada di tahap yang sangat lemah kerana faktor yang berlaku dalam pembelajaran sejak di awal pembelajaran hingga kini. Namun hal ini bukan merupakan intipati kajian.

**Jadual 5.1: Skala Pemarkahan**

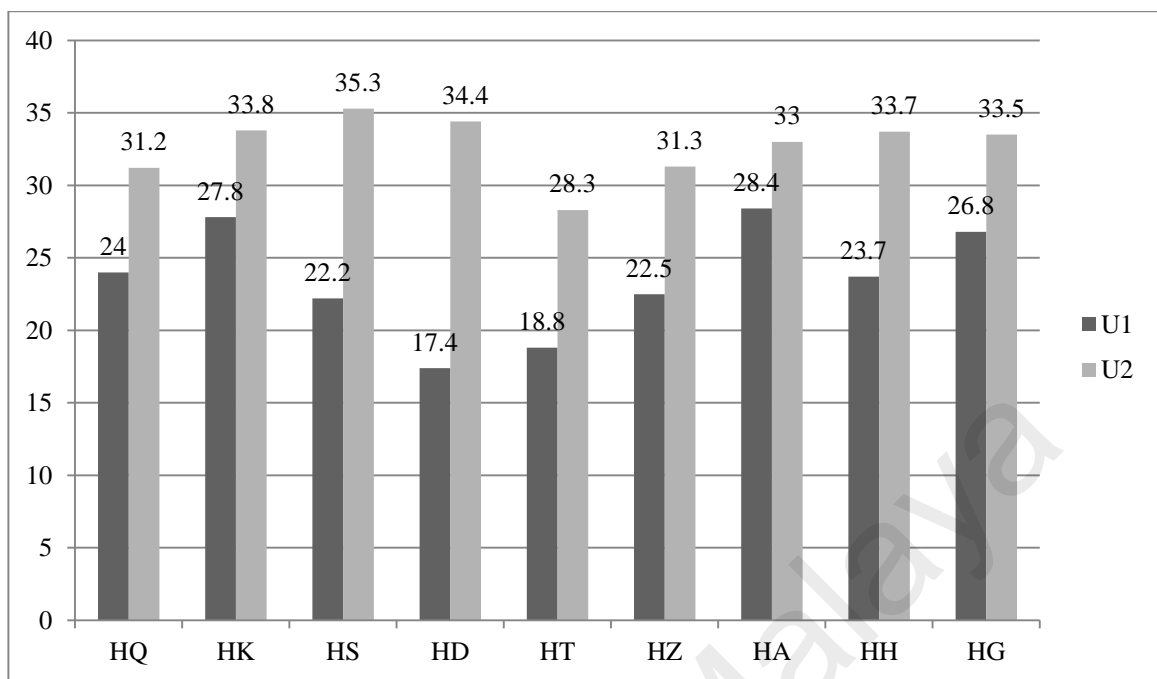
Bil	Jumlah Kata Betul	Skor Min	Tahap
1.	0 – 64	15.1 – 20.0	Sangat lemah
2.	65-129	20.1 – 25.0	Lemah
3.	130 – 194	25.1 – 30.0	Sederhana
4.	195 – 259	30.1 – 35.0	Baik
5.	260 - 324	35.1 – 40.0	Sangat baik

Sembilan huruf yang diuji itu merangkumi ujian untuk U1 dan U2. Hasil dari dapatan menunjukkan terdapat perubahan yang ketara kepada responden dari U1 ke U2. Min huruf *Qāf* 24.0 untuk U1 ke 31.2 dalam U2 sehingga ke huruf *Ghayn* yang berlaku perubahan yang sangat ketara dalam setiap ujian. Jadual 5.1 dan rajah 5.2 menunjukkan dengan jelas perbezaan ini. Perubahan yang paling ketara ialah pada huruf *Ḍād* dan huruf *Ṣād*. Huruf *Ḍād* dalam U1 skor min sebutan betul hanya 17.4 iaitu pada peringkat yang sangat lemah dalam skema pemarkahan berbanding dalam U2 skor min meningkat ke 34.4 yang merupakan nilai pemarkahan baik dalam sebutan. Begitu juga dengan huruf *Ṣād* dalam U1 nilai skor min ialah 22.2 iaitu peringkat lemah, meningkat kepada 35.3 dalam U2 yang menjadikan huruf *Ṣād* berada dalam skema sangat baik dalam pemarkahan. Ini menunjukkan bahawa penilaian sukar kepada huruf bahasa Arab dari sudut makhraj dan sifat

huruf kepada penutur asing bukan faktor utama kelemahan sebutan. Namun ada faktor lain yang menentukan kelemahan ini yang merupakan kajian yang perlu dilakukan pada masa akan datang. Perkara ini telah membenarkan salah satu dari hipotesis kajian iaitu proses pembaikan sebutan dengan menggunakan teori fonetik yang bersesuaian dapat mengatasi masalah sebutan bahasa Arab dalam tempoh yang singkat.

**Jadual 5.2: Perbandingan Min Sebutan Betul  
Mengikut Huruf Bagi U1 dan U2**

Huruf	U1	U2
1. Huruf <i>Qāf</i> (HQ)	24.0	31.2
2. Huruf <i>Kḥā'</i> (HK)	27.8	33.8
3. Huruf <i>Ṣād</i> (HS)	22.2	35.3
4. Huruf <i>Dād</i> (HD)	17.4	34.4
5. Huruf <i>Ṭā'</i> (HT)	18.8	28.3
6. Huruf <i>Zā'</i> (HZ)	22.5	31.3
7. Huruf <i>'Ayn</i> (HA)	28.4	33
8. Huruf <i>Hā'</i> (HH)	23.7	33.7
9. Huruf <i>Ghayn</i> (HG)	26.8	33.5



**Rajah 5.1: Perbandingan Min Sebutan Betul Mengikut Huruf Bagi U1 dan U2**

Berdasarkan Jadual 5.1 dan Rajah 5.2, huruf *Ḍād* (HD) menunjukkan min yang paling rendah (17.4) dalam U1 dan Huruf '*Āyn* (HA) min paling tinggi (28.4). Namun dalam U2 huruf *Ṣād* pula yang menunjukkan min paling tinggi (35.3) dan Huruf *Ṭā'* (HT) paling rendah (28.3). Ini menunjukkan pelajar telah dapat mengubah kekeliruan sebutan Huruf *Ḍād* (HD) dalam U1 kepada sebutan yang lebih baik dalam U2. Kesemua data menunjukkan perubahan yang sangat signifikan antara U1 dan U2 bagi semua huruf berdasarkan Ujian T yang dilakukan. Bagi melihat secara terperinci perbezaan signifikan min semua huruf dalam U1 dan U2, perbincangan akan dilihat dalam perincian setiap huruf dalam bab ini.



### 5.1.1 Perbezaan Sebutan Huruf *Qāf* (HQ) Antara U1 Dan U2

Bagi menentukan perbezaan skor sebutan huruf *Qāf* (HQ) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang digunakan. Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan huruf *Qāf* (HQ) responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -4.467$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 31.2) bagi sebutan huruf *Qāf* bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 24.0). Ini membuktikan bahawa aplikasi teori Mahjub yang diberikan kepada responden kajian berjaya meningkatkan skor betul bagi sebutan huruf *Qāf* (HQ).

### 5.1.2 Perbezaan Sebutan Huruf *Khā'* (HK) Antara U1 Dan U2

Bagi menentukan perbezaan skor sebutan huruf *Khā'* (HK) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang digunakan. Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan huruf *Khā'* responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -3.662$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 33.8) bagi sebutan huruf *Khā'* bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 27.8).

### 5.1.3 Perbezaan Sebutan Huruf *Ṣād* (HS) Antara U1 Dan U2

Bagi menentukan perbezaan skor sebutan huruf *Ṣād* (HS) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang digunakan. Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan huruf *Ṣād*

responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -4.835$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 35.3) bagi sebutan huruf *Ṣād* bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 22.2). Ini membuktikan bahawa latihan yang diberikan kepada responden kajian berjaya meningkatkan skor betul bagi sebutan huruf *Ṣād* (HS).

#### **5.1.4 Perbezaan Sebutan Huruf *Ḍād* (HD) Antara U1 Dan U2**

Bagi huruf *Ḍād* (HD) pula, antara U1 dan U2, hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan huruf *Ḍād* responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -7.688$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 34.4) bagi sebutan huruf *Ḍād* bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 17.4). U2 juga berjaya meningkatkan skor betul bagi sebutan huruf *Ḍād* (HD).

#### **5.1.5 Perbezaan Sebutan Huruf *Tā'* (HT) Antara U1 Dan U2**

Huruf *Tā'* (HT) antara U1 dan U2, hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan huruf *Tā'* (HT) responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -7.252$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 28.3) bagi sebutan huruf *Tā'* bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 18.8)). Ini membuktikan bahawa aplikasi teori Mahjub yang diberikan kepada responden kajian berjaya meningkatkan skor betul bagi sebutan huruf *Tā'* (HT).

### **5.1.6 Perbezaan Sebutan Huruf $\text{Zā'}$ (HZ) Antara U1 Dan U2**

Bagi menentukan perbezaan skor sebutan huruf  $\text{Zā'}$  (HZ) antara ujian U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang digunakan. Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan huruf  $\text{Zā'}$  responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -3.780$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 31.3) bagi sebutan huruf  $\text{Zā'}$  bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 22.5).

### **5.1.7 Perbezaan Sebutan Huruf 'Ayn (HA) Antara U1 Dan U2**

Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan huruf 'Ayn responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -2.739$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 33.0) bagi sebutan huruf 'Ayn bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 28.4). Ini membuktikan bahawa aplikasi teori Mahjub yang diberikan kepada responden kajian berjaya meningkatkan skor betul bagi sebutan huruf 'Ayn (HA).

### **5.1.8 Perbezaan Sebutan Huruf $\text{Hā'}$ (HH) Antara U1 Dan U2**

Bagi menentukan perbezaan skor sebutan huruf  $\text{Hā'}$  (HH) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang digunakan. Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan huruf  $\text{Hā'}$  responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -4.825$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 33.7) bagi sebutan huruf  $\text{Hā'}$  bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika

dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 23.7). Ini membuktikan bahawa aplikasi teori Mahjub yang diberikan kepada responden kajian berjaya meningkatkan skor betul bagi sebutan huruf *Hā'* (HH).

#### 5.1.9 Perbezaan Sebutan Huruf *Ghayn* (HG) Antara U1 Dan U2

Bagi menentukan perbezaan skor sebutan huruf *Ghayn* (HG) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang digunakan. Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan huruf *Ghayn* responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -4.167$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 33.5) bagi sebutan huruf *Ghayn* bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 26.8). Ini membuktikan bahawa adanya latihan yang jitu dan teratur yang diberikan kepada responden kajian berjaya meningkatkan skor betul bagi sebutan huruf *Ghayn* (HG).

Dari analisis semua huruf dapat disimpulkan beberapa perkara:

- i. Skor min paling rendah pada U1 ialah skor min huruf *Ḍād* (HD), iaitu **17.4**. Manakala skor min paling rendah pada U2 ialah skor min huruf *Ṭā'* (HT), iaitu **28.3**. Ini menunjukkan bahawa huruf *Ḍād* merupakan huruf yang paling sukar disebut oleh pelajar dan telah membuktikan dengan sifat *istifāl* (memanjang) yang khusus kepada huruf *Ḍād* telah memberikan gangguan sebutan kepada pelajar selama ini. Namun setelah latihan yang komprehensif diberikan, huruf *Ḍād* tidak lagi merupakan huruf paling sukar kepada pelajar. Kesukaran beralih kepada huruf *Ṭā'* walaupun ada peningkatan dalam U2.

- ii. Skor min paling tinggi pada U1 ialah skor min huruf ‘*Ayn*, iaitu **28.4**. Manakala skor min paling tinggi pada U2 ialah skor min huruf *Ṣād*, iaitu **35.3**. Ini menunjukkan huruf ‘*Ayn* paling baik disebut pelajar sepanjang pembelajaran dan pembacaan mereka selama ini. Namun dalam U2, paling baik disebut oleh pelajar ialah huruf *Ṣād*.

Nilaian kesukaran huruf dalam U1 dan U2 boleh dilihat dalam jadual 5.3 dan 5.4.

**Jadual 5.3: Tahap Kesukaran Huruf Dalam Ujian Satu (U1)**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Huruf <i>Ḍād</i> (HD)	Huruf <i>Ṣād</i> (HS)	Huruf <i>Ṭā'</i> (HT)	Huruf <i>Ẓā'</i> (HZ)	Huruf <i>Ḥā'</i> (HH)	Huruf <i>Qāf</i> (HQ)	Huruf <i>Ghayn</i> (HG)	Huruf <i>Khā'</i> (HK)	Huruf <i>'Ayn</i> (HA)
Dari sukar							→ mudah	

**Jadual 5.4: Tahap Kesukaran Huruf Dalam Ujian Dua (U2)**

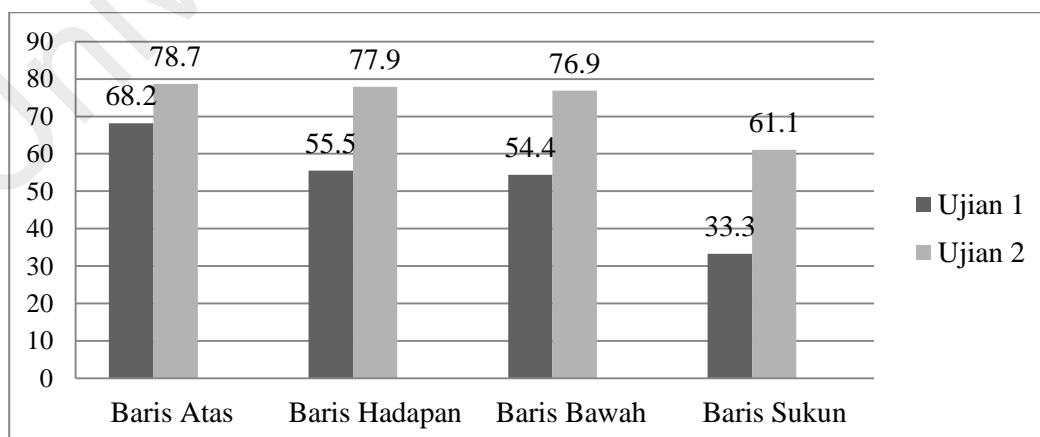
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Huruf <i>Ṭā'</i> (HT)	Huruf <i>Qāf</i> (HQ)	Huruf <i>Ẓā'</i> (HZ)	Huruf <i>'Ayn</i> (HA)	Huruf <i>Ghayn</i> (HG)	Huruf <i>Ḥā'</i> (HH)	Huruf <i>Khā'</i> (HK)	Huruf <i>Ḍād</i> (HD)	Huruf <i>Ṣād</i> (HS)
Dari sukar							→ mudah	

Dari jadual 5.3 dan 5.4 dapat dilihat bagaimana pada U1, huruf *Ḍād* dan *Ṣād* merupakan antara huruf yang paling sukar disebut. Namun dalam U2 dua huruf ini antara yang paling baik disebut oleh pelajar. Dari kedudukan ini juga dapat disimpulkan bahawa tidak ada huruf yang berada dalam kedudukan yang sama dari U1 kepada U2. Dari jadual ini juga kita dapat simpulkan bahawa kedudukan makhraj dan sifat huruf bahasa Arab bukan merupakan faktor utama dalam masalah sebutan, namun latihan dan PdP yang baik merupakan faktor yang paling penting dalam

permasalahan sebutan. Modul yang sedia ada dalam pasaran sudah baik tapi pelaksanaannya harus dilihat dan sentiasa diperbaiki. Modul Mahjub hanya menumpukan kepada huruf yang sukar kepada bangsa asing. Di samping kesediaan pelajar untuk terus mengulangkaji dan terus mempelajari serta berusaha untuk memperbaiki juga adalah faktor penentu nilai sebutan baik pelajar. Ini menunjukkan bahawa faktor bukan linguistik juga memainkan peranan penting dalam permasalahan sebutan kepada pelajar Sabah.

## 5.2 ANALISIS SEMUA BARIS

Kedudukan baris dalam bahasa Arab sangat penting kerana ia menentukan nilai sebutan huruf. Ia sama dengan teori vokal dalam bahasa Melayu contohnya, a, e, i, o, u. Namun bagi bahasa Arab hanya ada tiga huruf vokal pendek dan panjang. Dari hasil data sebutan dalam U1 dan U2 telah menunjukkan adanya perubahan yang ketara dalam sebutan pelajar seperti dalam rajah 5.2. Baris sukun antara baris yang paling ketara perubahan sebutan pelajar yang akan diperincikan pembahasannya.



**Rajah 5.2: Perbandingan Min Sebutan Semua Baris**

### 5.2.1 Perbezaan Baris Atas (*Fathat*) Antara U1 dan U2

Bagi menentukan perbezaan skor baris atas (*fathat*) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan baris atas (*fathat*) responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -5.684$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 78.7) bagi sebutan baris atas (*fathat*) bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 68.2). Ini membuktikan bahawa latihan yang diberikan setelah U1 yang diberikan kepada responden kajian berjaya meningkatkan skor baris atas (*fathat*).

### 5.2.2 Perbezaan Baris Hadapan (*Dammat*) Antara U1 dan U2

Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan baris hadapan (*dammat*) responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -7.060$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 77.9) bagi sebutan baris hadapan (*dammat*) bagi ujian U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 55.5). Ini juga membuktikan setelah proses PdP dan latih tubi yang sempurna, pelajar dapat membezakan antara kedudukan baris itu dengan lebih baik.

### 5.2.3 Perbezaan Baris Bawah (*Kasrat*) Antara U1 dan U2

Bagi menentukan perbezaan skor baris bawah (*kasrat*) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang digunakan. Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan baris bawah (*kasrat*) responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -6.571$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 76.9) bagi sebutan baris bawah (*Kasrat*) bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min ujian 1 (Min = 54.4). Sekali lagi skor min baris bawah (*Kasrat*) U2 lebih tinggi berbanding skor min U1. Dengan latihan yang berterusan dan penumpuan di samping strategi yang teratur.

### 5.2.4 Perbezaan Baris *Sukūn* Antara U1 Dan U2

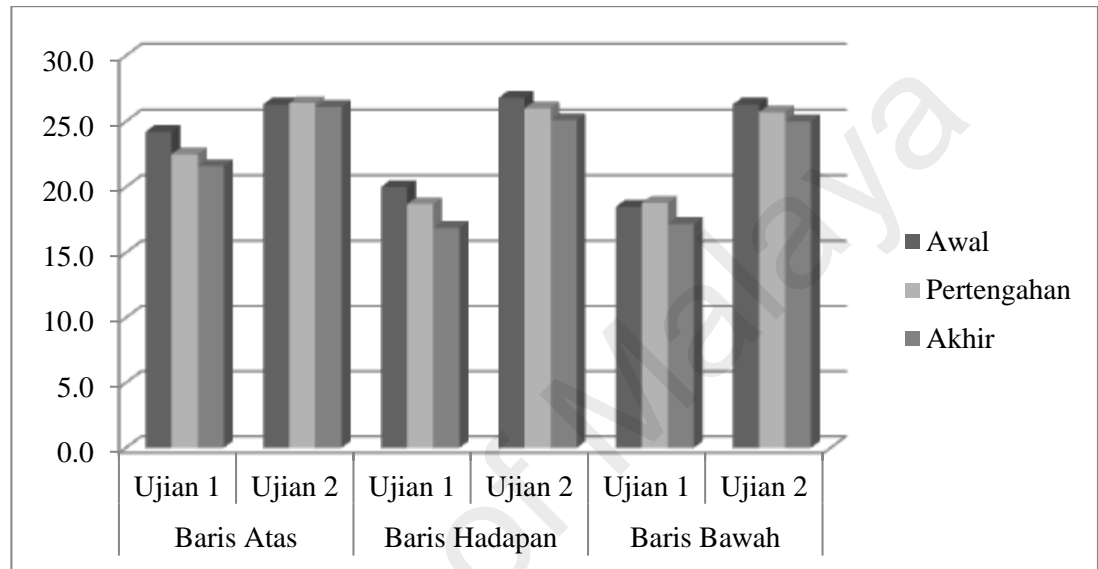
Bagi baris *sukūn* juga terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan baris *sukūn* responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -9.64$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 61.05) bagi sebutan baris *sukūn* bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 33.3).

## 5.3 ANALISIS SEBUTAN DALAM KEDUDUKAN DI AWAL, TENGAH DAN AKHIR KATA

Kedudukan huruf memainkan peranan kepada nilai sebutan. Kedudukan huruf di awal, di tengah dan di akhir berbeza bagi sesetengah huruf. Perkara ini sudah dijelaskan dalam



bab 4. Sebelum kelas dan latihan PdP, pelajar tidak mengambil peduli tentang kedudukan huruf. Namun semasa evaluasi sebutan, dijelaskan akan kedudukan dan pentingnya keberadaan huruf. Dari dapatan kajian, hasil menunjukkan adanya perubahan dalam U1 dan U2. Rajah 5.3 menunjukkan bagaimana kedudukan kata dalam setiap kedudukan.



**Rajah 5.3: Perbandingan Min Semua Baris Berdasarkan Kedudukan Huruf**

**Jadual 5.5: Perbandingan Min Sebutan Betul Huruf Di Awal Kata Bagi Semua Baris Untuk U1 dan U2**

Baris	Baris Atas ( <i>Fathat</i> )	Baris Hadapan ( <i>Damma</i> )	Baris Bawah ( <i>Kasra</i> )
Ujian 1 (U1)	24.2	20.0	18.5
Ujian 2 (U2)	26.3	26.8	26.3

### 5.3.1 Perbezaan Kata Awal Baris Atas (KWBA) Antara U1 Dan U2

Bagi menentukan perbezaan skor kata awal baris atas (KWBA) antara U1 dan U2, menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan kata awal baris atas responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -4.357$ ,  $k < .05$ . Skor

min (Min = 26.3) bagi sebutan KWBA bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 24.2). Ini membuktikan bahawa latihan aplikasi teori Mahjub yang diberikan kepada responden kajian berjaya meningkatkan skor betul bagi KWBA.

### **5.3.2 Perbezaan Kata Awal Baris Hadapan (KWBH) Antara U1 Dan U2**

Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan KWBH responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -5.476$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 26.8) bagi sebutan KWBH bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 20.0). Ini membuktikan bahawa responden kajian berjaya meningkatkan skor betul bagi KWBH.

### **5.3.3 Perbezaan Kata Awal Baris Bawah (KWBB) Antara U1 Dan U2**

Bagi menentukan perbezaan skor kata awal baris bawah (KWBB) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan KWBB responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -5.931$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 26.3) bagi sebutan KWBB bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 18.5).

## 5.4 ANALISIS SEBUTAN HURUF DI TENGAH KATA

**Jadual 5.6: Perbandingan Min Sebutan Betul Huruf Di Tengah Kata Bagi Semua Baris Untuk U1 dan U2**

Baris	Baris Atas ( <i>Fathaṭ</i> )	Baris Hadapan ( <i>Dammaṭ</i> )	Baris Bawah ( <i>Kasraṭ</i> )
Ujian 1 (U1)	22.5	18.7	18.8
Ujian 2 (U2)	26.4	26.0	25.7

### 5.4.1 Perbezaan Sebutan Kata Tengah Baris Atas (*Fathaṭ*) (KTBA) Antara U1 dan U2

Bagi menentukan perbezaan skor sebutan kata tengah baris atas (KTBA) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang digunakan. Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan KTBA responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -4.819$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 26.4) bagi sebutan KTBA bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 22.6).

### 5.4.2 Perbezaan Sebutan Kata Tengah Baris Hadapan (*Dammaṭ*) (KTBH) Antara U1 Dan U2

Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan KTBH responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -6.388$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 26.0) bagi sebutan KTBH bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika

dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 18.7). Ini membuktikan bahawa latihan yang berkesan juga akan memberikan impak kepada sebutan pelajar.

#### 5.4.3 Perbezaan Sebutan Kata Tengah Baris Bawah (*Kasrat*) (KTBB) Antara U1 dan U2

Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan KTBB responden kajian iaitu bagi U1 dan ujian 2,  $t(19) = -7.131$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 25.7) bagi sebutan KTBB bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 18.8).

### 5.5 ANALISIS SEBUTAN HURUF DI AKHIR KATA

**Jadual 5.7: Perbandingan Min Sebutan Betul Huruf Di Akhir Kata Bagi Semua Baris Untuk U1 dan U2**

Baris	Baris Atas ( <i>Fathat</i> )	Baris Hadapan ( <i>Dammat</i> )	Baris Bawah ( <i>Kasrat</i> )
Ujian 1 (U1)	21.6	16.9	17.2
Ujian 2 (U2)	26.1	25.1	25.0

#### 5.5.1 Perbezaan Kata Akhir Baris Atas (*Fathat*) (KABA) Antara U1 dan U2

Bagi menentukan perbezaan skor kata akhir baris atas (KABA) antara U1 dan U2, analisis statistik inferensi ujian-t sampel berulang digunakan. Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan KABA responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -5.107$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min

= 26.1) bagi sebutan KABA bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min ujian 1 (Min = 21.6). Ini membuktikan bahawa modul yang diberikan kepada responden kajian berjaya meningkatkan skor betul bagi KABA.

#### **5.5.2 Perbezaan Kata Akhir Baris Hadapan (*Dammaṭ*) (KABH) Antara U1 dan U2**

Hasil kajian menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan KABH responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -6.988$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 25.1) bagi sebutan KABH bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 16.9).

#### **5.5.3 Perbezaan Kata Akhir Baris Bawah (*Kasrat*) (KABB) Antara U1 dan U2**

Perbezaan skor kata akhir baris bawah (*Kasrat*) (KABB) antara U1 dan U2, menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi sebutan KABB responden kajian iaitu bagi U1 dan U2,  $t(19) = -6.005$ ,  $k < .05$ . Skor min (Min = 25.0) bagi sebutan KABB bagi U2 meningkat dan lebih tinggi jika dibandingkan dengan skor min U1 (Min = 17.2). Ini juga membuktikan kejayaan latihan yang diberikan kepada responden walaupun dalam waktu yang singkat dan terbatas.

## 5.6 ANALISIS SETIAP RESPONDEN DALAM U1 DAN U2

Analisis setiap responden ini merangkumi keupayaan setiap responden dalam menyebut setiap huruf tanpa mengambil kira kedudukan baris, kedudukan kata. Analisis ini hanya melihat kedudukan responden berdasarkan huruf antara kekuatan dan kelemahan.

### 5.6.1 Analisis Responden Huruf *Qāf* (HQ)

**Jadual 5.8: Perbandingan Sebutan Huruf *Qāf* (HQ) Setiap Responden**

Res	Sebutan Betul		Purata	Sebutan Salah		Purata
	U1	U2		U1	U2	
<b>1</b>	23	23	<b>23</b>	13	13	<b>13</b>
<b>2</b>	28	36	<b>32</b>	8	0	<b>4</b>
<b>3</b>	23	30	<b>27</b>	13	6	<b>10</b>
<b>4</b>	32	36	<b>34</b>	4	0	<b>2</b>
<b>5</b>	15	30	<b>23</b>	21	6	<b>14</b>
<b>6</b>	23	27	<b>25</b>	13	9	<b>11</b>
<b>7</b>	27	36	<b>32</b>	9	0	<b>5</b>
<b>8</b>	24	28	<b>26</b>	12	8	<b>10</b>
<b>9</b>	19	31	<b>25</b>	17	5	<b>11</b>
<b>10</b>	15	27	<b>21</b>	21	9	<b>15</b>
<b>11</b>	26	27	<b>27</b>	10	9	<b>10</b>
<b>12</b>	16	36	<b>26</b>	20	0	<b>10</b>
<b>13</b>	27	31	<b>29</b>	9	5	<b>7</b>
<b>14</b>	28	27	<b>28</b>	8	9	<b>9</b>
<b>15</b>	8	36	<b>22</b>	28	0	<b>14</b>
<b>16</b>	27	36	<b>32</b>	9	0	<b>5</b>
<b>17</b>	27	31	<b>29</b>	9	5	<b>7</b>
<b>18</b>	24	29	<b>27</b>	12	7	<b>10</b>
<b>19</b>	31	31	<b>31</b>	5	5	<b>5</b>
<b>20</b>	36	36	<b>36</b>	0	0	<b>0</b>

Bagi huruf *Qāf*, responden 20 menunjukkan min paling tinggi dalam U1 dan menyebut paling sempurna. Responden 15 menyebut paling lemah dalam

U1, namun pada U2 dia menyebut dengan sempurna setelah latihan dan menyadari kesilapannya dalam U1.

### 5.6.2 Analisis Responden Huruf *Khā'* (HK)

**Jadual 5.9: Perbandingan Sebutan Huruf *Khā'* (HK) Setiap Responden**

Res	Sebutan Betul		Purata	Sebutan Salah		Purata
	U1	U2		U1	U2	
1	18	35	27	18	1	10
2	34	28	31	2	8	5
3	15	20	18	21	16	19
4	36	36	36	0	0	0
5	21	36	29	15	0	8
6	25	27	26	11	9	10
7	36	36	36	0	0	0
8	22	36	29	14	0	7
9	32	36	34	4	0	2
10	13	33	23	23	3	13
11	15	30	23	21	6	14
12	31	36	34	5	0	3
13	36	36	36	0	0	0
14	35	34	35	1	2	2
15	32	36	34	4	0	2
16	25	36	31	11	0	6
17	34	36	35	2	0	1
18	34	36	35	2	0	1
19	27	36	32	9	0	5
20	36	36	36	0	0	0

Bagi huruf *Khā'*, responden 20 juga menunjukkan min paling tinggi dalam U1 dan menyebut paling sempurna. Dan responden 10 menyebut paling lemah dalam U1, namun pada U2, responden 10 menyebut dengan baik dan responden 3 pula min paling rendah dalam sebutan betul bagi U2. Ini menunjukkan ada responden yang lemah dalam U1, tapi baik dalam U2, namun ada yang baik U1 tapi tidak meningkat dalam U2.

### 5.6.3 Analisis Responden Huruf *Ṣād* (HS)

**Jadual 5.10: Perbandingan Sebutan Huruf *Ṣād* (HS) Setiap Responden**

Res	Sebutan Betul		Purata	Sebutan Salah		Purata
	U1	U2		U1	U2	
1	14	32	23	22	4	13
2	5	36	21	31	0	16
3	30	36	33	6	0	3
4	35	36	36	1	0	1
5	12	36	24	24	0	12
6	5	32	19	31	4	18
7	36	36	36	0	0	0
8	18	36	27	18	0	9
9	30	36	33	6	0	3
10	10	36	23	26	0	13
11	10	33	22	26	3	15
12	33	36	35	3	0	2
13	15	36	26	21	0	11
14	0	34	17	36	2	19
15	36	36	36	0	0	0
16	31	36	34	5	0	3
17	36	36	36	0	0	0
18	36	35	36	0	1	1
19	17	36	27	19	0	10
20	36	36	36	0	0	0

Bagi huruf *Ṣād*, terdapat dua responden yang terbaik dalam sebutan iaitu responden 7, responden 15, responden 17 dan responden 20, masing-masing mendapat min tertinggi. Manakala responden 2 dan 6 paling lemah dalam sebutan. Namun berubah secara drastik dalam U2 bila masing-masing meningkat 100 peratus dalam U2 bagi responden 2 dan responden 6 hanya silap 4 sebutan. Namun yang paling ketara perubahan ialah responden 14 apabila silap kesemua sebutan dalam U1 dan betul hampir semua sebutan dalam U2. Ini menunjukkan bahawa nilai sebutan ada pada responden



namun kesilapan yang tidak diperbaiki selama ini dan meyakini sebutannya selama ini betul.

#### 5.6.4 Analisis Responden Huruf Dad (HD)

Jadual 5.11: Perbandingan Sebutan Huruf *Ḍād* (HD) Setiap Responden

Res	Sebutan Betul		Purata	Sebutan Salah		Purata
	U1	U2		U1	U2	
1	6	31	19	30	5	18
2	18	33	26	18	3	11
3	21	32	27	15	4	10
4	23	36	30	13	0	7
5	19	36	28	17	0	9
6	13	36	25	23	0	12
7	35	36	36	1	0	1
8	5	36	21	31	0	16
9	4	36	20	32	0	16
10	9	36	23	27	0	14
11	8	25	17	28	11	20
12	28	36	32	8	0	4
13	36	36	36	0	0	0
14	16	35	26	20	1	11
15	30	34	32	6	2	4
16	14	36	25	22	0	11
17	25	36	31	11	0	6
18	27	33	30	9	3	6
19	18	33	26	18	3	11
20	29	36	33	7	0	4

Huruf *Ḍād* menunjukkan hanya responden 13 dapat menyebut huruf *Ḍād* dengan sempurna. Manakala responden 9 paling lemah dalam penyebutan. Namun dalam U2 responden 9 menyebut dengan sangat baik. Sekali lagi latihan yang berkesan memberikan impak yang sempurna kepada responden. Majoriti

responden menyebut huruf *Dād* dengan sempurna dalam U2. Walaupun huruf *Dād* antara huruf yang sukar namun latihan yang sempurna dapat mengatasi kelemahan setiap responden.

#### 5.6.5 Analisis Responden Huruf *Ṭā'* (HT)

**Jadual 5.12: Perbandingan Sebutan Huruf *Ṭā'* (HT) Setiap Responden**

Res	Sebutan Betul		Purata	Sebutan Salah		Purata
	U1	U2		U1	U2	
1	20	22	21	16	14	15
2	13	36	25	23	10	17
3	21	30	26	15	6	11
4	26	28	27	10	8	9
5	18	33	26	18	3	11
6	16	27	22	20	9	15
7	27	36	32	9	0	5
8	9	27	18	27	9	18
9	24	27	26	12	9	11
10	3	27	15	33	9	21
11	5	20	13	31	16	24
12	25	36	31	11	0	6
13	18	29	24	18	7	13
14	25	24	25	11	12	12
15	26	33	30	10	3	7
16	21	27	24	15	9	12
17	9	19	14	27	17	22
18	25	32	29	11	4	8
19	17	27	22	19	9	14
20	24	35	30	12	1	7

Huruf *Ṭā'* menyaksikan tidak ada responden yang sempurna dalam penyebutan. Responden 10 dan 11 mempunyai sebutan yang sangat lemah, namun agak meningkat dalam U2. Responden 17 agak lemah dalam sebutan kerana peningkatan dalam U1 dan U2 agak sederhana kerana purata

peningkatan hanya 14. Dia masih melakukan kesilapan dalam U2 dengan purata kesilapan agak tinggi iaitu 22. Responden 7 terbaik sebutan dengan 22 betul di U1 dan sempurna di U2.

#### 5.6.6 Analisis Responden Huruf *Zā'* (HZ)

**Jadual 5.13: Perbandingan Sebutan Huruf *Zā'* (HZ) Setiap Responden**

Res	Sebutan Betul		Purata	Sebutan Salah		Purata
	U1	U2		U1	U2	
<b>1</b>	20	21	<b>21</b>	16	15	<b>16</b>
<b>2</b>	35	20	<b>28</b>	1	16	<b>9</b>
<b>3</b>	33	36	<b>29</b>	3	0	<b>2</b>
<b>4</b>	36	36	<b>35</b>	0	0	<b>0</b>
<b>5</b>	28	34	<b>31</b>	8	2	<b>5</b>
<b>6</b>	23	29	<b>26</b>	13	7	<b>10</b>
<b>7</b>	28	36	<b>32</b>	8	0	<b>4</b>
<b>8</b>	36	36	<b>36</b>	28	0	<b>14</b>
<b>9</b>	36	22	<b>29</b>	0	14	<b>7</b>
<b>10</b>	13	34	<b>24</b>	23	2	<b>13</b>
<b>11</b>	8	24	<b>16</b>	28	12	<b>20</b>
<b>12</b>	33	36	<b>35</b>	3	0	<b>2</b>
<b>13</b>	27	36	<b>32</b>	9	0	<b>5</b>
<b>14</b>	12	13	<b>13</b>	24	23	<b>24</b>
<b>15</b>	24	36	<b>30</b>	12	0	<b>6</b>
<b>16</b>	29	36	<b>33</b>	7	0	<b>4</b>
<b>17</b>	4	36	<b>20</b>	32	0	<b>16</b>
<b>18</b>	29	36	<b>33</b>	7	0	<b>4</b>
<b>19</b>	28	34	<b>31</b>	8	2	<b>5</b>
<b>20</b>	29	36	<b>33</b>	7	0	<b>4</b>

Huruf *Zā'* juga menunjukkan dua orang responden yang betul semua kata dalam U1 dan seramai sebelas orang responden menyebut dengan betul dalam U2. Responden **17** melakukan kesilapan dalam U1 tapi meningkat seratus peratus dalam U2 dengan sebutan yang sempurna bagi setiap kata. Responden

**14** tidak menunjukkan peningkatan yang baik apabila hanya meningkat satu markah dari U1 kepada U2.

#### 5.6.7 Analisis Responden Huruf ‘Ayn (HA)

**Jadual 5.14: Perbandingan Sebutan Huruf ‘Ayn (HA) Setiap Responden**

Res	Sebutan Betul		Purata	Sebutan Salah		Purata
	U1	U2		U1	U2	
<b>1</b>	33	34	<b>34</b>	3	2	<b>3</b>
<b>2</b>	35	36	<b>36</b>	1	0	<b>1</b>
<b>3</b>	27	26	<b>27</b>	9	10	<b>10</b>
<b>4</b>	36	36	<b>36</b>	0	0	<b>0</b>
<b>5</b>	10	23	<b>17</b>	26	13	<b>20</b>
<b>6</b>	9	19	<b>14</b>	27	17	<b>22</b>
<b>7</b>	36	36	<b>36</b>	0	0	<b>0</b>
<b>8</b>	18	36	<b>27</b>	18	0	<b>9</b>
<b>9</b>	21	31	<b>26</b>	15	5	<b>10</b>
<b>10</b>	11	35	<b>23</b>	25	1	<b>13</b>
<b>11</b>	23	33	<b>28</b>	13	3	<b>8</b>
<b>12</b>	33	36	<b>35</b>	3	0	<b>2</b>
<b>13</b>	36	34	<b>35</b>	0	2	<b>1</b>
<b>14</b>	36	32	<b>34</b>	0	4	<b>2</b>
<b>15</b>	32	36	<b>34</b>	4	0	<b>2</b>
<b>16</b>	36	36	<b>36</b>	0	0	<b>0</b>
<b>17</b>	34	36	<b>35</b>	2	0	<b>1</b>
<b>18</b>	36	36	<b>36</b>	0	0	<b>0</b>
<b>19</b>	32	32	<b>32</b>	4	4	<b>4</b>
<b>20</b>	36	36	<b>36</b>	0	0	<b>0</b>

Huruf ‘Ayn menunjukkan lima orang responden menyebut huruf dengan sempurna dalam U1 dan U2. Hanya seorang responden sahaja yang menunjukkan sebutan yang kurang baik. Ini menunjukkan bahawa huruf ‘Ayn bukan kekangan sebutan kepada responden. Cuma responden 3 menunjukkan tidak berlaku peningkatan sebab purata U1 dan U2 hanya 27.

### 5.6.8 Analisis Responden Huruf *Ḥā'* (HH)

**Jadual 5.15: Perbandingan Sebutan Huruf *Ḥā'* (HH) Setiap Responden**

Res	Sebutan Betul		Purata	Sebutan Salah		Purata
	U1	U2		U1	U2	
1	28	34	31	8	2	5
2	22	36	29	14	0	7
3	28	26	27	8	10	9
4	31	36	34	5	0	3
5	17	23	20	19	13	16
6	8	19	14	28	17	23
7	36	36	36	0	0	0
8	12	36	24	24	0	12
9	8	31	20	28	5	17
10	17	35	26	19	1	10
11	5	33	19	31	3	17
12	8	36	22	28	0	14
13	29	34	32	7	2	5
14	32	32	32	4	4	4
15	36	36	36	0	0	0
16	30	36	33	6	0	3
17	27	36	32	9	0	5
18	36	36	36	0	0	0
19	31	32	32	5	4	5
20	31	36	34	5	0	3

Huruf *Ḥā'* menunjukkan seramai hanya tiga responden menyebut huruf *Ḥā'* dengan sempurna. Manakala empat responden menunjukkan kelemahan dalam sebutan. Namun dari data sebutan yang diperolehi enam belas orang responden hampir menyebut sempurna huruf *Ḥā'*.

### 5.6.9 Analisis Responden Huruf *Ghayn* (HG).

**Jadual 5.16: Perbandingan Sebutan Huruf *Ghayn* (HG) Setiap Responden**

Res	Sebutan Betul		Purata	Sebutan Salah		Purata
	U1	U2		U1	U1	
1	21	31	26	15	5	10
2	34	29	32	2	7	5
3	18	27	23	18	9	14
4	36	36	36	0	0	0
5	22	34	28	14	2	8
6	28	31	30	8	5	7
7	36	36	36	0	0	0
8	27	36	32	9	0	5
9	36	36	36	0	0	0
10	28	34	31	8	2	5
11	14	36	25	22	0	11
12	21	36	29	15	0	8
13	36	36	36	0	0	0
14	19	28	24	17	8	13
15	10	28	19	26	8	17
16	20	36	28	16	0	8
17	34	36	35	2	0	1
18	32	36	34	4	0	2
19	27	32	30	9	4	7
20	36	36	36	0	0	0

Bagi huruf *Ghayn* lima responden menunjukkan kesempurnaan dalam sebutan apabila dapat menyebut huruf *Ghayn* dengan sempurna dalam U1 dan U2. Tidak ada responden yang menunjukkan kelemahan yang ketara kerana purata yang paling tinggi dalam sebutan salah hanya responden lima belas yang nilai purata kesalahan adalah 17. Ini menunjukkan bahawa huruf *Ghayn* bukan menjadi masalah kepada responden.

## 5.7 ANALISIS MARKAH SEBUTAN SETIAP RESPONDEN

Dari 20 orang responden yang diuji, jelas menunjukkan perubahan dan peningkatan yang ketara antara responden. Ada yang berubah begitu baik dari lemah kepada yang lebih baik. Disebalik itu juga ada responden yang hanya berubah dalam lingkungan biasa tanpa ada perubahan yang mendadak.

**Jadual 5.17: Jumlah Purata Markah Setiap Responden Dalam U1 dan U2**

Res	Betul	Salah	Res	Betul	Salah
1	226	103	11	190	139
2	260	75	12	279	51
3	243	85	13	286	42
4	305	19	14	234	96
5	226	108	15	273	52
6	201	132	16	276	52
7	312	15	17	267	87
8	226	100	18	296	32
9	249	77	19	263	66
10	209	117	20	310	18

Dalam Jadual 5.17, Responden 7 merupakan responden yang paling baik dalam sebutan dengan nilai betul sebutan sebanyak 312 kata dan silap hanya 15 kata. Manakala responden yang paling lemah ialah responden 11 dengan nilai betul hanya 190 dan nilai salah 139 kata. Bagi melihat peningkatan responden dalam kedua-dua ujian, kita dapati perubahan yang sangat ketara dalam sebutan pelajar. Ini dapat dilihat dalam jadual 5.18.

**Jadual 5.18: Jumlah Nilai Markah dan Skor Responden**

Bil	Nilai Markah	Nilai Skor	U1	U2
1.	0 -64 kata (sangat lemah)	15.1 - 20.0	Tiada	Tiada
2.	65-129 kata (lemah)	20.1 - 25.0	2 orang	Tiada
3.	130-194 kata (sederhana)	25.1 – 30.0	4 orang	Tiada
4.	195-259 (baik)	30.1 – 35.0	9 orang	2 orang
5.	260-324 (sangat baik)	35.1 - 40.0	5 orang	18 orang

Jadual 5.18 menunjukkan bahawa tidak ada responden yang berada dalam tahap sangat lemah. Ini menunjukkan bahawa tidak ada responden yang berada pada tahap sangat lemah. Namun dalam U1 terdapat dua orang responden yang berada tahap lemah iaitu hanya sepuluh peratus (10 peratus) dari responden. Di tahap sederhana empat orang (20 peratus) dan sembilan orang (45 peratus) dalam tahap yang baik dalam U1 dan lima orang (25 peratus) sahaja tahap sangat baik. Namun setelah latihan dilakukan, perubahan yang sangat baik telah berlaku kepada responden dengan tidak ada responden berada di tahap lemah dan sederhana, malah dua orang sahaja berada pada tahap baik yang mewakili 10 peratus, dan selebihnya berada tahap sangat baik dengan 90 peratus. Ini menunjukkan berjayanya modul Mahjub dalam memperbaiki sebutan seterusnya memperelok lagi sebutan yang baik menjadi lebih baik.

Dari semua data yang diperolehi setiap responden mempunyai kelemahan pada U1 dalam semua huruf. Namun ada responden yang mempunyai sebutan yang baik dalam semua sebutan . Ada yang meningkat secara drastik dalam U2. Ini menunjukkan latihan atau teori yang Mahjub yang digunakan dalam PdP berjaya mengenalpasti tahap sebutan



pelajar Sabah, kemudian dapat memberikan langkah terbaik untuk memperbaiki kesilapan pelajar. Dapatan kajian telah menjawab persoalan kajian dan objektif kajian seterusnya membenarkan hipotesis yang disandarkan dalam kajian ini.

## **5.8 RUMUSAN ANALISIS SECARA KESELURUHAN UJIAN 1 (U1) DAN UJIAN 2 (U2)**

- a. Dalam U1 huruf '*Ayn*' paling baik sebutan dalam kalangan pelajar dengan 28.4 skor min. Manakala huruf *Ḍād* paling bermasalah kepada pelajar yang menunjukkan min paling rendah iaitu 28.3. Dalam U2 pula huruf *Ṣād* paling baik disebut oleh pelajar berbanding huruf *Ṭā'* yang paling lemah disebut oleh pelajar dengan skor min sebanyak 28.3. Huruf yang paling bermasalah dalam U1 menjadi huruf yang paling baik disebut responden dalam U2.
- b. Dalam U1 baris atas (*fathaṭ*) paling tinggi skor dengan 68.2 berbanding baris *sukūn* yang mempunyai skor paling rendah dengan 33.3. Secara puratanya dalam U1 pelajar atau responden hanya mendapat purata sekitar 55 skor min bagi baris hadapan (*dammaṭ*) dan baris hawah (*kasraṭ*). Namun pada U2 peningkatan masing-masing baris hadapan (*dammaṭ*) dan baris bawah (*kasraṭ*) mendapat skor yang hampir sama iaitu 77.9 dan 76.9. Data menunjukkan bahawa baris *sukūn* paling bermasalah kepada responden dalam sebutan.
- c. Bagi kedudukan di awal kata dalam U1, baris atas (*fathaṭ*) mempunyai skor lebih tinggi berbanding baris lain dengan 24.2, baris hadapan (*dammaṭ*) 20.0

dan baris bawah (*kasrat*) 18.5. Dalam U2, baris hadapan (*ḍammaṭ*) lebih menonjol dari baris atas (*fathat*) dan bawah (*kasrat*) dengan 26.8, sedangkan kedua-dua baris itu mempunyai skor min yang sama iaitu 26.3.

- d. Bagi kedudukan di tengah kata, dalam U1 baris atas (*fathat*) masih merupakan kedudukan baris yang mudah kepada responden dengan nilai skor 22.5, dan 26.4 dalam U2. Bagi baris hadapan (*ḍammaṭ*) nilai skor hampir sama dengan baris bawah (*kasrat*) iaitu masing-masing 18.7 dan 18.8 dalam U1 dan 26.0 dan 25.7 dalam U2.
- e. Bagi kedudukan akhir kata baris atas (*fathat*), kedudukan ini tidak menimbulkan masalah kepada responden kerana dalam U1 dan U2 masing-masing mempunyai nilai skor yang tinggi iaitu 21.6 dan 26.1. Dalam U2 pula, baris bawah (*kasrat*) lebih mudah bagi responden dengan nilai skor lebih tinggi berbanding baris hadapan (*ḍammaṭ*) dengan nilai 17.2 berbanding baris hadapan (*ḍammaṭ*) 16.9. Manakala baris hadapan (*ḍammaṭ*) dalam U1 dan U2 bagi baris hadapan (*ḍammaṭ*) dan bawah (*kasrat*) masing-masing mempunyai nilai skor yang hampir sama iaitu 25.1 dan 25.0.
- f. Responden terbaik dalam semua U1 dan U2 adalah responden 7 dan yang paling lemah adalah responden 11.

## 5.9 PENUTUP

Secara keseluruhan semua data menunjukkan peningkatan dalam setiap aspek kajian. Ini menunjukkan signifikan teori yang dikemukakan oleh Mahjub. Dengan adanya latihan yang komprehensif dan mengikuti teori PdP fonetik yang baik permasalahan fonetik dalam kalangan pelajar dapat diatasi. Kajian ini telah membenarkan setiap hipotesis kajian dan menunjukkan kesahan dan kebolehpercayaan kajian. Hipotesis pertama iaitu dengan adanya modul yang komprehensif mampu memperbaiki kesilapan sebutan bahasa Arab pelajar. Ini jelas dengan latihan PdP yang dilakukan kepada pelajar semua permasalahan sebutan pelajar Sabah dapat diatasi dengan baik. Ada dalam kalangan pelajar atau responden yang mempunyai nilai sebutan yang sangat baik, ini membenarkan bahawa PdP yang dipelajari oleh pelajar sejak awal lagi dapat menjadikan pelajar dapat mengekalkan sebutannya dengan baik. Namun kajian tidak tertumpu kepada strategi PdP pelajar sejak awal lagi kerana bukan merupakan objektif kajian. Begitu juga antara mekanisma penting ialah langkah pembaikan sebutan. Modul PdP Mahjub mampu memperbaiki sebutan pelajar dengan menggunakan langkah dan strategi yang betul. Oleh sebab itu PdP fonetik yang komprehensif dengan penambahan teknologi internet dan kemudahan alat telefon bimbit begitu memainkan peranan sebagai pembolehubah dalam sebutan pelajar Sabah.

Kajian ini merupakan tumpuan dalam mencari penyelesaian kepada permasalahan sebutan pelajar Sabah. Dengan aplikasi teori Mahjub, permasalahan sebutan yang wujud dalam kalangan pelajar Sabah dapat diatasi. Kajian ini hanya melibatkan aspek fonetik sahaja dan tidak melibatkan aspek bahasa Arab yang lain.

## **BAB 6**

### **RUMUSAN, CADANGAN DAN PENUTUP**

#### **6.0 PENDAHULUAN**

Pada bab ini, penulis meletakkan beberapa bahagian untuk memudahkan perbincangan seterusnya dapat memudahkan rumusan dibuat. Bahagian pertama penulis akan merumuskan semua bab satu hingga lima. Kemudian bahagian kedua penulis memberikan cadangan dan saranan kepada tenaga pengajar di Malaysia khususnya mereka yang terlibat dengan pengajaran fonetik bahasa Arab dan pengajaran al-Quran al-Karim khususnya di Sabah. Kemudian saranan kepada pembuat modul yang ingin membuat modul sebutan fonetik bahasa Arab secara khusus. Kemudian cadangan kepada pihak berwajib di Malaysia yang terlibat secara langsung atau tidak langsung dalam PdP al-Quran al-Karim atau bahasa Arab. Manakala bahagian ketiga ialah penutup bagi kajian ini.

#### **6.1 RUMUSAN**

Rumusan ini merupakan beberapa penilaian yang dibuat oleh penulis setelah menghasilkan kajian melalui teori Mahjub yang telah menjawab persoalan kajian seterusnya menjawab objektif serta mengesahkan hipotesis kajian. Rumusan tersebut boleh dibahagikan mengikut tiga persoalan kajian yang dikemukakan.

### **6.1.1 Masalah sebutan Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar Sabah**

Di era pembelajaran sudah semakin baik, seharusnya permasalahan sebutan dalam kalangan pelajar tidak serius dan membimbangkan. Namun bila dilihat kajian lepas, jelas menunjukkan masalah sebutan al-Quran al-Karim atau bahasa Arab masih di tahap yang membimbangkan. Kajian dilakukan untuk mengenalpasti masalah sebutan terkini pelajar dengan mengambilkira mereka yang telah menyelesaikan pengajian al-Quran al-Karim. Kajian menunjukkan bahawa masalah sebutan pelajar masih di tahap sederhana. Responden adalah merupakan pelajar yang telah dipilih oleh penulis berdasarkan demografi dan pilihan dari guru mereka pada peringkat awal lagi. Setelah saringan dalam U1 dibuat, hanya 20 orang sahaja responden yang melepasi tahap yang ditetapkan oleh penulis. Ini menunjukkan bahawa sistem khatam bacaan al-Quran al-Karim (tamat pembelajaran) harus dilihat kembali oleh guru atau mereka yang terlibat dalam pengajaran sebutan bahasa Arab atau al-Quran al-Karim. Ada yang tidak dapat membezakan antara huruf, dan ada yang keliru dengan baris dan kedudukan huruf. Dalam ujian rakaman yang dilakukan, ada responden yang menghabiskan rakaman sehingga 40 minit, jauh dari apa yang ditetapkan oleh penulis. Jika situasi ini berlaku kepada mereka yang sudah menghabiskan pembelajaran al-Quran al-Karim, apatah lagi kepada pelajar yang masih dalam proses pembelajaran.

Hasil kajian menunjukkan bahawa bahasa ibunda bukan faktor utama masalah sebutan dalam kalangan pelajar Sabah. Kerana rakan responden lain juga menggunakan bahasa ibunda yang sama. Ini menunjukkan terdapat faktor lain yang mempengaruhi sebutan pelajar yang perlu dilakukan kajian susulan. Antara faktor yang mungkin berlaku dan boleh dijadikan kajian akan datang ialah;

- i. Sistem pembelajaran yang dilalui oleh pelajar semasa peringkat rendah, sama ada mereka dapat mengikutinya dengan baik atau sebaliknya,
- ii. proses PdP di sekolah yang tidak memberikan resolusi terbaik kepada pelajar semasa aktiviti PdP dilakukan,
- iii. peranan ibubapa yang tidak menyokong atau mengambil tahu tentang prestasi anak semasa mereka berada di tahap rendah. Namun ada ibubapa yang menghantar anak mereka mempelajari al-Quran-Karim di luar waktu persekolahan khususnya menghantar mereka ke Sekolah Agama Negeri (SAN), Sekolah Agama Rakyat (SAR) yang merupakan milikan persendirian atau ibubapa mereka merupakan golongan yang memang mahir membaca al-Quran al-Karim,
- iv. faktor psikologi pelajar sendiri yang tidak mempunyai motivasi sendiri untuk memahirkan diri hanya mengikut suasana dalam kelas tanpa ada kesedaran sendiri untuk lebih baik,
- v. pengaruh rakan sebaya juga amat memberi kesan kepada pelajar. Jika sokongan dari rakan sebaya baik maka pembelajaran mereka juga akan baik,

- vi. kemahiran guru yang mengajar sebutan bahasa Arab atau al-Quran al-Karim khususnya dalam bidang fonetik agak terbatas. Ada guru yang hanya memfokuskan kemahiran yang lain berbanding fonetik,
- vii. fokus dalam PdP sendiri yang memerlukan kepada komitmen yang tinggi. Ada setengah sekolah yang mempunyai dua sesi persekolahan tidak dapat menjalankan aktiviti pengukuhan pembelajaran tilawah (pembacaan al-Quran al-Karim) di hujung waktu persekolahan,
- viii. faktor bilik darjah dengan suasana yang tidak kondusif untuk pembelajaran pelajar. Ada setengah kelas yang mencecah sehingga 50 orang yang tidak begitu sesuai untuk pembelajaran fonetik yang melibatkan kemahiran sebutan, dan
- ix. faktor lain yang memerlukan kepada kajian susulan untuk melihat masalah ini lebih menjurus kepada strategi PdP yang melibatkan semua pihak.

#### **6.1.2 Aplikasi Modul PdP Fonetik Mahjub Sebagai Instrumen Penambahbaikan Masalah Sebutan**

Seperti yang dimaklumi, modul Mahjub merupakan salah satu modul yang merupakan antara kaedah pengajaran sebutan bunyi bahasa Arab yang moden seperti yang dijelaskan oleh Jāsim ‘Alī Jāsim (2001), *Tarīqatu Muḥammad*, ‘Abd al-Fattah Mahjub.

Banyak modul yang ada di pasaran yang menggunakan pelbagai teknik pengajaran sebutan, ada yang menggunakan teknik *abjādiyyat*, *ṣautiyyat* dan lain-lain. Banyak modul yang ada di pasaran atau yang boleh diakses melalui laman sesawang memfokuskan kepada perkara berikut:

- a. Kebanyakan modul bahasa Arab hanya memfokuskan pembelajaran bahasa Arab secara keseluruhan dan tidak ada pengkhususan kepada pembelajaran fonetik.
- b. Modul hanya difokuskan untuk memperkenalkan huruf *hijā'iyyat* dengan latihan latih tubi berdasarkan metode yang diikuti.
- c. Modul yang digunakan tidak dinaik taraf atau dilakukan perubahan seperti mana modul *muqaddam* yang sekian lama digunakan tidak ada badan yang bertanggungjawab untuk menjaga dan membaik pulih cetakan yang lama dan sehingga kini cetakan lama itu masih dijual dalam pasaran.
- d. Terdapat beberapa modul baru yang ada di pasaran adalah berkonsepkan kepada modul yang lama yang hanya diulang cetak dengan berwajah baru tapi masih menggunakan metode yang sama.
- e. Kebanyakan modul sebutan yang ada pada masa kini adalah merupakan inovasi modul pembelajaran dari negara jiran Indonesia. Dari Malaysia hanya ada beberapa kaedah seperti kaedah al-Baghdadiyyah dan al-Matein



yang telah penulis sebutkan dalam bab dua. Ini disebabkan kurangnya orang yang berminat untuk melakukan inovasi baru dalam kaedah pengajaran fonetik.

- f. Modul yang sedia ada tidak mengambil peluang dengan kemudahan teknologi masa kini untuk menaik taraf modul dengan memperkenalkan kaedah di laman sesawang, di *Facebook*, *WhatsApp*, *Instagram*, *Telegram* atau lain-lain medium yang sesuai dan percuma di internet. Begitu banyak kemudahan aplikasi percuma yang boleh digunakan untuk kemudahan untuk menaiktaraf modul yang sedia ada.
- g. Sesetengah modul sukar diperolehi di pasaran, malah ada yang terpaksa dibeli dan diperolehi dari pihak penulis atau penerbit. Ini menyukarkan untuk modul itu diaplikasi untuk semua lapisan masyarakat.
- h. Kebanyakan modul tidak memberikan panduan kepada pengajar atau guru. Ini menyebabkan modul itu diaplikasikan mengikut perancangan guru sendiri. Ada juga setengah modul yang memerlukan bayaran khusus untuk melayakkan seorang guru atau pengajar untuk menggunakan modul secara rasmi.

### **6.1.3 Keberkesanan Modul Mengatasi Masalah Sebutan Pelajar Sabah**

Kajian fonetik merupakan kajian yang bukan popular dalam kalangan penyelidik kerana memerlukan kepada penumpuan dan kaedah kualitatif yang sangat teliti. Namun dalam bab satu telah dijelaskan betapa pentingnya kajian ini dilakukan dan telah menunjukkan akan keperluan kepada kajian untuk menyelesaikan masalah fonetik dalam kalangan pelajar Sabah seterusnya memperbaiki sebutan pelajar.

Penggunaan modul ini memerlukan masa yang panjang sekiranya diaplikasi secara keseluruhan dengan bertujuan untuk mencapai objektif kesempurnaan dari setiap aspek. Limitasi kajian telah penulis jelaskan dalam bab satu. Kajian ini dilakukan untuk membuktikan bahawa dengan mengikut format latihan yang sempurna, objektif akan tercapai. Kajian ini bukan untuk memperkenalkan huruf tetapi memperelok sebutan pelajar agar menjadi lebih baik dan sempurna. Kejayaan modul ini kerana beberapa perkara:

- a. Dalam penerangan tentang makhraj dan sifat huruf, penulis telah menggunakan rajah dan ilustrasi untuk menjelaskan dengan jelas kedudukan huruf yang tidak hanya menjelaskannya sahaja tanpa rajah yang jelas khusus bagi setiap huruf bahasa Arab. Ini salah satu kaedah moden dalam pembelajaran fonetik yang harus diaplikasikan dalam setiap PdP fonetik bahasa Arab.
- b. Penulis telah menggunakan teori Mahjub sebagai modul kajian seterusnya dijadikan instrumen untuk memperbaiki sebutan pelajar agar lebih tertumpu kepada pembaikan bukan memperkenalkan modul baru. Dalam bab dua penulis

telah membahaskan banyak modul yang ada di pasaran dan banyak telah mengalami perubahan dan inovasi tapi masih belum dapat memperbaiki kesilapan yang telah lama dialami oleh pelajar tanpa ada tindakan selanjutnya.

- c. Kajian ini menggunakan strategi dan kaedah PdP Mahjub disamping penggunaan elemen tambahan yang terdiri dari kemudahan ICT dan teknologi audio visual untuk memastikan bahawa proses latihan yang digunakan mengikut peredaran zaman dan sesuai kepada pelajar dan mudah digunakan.
- d. Teori modul Mahjub ini boleh diperkembangkan lebih jauh kerana asasnyalah latih tubi kepada sembilan huruf seperti yang dijelaskan dalam bab tiga. PdP Mahjub ini bukan sahaja diperlukan untuk pelajar atau mereka yang mempelajari al-Quran al-Karim tetapi boleh diguna pakai untuk semua yang ingin memperbaiki sebutan bahasa Arab dengan baik.
- e. Pemilihan modul Mahjub adalah signifikan berdasarkan pengalaman dan kepakaran beliau mengajar fonetik kepada pelajar asing yang ditulis oleh beliau sendiri dan dipraktikkan dalam kelas pembelajaran. Modul ini juga boleh didapati dalam bentuk PDF (*Portable Document Format*) di laman sesawang dan telah digunakan dan dibahas oleh ramai sarjana terutama dalam kemahiran fonetik bahasa Arab.
- f. Penumpuan kepada aspek fonologi dan fonetik merupakan aspek penting dalam kajian ini. Penggunaan instrumen rakaman dan penganalisan menggunakan

perisian terkini adalah merupakan kekuatan kepada keberhasilan data yang diperolehi.

- g. Semua faktor lingusitik dan bukan linguistik diambil kira semasa kajian dilakukan. Penggunaan 'whatsApp' telah menarik minat pelajar untuk mengulangkaji modul dengan pemantauan berkesan dari penulis sendiri. Dengan pemilikan telefon bimbit pelajar, audio sebutan dimuat turun untuk memudahkan pelajar mengulangi pelajaran dengan mengambil kira kepentingan telefon bimbit bagi generasi masa kini.
- h. Hasil U1 menunjukkan bahawa pelajar Sabah masih melakukan kesilapan dalam sebutan huruf Arab. Kajian menunjukkan huruf *Ḍāḍ* dan huruf *Ṭā'* menunjukkan nilai skor yang rendah berbanding huruf lain. Manakala huruf yang mempunyai skor paling tinggi ialah huruf *'āyn*. Teori fonetik Arab yang meletakkan huruf *Ḍāḍ* paling sukar telah terbukti dari data U1.
- i. Ujian Dua (U2) telah menunjukkan data yang memberangsangkan seterusnya menjawab perseoalan kajian ketiga dan merealisasikan objektif ketiga kajian. Keseluruhan data menunjukkan hampir semua responden dapat memperbaiki sebutan dengan lebih baik dan ada yang sangat baik dalam sebutan. Ini menunjukkan dengan PdP yang terbaik meliputi modul, guru, pelajar, kelas dan faktor lain, permasalahan fonetik boleh diatasi dengan baik. Data menunjukkan bahawa hanya huruf *Ṭā'* yang tidak mengalami perubahan besar berbanding huruf lain.

- j. Hipotesis kajian telah dibuktikan dan telah menjawab adanya signifikan dan pentingnya kajian ini dilakukan. Penulis berharap kajian ini membuka minda dan nilai kesarjanaan untuk memastikan kajian kualitatif perlu dilakukan khususnya yang melibatkan pembaikan sebutan. Mencari kesilapan bukan lagi relevan untuk diperbincangkan sebaliknya harus mencari jalan penyelesaian dengan mengambil kira kajian pakar fonetik yang telah mengaplikasikan modul mereka. Aspek fonetik bukan bersifat kuantitatif khususnya dari aspek kekuatan sebutan. Jadi seharusnya jangan melihat jumlah yang besar untuk menunjukkan keberhasilan tapi melihat berjayanya kajian itu bila dapat membawa perubahan dalam masa yang ditetapkan dengan sebaiknya.

## **6.2 CADANGAN**

Berdasarkan kepada hasil kajian yang dijalankan, penulis mengemukakan beberapa cadangan yang boleh dikira sebagai panduan khusus dalam PdP fonetik bahasa Arab kepada pelajar dengan melakukan proses yang terbaik menggunakan modul yang dihasilkan oleh pakar fonetik seterusnya mengaplikasikan teknologi maklumat dan kemudahan teknologi audio visual yang kian maju sebagai proses PdP fonetik Arab yang berkesan.

### 6.2.1 Cadangan Untuk Penyediaan Modul Fonetik

Sesebuah modul fonetik bahasa Arab harus mengambil kira beberapa isu untuk diketengahkan. Kebanyakan modul yang sedia ada adalah untuk mempelajari fonetik asas khususnya untuk mereka yang mempelajari al-Quran al-Karim tanpa ada modul khusus untuk fonetik bahasa Arab. Ini menunjukkan bahawa masyarakat kita meyakini bahawa semua pelajar yang melalui proses PdP sebutan Arab atau al-Quran al-Karim di sekolah sudah dapat menguasai sebutan huruf Arab dengan baik. Namun jarang terdapat modul untuk pembaikan kepada mereka setelah meningkat umur dewasa. Antara cadangan ini ialah:

- a. Penyediaan modul hendaklah menepati kehendak masyarakat setempat. Masalah sebutan mungkin berbeza dari semenanjung Malaysia berbanding dengan Sabah dan Sarawak. Seharusnya masalah sebutan yang dikaji oleh penulis dan penyelidik lepas diberikan perhatian oleh semua pihak. Seminar penguasaan sebutan Arab atau al-Quran al-Karim harus diketengahkan agar kajian ini tidak berhenti begitu sahaja. Modul fonetik ini bukan sahaja penting untuk bahasa Arab itu sendiri tapi amat penting untuk pemeliharaan kesucian al-Quran al-Karim dari aspek pembacaan.
- b. Modul sebutan bahasa Arab yang mudah dan berkesan harus dibuat untuk semua masyarakat muslim atau non muslim. Kebanyakan modul yang ada kebanyakan untuk orang muslim sedangkan pelajaran bahasa Arab sudah dipelajari oleh ramai non muslim terutama di institusi pengajian tinggi awam (IPTA), seperti yang dibuat oleh Sainie@Saini Andamit@Ag. Damit (2010)

yang membuat modul asas bahasa Arab untuk pelajar universiti menunjukkan keperluan modul untuk semua golongan bangsa dan agama. Di samping itu terdapat modul bahasa Arab lain di IPT awam atau IPT swasta yang juga mempunyai objektif yang sama.

- c. Modul sebutan fonetik bahasa Arab juga harus dibuat untuk menyelesaikan masalah sebutan kepada pelajar Sabah. Data yang diperolehi dari kajian dapat memberikan panduan kepada pembuat modul untuk membuat modul khusus untuk pelajar Sabah dengan menumpukan huruf yang bermasalah. Dengan adanya modul fonetik khusus kepada pelajar Sabah, tumpuan kepada PdP dapat dilaksanakan dengan mudah tanpa perlu mengulang huruf yang mudah bagi mereka atau mengulang cipta modul yang sedia ada.
- d. Pembuat modul fonetik harus membuat kajian lebih terperinci dan melaksanakan kajian melalui golongan profesional khususnya ahli akademik supaya kajian yang dihasilkan mempunyai nilai ilmiah dan mencapai objektif kepada pelajar. Membuat modul tanpa sokongan ahli akademik menyebabkan nilai kandungan buku atau latihan itu tidak mencapai piawaian yang sepatutnya.
- e. Modul fonetik bahasa Arab harus mempunyai wajah yang baru dengan ilustrasi dan gambar yang menarik perhatian. Tulisan harus jelas dan memudahkan kepada pelajar. Nilai warna dan rajah serta jadual harus ditekankan dalam penulisan modul. Lihat saja modul bahasa Inggeris yang berjaya di pasaran

seperti *Follow Me* yang telah membantu penguasaan bahasa Inggeris begitu lama. Dengan adanya penambahan idea baru program ini tidak jemu diikuti.

- f. Modul fonetik bahasa Arab harus disediakan audio rakaman sebutan di cakera keras, mp3, atau laman sesawang yang boleh dimuat turun oleh pengguna dengan mudah supaya pelajar atau pengguna dapat mempelajari sebutan di luar kelas dengan mudah. Pembuat modul juga harus berkoleberasi dengan pakar IT untuk memberikan impak yang lebih baik dalam mempersembahkan modul fonetik.
- g. Zaman teknologi, video dan filem hanya berada diujung jari. Pembuat modul atau yang sudah mempunyai modul haruslah mengorak langkah baharu untuk menjadikan modul mereka sebagai drama bersiri atau modul untuk diketengahkan kepada masyarakat dengan suasana yang lebih santai dan disukai oleh kanak-kanak. Ada watak tertentu dimainkan, sehinggakan pelajar di rumah pun mengikuti dengan baik. Lihat saja kejayaan rancangan Upin dan Ipin serta produk mengaji yang dikeluarkan oleh mereka (Mari Mengaji Dengan Set Upin dan Ipin - [http://setlengkapngajiupinipinmurah.blogspot.my/2014\\_01\\_01\\_archive.html](http://setlengkapngajiupinipinmurah.blogspot.my/2014_01_01_archive.html) ), telah menarik minat ramai golongan kanak-kanak untuk mengikutinya sehinggakan berada di pasaran antarabangsa. Walaupun terdapat beberapa kelemahan tetapi ia sebagai satu inovasi baru dalam pendidikan al-Quran al-Karim di Malaysia.



- h. Bagi modul yang sedia ada dan telah diguna pakai hendaklah sentiasa dinaiktaraf modul dengan dilakukan pembaikan dan perbincangan dengan menjemput pakar akademik untuk menilai penambahbaikan kepada modul yang sedia ada. Dengan adanya penilaian dari pakar akan memberikan nilai yang baik kepada modul yang sedia ada. Perlu ada golongan cerdik pandai dalam setiap cabang kemahiran untuk memikirkan keperluan modul ini untuk diterima oleh semua pihak. Jangan meletakkan kewajipan modul bahasa Arab ini untuk memudahkan pembelajaran al-Quran al-Karim sahaja, tapi perlu di ketengahkan untuk semua golongan yang melihat fonetik itu sebagai nilai bersama masyarakat majmuk di Malaysia.

#### **6.2.2 Cadangan Kepada Tenaga Pengajar dan Pelaksana**

Tenaga pengajar atau pelaksana PdP fonetik adalah mereka yang bertanggungjawab untuk merealisasikan objektif yang ingin dicapai iaitu pelajar dapat menyebut huruf Arab dengan baik. Mempunyai guru atau pengajar yang kompeten sangat diperlukan supaya modul atau bahan PdP fonetik yang dibawa mencapai sasaran yang semaksima mungkin. Guru ini terdiri dari mereka yang mengajar di peringkat prasekolah, rendah dan menengah. Antara cadangan ini ialah:

- a. Peringkat prasekolah merupakan peringkat yang sangat kritikal dalam pembelajaran sebutan kepada pelajar. Peringkat ini nilai sebutan sangat penting sebab pelajar mula mempelajari sebutan. Jika peringkat ini digunakan sebaiknya untuk pelajar proses kemahiran pelajar akan lebih baik. Pada

peringkat ini kemahiran guru amat penting. Tapi ramai pengusaha pendidikan prasekolah yang tidak mementingkan kualiti guru yang ada hanya terdiri dari ahli keluarga yang tidak mempunyai pengalaman dan sijil untuk pendidikan prasekolah. Proses PdP fonetik yang berada pada tahap yang tidak memberangsangkan.

- b. Setiap guru harus mengikut prosedur yang ditetapkan dalam apa sahaja buku modul fonetik. Mengambil mudah akan menyebabkan masalah sebutan pelajar akan mengalami kesilapan di kemudian hari. Sikap sambil lewa dan permudahkan merupakan isu yang harus dipandang serius. Pastikan pengajar yang mengajar fonetik bahasa Arab adalah mereka yang betul faham dan mahir tentang teori fonetik bahasa Arab.
- c. Bagi guru peringkat sekolah rendah terutama yang mengajar sebutan huruf Arab hendaklah memastikan pelajar dapat mengikuti pembelajaran fonetik dalam suasana yang terkawal kerana pengajaran fonetik pada peringkat ini sangat penting. Pada peringkat inilah fonetik memainkan peranan sebelum subjek yang lebih tinggi diperkenalkan. Pastikan setiap pelajar mempunyai peluang untuk memperbaiki sebutan dan memahirkan sebutan. Pengabaian aspek fonetik pada peringkat awal akan menyukarkan jika pelajar berpindah ke peringkat yang lebih tinggi.
- d. Kebanyakan modul umum bahasa Arab yang ada di pasaran hanya menekankan soal morfologi, sintaksis, pragmatik dan semantik tanpa menekankan persoalan fonologi khususnya fonetik. Kebanyakan modul hanya memperkenalkan huruf

bahasa Arab, kemudian terus kepada objektif modul tersebut. Sehingga persoalan fonetik bukan menjadi aspek utama dalam PdP. Walaupun kebanyakan guru bahasa Arab atau guru al-Quran al-Karim mempunyai masa yang terhad dan tidak sama di setiap tempat, perancangan PdP fonetik bahasa Arab harus diambil kira.

- e. PdP bahasa Arab harus mempunyai masa yang sesuai di sekolah atau di tempat pengajian lain dengan kata lain mempunyai masa yang khusus untuk untuk difokuskan aspek fonetik. Walaupun banyak tajuk dan isu yang diperkenalkan dalam modul bahasa Arab, tapi penghujung PdP masih memerlukan kepada praktikal. Modul komunikasi berhasil kepada pelajar sekiranya mereka berada dalam suasana dan situasi yang menyokong komunikasi tersebut. Namun fonetik sebutan huruf bahasa Arab, akan terus digunakan di mana sahaja mereka berada terutama apabila ibadat dilakukan khususnya kepada orang Muslim semasa membaca ayat suci al-Quran al-Karim. Bagi masyarakat non muslim contohnya aplikasi sebutan itu boleh diterima pakai apabila mereka bekerja di tempat yang majoriti muslim, dan nilai perpaduan dapat ditingkatkan kepada mereka. Tidak timbul isu bahasa Arab itu hanya untuk orang muslim sahaja.
- f. Modul sebutan bahasa Arab atau al-Quran al-Karim banyak menggunakan kaedah *abjādiyyat* dan dalam masa yang sama kaedah fonik iaitu kaedah mengajar membaca dengan melatih pelajar menghubungkan bunyi tertentu dengan lambang tertentu (<http://prpm.dbp.gov.my/Search.aspx?k=fonik>).

Kesemua kaedah ini baik sekiranya dapat dilaksanakan dengan baik dengan memahami setiap faktor PdP. Namun terdapat beberapa modul yang terlalu panjang dan menyebabkan kejemuhan kepada pelajar yang mempelajarinya. Bagi orang yang dewasa, sudah tentu modul ini tidak bersesuaian untuk diaplikasikan kepada mereka. Ramai golongan dewasa yang mempelajari tahap sebutan pada peringkat tanwin, mad dan lain-lain. Sedangkan peringkat sebutan huruf yang asas belum dapat dikuasai dengan baik. Ketegasan seorang pengajar harus diambil kira ini kerana kebanyakan modul telah meletakkan syarat seperti *“Jika peringkat ini belum dapat dikuasai, jangan berpindah ke peringkat seterusnya”*. Namun atas dasar keperluan silibus dan usaha untuk menyelesaikan modul mengikut masa yang ditetapkan, pengabaian kepada golongan lemah berlaku. Seorang guru harus bijak menggunakan modul dan harus tegas dalam pengendalian PdP fonetik.

- g. Guru atau pengajar hendaklah menggunakan kelebihan laman sesawang, internet dan ICT serta aplikasi mudah untuk memastikan keseronokkan pelajar dalam pembelajaran fonetik. Memudahkan modul yang sedia ada, gunakan kreativiti untuk menarik minat pelajar mengikuti pembelajaran yang diajar. Segala kemudahan di sekolah dan kemudahan di rumah haruslah dimaksimumkan penggunaannya seperti makmal komputer sekolah. Perbincangan dengan ibubapa melalui Persatuan Ibubapa dan Guru (PIBAGU) yang menjadikan pelajaran di sekolah dan di rumah dapat dilaksanakan dengan baik. Gunakan kemudahan *youtube* contohnya untuk merakamkan rakaman sebutan bahasa Arab dan dapat diikuti dan ditonton oleh pelajar di rumah atau di mana sahaja mereka berada selagi mana kemudahan internet diperolehi.

### 6.2.3 Cadangan Kepada Pelajar

Pelajar merupakan generasi yang membawa ilmu dari semasa ke semasa dan sebagai pelapis untuk generasi akan datang. Merekalah yang dapat memastikan kejayaan sebuah modul dan menjadi percubaan ramai pakar fonetik untuk merealisasikan PdP yang diajar. Namun harus diingat bahawa faktor bukan lingusitik juga sangat mempengaruhi penerimaan dan kejayaan suatu modul seperti masyarakat dan budaya setempat, kelas pembelajaran serta dorongan motivasi dari pelajar itu sendiri. Antara cadangan ini ialah:

- a. Pelajar harus faham khususnya yang beragama Islam, menyebut huruf Arab dengan betul terutama semasa pembacaan al-Quran al-Karim adalah wajib. Kesilapan membacanya akan menyebabkan amal ibadat yang dilakukan tidak diterima. Walaupun aspek fonetik ini bukan merupakan subjek yang penting dalam peperiksaan, namun mengabaikan keperluannya merupakan satu kelemahan.
- b. Pelajar hendaklah menetapkan niat dan komitmen yang baik dalam mempelajari fonetik bahasa Arab sejak peringkat sekolah rendah lagi. Menggunakan modul yang digunakan oleh pelajar dan sentiasa memahirkan diri dalam tempoh pembelajaran. Pada peringkat rendah sudah pasti guru memainkan peranan untuk membimbing pelajar di samping ibubapa di rumah. Pada masa ini disiplin amat penting untuk pelajar.

- c. Selesai pengajian al-Quran al-Karim atau lebih dikenali dengan khatam al-Quran pelajar tidak seharusnya memberhentikan latihan fonetik. Pembacaan dan latihan diteruskan sehingga peringkat menengah. Namun menjadi adat masyarakat apabila sudah khatam al-Quran al-Karim maka pembacaan dan latihan sudah diabaikan. Sikap dan budaya 'khatam' bermaksud berhenti dari membaca harus diberikan kefahaman sebenar.
- d. Pelajar seharusnya sentiasa bertanya guru dan sentiasa menggunakan kesempatan dalam bilik kelas untuk membaca sebutan fonetik Arab dengan jelas agar kesilapan dalam penyebutan akan diperbetulkan oleh guru atau pengajar. Sikap segan dan malu dalam pembelajaran akan menyebabkan pelajar tertinggal dan akan sentiasa melakukan kesilapan di sepanjang masa.
- e. Menggunakan kemudahan ICT dan multimedia di internet khususnya di laman sesawang yang disediakan percuma untuk mempelajari teknik dan kaedah sebutan fonetik Arab yang baik. Banyak laman sesawang yang bermanfaat yang boleh digunakan oleh pelajar untuk memahirkan diri. Dengan aplikasi percuma di komputer peribadi atau di telefon bimbit boleh digunakan untuk tujuan pembaikan sebutan. <http://www.sakhrmedia.com/afl.html> contohnya salah satu laman sesawang yang memberikan kemahiran bahasa Arab dengan percuma dan mudah. Abdul Rauf Hassan (2008) telah menulis buku tentang pencarian laman web audio video Arab dan Islam.

- f. Bagi pelajar yang sudah dewasa dan ingin mendalami ilmu agama, aspek kemahiran fonetik huruf Arab dan al-Quran al-Karim harus diambil kira. Kebanyakan pelajar yang minat kepada ilmu Islam tapi tidak berkemahiran untuk menyebut huruf Arab dengan baik sebagai satu kelemahan yang jelas apabila bertutur atau menyebut ayat al-Quran al-Karim dan hadis Nabi s.a.w.
- g. Pembelajaran sepanjang hayat satu bentuk motivasi dan peluang kepada pelajar yang telah dewasa dan bekerja untuk mendalami ilmu. Namun harus diingat bahawa prioriti pembelajaran harus diambil kira oleh pelajar. Apakah bentuk pembelajaran yang perlu mereka utamakan berbanding dengan ilmu yang lain. Ilmu fonetik antara ilmu yang sangat penting untuk dikuasai kerana ia melibatkan pembacaan al-Quran al-Karim, kesempurnaan solat dan lain-lain ibadat bersifat *qauli* (lisan).

#### **6.2.4 Cadangan Kepada Ibubapa**

Penglibatan ibu bapa dengan pembelajaran anak khususnya ketika di rumah sangat penting dan kajian membuktikan ia membawa perubahan yang ketara dalam kejayaan seseorang anak. Kajian peringkat antarabangsa Program Pentaksiran Murid Antarabangsa 2009 yang dilakukan oleh Pertubuhan untuk Kerjasama Ekonomi dan Pembangunan menunjukkan bahawa cara bagaimana penglibatan ibu bapa menggunakan masa bersama anak di rumah mempengaruhi kejayaannya. Hal ini disokong oleh statistik bahawa 52 peratus masa murid dihabiskan di rumah dan di dalam komuniti berbanding hanya 15

peratus masanya berada di sekolah. Ini seperti dinyatakan oleh Azmy Mohamed dipetik dari arkib pendidikan utusan Malaysia pada 20 februari 2015.

([http://www1.utusan.com.my/utusan/Pendidikan/20120723/pe\\_01/Penglibatan-ibu-bapa-penting](http://www1.utusan.com.my/utusan/Pendidikan/20120723/pe_01/Penglibatan-ibu-bapa-penting)) Antara cadangan kepada ibubapa ialah:

- a. Setiap ibubapa hendaklah memberikan didikan yang terbaik khususnya dalam kemahiran sebutan Arab dan al-Quran al-Karim kepada anak kerana ia merupakan asas dalam pelaksanaan ibadat kepada anak pada peringkat awal. Ketirisan didikan fonetik pada peringkat ini akan menyebabkan masalah apabila anak mereka meningkat dewasa.
- b. Semasa ibubapa memilih pendidikan prasekolah, perkara utama yang harus difikirkan ialah memastikan bahawa pusat pembelajaran itu mendapat pengiktirafan dari pihak kerajaan atau berwajib. Pemilihan tempat yang tidak diiktiraf oleh kerajaan atau pihak berwajib akan mengundang kepada masalah pembelajaran anak. Selain dari itu hendaklah dipastikan tempat pembelajaran yang dipilih kondusif bagi anak. Kesan dari peringkat awal ini akan memberikan impak kepada anak semasa melangkah ke peringkat sekolah rendah.
- c. Setelah anak-anak kembali ke rumah, ibubapa hendaklah sentiasa mengenalpasti perkembangan anak khususnya dalam kemahiran sebutan. Perkara ini memerlukan tahap kesedaran yang tinggi dari ibubapa. Permasalahan akan timbul jika ibubapa mempunyai pendidikan dan motivasi yang sangat rendah. Isu beban warisan akan berlarutan kecuali anak dapat memperolehi



pembelajaran dan pendidikan secara maksima dari pihak prasekolah dan anak itu sendiri mempunyai nilai jatidiri dan semangat yang kuat dalam diri untuk lebih berjaya walaupun tanpa sokongan ibubapa sepenuhnya.

- d. Ibubapa hendaklah mencari alternatif lain sekiranya kelemahan anak mereka terbukti pada peringkat ini. Maksud di sini ibubapa mencari guru atau pengajar luar sebagai langkah untuk menjamin pendidikan anak mereka tidak ketinggalan. Banyak pusat pengajian tambahan kepada pelajar seperti Pusat Pembelajaran Al Baghdadi (ALC) yang mempunyai 832 cawangan dan antara yang terbanyak ialah di Sabah. (<http://www.albaghdadigroup.com/v4/>). Ini memudahkan untuk ibubapa mencari pusat pembelajaran yang tersusun dan teratur.
- e. Ibubapa yang faham dan akur tentang pendidikan anak mereka akan sentiasa berbincang sesama mereka akan perkembangan anak mereka. Sokongan dalam setiap program dan perkembangan anak di sekolah sentiasa diambil peduli. Jangan membiarkan persoalan pendidikan anak ini semuanya di atas tanggungan guru atau pihak sekolah. Sentiasa mengambil maklum dan memberikan maklum balas dengan kadar segera kepada pihak sekolah sekiranya terdapat permintaan dari pihak sekolah dalam isu pendidikan atau aktiviti yang dianjurkan oleh pihak sekolah.
- f. Ibubapa hendaklah menggunakan kemudahan internet dan ICT di rumah untuk memberikan kemahiran tambahan kepada anak mereka bagi memastikan anak mereka tidak ketinggalan dalam arus perkembangan pendidikan. Semua ini

bertitik tolak kepada kesungguhan ibubapa dalam pendidikan. Dalam dunia perkembangan dunia tanpa sempadan ini banyak PdP dalam internet disediakan seperti di *youtube* contohnya, banyak menyediakan video percuma untuk tontonan anak di rumah sekiranya digunakan sebaik mungkin.

#### **6.2.5 Cadangan Kepada Pihak Kementerian Pendidikan (Bahagian Pendidikan Islam)**

Pendidikan Islam merupakan mata pelajaran yang wajib diambil oleh semua murid Islam di Malaysia. Perubahan demi perubahan yang berlaku ke atas kurikulum Pendidikan Islam boleh dilihat sepanjang perkembangannya. Ia bertujuan untuk mempertingkatkan dan memantapkan lagi sistem Pendidikan Islam agar bersifat holistik dan global serta dapat memenuhi Falsafah Pendidikan Islam dan Falsafah Pendidikan Kebangsaan. Tidak dinafikan juga, pendidikan Islam merupakan wadah penting yang dapat membentuk dan melahirkan insan yang seimbang dan sepadu dari sudut intelek, rohani, jasmani, emosi dan sosial yang bertepatan dengan ajaran Islam. Antara cadangan ini ialah:

- a. Kemudahan infrastruktur harus dipertingkatkan khususnya sekolah yang berada di luar bandar atau pedalaman terutama di Sabah. Sebaiknya ada kemudahan bilik pendidikan Islam sendiri yang dapat menyediakan kemudahan untuk pembelajaran pendidikan Islam secara umum dan pendidikan fonetik Arab secara khusus. Paling tidak harus ada kemudahan internet kerana banyak proses

PdP yang dapat diaplikasikan dengan adanya kemudahan infrastruktur yang baik dan kondusif.

- b. Kelas pengukuhan pengajaran sebutan seharusnya memerlukan jumlah pelajar yang ideal untuk memastikan kualiti pengajaran mencapai matlamat dan objektif yang disasarkan. Dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025 telah melaporkan bahawa kebanyakan sekolah di kawasan bandar mempunyai bilangan pelajar lebih dari 35 orang. Ini akan lebih meruncing sekiranya jumlah pelajar lebih dari 40 orang. Diharapkan pelan ini akan dapat mengatasi masalah bilangan pelajar dalam sesebuah kelas seterusnya dapat merealisasikan waktu dan masa yang terbaik untuk diaplikasikan kepada pelajar dalam jumlah yang ideal. Begitu juga bilangan guru pendidikan Islam harus seragam dan mengikut nisbah yang sesuai bagi semua sekolah.
- c. Pihak kementerian Pendidikan Bahagian Pendidikan Islam (BPI) yang dulu dikenali sebagai Jabatan Pendidikan Islam dan Moral (JAPIM) harus menilai kembali keberkesanan modul yang sedia ada dalam pengajian al-Quran al-Karim di peringkat sekolah. Banyak sudah kertas kerja seminar, penyelidikan yang memperkatakan tentang kekuatan dan kelemahan modul yang sedia ada. Dengan adanya kepakaran dan kemahiran dalam negara seharusnya pihak kementerian mampu menggunakan idea tempatan untuk membuat modul yang komprehensif dan diguna pakai dalam sistem pendidikan al-Quran al-Karim di Malaysia.

- d. Masa pengajaran pendidikan Islam berbeza dari jenis sekolah di Malaysia. Sekolah Kebangsaan (SK) adalah enam waktu, lima waktu bagi Sekolah Kebangsaan Jenis Tamil (SKJT) dan empat waktu seminggu bagi Sekolah Jenis Kebangsaan Cina (SKJC). Masa pengajaran ini bukan hanya untuk bahagian tilawah Quran tapi melibatkan ibadah, akhlak dan jawi (Daud Ismail, Wan Mohd Khairul Firdaus dan Mahadi, 2014:58). Dengan keterbatasan proses PdP dan kesegaraman sesi PdP di seluruh negara proses pemantapan fonetik bahasa Arab akan terbatas. Oleh itu perlu ada mekanisme lain yang perlu digubal oleh Bahagian Pendidikan Islam Kementerian Pendidikan untuk meminimumkan masalah yang melibatkan proses PdP pendidikan Islam terutamanya bahagian kemahiran sebutan huruf Arab atau al-Quran al-Karim. Jadual hendaklah diatur sebaik mungkin agar tidak ada sekolah yang mendapat waktu yang minimum tanpa dipantau oleh pihak yang berkenaan.
- e. Guru yang mengajar pendidikan Islam hendaklah sentiasa dipantau khususnya oleh pihak nazir untuk memastikan kualiti pengajaran mereka sentiasa mengikut piawaian yang ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan. Guru yang berada di kawasan pedalaman jauh harus mendapat perhatian yang sama dengan guru yang berada di kawasan bandar.
- f. Kursus secara berkala perlu diadakan untuk guru pendidikan Islam khususnya yang berkaitan dengan permasalahan sebutan dalam kalangan pelajar Sabah. Bahagian Pendidikan Islam iaitu sektor pendidikan Islam perlu menganjurkan seminar atau seumpamanya agar kajian tentang permasalahan sebutan dapat diperbincangkan dengan lebih serius khususnya yang melibatkan pembacaan al-

Quran al-Karim. Bekerjsama dengan institusi pengajian tinggi awam atau swasta dalam ertikata lain mewujudkan jaringan intelektual di antara institusi terbabit.

- g. Bahagian pendidikan Islam juga harus peka dengan arus permodenan bagi mengaplikasi kemudahan ICT dan Internet untuk menyampaikan maklumat dan menyebarkan luaskan sebarang kajian atau dapatan kajian yang berhubungkait dengan kajian fonetik kepada guru yang berkaitan agar semua perkara dapat dimanfaatkan oleh semua yang terlibat. Setiap dasar, pekeliling atau arahan dapat disebarkan dengan cepat dan meluas.
- h. Bahagian pendidikan Islam harus berkoleberasi dengan pihak Institut Pendidikan Guru (IPG) untuk memilih dan melatih guru yang mahir sebutan Arab dan al-Quran al-Karim dan ditempatkan di semua sekolah agar menjadi pakar rujuk kepada guru lain dan pelajar khususnya.

#### **6.2.6 Cadangan Kepada Pihak Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM) Bahagian Al-Quran Dan Fardhu Ain (KAFA)**

Laporan Penaziran KAFA 2012 menyatakan bahawa jumlah pelajar Islam di negeri ini yang terlibat dengan pendidikan sekolah agama sama ada melalui kelas KAFA dan SAN hanya sebanyak 83,920 orang iaitu kira-kira 42.27 peratus, sedangkan terdapat 101,454 orang atau 54.73 peratus pelajar di negeri ini masih belum berada dalam arus pendidikan Islam secara formal sama ada melalui SAN mahupun KAFA. Data ini menunjukkan bahawa pendidikan Islam amat penting bagi pelajar Sabah kerana masih ramai yang tidak dapat mengikuti

pendidikan Islam dengan lebih efektif selepas pendidikan formal di Sekolah Kebangsaan (SK) atau Sekolah Jenis Kebangsaan (SJK).

([http://www1.utusan.com.my/utusan/Sabah\\_ & Sarawak/20131028/wb\\_01/KAFA-Sabah](http://www1.utusan.com.my/utusan/Sabah_&_Sarawak/20131028/wb_01/KAFA-Sabah)). Mengikut data dari unit KAFA JAKIM sahaja terdapat 1,157 kelas KAFA dengan 1,894 guru dan 56,930 murid di Sabah sedang mengikuti kelas KAFA. ([http://jakimsabah.islam.gov.my/index.php?option=com\\_content&view=article&id=6&Itemid=211&lang=ms](http://jakimsabah.islam.gov.my/index.php?option=com_content&view=article&id=6&Itemid=211&lang=ms)).

- a. Dengan meluasnya pendidikan KAFA di seluruh negara dan di Sabah khususnya, peluang pengembangan pendidikan al-Quran khususnya pendidikan awal fonetik huruf al-Quran al-Karim wajar dikemaskini dengan baik. Modul pembelajaran al-Quran al-Karim secara umum juga perlu dikemaskini kembali. Perlu ada diskusi dan kajian ilmiah tentang perkembangan sebutan Arab dan al-Quran al-Karim pelajar KAFA khususnya di Sabah.
- b. Kriteria pemilihan guru atau pengajar oleh pihak JAKIM hendaklah mereka yang betul berkeelayakan sebaiknya yang mempunyai pengalaman dalam bidang PdP al-Quran al-Karim. Bagi yang tidak berpengalaman hendaklah ada latihan dan kursus Induksi untuk pemantapan professional guru atau pengajar untuk memastikan professional guru sentiasa *up to date*. Pemantauan pengajaran harus sentiasa dilakukan oleh pihak nazir agar kualiti pengajaran mencapai tahap atau objektif yang disasarkan.
- c. Jumlah pelajar untuk satu kelas harus mengikut piawai yang ditetapkan. Jangan terlalu ramai sehingga proses PdP terganggu disebabkan jumlah pelajar yang

terlalu ramai dalam satu kelas. Keadaan kelas perlu kondusif untuk untuk aktiviti PdP. Keadaan kelas yang uzur dan daif serta menumpang bangunan sementara bagi sesetengah tempat harus dielakkan.

- d. Pihak JAKIM harus mendapatkan dana luar dari pihak persendirian mahupun swasta sebagai sumbangan sosial untuk menjamin kualiti pendidikan Islam terus berkembang dari semasa ke semasa. Jalinan baik dengan pihak swasta atau persendirian harus dipertingkatkan agar tanggungjawab pendidikan ini dapat dirasakan oleh semua pihak.
- e. Status guru atau kaedah pentadbiran KAFA di Sabah khususnya hendaklah diselaraskan mengikut kelas KAFA di Semenanjung Malaysia. Di Semenanjung Malaysia kebanyakan guru KAFA ditempatkan di sekolah Kerajaan sedangkan di Sabah kebanyakan guru mengajar di Sekolah Agama Islam Negeri (SAN) dan sekolah Agama Rakyat (SAR). Ada sesetengah kemudahan dan fasiliti yang sangat terbatas terutamanya bagi pengurusan Sekolah Agama Rakyat (SAR). Begitu juga senario pengajaran di daerah pedalaman yang memerlukan kepada kemudahan yang mencukupi serta berpatutan.

#### **6.2.7 Cadangan Kepada Bahagian Pendidikan Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Negeri Sabah (JHEAINS)**

Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Negeri Sabah yang ditubuhkan pada 1 Januari 1996 merupakan badan yang bertanggungjawab menjalankan pentadbiran, pengurusan yang bersangkutan dengan hal ehwal Islam di negeri Sabah.

Maka bidang pendidikan ini termasuk dalam bidang pengurusan bahagian pendidikan JHEAINS yang mempunyai beberapa unit antaranya Unit Pentadbiran, Unit Kenaziran, Unit Peperiksaan dan Unit Pentadbiran Hal Ehwal Sekolah). ([http://www.jheains.sabah.gov.my/index.php?option=com\\_content&view=article&id=542&Itemid=718&lang=en](http://www.jheains.sabah.gov.my/index.php?option=com_content&view=article&id=542&Itemid=718&lang=en))

Tahun 2010 sahaja terdapat 187 buah sekolah SAN termasuk SAR dan 12 sekolah Agama Islam Wilayah Persekutuan. Antara cadangan yang diperlukan untuk peningkatan pembelajaran fonetik bahasa Arab di Sabah khususnya ialah:

- a. Menetapkan kursus fonetik kepada guru dengan melakukan kursus jangka pendek dan panjang atau seminar seperti resolusi yang dibentangkan dalam Konvensyen Pendidikan Islam Peringkat Pengajian Rendah Negeri Sabah 2012 yang mana dalam konvensyen itu menitikbertakan tentang transformasi PdP. Walaupun konvensyen tidak membincangkan secara khusus kepada aspek fonetik namun resolusi itu telah memperlihatkan perlu dilakukan perubahan dalam aspek pendidikan.
- b. Pihak JHEAINS melaksanakan kursus fonetik bahasa Arab secara berkala kepada semua guru agar sistem pengajaran fonetik dapat diselaraskan kepada semua guru dan dilaksanakan secara teratur. Tidak dinafikan bahawa banyak kursus yang telah dibuat oleh pihak JHEAINS. Namun perlu ada mekanisme baru dalam kursus yang lebih luas mekanisme pelaksanaanya khususnya dalam aspek teknologi PdP.



- c. Hendaklah memastikan bahawa semua guru boleh mengajar fonetik bahasa Arab atau al-Quran al-Karim dengan pelaksanaan aktiviti atau pelajaran tilawah dilakukan serentak di awal waktu bagi setiap kelas sama ada kelas sesi pagi atau kelas sesi petang. Ini untuk memberikan tumpuan khusus kepada aspek fonetik dan memberikan kemulian kepada pelajaran al-Quran al-Karim kepada pelajar. Jangan jadikan silibus fonetik Arab atau al-Quran al-Karim ini subjek khusus untuk seorang guru, tapi jadikan ia sebagai subjek yang wajib diajar oleh semua guru.
- d. JHEAINS hendaklah sentiasa menggunakan kemudahan ICT dan internet untuk mengembangkan maklumat dan apa sahaja strategi dalam pendidikan kepada semua guru dengan kos yang sangat murah dengan tidak melibatkan logistik dan masa. Perlu melantik golongan pakar IT terdiri dari lepasan diploma atau sarjana dari universiti tempatan atau luar sama-sama dalam pentadbiran JHEAINS agar lebih terkehadapan dan mudah bagi pengguna untuk mengakses sebarang maklumat dengan mudah. Laman Web JHEAINS sendiri seharusnya dikemaskini setiap masa.
- e. Mengenal pasti di setiap daerah pakar dalam bidang fonetik untuk melatih guru lain supaya kemampuan guru atau pengajar sentiasa dapat dipertingkatkan dari semasa ke semasa. Di samping itu juga setiap daerah mewujudkan pusat sehati kepada ibubapa atau pelajar untuk mendapatkan maklumat tentang perkembangan pendidikan anak seterusnya sedikit sebanyak dapat memberikan sumbangan kepada kelas atau sekolah yang memerlukan bantuan khususnya dari aspek logistik dan persekitaran pusat pendidikan.

- f. JHEAINS hendaklah sentiasa bekerjasama dengan golongan profesional di pusat pengajian tinggi di Sabah seperti Universiti Malaysia Sabah (UMS), Universiti Teknologi Mara (UiTM). Institut Pendidikan Guru (IPG) yang mempunyai kepakaran dalam bidang pendidikan dan pedagogi Islam.
- g. JHEAINS melalui pihak kerajaan negeri hendaklah menaiktaraf pembangunan guru dengan melantik mereka ke jawatan tetap dan membuka jawatan baru atau memberikan kenaikan pangkat bagi yang layak agar kebajikan guru sentiasa terpelihara. Ini untuk mengelakkan tumpuan guru kepada dua kerja berasingan kerana status pekerjaan yang tidak tetap.

### **6.3 PENUTUP**

Kajian yang dilakukan ini adalah kajian tindakan atau eksperimen untuk mencari resolusi kepada permasalahan sebutan pelajar yang sering dikaitkan dengan masalah sebutan bahasa ibunda dan dialek sebutan pelajar. Dalam persoalan kajian yang pertama menunjukkan bahawa masalah sebutan sering berlaku dengan faktor yang dikaitkan adalah faktor linguistik itu sendiri seperti sistem fonologi bahasa Arab yang sukar, proses pemindahan bahasa. Manakala banyak faktor bukan linguistik lain yang turut mempengaruhi sebutan pelajar seperti budaya setempat, persekitaran sekolah dan pelaksanaan PdP di sekolah dari pengajaran guru atau dari pembelajaran pelajar itu sendiri. Jadi mencari masalah sahaja tanpa ada resolusi atau tindakan pembaikan adalah persoalan yang terhenti dan tidak berkembang.

Untuk itu teori pengajaran dan pembelajaran fonetik Mahjub diaplikasikan oleh penulis sebagai resolusi pembaikan sebutan dalam kalangan pelajar Sabah. Dengan menggunakan langkah dan strategi dari modul Mahjub (1993) selama tempoh yang ditetapkan sebagai jawapan kepada persoalan kedua kajian. Setelah proses PdP dipalikasikan kepada pelajar melalui ujian kedua (U2), keputusan ujian menunjukkan signifikan teori yang dikemukakan seterusnya dapat memperbaiki sebutan pelajar dengan baik. Ini menunjukkan kajian ini telah menjawab semua hipotesis yang dikemukakan oleh penulis.

Semua pihak harus mengambil langkah yang drastik untuk mengatasi permasalahan sebutan bahasa Arab atau al-Quran al-Karim kerana ia menjadi semakin meruncing sekiranya tidak dibendung. Cadangan dari semua pihak sama ada dari pihak kerajaan persekutuan sendiri atau negeri, atau pihak swasta mahu pun persendirian hendaklah diambil pakai dan dilaksanakan semampu mungkin. Para intelektual dan ahli akademik harus terus mengorak langkah melakukan penyelidikan untuk memastikan sistem pendidikan bahasa Arab atau al-Quran al-Karim khususnya yang melibatkan bidang fonetik dapat dikembangkan dengan baik.

Penulis berharap kajian ini merupakan perintis kepada penyelidikan bahasa Arab dalam bidang fonetik dan dapat dilakukan penyelidikan susulan oleh semua pihak pada masa akan datang.

## LAMPRAN A : SURAT KEBENARAN IBUBAPA

**ISSRAQ BIN RAMLI**

THA 1200037

Universiti Malaya

Kuala Lumpur.

### KEPADA SESIAPA YANG BERKENAAN

---

---

Tuan/Puan,

### **KEBENARAN MENJALANKAN PENYELIDIKAN DOKTOR FALSAFAH**

Sukacitanya perkara di atas adalah dirujuk.

Saya **ISSRAQ BIN HJ. RAMLI (IC 720101-12-5431)** adalah merupakan pelajar Doktor Falsafah yang sedang menyiapkan Tesis Doktor Falsafah. Kajian yang dilakukan adalah seperti berikut:

#### **Tajuk Kajian :**

***APLIKASI TEORI MAHJUB DALAM MEMPERBAIKI PENYEBUTAN BUNYI  
BAHASA ARAB DALAM KALANGAN PELAJAR SABAH***

**Lokasi Kajian** : Kota Kinabalu.

**Responden** : Pelajar Tingkatan 4

**Keperluan** : Rakaman sebutan Bahasa Arab / Al-Quran

**Masa** : Bulan Oktober / November 2015 (Mengikut sesi yang  
ditentukan)

2. Untuk Kajian ini saya memerlukan kebenaran anda (ibubapa/penjaga) untuk membenarkan anak/jagaan anda dalam sesi kajian yang akan dilakukan di Dewan Sibawaih (Pejabat Al-Quds Sdn Bhd) di Sulaman Sentral, Sepanggar selepas waktu sekolah (Kajian ini tidak ada kaitan dengan waktu persekolahan atau kebenaran pihak sekolah)

3. Pelajar akan diberikan saguhati (Makan/minum dan dihantar pulang ke rumah masing-masing setelah sesi kajian selesai).

4. Objektif kajian ini adalah untuk memperbaiki sebutan al-Quran anak anda dan seterusnya mengaplikasi modul yang disediakan. Dengan kerjasama anak/jagaan anda akan memberikan kebaikan kepada pembelajaran sebutan al-Quran al-Karim kepada pelajar Sabah.

5. Pelajar-pelajar ini akan dipantau terus oleh **Ustazah Nor Azlinda Abd Aziz** (SMK Bandaraya) sebagai mentor/guru pembimbing mereka.

Kerjasama ibubapa/penjaga amatlah dihargai dan diucapkan ribuan terima kasih.

Sekian terima kasih.

Yang benar,

**ISSRAQ BIN RAMLI**  
**720101-12-5431**

**No Telefon Bimbit : 013-3623688**

**Tarikh** : \_\_\_\_\_

.....  
.....  
.....

Tuan,

**MEMBENARKAN ANAK/JAGAAN TERLIBAT DALAM PENYELIDIKAN.**

Sukacitanya perkara di atas adalah dirujuk.

Saya (Ibubapa/Penjaga) kepada \_\_\_\_\_ membenarkan anak/jagaan saya untuk mengikuti kajian penyelidikan yang dijalankan oleh pihak Tuan yang telah dinyatakan oleh pihak Tuan sebelum ini.

2. Saya tiada halangan untuk membenarkan anak/jagaan saya mengikuti penyelidikan Tuan selagi mana aspek keselamatan dan kebajikan anak/jagaan saya di ambil perhatian.

3. Mudahan amal baik yang kita lakukan ini mendapat hidayat Allah terutama memartabatkan al-Quran al-Karim di Sabah ini khususnya.

Sekian, terima kasih.

Yang benar,

\_\_\_\_\_  
( )

No. yang boleh dihubungi: \_\_\_\_\_ (WAJIB diisi)

**LAMPIRAN B: BORANG DEMOGRAFI RESPONDEN**

**UNIVERSITI MALAYA**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK**

**Tajuk Kajian**

**APLIKASI TEORI MAHJUB DALAM MEMPERBAIKI  
PENYEBUTAN BUNYI BAHASA ARAB DALAM KALANGAN  
PELAJAR SABAH**

**Nama Penyelia**

**Dr. Mohd Zaki Bin Abd. Rahman**

**Nama Pelajar**

**Issraq bin Ramli**

**THA 120007**

**Arahan: Sila JAWAB semua soalan berpandukan arahan daripada penyelidik.**

**BIODATA RESPONDEN (PELAJAR)**

1. Nama : \_\_\_\_\_
2. Tingkatan / Sekolah : \_\_\_\_\_
3. Alamat tempat tinggal : \_\_\_\_\_
4. Sekolah Rendah : \_\_\_\_\_
5. Sekolah Agama (Jika pernah) : \_\_\_\_\_
6. Asas pengajian AL-Quran : Nyatakan jika lebih dari satu (contoh buku Iqra')
  - a. Iqra'
  - b. \_\_\_\_\_
  - c. \_\_\_\_\_
7. Mahir / Celik Huruf Bahasa Arab (Bila khatam al-Quran) Nyatakan tarikh/rendah/menengah)  
(Tahun bila, umur berapa) : \_\_\_\_\_
8. Pengajar (selain guru sekolah) : (Guru khusus)
  - a. Ada (nyatakan nama guru jika ingat) \_\_\_\_\_
  - b. Tiada
9. Masa diperuntukkan membaca al-Quran:
  - a. harian
  - b. mingguan
  - c. lain-lain



10. Keyakinan membaca dengan sebutan yang betul:

- a. Yakin
- b. Kurang Yakin
- c. Tidak Yakin

11. Huruf-huruf yang sukar untuk disebut: (Sila nyatakan) dari yang sukar (5 huruf sahaja)

---

12. Masih mempelajari al-Quran sehingga sekarang?

- a. Ya
- b. Tidak

# LAMPIRAN C: SALINAN SIJIL PROFESIONAL PEMERIKSA

Bil. Kami: PMNS: PBS /800 – 2/2/57

Bil. Tuan : 23 September 2015M

Tarikh : 09 Zuhijjah 1436H



فجاية مفتي نكري سابه  
PEJABAT MUFTI NEGERI SABAH  
Tingkat 6, Blok B, Wisma MUIS  
Jalan Sembulan, Beg Berkunci 2070  
88999 Kota Kinabalu  
SABAH, MALAYSIA

No. Telefon : 088 - 218322  
No. Faks : 088 - 263679

**RITA BINTI RADIN**  
**NO. KAD PENGENALAN: 870825-12-5246**  
Al-Baghdadi Training Center Sabah  
K-1-2, Blok K, Sulaman Sentral Phase  
**88450 SEPANGGAR**

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Puan,

## KEBENARAN MENGAJAR AGAMA ISLAM DI NEGERI SABAH

Alhamdulillah, dengan segala hormatnya saya ingin merujuk mengenai perkara di atas

2. Berthabit dengannya, sukacita dimaklumkan bahawa puan adaiah **lulus** dalam sesi temuduga yang telah diadakan pada 06 September 2015M /24 Zuhijjah 1436H bertempat di Bilik Mesyuarat, Pejabat Mufti Negeri Sabah. Sila rujuk keputusan temuduga di **LAMPIRAN A**.

3. Berthabit dengannya, saya selaku Pengerusi Pengawasan Pengajaran Agama Negeri Sabah dengan ini memberikan **Surat Kebenaran Mengajar Agama Islam di Al-Baghdadi Training Centre Sabah sahaja selama dua tahun berkuatkuasa mulai 24 September 2015 M hingga 23 September 2017 M dengan syarat seperti berikut ;**

1. Mempunyai Mempunyai latar belakang pendidikan Islam yang mencukupi serta keperibadian dan akhlak yang mulia lagi terpuji.
2. Menyebarkan fahaman dan pegangan yang tidak bercanggah dengan Ahli Sunnah Wal Jama'ah.
3. Tidak menyentuh apa-apa yang berhubung kebesaran, kemuliaan, kedaulatan dan kuasa-kuasa Seri Paduka Baginda Yang DiPertuan Agong sebagai Ketua Agama Negeri.
4. Tidak merendahkan perkara khilafiah yang terdapat di dalam empat Mazhab.
5. Tidak menyinggung perasaan mana-mana kaum, agama, adat resam dan budaya penduduk tempatan yang boleh membawa ketegangan kaum dan agama.

...2/-

Rujukan Kami : PMNS : PBS 800-2 2 57  
Tarikh : 23 September 2015M 09 Zulhijjah 1436H

**KEBENARAN MENGAJAR AGAMA ISLAM DI NEGERI SABAH**

6. Tidak menyentuh fahaman mana-mana parti politik yang boleh menimbulkan kekeliruan dan perpecahan di kalangan umat Islam.
  7. Tidak menyentuh secara langsung peribadi orang perseorangan.
  8. Mendapat kebenaran daripada Kementerian Dalam Negeri ( Jabatan Imigresen ) [ bagi pemohon bukan warganegara ]
  9. Dan tidak menyebarkan cerita palsu yang tidak mempunyai bukti yang kukuh dalam penyebaran dakwah; dan
  10. hendaklah mematuhi apa-apa peraturan yang dikenakan oleh pihak berkuasa.
3. Kebenaran ini adalah untuk mengajar :
- a) Al-Quran
4. Tauliah ini akan ditarik balik sekiranya didapati berlaku pelanggaran ke atas syarat-syarat ini. Sehubungan dengan itu, puan dikehendaki memohon untuk memperbaharui kebenaran mengajar ini **tiga (3) bulan sebelum tamat tempoh.**

Demikianlah, didoakan semoga puan sentiasa berada di bawah zila' 'inayah, rahmah dan berkah-Nya di dalam usaha meninggikan syiar Islam yang hanif di Negeri ini khususnya dan Negara ini amnya.

Sekian, terima kasih.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

**"BERKHIDMAT UNTUK AGAMA DAN NEGERA DENGAN BERSIH,  
CEKAP DAN AMANAH"**

Saya yang menurut perintah,



**(SF. USTAZ HAMDANI BIN OMAR)**

B.p Mufti Kerajaan Negeri Sabah merangkap  
Pengerusi Pengawasan Pengajaran Agama Islam Negeri Sabah

s.k. Pengarah  
Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Negeri Sabah  
**KOTA KINABALU**

Puan Azwa binti Ahmad  
Pengarah  
Al-Baghdadi Training Centre Sabah



**Akademi**  
al-Baghdadi

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# SIJIL ASAS PERGURUAN AL QURAN

Dengan ini diperakui bahawa

**Rita Binti Radin**  
**870825-12-5246**

telah berjaya menamatkan pembelajarannya dan memenuhi syarat  
bagi program Sijil Asas Perguruan Al Quran di Akademi Al Baghdadi.

**SESI INTENSIF 2014**

Dengan ini Akademi Al Baghdadi menganugerahkan  
kepada beliau

**SIJIL ASAS PERGURUAN AL QURAN : CEMERLANG**

**PROF. MADYA DR. ADNAN BIN MOHAMED YUSOFF**  
Dekan Fakulti Pengajian Al Quran & Sunnah USIM  
Ketua Penyusun Modul

**USTAZ JALALUDDIN BIN HJ HASSANUDDIN AL BAGHDADI**  
Pengarah Akademi Al Baghdadi



No. Sijil : PPQ 00318/2014

Modul Sijil Asas Perguruan Al-Quran Teknik Al Baghdadi ini di susun sepenuhnya oleh Lajnah Penyusun

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

خَيْرُكُمْ مَنْ نَقَلَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ

تَوَلِيَهُ قَعْنَدَ الْإِئ



Program Nadi Nadi Al Hafiz

**Al Baghdadi**

ادالة دغن اين دصحن بهوا

**RITA BINTI RADIN**

**870825-12-5246**

تلة ممنوهي كريتاريا دان بلياو دغن اين دبري تولية  
سرتا كايدين انتوق مغداليكن فروكرام نيورو نادي  
الحافظ البغدادي.



البغدادي

فضيلة الأستاذ جلال الدين بن حاج حسن الدين البغدادي  
فغاسس تيكنيك البغدادي

**PNA 40083**

**17 OGOS 2014/21 SYAWAL 1435H**

إجازة قراءة القرآن الكريم برواية حفص عن عاصم الكوفي التابعي رضي الله تعالى عنهما بتوسط المنفصل من طريق الشاطبية

لحمد لله الذي جعل نفسه كل أم يحمده فقال عز من قائل الحمد لله رب العالمين وأتاني على نفسه قبل أن يتي عليه أحد من خلقه فقال جل شأنه وما ربك بظالم غيظهم أحدًا، أجمعه حمد الشاكرين وأتوب إليه في كل وقت وحسن وأعوذ به من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا نجاة له ولما مرشدا وصلا وسلا على أهل راحل عتوق زحمر ميموت سينتا وولانا محمد صلى الله عليه وسلم الذي أرسله الله تعالى رحمة للناس أجمعين فكان رحمة مهداة ونبذة مدادة فجع الله به أعيانها صبا وأزادها صفا وقولوا غلبي قتال رسول الأمام صلى الله عليه وسلم وزيما عنه يحركهم عن تمام القرآن وعلمه فاشهد الله الذي هدانا لهذا الإسلام ومن بعثه الإيمان وحمل مصيرنا حفظ للناس القرآن الكريم وأهدانا إلى تجويد حروبه وميوعة فوائده وأحكمها وأنعم عليها بأن جعلنا من أمة سيد الأمام زحمر أمة أخرجت للناس ثمر المديف وتفتى عن الفكر وأصلها وأسلم على من اصطفا به واجتبا وجهه وأمره وقدره يقتضى به في فعل الطاعات وعمل الخيرات وحمل رساله خاتمة لكل الرسالات ودعوتهم تدور في آذان العالمين إلى كل زمان ومكان إلى أن يقوم للناس المرض على رب الأمام ومحمد، فيقول المبدأ المقصر الذي عفر به التمدير الرجعي في الدنيا رضا مولاه وفي الآخرة جنات النعيم الأسعاده/إلحال الذين بن حاج حسن الذين بن محمد ويقول الأستاذ/ محمد زائكي بن أبو زيد بن سعيد مدرسا تلقى القرآن الكريم في أكاديمي البغدادي ومحمد.

ويقول فضيلة الأستاذ الفاضل : الأستاذ / جلال الدين بن حاج حسن الدين بن محمد ويقول الأستاذ / محمد زكري بن أبو زينة بن سعيد

جاءتنا : الأستاذة / ريتا بنت رادين بن منداوت

[illegible]

والجدير : الأستاذ / جلال الدين بن حاج حسن الدين بن محمد  
وهذه إجازة مني بذلك.....

التوقيع: المستر اد



اختیار :

النجيز : الأستاذ / محمد زكري بن أبو زيد بن سعيد

التوقيع :

2.



التاريخ : ٢٣ مايو ٢٠١٥

البحار : الأستاذة / ريتا بنت رادين بن منداوت

التوقيع : إيتيلا دم

۵ شعبان ۱۴۳۶ هـ



## LAMPIRAN D: JADUAL SEBUTAN MODUL MAHJUB

### 1: (حرف ق)

ق	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	قَادَ	الْقَلِيلُ	شَقَّ
	قَالَ	الْقَانُونُ	دَقَّ
	قَلَّ	أَبْقَارُ	سَاقَ
قُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	قُلْ	الْقُرْبَى	الْمَلَقُ
	قُمْ	الْقُرُونُ	الْفَلَقُ
	قُبْلَةً	الْقُبُورُ	الْبَرْقُ

ق	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	قِيلَ	قَلَّ	الْإِشْرَاقِ
	قَبْلَهُ	الْقِيَرَانِ	الْوَرَقِ
	قَلَّةٌ	يَقِلُّ	الْبَاقِي
قُ	سَاكِئًا Baris Sukun/Mati	سَاكِئًا Baris Sukun/Mati	سَاكِئًا Baris Sukun/Mati
	أَقْبَلَ	الْبَرْقِ	الْوَقْفِ
	النَّفَقِ	اِقْتِسَامُ	أَقْمَرِ
	أَقْرَادُ	أَقْيَادُ	الْمَقْبَرَةُ



## 2: (حرف خ)

خ	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	خَرَّ	الْخَلْقُ	سَلَخَ
	خَرَقَ	الْخَفَرُ	مَسَخَ
	خَرِيفٌ	الْخَنَاسُ	نَسَخَ
خ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	خُشْبٌ	الْخُدُودُ	الشَّيْخُ
	خُلُقٌ	الْخِيُولُ	الْبَرْزُخُ
	خُسُوفٌ	الْخُسْرَانُ	الْفُحُ

مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	خ
المَسْلُوح	الْخِلَابُ	خِصَّةٌ	
المَنَاخ	نَخِيلٌ	خِذْرٌ	
النَّسْخ	الْخَبْرَةُ	خِنْصِرٌ	
سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	خ
مُخْتَالٌ	مَخْزَنٌ	إِخْتِيَارٌ	
تَارِيخٌ	أَخْرَجَ	مَخْلُوقٌ	
أَخٌ	مَخْرَجٌ	مَخْنُوقٌ	

### 3: (حرف ص)

صَ	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	صَادَ	الصَّلْبُ	بَصَّ
	صَغِيرٌ	مَصَرَّ	قَرَصَ
	صَبَّ	وَصَلَ	شَخَصَ
صُ	مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	صُمُّ	فُصُولُ	الْبَرَصُ
	صُوفُ	يَصُوفُ	اللَّصُّ
	صُنْ	مَقْصُودُ	الرُّخْصُ

صِ	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	صِفْ	رَصِيدٌ	الْفُرْصِ
	صِغَارٌ	نَصِيرٌ	المُخْلِصِ
	صِيَامٌ	قَصِيرٌ	المَقْصَرِّ
صُ	سَاكِئًا Baris Sukun/Mati	سَاكِئًا Baris Sukun/Mati	سَاكِئًا Baris Sukun/Mati
	أَصْنَامٌ	فَصْلٌ	أَصْرَارٌ
	مَصْدَرٌ	إِصْرَفْ	وَاصِرٌ
	أَصْفَرُ	قَصْرٌ	سَيَصْلَى

#### 4: (حرف ض)

ضَ	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	ضَرَبَ	مِنْضَدَّةٌ	رَفَضَ
	ضَاقَ	رَمَضَانُ	رَكُضَ
	ضَمَرَ	الْقَضَاءُ	عَرَضَ
ضُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	ضُرُوسٌ	يَمْضُونُ	الْقَرْضُ
	ضُيُوفٌ	الْوُضُوءُ	الْبَيَاضُ
	ضُمٌّ	يَضُرُّ	الْأَرْضُ

ضِ	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	ضِفَافٌ	مُضِرٌّ	الْمَضَضِ
	ضِيَاءٌ	فَاضِلٌ	الرِّيَاضِ
	ضَيْقٌ	الْمَاضِي	إِمَضٍ
ضُ	سَاكِناً Baris Sukun/Mati	سَاكِناً Baris Sukun/Mati	سَاكِناً Baris Sukun/Mati
	الْفَضْلُ	مَضْرُوبٌ	الْبَيْضُ
	أَضْرَاسٌ	الْقَرْضُ	مِضْمَارٌ
	الْفَرْضُ	وَاخْفِضُ	الْغَامِضُ

## 5: (حرف ط)

ط	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	طَمَرَ	الطَّرِيقُ	هَبَطَ
	طَلَبَ	الطَّبَّاشِيرُ	بَلَطَ
	طَفَرَ	مَطَرٌ	خَلَطَ
طُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	طُرُقُ	يَطُورُ	يَسْقُطُ
	طُلُوعُ	بُطُونُ	يَخْلُطُ
	طُمِسَ	يَطُوفُ	الْقِسْطُ

ط	مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	طَبَّقْ	فَطِيرٌ	الْقَرِطُ
	طَوَّالٌ	خَطِيرٌ	الْخِيَّاطُ
	طِفْلٌ	شُرْطِيٌّ	السَّاقِطُ
طُ	ساكِئًا Baris Sukun/Mati	ساكِئًا Baris Sukun/Mati	ساكِئًا Baris Sukun/Mati
	الْأَطْوَالُ	قُطْنٌ	أَطْفَالٌ
	أَطْرَشٌ	أَطْرَافٌ	الْمِطْرَقَةُ
	أَطْوَارٌ	أَطْهَارٌ	نَشَاطٌ



## 6: (حرف ظ)

مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	ظَ
بَاظَ	الْيَقْظَةُ	ظَرْفَ	
لَفَظَ	الظَّلَامُ	ظَهَرَ	
اسْتَيْقَظَ	الظَّنَّ	ظَنُونٌ	
مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	ظُ
يَلْفِظُ	يَنْظُرُ	ظُفْرُ	
يَغْضُظُ	الظُّلْمُ	ظُلْمَةٌ	
الْلَفْظُ	يَظُنُّ	ظُرُوفٌ	

مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	ظ
الْقَيْظُ	كَاطِمٌ	ظِلَالٌ	
الْعَيْظُ	النَّظِيرُ	ظِبَاءٌ	
الْقَرْظُ	الظَّلَالُ	ظَفَرٌ	
سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	ظْ
أَظْلَمَ	مَظْلُومٌ	مَظْهَرٌ	
أَظْفَارٌ	نَظْرَةٌ	مُظْلِمٌ	
غَلِيظٌ	أَظْلَافٌ	إِسْتَظْهَرَ	

## 7: (حرف ع)

ع	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	عَهْدٌ	قِطْعَةٌ	رَجَعٌ
	عَبَقْرِيٌّ	أَرْبَعَةٌ	زَرَءٌ
	عَقَدَ	رَكْعَةٌ	رَاعٌ
عُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	عُنُقٌ	الْعُمُرُ	الْجَمْعُ
	عُقْدَةٌ	أَعْوَدُ	الدَّمْعُ
	عُدَّةٌ	الْعُنُقُ	يَرْجِعُ

ع	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	عِنَبٌ	سَعِيرٌ	الْبَيْعُ
	عِبَادَةٌ	مُعِيدٌ	الْخُشُوعُ
	عِلْمٌ	الْبَعِيرُ	الْفَرْعُ
غ	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati
	أَعْمَارٌ	أَعْلَامٌ	كَعْبٌ
	دَعٌ	إِعْتَكَفَ	مَعْرِفَةٌ
	أَعْسَالٌ	مَعَ	الْمَعْرَكَةُ

## 8: (حرف ح)

ح	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	حَبَّ	نَحَرَ	بَطَحَ
	حَسَدَ	الْحَطَبُ	فَرَحَ
	حَضَرَ	الْأَحَدُ	أَصْبَحَ
ح	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	حُضُورٌ	بُحُورٌ	الرُّوحُ
	حُبْلَى	حُزْنٌ	يَفْتَحُ
	حُمْرَةٌ	حُرُوفٌ	التُّفَاحُ

ح	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	حِجَابٌ	مُحِيطٌ	الْجَنَاحِ
	حَقْدٌ	الْحِبَالُ	الرُّمَحِ
	حِجَارَةٌ	الْحِلْمُ	الْمَسْحِ
حْ	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati
	الْقَحْطُ	يَحْسُدُ	أَخْرَارُ
	الْكُحْلُ	أَحْمَدُ	تِمْسَاحُ
	مَلِيحُ	يَحْذِفُ	الصَّخْرَاءُ

## 9: (حرف غ)

غ	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	غَامِضٌ	الْغَزْلُ	بَلَغَ
	غَيْمٌ	الْغَيْبُ	صَاغَ
	غَزِيرٌ	الْغَرَامُ	نَبَغَ
غُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	غُسِلَ	مَرَّغُوبٌ	الْبُلُوغُ
	غُيُوبٌ	الْغُيُوبُ	الرُّسْعُ
	غُبَارٌ	الْغُصْنُ	يَصِيعُ

مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	غِ
الْفَرَاعُ	يَغِيبُ	غَيْبَةٌ	
المِلْعُ	الْغِذَاءُ	غِلَافٌ	
البَالِغُ	الْغِنَى	غِيَابٌ	
سَاكِئًا Baris Sukun/Mati	سَاكِئًا Baris Sukun/Mati	سَاكِئًا Baris Sukun/Mati	غِ
الْأَغْصَانُ	يَغْرِسُ	يَغْمُدُ	
مَغْفِرَةٌ	يَغْفِرُ	أَغْدَقَ	
مَغْشُوشٌ	إِغْتَسَلَ	مُغْرِمٌ	



## LAMPIRAN E: MODUL SEBUTAN MAHJUB DENGAN TRANSLITERASI MUDAH

### 1: (حرف ق)

ق	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	قَادَ qaada	الْقَلِيلُ al-qaliilu	شَقَّ syaqqa
	قَالَ qaala	الْقَانُونُ al-qaanuunu	دَقَّ daqqa
	قَالَ qalla	أَبْقَارُ abqaarun	سَاقَ saaqa
قُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	قُلْ qul	الْقُرْبَى al-qurbaa	الْمَلَقُ al-malaqu
	قُمْ qum	الْقُرُونُ al-quruunu	الْفَلَقُ al-falaqu

الْبَرْقُ al-barqu	الْقُبُورُ al-qubuuru	قُبْلَةٌ qublatun	
مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	ق
الْإِشْرَاقُ al-isyhraaqu	قَلَاةٌ qalaaqila	قِيلَ qiila	
الْوَرْقُ al-warqi	الْقِيْزَانِ al-qiizani	قِبْلَةٌ qiblatun	
الْبَاقِي al-baaqi	يَقِلُّ yaqillu	قِلَّةٌ qillatun	
سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	ق
الْوَقْفُ al-waqfu	الْبَرْقُ al-barq	أَقْبَلَ aqbala	
أَقْمَرُ aqmara	اِقْتِسَامُ iqtisaamu	الْاِنْفَاقُ annafaq	
الْمَقْبَرَةُ al-maqbaratu	أَقْيَادُ aqyaadun	أَقْرَادُ aqraadun	

## 2: (حرف خ)

مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	خ
سَلَخَ salakha	الْخَلْقُ al-khalqu	خَرَّ kharra	
مَسَخَ masakha	الْخَفَرُ al-khafaru	خَرَقَ kharaqa	
نَسَخَ nasakha	الْخَنَاسُ alkhannaasu	خَرِيفٌ khariifun	
مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	خ
الشَّيْخُ as-syaikhu	الْخُدُودُ alkhududu	خُشْبٌ khusyubun	
الْبَرْزَخُ al-barzakhu	الْخِيُولُ al-khuyuulu	خُلُقٌ khuluqu	
الْفَخُّ al-fakkhu	الْخُسْرَانُ al-khusraanu	خُسُوفٌ khusufun	

مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	خ
الْمَسْلُوكُ al-masluukhi	الْخِلَابُ al-khilaabu	خِفَّةٌ khiffatun	
الْمَنَاخُ al-manaakhi	نَخِيلٌ nakhiilun	خِذْرٌ khidrun	
النَّسْخُ an-naskhi	الْخِبْرَةُ al-khibratu	خِنْصِرٌ khinsirun	
سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	خ
مُخْتَالٌ mukhtaalun	مَخْزَنٌ makhzanun	إِخْتِيَارٌ ikhtiyaarun	
تَارِيْخٌ taariikhun	أُخْرِجُ ukhruj	مَخْلُوقٌ makhluuqun	
أَخٌ akh	مَخْرَجٌ makhrajun	مَخْنُوقٌ makhnuuqun	

### 3: (حرف ض)

ض	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	ضَرَبَ dharaba	مِنْضَدَةٌ mindhadatun	رَفَضَ rafadha
	ضَاقَ dhaaqa	رَمَضَانُ ramadhaanu	رَكَضَ rakadha
	ضَمَرَ dhamara	الْقَضَاءُ al-qadhaa'u	عَرَضَ 'aradha
ضُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	ضُرُوسٌ dhurusun	يَمْضُونُ yamdhuuna	الْقَرْضُ al-qardhu
	ضَيُوفٌ dhuyuufun	الْوُضُوءُ al-wudhuu'u	الْبَيَاضُ al-bayaadhu
	ضُمَّ dhumma	يَضُرُّ yadhurru	الْأَرْضُ al-ardhu

ضِ	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	ضِفَافٌ dhifaafun	مُذِرُّنٌ mudhirrun	الْمَذْهَبُ al-madhadi
	ذِيَّاءٌ dhiyaa'un	فَاضِلٌ faadhilun	الرِّيَّاءُ ar-riyaadhi
	ذِيْقٌ dhiiqun	الْمَاضِي al-maadhi	إِمْدِي imdhi
ضُ	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati
	الْفَضْلُ al-fadhlu	مَذْرُوبٌ madhruubun	الْبَيْضُ al-baidhu
	أَضْرَاسٌ adhraasun	الْقَرْضُ al-qardh	مِذْمَارٌ midhmaar
	الْفَرْضُ al-fardh	وَاخْفِضْ wakhfidh	الْغَامِضُ al-ghaamid

#### 4: (حرف ط)

ط	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	طَمَرَ thamara	الطَّرِيقُ attariiq	هَبَطَ habatha
	طَلَبَ thalaba	الطَّبَّاشِيرُ atthabaasyiiru	بَلَطَ balatha
	طَفَرَ thafara	مَطَرٌ matharun	خَلَطَ khalatha
طُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	طُرُقٌ thuruqun	يَطُولُ yathuulu	يَسْقُطُ yasqutu
	طُلُوعٌ tuluu'un	بُطُونٌ buthuunun	يَخْلُطُ yakhlithu
	طُمِسَ thumisa	يَطُوفُ yathuufu	الْقِسْطُ alqisthu

ط	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	طَبَقٌ thibqun	فَطِيرٌ fathiirun	الْقِرْطُ al-qirthu
	طَوَالٌ thiwaalun	خَطِيرٌ khathiirun	الْخِيَاثُ al-khiyaathi
	طِفْلٌ thiflun	شُرْطِيٌّ syurthiyyun	السَّاقِثُ as-saaqithi
طُ	ساكِناً Baris Sukun/Mati	ساكِناً Baris Sukun/Mati	ساكِناً Baris Sukun/Mati
	الْأَطْوَالُ al-athwaalu	قُطْنٌ quthnun	أَطْفَالٌ athfaalun
	أَطْرَشٌ athrashun	أَطْرَافٌ athraafun	الْمِطْرَقَةُ al-mithraqah
	أَطْوَارٌ athwaarun	أَطْهَارٌ athaarun	نَشَاطٌ nasyaath



## 5: (حرف ظ)

مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata	ظَ
ظَرَفَ dzharrafa	الْيَقْظَةُ al-yaqadzhatu	بَاطَ baadzha	
ظَهَرَ dzhahara	الظَّلَامُ az-dzhalaamu	لَفَظَ lafadzha	
ظَنُّونَ dzhanuunun	الظَّنَّ az-dzhanna	إِسْتَيْقَظَ isthaiqadzha	
مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata	ظُ
ظُفْرُ dzhufrun	يَنْظُرُ yandzhuru	يَلْفِظُ yalfidzhu	
ظُلْمَةٌ dzhulmatun	الظُّلْمُ az-dzhulma	يَغْلُظُ yaghludzhu	
ظُرُوفُ dzhuruufun	يَظُنُّ yadzhunnu	اللَّفْظُ al-lafdzhu	

مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	ظ
الْقَيْظُ al-qaidzi	كَاضِمٌ kaadzimun	ظِلَالٌ dzilaalun	
الْغَيْظُ al-ghaidzi	النَّظِيرُ an-nadziiru	ظِبَاءٌ dzibaaun	
الْقَرْظُ al-qaradzi	الظَّلَالُ az-dzilaalu	ظِفْرٌ dzifrun	
سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	ظْ
أَظْلَمَ adzlama	مَظْلُومٌ madzlumun	مَظْهَرٌ madzharun	
أَظْفَارٌ adzfaarun	نَظْرَةٌ nadzratun	مُظْلِمٌ mudzlimun	
غَلِيظٌ ghalidz	أَظْلَافٌ adzlafun	إِسْتَظْهَرَ istadzhara	

## 6: (حرف ع)

ع	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	عَهْدٌ 'ahdun	قِثَّةٌ qith'atun	رَجَعَ raja'a
	عَبْقَرِيٌّ 'abqariyyun	أَرْبَعَةٌ arba'atun	زَرَعا zara'a
	عَقَدَ 'aqada	رَكْعَةٌ rak'atun	رَاعَ ra'a
عُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	عُنُقٌ 'unuqun	الْعُمُرُ al-'umuru	الْجَمْعُ al-jam'u
	عُقْدَةٌ 'uqdatun	أَعْوَدُ a'uudzu	الدَّمْعُ ad-dam'u
	عُدَّةٌ 'uddatun	الْعُنُقُ al-'unuqu	يَرْجِعُ yarji'u

ع	مَعَ الْكَسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكَسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	عَنْبُ 'inabun	سَعِيرٌ sa'iirun	الْبَيْعِ al-bai'u
	عِبَادَةٌ 'ibaadatun	مُعِيدٌ mu'iidun	الْخُشُوعِ al-khusyu'i
	عِلْمٌ i'lmun	الْبَعِيرُ al-ba'iiru	الْفَرْعِ al-fara'i
غ	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati
	أَعْمَارٌ a'maarun	أَعْلَامٌ a'laamun	كَعْبٌ ka'bun
	دَعٌ da'	إِعْتَكَفَ i'takafa	مَعْرِفَةٌ ma'rifatun
	أَغْسَالٌ a'saalun	مَعَ ma'	الْمَعْرَكَةُ al-ma'rakatu

## 7: (حرف ح)

ح	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	حَجَبَ hajaba	نَحَرَ nahara	بَطَحَ bathaha
	حَسَدَ hasada	الْحَطَبُ al-hataba	فَرَحَ faraha
	حَضَرَ hadhara	الْأَحَدُ al-ahadu	أَصْبَحَ asbaha
ح	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	حُضُورٌ hudhuurun	بُحُورٌ buhuurun	الرُّوحُ al-ruuhu
	حُبْلَى hublaa	حُزْنٌ huznun	يَفْتَحُ yaftahu
	حُمْرَةٌ humratun	حُرُوفٌ huruufun	التُّفَّاحُ at-tuffaahu

ح	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata
	حِجَابٌ hijaabun	مُحِيطٌ muhiitun	الْجَنَاحِ al-janaahi
	حِقْدٌ hiqdun	الْحِبَالُ al-hibaalu	الرُّمَحِ ar-rumhi
	حِجَارَةٌ hijaatun	الْحِلْمُ al-hilmu	الْمَسْحِ al-mashi
ح	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati
	الْقَحْطُ al-qahthu	يَحْسُدُ yahsudu	أَخْرَارُ ahraarun
	الْكُحْلُ al-kuhlu	أَحْمَدُ ahmadu	تِمْسَاحٍ timsaah
	مُلِيحٌ muliih	يَحْذِفُ yahzhifu	الصَّحْرَاءُ as-sahraau'

## 8: (حرف غ)

غ	مَعَ الْفَتْحِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Awal Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Tengah Kata	مَعَ الْفَتْحِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Atas di Akhir Kata
	غَامِضٌ ghaamidun	الْغَزَلُ al-ghazalu	بَلَغَ balagha
	غَيْمٌ ghaimun	الْغَيْبُ al-ghaibu	صَاغَ shaagha
	غَزِيرٌ ghaziirun	الْغَرَامُ al-gharaamu	نَبَغَ nabagha
غُ	مَعَ الضَّمِّ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Awal Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Tengah Kata	مَعَ الضَّمِّ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Depan di Akhir Kata
	غُسِلَ ghusila	مَرَّغُوبٌ marghuubun	الْبُلُوغُ al-buluughu
	غُيُوبٌ ghuyuubun	الْغُيُوبُ al-ghuyuubu	الرُّسْغُ ar-rusghu
	غُبَارٌ ghubaarun	الْغُصْنُ al-ghusnu	يَصِيغُ yasiighu

مَعَ الْكُسْرِ فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Akhir Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Tengah Kata	مَعَ الْكُسْرِ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ Bersama baris Bawah di Awal Kata	غ
الْفَرَاغُ al-faraaghu	يَغِيبُ yaghiibu	غَيْبَةٌ ghaibatun	
الْمِلْغُ al-milghi	الْغِذَاءُ al-ghizaa'u	غِلَافٌ ghilaafun	
الْبَالِغُ al-baalighi	الْغِنَى al-ghinaa	غِيَابٌ ghiyaabun	
سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	سَاكِنًا Baris Sukun/Mati	غ
الْأَغْصَانُ al-aghsaanu	يَغْرِسُ yaghrisu	يَغْمُدُ yaghmudu	
مَغْفِرَةٌ maghfiraturun	يَغْفِرُ yaghfiru	أَغْدَقَ aghdaqa	
مَغْشُوشٌ maghsyusun	إِغْتَسَلَ ightasala	مُغْرَمٌ mughramun	



### LAMPIRAN F: BORANG PEMERIKSA

Bil	Huruf	Sebutan Huruf baris Atas di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Atas di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Atas di Akhir Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Akhir Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Akhir Kalimah
1	ق	قَ			قُ			قِ		
		<input type="text"/> قَادَ	<input type="text"/> الْقَلِيلُ	<input type="text"/> شَقَّ	<input type="text"/> قُلْ	<input type="text"/> الْقُرْبَى	<input type="text"/> الْمَلَقُ	<input type="text"/> قِيلَ	<input type="text"/> فَلَا قِلَ	<input type="text"/> الْإِشْرَاقِ
		<input type="text"/> قَالَ	<input type="text"/> الْقَانُونُ	<input type="text"/> دَقَّ	<input type="text"/> فُمُ	<input type="text"/> الْقُرُونُ	<input type="text"/> الْفَلَقُ	<input type="text"/> قَبْلَةَ	<input type="text"/> الْقَيْزَانِ	<input type="text"/> الْوَرَقِ
		<input type="text"/> قَلَّ	<input type="text"/> أَبْقَارُ	<input type="text"/> سَاقِ	<input type="text"/> قُبْلَةَ	<input type="text"/> الْقُبُورُ	<input type="text"/> الْبَرْقُ	<input type="text"/> قِلَّةَ	<input type="text"/> يَقِلُّ	<input type="text"/> الْبَاقِي
		قُ								
		<input type="text"/> الْمَقْبَرَةُ	<input type="text"/> أَقْمَرُ	<input type="text"/> الْوَقْفُ	<input type="text"/> أَقْيَادُ	<input type="text"/> اقْتِسَامُ	<input type="text"/> الْبَرْقُ	<input type="text"/> أَقْرَادُ	<input type="text"/> التَّنْفِقُ	<input type="text"/> أَقْبَلَ

Bil	Huruf	Sebutan Huruf baris Atas di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Atas di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Atas di Akhir Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Akhir Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Akhir Kalimah
2	خ	خ			خ			خ		
		خَرَّ	الْخَلْقُ	سَلَخَ	خُشْبٌ	الْخُدُودُ	الشَّيْخُ	خِفَّةٌ	الْخِلَابُ	المُسْلُوخُ
		خَرَقَ	الْحَقَرُ	مَسَحَ	خُلِقَ	الْخِيُولُ	الْبَرْزَخُ	خَذَرٌ	نَخِيلٌ	الْمَنَاخُ
		خَرِيفٌ	الْخَنَاسُ	نَسَخَ	خُسُوفٌ	الْخُسْرَانُ	الْفَخُّ	خِنْصِرٌ	الْخَبْرَةُ	النَّسَخُ
		خ								
		اِخْتِيَارٌ	مَخْلُوقٌ	مَخْنُوقٌ	مُخَزَّنٌ	أُخْرِجَ	مَخْرَجٌ	مُخْتَالٌ	تَارِيخٌ	أَخٌ

Bil	Huruf	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan
-----	-------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

		Huruf baris Atas di Awal Kalimah	Huruf baris Atas di Tengah Kalimah	Huruf baris Atas di Akhir Kalimah	Huruf baris Depan di Awal Kalimah	Huruf baris Depan di Tengah Kalimah	Huruf baris Depan di Akhir Kalimah	Huruf baris Bawah di Awal Kalimah	Huruf baris Bawah di Tengah Kalimah	Huruf baris Bawah di Akhir Kalimah
3	ص	ص			ص			ص		
		صَادَ	الصَّلْبُ	بَصَّ	صُمَّ	فُصُولُ	الْبَرَصُ	صِفَ	رَصِيدٌ	الْفُرْصِ
		صَغِيرٌ	مَصَرٌ	قَرَصَ	صُوفٌ	يَصُونُ	اللَّصُّ	صِغَارٌ	نَصِيرٌ	المُخْلِصِ
		صَبَّ	وَصَلَ	شَخَصَ	صُنَّ	مَقْصُودٌ	الرُّخْصُ	صِيَامٌ	قَصِيرٌ	الْمَقْصُ
		ص								
		أَصْنَامٌ	مَصْدَرٌ	أَصْفَرُ	فَصْلٌ	إِصْرٌ	قَصْرٌ	أَصْرَارٌ	وَاصِرٌ	سَيَصِلُ

Bil	Huruf	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan
-----	-------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

		Huruf baris Atas di Awal Kalimah	Huruf baris Atas di Tengah Kalimah	Huruf baris Atas di Akhir Kalimah	Huruf baris Depan di Awal Kalimah	Huruf baris Depan di Tengah Kalimah	Huruf baris Depan di Akhir Kalimah	Huruf baris Bawah di Awal Kalimah	Huruf baris Bawah di Tengah Kalimah	Huruf baris Bawah di Akhir Kalimah
4	ض	ضَ			ضُ			ضِ		
		<input type="text"/> ضَرَبَ	<input type="text"/> مَنُضِدَّةٌ	<input type="text"/> رَفَضَ	<input type="text"/> ضُرُوسٌ	<input type="text"/> يَمُضُونُ	<input type="text"/> الْقَرَضُ	<input type="text"/> ضِفَافٌ	<input type="text"/> مُضِرٌّ	<input type="text"/> الْمُضَضِ
		<input type="text"/> ضَاقَ	<input type="text"/> رَمَضَانُ	<input type="text"/> رَكَضَ	<input type="text"/> ضُيُوفٌ	<input type="text"/> الْوُضُوءُ	<input type="text"/> الْبَيَاضُ	<input type="text"/> ضِيَاءٌ	<input type="text"/> فَاضِلٌ	<input type="text"/> الرِّيَاضِ
		<input type="text"/> ضَمَرَ	<input type="text"/> الْقَضَاءُ	<input type="text"/> عَرَضَ	<input type="text"/> ضَمَّ	<input type="text"/> يَضُرُّ	<input type="text"/> الْأَرْضُ	<input type="text"/> ضَيْقٌ	<input type="text"/> الْمَاضِي	<input type="text"/> إِمَضٍ
		ضُ								
		<input type="text"/> الْفَضْلُ	<input type="text"/> أَضْرَاسٌ	<input type="text"/> الْفَرَضُ	<input type="text"/> مَضْرُوبٌ	<input type="text"/> الْقَرَضُ	<input type="text"/> وَاخْفِضْ	<input type="text"/> الْبَيْضُ	<input type="text"/> مِضْمَارٌ	<input type="text"/> الْغَامِضُ

Bil	Huruf	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan
-----	-------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

		Huruf baris Atas di Awal Kalimah	Huruf baris Atas di Tengah Kalimah	Huruf baris Atas di Akhir Kalimah	Huruf baris Depan di Awal Kalimah	Huruf baris Depan di Tengah Kalimah	Huruf baris Depan di Akhir Kalimah	Huruf baris Bawah di Awal Kalimah	Huruf baris Bawah di Tengah Kalimah	Huruf baris Bawah di Akhir Kalimah
5	ط	ط			ط			ط		
		<input type="text"/> طَمَرَ	<input type="text"/> الطَّرِيقُ	<input type="text"/> هَبَطَ	<input type="text"/> طَرَقَ	<input type="text"/> يَطُولُ	<input type="text"/> يَسْقُطُ	<input type="text"/> طَبَقَ	<input type="text"/> فَطِيرٌ	<input type="text"/> القِرْطُ
		<input type="text"/> طَلَبَ	<input type="text"/> الطَّبَّاشِيرُ	<input type="text"/> بَلَطَ	<input type="text"/> طُلُوعٌ	<input type="text"/> بُطُونٌ	<input type="text"/> يَخْلُطُ	<input type="text"/> طَوَالَ	<input type="text"/> خَطِيرٌ	<input type="text"/> الخِيَاطُ
		<input type="text"/> طَفَرَ	<input type="text"/> مَطَرٌ	<input type="text"/> خَلَطَ	<input type="text"/> طُمَسَ	<input type="text"/> يَطُوفُ	<input type="text"/> الْقِسْطُ	<input type="text"/> طِفْلٌ	<input type="text"/> شُرْطِيٌّ	<input type="text"/> السَّاقِطُ
		ط								
		<input type="text"/> الْأَطْوَالُ	<input type="text"/> أَطْرَشٌ	<input type="text"/> أَطْوَارٌ	<input type="text"/> قُطُنٌ	<input type="text"/> أَطْرَافٌ	<input type="text"/> أَطْهَارٌ	<input type="text"/> أَطْفَالٌ	<input type="text"/> الْمِطْرَقَةُ	<input type="text"/> نَشَاطٌ

Bil	Huruf	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan
-----	-------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

		Huruf baris Atas di Awal Kalimah	Huruf baris Atas di Tengah Kalimah	Huruf baris Atas di Akhir Kalimah	Huruf baris Depan di Awal Kalimah	Huruf baris Depan di Tengah Kalimah	Huruf baris Depan di Akhir Kalimah	Huruf baris Bawah di Awal Kalimah	Huruf baris Bawah di Tengah Kalimah	Huruf baris Bawah di Akhir Kalimah
6	ظ	ظَ			ظُ			ظِ		
		ظَرْفَ	الْيَقَظَةُ	بَاطَ	ظُفْرَ	يَنْظُرُ	يَلْفِظُ	ظِلَالُ	كَاطِمٌ	الْقَيْظِ
		ظَهَرَ	الظَّلَامُ	لَفَظَ	ظُلْمَةً	الظُّلُمُ	يَغْلُظُ	ظِبَاءٌ	النَّظِيرُ	الْعَيْظِ
		ظُنُونٌ	الظَّنَّ	اسْتَيْقَظَ	ظُرُوفٌ	يَظُنُّ	اللَّفْظُ	ظِفْرٌ	الظَّلَالُ	الْقَرْظِ
		ظ								
		مَظْهَرٌ	مُظْلِمٌ	اسْتَظْهَرَ	مَظْلُومٌ	نَظْرَةٌ	أَظْلَافٌ	أَظْلَمَ	أَظْفَارٌ	عَلِيْظٌ

Bil	Huruf	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan	Sebutan
-----	-------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

		Huruf baris Atas di Awal Kalimah	Huruf baris Atas di Tengah Kalimah	Huruf baris Atas di Akhir Kalimah	Huruf baris Depan di Awal Kalimah	Huruf baris Depan di Tengah Kalimah	Huruf baris Depan di Akhir Kalimah	Huruf baris Bawah di Awal Kalimah	Huruf baris Bawah di Tengah Kalimah	Huruf baris Bawah di Akhir Kalimah
7	ع	ع			ع			ع		
		عَهْدٌ	قِطْعَةٌ	رَجَعٌ	عُنُقٌ	الْعُمُرُ	الْجَمْعُ	عِنَبٌ	سَعِيرٌ	الْبَيْعُ
		عَبَقْرِيٌّ	أَرْبَعَةٌ	زَرَعَ	عُقْدَةٌ	أَعْوَدُ	الدَّمْعُ	عِبَادَةٌ	مُعِيدٌ	الْحُشْوَعُ
		عَقْدَ	رَكْعَةٌ	رَاعَ	عُدَّةٌ	الْعُنُقُ	يَرْجِعُ	عِلْمٌ	الْبَعِيرُ	الْفَرَعُ
		ع								
		أَعْمَارٌ	دَعٌ	أَعْسَالٌ	أَعْلَامٌ	إِعْتَكَفَ	مَعَ	كَعْبٌ	مَعْرِفَةٌ	الْمَعْرَكَةُ

Bil	Huruf	Sebutan Huruf baris Atas di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Atas di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Atas di Akhir Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Akhir Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Akhir Kalimah
8	ح	حَ			حُ			حِ		
		حَجَبَ	نَحَرَ	بَطَحَ	حُضُرٌ	بُحُورٌ	الرُّوحُ	حِجَابٌ	مُحِيطٌ	الْجَنَاحُ
		حَسَدَ	الْحَطَبُ	فَرَحَ	حُبْلَى	حُزْنٌ	يَفْتَحُ	حَقْدٌ	الْحَبَالُ	الرُّمَحُ
		حَضَرَ	الْأَحَدُ	أَصْبَحَ	حُمْرَةٌ	حُرُوفٌ	التُّفَاحُ	حِجَارَةٌ	الْحِلْمُ	المَسْحُ
		خ								
		القَحْطُ	الْكُحْلُ	مَلِيخٌ	يَحْسُدُ	أَحْمَدُ	يَعْدِفُ	أَخْرَارٌ	تَمْسَحُ	الصَّخْرَاءُ



Bil	Huruf	Sebutan Huruf baris Atas di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Atas di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Atas di Akhir Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Depan di Akhir Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Awal Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Tengah Kalimah	Sebutan Huruf baris Bawah di Akhir Kalimah
9	غ		غ			غ			غ	
		غَامِضٌ	الْعَزْلُ	بَلَغَ	غُسِلَ	مَرَعُوبٌ	الْبُلُوغُ	غَيْبَةٌ	يَغِيبُ	الْفَرَاغُ
		غَيْمٌ	الْعَيْبُ	صَاغَ	غُيُوبٌ	الْغُيُوبُ	الرُّسْعُ	غِلَافٌ	الْغِذَاءُ	الْمَلْعُ
		غَزِيرٌ	الْعَرَامُ	نَبَعَ	غُبَارٌ	الْعُصْنُ	يَصْبِغُ	غِيَابٌ	الْغِنَى	الْبَالِغُ
		غ								
		يَعْمُدُ	أَعْدَقَ	مُعَرَّمٌ	يَعْرِسُ	يَغْفِرُ	إِعْتَسَلَ	الْأَعْصَانُ	مَغْفِرَةٌ	مَغْشُوشٌ

## LAMPIRAN G: MARKAH UJIAN 1 DAN UJIAN 2

Res	Markah Betul Ujian 1									Jumlah	Markah Betul Ujian 2									Jumlah
	H1	H2	H3	H4	H5	H6	H7	H8	H9		H1	H2	H3	H4	H5	H6	H7	H8	H9	
1	23	18	14	6	20	20	33	28	21	<b>183</b>	23	35	32	31	22	21	34	34	31	<b>263</b>
2	28	34	5	18	13	35	35	22	34	<b>224</b>	36	28	36	33	36	20	36	36	29	<b>290</b>
3	23	15	30	21	21	33	27	28	18	<b>216</b>	30	20	36	32	30	36	26	26	27	<b>263</b>
4	32	36	35	23	26	36	36	31	36	<b>291</b>	36	36	36	36	28	36	36	36	36	<b>316</b>
5	15	21	12	19	18	28	10	17	22	<b>162</b>	30	36	36	36	33	34	23	23	34	<b>285</b>
6	23	25	5	13	16	23	9	8	28	<b>150</b>	27	27	32	36	27	29	19	19	31	<b>247</b>
7	27	36	36	35	27	28	36	36	36	<b>297</b>	36	36	36	36	36	36	36	36	36	<b>324</b>
8	24	22	18	5	9	8	18	12	27	<b>143</b>	28	36	36	36	27	36	36	36	36	<b>307</b>
9	19	32	30	4	24	36	21	8	36	<b>210</b>	31	36	36	36	27	22	31	31	36	<b>286</b>
10	15	13	10	9	3	13	11	17	28	<b>119</b>	27	33	36	36	27	34	35	35	34	<b>297</b>
11	26	15	10	8	5	8	23	5	14	<b>114</b>	27	30	33	25	20	24	33	33	36	<b>261</b>
12	16	31	33	28	25	33	33	8	21	<b>228</b>	36	36	36	36	36	36	36	36	36	<b>324</b>
13	27	36	15	36	18	27	36	29	36	<b>260</b>	31	36	36	36	29	36	34	34	36	<b>308</b>
14	28	35	0	16	25	12	36	32	19	<b>203</b>	27	34	34	35	24	13	32	32	28	<b>259</b>
15	8	32	36	30	26	24	32	36	10	<b>234</b>	36	36	36	34	33	36	36	36	28	<b>311</b>
16	27	25	31	14	21	29	36	30	20	<b>233</b>	36	36	36	36	27	36	36	36	36	<b>315</b>
17	27	34	36	25	9	4	34	27	34	<b>230</b>	31	36	36	36	19	36	36	36	36	<b>302</b>
18	24	34	36	27	25	29	36	36	32	<b>279</b>	29	36	35	33	32	36	36	36	36	<b>309</b>
19	31	27	17	18	17	28	32	31	27	<b>228</b>	31	36	36	33	27	34	32	32	32	<b>293</b>
20	36	36	36	29	24	29	36	31	36	<b>293</b>	36	36	36	36	35	36	36	36	36	<b>323</b>

Res	Markah Salah Ujian 1									Jumlah	Markah Salah Ujian 2									Jumlah
	H1	H2	H3	H4	H5	H6	H7	H8	H9		H1	H2	H3	H4	H5	H6	H7	H8	H9	
1	13	18	22	30	16	16	3	8	15	<b>141</b>	13	1	4	5	14	15	2	2	5	<b>61</b>
2	8	2	31	18	23	1	1	14	2	<b>100</b>	0	8	0	3	10	16	0	0	7	<b>44</b>
3	13	21	6	15	15	3	9	8	18	<b>108</b>	6	16	0	4	6	0	10	10	9	<b>61</b>
4	4	0	1	13	10	0	0	5	0	<b>33</b>	0	0	0	0	8	0	0	0	0	<b>8</b>
5	21	15	24	17	18	8	26	19	14	<b>162</b>	6	0	0	0	3	2	13	13	2	<b>39</b>
6	13	11	31	23	20	13	27	28	8	<b>174</b>	9	9	4	0	9	7	17	17	5	<b>77</b>
7	9	0	0	1	9	8	0	0	0	<b>27</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>0</b>
8	12	14	18	31	27	28	18	24	9	<b>181</b>	8	0	0	0	9	0	0	0	0	<b>17</b>
9	17	4	6	32	12	0	15	28	0	<b>114</b>	5	0	0	0	9	14	5	5	0	<b>38</b>
10	21	23	26	27	33	23	25	19	8	<b>205</b>	9	3	0	0	9	2	1	1	2	<b>27</b>
11	10	21	26	28	31	28	13	31	22	<b>210</b>	9	6	3	11	16	12	3	3	0	<b>63</b>
12	20	5	3	8	11	3	3	28	15	<b>96</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>0</b>
13	9	0	21	0	18	9	0	7	0	<b>64</b>	5	0	0	0	7	0	2	2	0	<b>16</b>
14	8	1	36	20	11	24	0	4	17	<b>121</b>	9	2	2	1	12	23	4	4	8	<b>65</b>
15	28	4	0	6	10	12	4	0	26	<b>90</b>	0	0	0	2	3	0	0	0	8	<b>13</b>
16	9	11	5	22	15	7	0	6	16	<b>91</b>	0	0	0	0	9	0	0	0	0	<b>9</b>
17	9	2	0	11	27	32	2	9	2	<b>94</b>	5	0	0	0	17	0	0	0	0	<b>22</b>
18	12	2	0	9	11	7	0	0	4	<b>45</b>	7	0	1	3	4	0	0	0	0	<b>15</b>
19	5	9	19	18	19	8	4	5	9	<b>96</b>	5	0	0	3	9	2	4	4	4	<b>31</b>
20	0	0	0	7	12	7	0	5	0	<b>31</b>	0	0	0	0	1	0	0	0	0	<b>1</b>

Paired Samples Correlations

LAMPIRAN H: MIN & UJIAN T

6.1 Analisis Setiap Huruf

Paired Samples Statistics

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	HQ Ujian 1	24.0000	20	6.52122	1.45819
	HQ Ujian 2	31.2000	20	4.08592	.91364
Pair 2	HK Ujian 1	27.7500	20	8.16201	1.82508
	HK Ujian 2	33.7500	20	4.29044	.95937
Pair 3	HS Ujian 1	22.1500	20	12.80738	2.86382
	HS Ujian 2	35.3000	20	1.38031	.30865
Pair 4	HD Ujian 1	17.3500	20	9.94868	2.22459
	HD Ujian 2	34.4000	20	2.72223	.60871
Pair 5	HT Ujian 1	18.7500	20	7.48947	1.67470
	HT Ujian 2	28.3000	20	4.87852	1.09087
Pair 6	HZ Ujian 1	22.4500	20	11.05715	2.47245
	HZ Ujian 2	31.3000	20	7.16056	1.60115
Pair 7	HA Ujian 1	28.4000	20	9.65401	2.15870
	HA Ujian 2	32.9500	20	4.85012	1.08452
Pair 8	HH Ujian 1	23.7000	20	10.60834	2.37210
	HH Ujian 2	33.7000	20	2.86724	.64113
Pair 9	HG Ujian 1	26.8000	20	8.21167	1.83619
	HG Ujian 2	33.5000	20	3.30072	.73806

		N	Correlation	Sig.
Pair 1	HQ Ujian 1 & HQ Ujian 2	20	.136	.567
Pair 2	HK Ujian 1 & HK Ujian 2	20	.448	.048
Pair 3	HS Ujian 1 & HS Ujian 2	20	.509	.022
Pair 4	HD Ujian 1 & HD Ujian 2	20	.148	.533
Pair 5	HT Ujian 1 & HT Ujian 2	20	.619	.004
Pair 6	HZ Ujian 1 & HZ Ujian 2	20	.404	.078
Pair 7	HA Ujian 1 & HA Ujian 2	20	.657	.002
Pair 8	HH Ujian 1 & HH Ujian 2	20	.573	.008
Pair 9	HG Ujian 1 & HG Ujian 2	20	.491	.028

**Paired Samples Test**

		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	HQ Ujian 1 - HQ Ujian 2	-7.20000	7.20818	1.61180	-10.57353	-3.82647	-4.467	19	.000
Pair 2	HK Ujian 1 - HK Ujian 2	-6.00000	7.32695	1.63836	-9.42912	-2.57088	-3.662	19	.002
Pair 3	HS Ujian 1 - HS Ujian 2	-13.15000	12.16239	2.71959	-18.84217	-7.45783	-4.835	19	.000
Pair 4	HD Ujian 1 - HD Ujian 2	-17.05000	9.91795	2.21772	-21.69174	-12.40826	-7.688	19	.000
Pair 5	HT Ujian 1 - HT Ujian 2	-9.55000	5.88911	1.31684	-12.30619	-6.79381	-7.252	19	.000
Pair 6	HZ Ujian 1 - HZ Ujian 2	-8.85000	10.46938	2.34102	-13.74982	-3.95018	-3.780	19	.001
Pair 7	HA Ujian 1 - HA Ujian 2	-4.55000	7.43020	1.66144	-8.02744	-1.07256	-2.739	19	.013
Pair 8	HH Ujian 1 - HH Ujian 2	-10.00000	9.26794	2.07237	-14.33753	-5.66247	-4.825	19	.000
Pair 9	HG Ujian 1 - HG Ujian 2	-6.70000	7.18991	1.60771	-10.06498	-3.33502	-4.167	19	.001

Paired Samples Test

	Paired Differences	t	df	
--	--------------------	---	----	--

## 6.2 Analisis Setiap Baris (Atas / *Fathat*, Hadapan / *Dammat*, Bawah / *Kasrat*, Sukun)

Paired Samples Statistics

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	Baris Atas Ujian 1	68.1500	20	9.95926	2.22696
	Baris Atas Ujian 2	78.7000	20	3.21346	.71855
Pair 2	Baris Hadapan Ujian 1	55.4500	20	15.99498	3.57659
	Baris Hadapan Ujian 2	77.8500	20	3.77352	.84379
Pair 3	Baris Bawah Ujian 1	54.3500	20	16.73092	3.74115
	Baris Bawah Ujian 2	76.8500	20	4.35618	.97407
Pair 4	Baris Sukun Ujian 1	33.3000	20	17.81218	3.98292
	Baris Sukun Ujian 2	61.0500	20	15.32619	3.42704

Paired Samples Correlations

		N	Correlation	Sig.
Pair 1	Baris Atas Ujian 1 & Baris Atas Ujian 2	20	.635	.003
Pair 2	Baris Hadapan Ujian 1 & Baris Hadapan Ujian 2	20	.570	.009
Pair 3	Baris Bawah Ujian 1 & Baris Bawah Ujian 2	20	.442	.051
Pair 4	Baris Sukun Ujian 1 & Baris Sukun Ujian 2	20	.708	.000

		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				Sig Sig. (2-tailed)
					Lower	Upper			
Pair 1	Baris Atas Ujian 1 - Baris Atas Ujian 2	-10.55000	8.30013	1.85596	-14.43458	-6.66542	-5.684	19	.000
Pair 2	Baris Hadapan Ujian 1 - Baris Hadapan Ujian 2	-22.40000	14.18821	3.17258	-29.04029	-15.75971	-7.060	19	.000
Pair 3	Baris Bawah Ujian 1 - Baris Bawah Ujian 2	-22.50000	15.31253	3.42399	-29.66649	-15.33351	-6.571	19	.000
Pair 4	Baris Sukun Ujian 1 - Baris Sukun Ujian 2	-27.75000	12.86724	2.87720	-33.77205	-21.72795	-9.645	19	.000

### 6.3 Analisis Sebutan Huruf di Awal Kata

**Paired Samples Statistics**

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	KWBAUjian1	24.1500	20	2.49789	.55855
	KWBAUjian2	26.3000	20	1.68897	.37767
Pair 2	KWBHUjian1	19.9500	20	5.78087	1.29264
	KWBHUjian2	26.8000	20	.52315	.11698
Pair 3	KWBBUjian1	18.4500	20	6.10845	1.36589
	KWBBUjian2	26.2500	20	1.20852	.27023

**Paired Samples Correlations**

		N	Correlation	Sig.
Pair 1	KWBAUjian1 & KWBAUjian2	20	.500	.025
Pair 2	KWBHUjian1 & KWBHUjian2	20	.397	.083
Pair 3	KWBBUjian1 & KWBBUjian2	20	.283	.226



**Paired Samples Test**

		Paired Differences					t	d f	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	KWBAUjian1 - KWBAUjian2	-2.15000	2.20705	.49351	-3.18293	-1.11707	-4.357	19	.000
Pair 2	KWBHUjian1 - KWBHUjian2	-6.85000	5.59393	1.25084	-9.46804	-4.23196	-5.476	19	.000
Pair 3	KWBBUjian1 - KWBBUjian2	-7.80000	5.88128	1.31509	-10.55252	-5.04748	-5.931	19	.000

#### 1.4: Analisis Sebutan Huruf di Pertengahan Kata

**Paired Samples Statistics**

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	KTBA Ujian 1	22.5000	20	3.81824	.85378
	KTBA Ujian 2	26.3500	20	1.13671	.25418
Pair 2	KTBH Ujian 1	18.6500	20	5.76080	1.28815
	KTBH Ujian 2	25.9500	20	1.53811	.34393
Pair 3	KTBB Ujian 1	18.7500	20	4.96170	1.10947
	KTBB Ujian 2	25.6500	20	1.72520	.38577

**Paired Samples Correlations**

		N	Correlation	Sig.
Pair 1	KTBA Ujian 1 & KTBA Ujian 2	20	.358	.121
Pair 2	KTBH Ujian 1 & KTBH Ujian 2	20	.533	.016
Pair 3	KTBB Ujian 1 & KTBB Ujian 2	20	.518	.019

**Paired Samples Test**

		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	KTBA Ujian 1 - KTBA Ujian 2	-3.85000	3.57292	.79893	-5.52218	-2.17782	-4.819	19	.000
Pair 2	KTBH Ujian 1 - KTBH Ujian 2	-7.30000	5.11036	1.14271	-9.69172	-4.90828	-6.388	19	.000
Pair 3	KTBB Ujian 1 - KTBB Ujian 2	-6.90000	4.32739	.96763	-8.92528	-4.87472	-7.131	19	.000

### 6.5: Analisis Sebutan Huruf di Akhir Kata.

Paired Samples Statistics				
	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1 KABA Ujian 1	21.5500	20	4.40663	.98535
KABA Ujian 2	26.0500	20	1.60509	.35891
Pair 2 KABH Ujian 1	16.9000	20	5.65592	1.26470
KABH Ujian 2	25.1000	20	2.38195	.53262
Pair 3 KABB Ujian 1	17.1500	20	6.20081	1.38654
KABB Ujian 2	24.9500	20	1.98614	.44411

### Paired Samples Correlations

		N	Correlation	Sig.
Pair 1	KABA Ujian 1 & KABA Ujian 2	20	.457	.043
Pair 2	KABH Ujian 1 & KABH Ujian 2	20	.376	.102
Pair 3	KABB Ujian 1 & KABB Ujian 2	20	.351	.129

#### Paired Samples Test

		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	KABA Ujian 1 - KABA Ujian 2	-4.50000	3.94034	.88109	-6.34414	-2.65586	-5.107	19	.000
Pair 2	KABH Ujian 1 - KABH Ujian 2	-8.20000	5.24756	1.17339	-10.65593	-5.74407	-6.988	19	.000
Pair 3	KABB Ujian 1 - KABB Ujian 2	-7.80000	5.80925	1.29899	-10.51881	-5.08119	-6.005	19	.000

## 6.6: Frekuensi

### 6.6.1 Min Setiap Baris (Atas, Hadapan, Bawah, Sukun)

Statistics									
		Baris Atas Ujian 1	Baris Atas Ujian 2	Baris Hadapan Ujian 1	Baris Hadapan Ujian 2	Baris Bawah Ujian 1	Baris Bawah Ujian 2	Baris Sukun Ujian 1	Baris Sukun Ujian 2
N	Valid	20	20	20	20	20	20	20	20
	Missing	0	0	0	0	0	0	0	0
Mean		68.1500	78.7000	55.4500	77.8500	54.3500	76.8500	33.3000	61.0500
Median		69.0000	80.5000	56.5000	78.0000	56.5000	78.0000	35.0000	64.5000
Std. Deviation		9.95926	3.21346	15.99498	3.77352	16.73092	4.35618	17.81218	15.32619
Variance		99.187	10.326	255.839	14.239	279.924	18.976	317.274	234.892
Range		31.00	11.00	58.00	14.00	61.00	16.00	64.00	48.00
Minimum		50.00	70.00	23.00	67.00	20.00	65.00	.00	33.00
Maximum		81.00	81.00	81.00	81.00	81.00	81.00	64.00	81.00

### 6.6.2: Jadual Frekuensi Setiap Baris

Baris Atas Ujian 1					
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	50.00	2	10.0	10.0	10.0
	58.00	1	5.0	5.0	15.0
	59.00	2	10.0	10.0	25.0
	62.00	2	10.0	10.0	35.0
	64.00	1	5.0	5.0	40.0
	66.00	1	5.0	5.0	45.0
	69.00	3	15.0	15.0	60.0
	74.00	1	5.0	5.0	65.0
	77.00	2	10.0	10.0	75.0
	78.00	2	10.0	10.0	85.0
	80.00	1	5.0	5.0	90.0
	81.00	2	10.0	10.0	100.0
	Total	20	100.0	100.0	

### Baris Atas Ujian 2

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	70.00	1	5.0	5.0	5.0
	74.00	1	5.0	5.0	10.0
	75.00	3	15.0	15.0	25.0
	78.00	2	10.0	10.0	35.0
	79.00	1	5.0	5.0	40.0
	80.00	2	10.0	10.0	50.0
	81.00	10	50.0	50.0	100.0
	Total	20	100.0	100.0	

### Baris Hadapan Ujian 1

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	23.00	1	5.0	5.0	5.0
	27.00	1	5.0	5.0	10.0
	36.00	1	5.0	5.0	15.0
	38.00	1	5.0	5.0	20.0
	45.00	1	5.0	5.0	25.0
	49.00	1	5.0	5.0	30.0
	53.00	1	5.0	5.0	35.0
	54.00	1	5.0	5.0	40.0
	55.00	1	5.0	5.0	45.0
	56.00	1	5.0	5.0	50.0
	57.00	1	5.0	5.0	55.0
	58.00	2	10.0	10.0	65.0
	62.00	2	10.0	10.0	75.0
	67.00	1	5.0	5.0	80.0
	75.00	1	5.0	5.0	85.0
	76.00	1	5.0	5.0	90.0
	77.00	1	5.0	5.0	95.0
	81.00	1	5.0	5.0	100.0
	Total	20	100.0	100.0	



### Baris Hadapan Ujian 2

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	67.00	1	5.0	5.0	5.0
	72.00	1	5.0	5.0	10.0
	73.00	1	5.0	5.0	15.0
	76.00	3	15.0	15.0	30.0
	77.00	1	5.0	5.0	35.0
	78.00	4	20.0	20.0	55.0
	80.00	1	5.0	5.0	60.0
	81.00	8	40.0	40.0	100.0
	Total	20	100.0	100.0	

### Baris Bawah Ujian 1

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	20.00	1	5.0	5.0	5.0
	31.00	2	10.0	10.0	15.0
	35.00	1	5.0	5.0	20.0
	39.00	1	5.0	5.0	25.0
	45.00	1	5.0	5.0	30.0
	50.00	1	5.0	5.0	35.0
	51.00	1	5.0	5.0	40.0
	55.00	1	5.0	5.0	45.0
	56.00	1	5.0	5.0	50.0
	57.00	1	5.0	5.0	55.0
	58.00	1	5.0	5.0	60.0
	61.00	1	5.0	5.0	65.0
	63.00	1	5.0	5.0	70.0
	65.00	2	10.0	10.0	80.0
	74.00	2	10.0	10.0	90.0
	76.00	1	5.0	5.0	95.0
	81.00	1	5.0	5.0	100.0
	Total	20	100.0	100.0	

### Baris Bawah Ujian 2

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	65.00	1	5.0	5.0	5.0
	71.00	1	5.0	5.0	10.0
	72.00	1	5.0	5.0	15.0
	73.00	1	5.0	5.0	20.0
	74.00	2	10.0	10.0	30.0
	75.00	1	5.0	5.0	35.0
	76.00	1	5.0	5.0	40.0
	77.00	2	10.0	10.0	50.0
	79.00	3	15.0	15.0	65.0
	80.00	1	5.0	5.0	70.0
	81.00	6	30.0	30.0	100.0
Total		20	100.0	100.0	

### Baris Sukun Ujian 1

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	.00	1	5.0	5.0	5.0
	5.00	1	5.0	5.0	10.0
	8.00	1	5.0	5.0	15.0
	14.00	1	5.0	5.0	20.0
	18.00	1	5.0	5.0	25.0
	24.00	1	5.0	5.0	30.0
	27.00	1	5.0	5.0	35.0
	31.00	1	5.0	5.0	40.0
	34.00	1	5.0	5.0	45.0
	35.00	2	10.0	10.0	55.0
	36.00	1	5.0	5.0	60.0
	42.00	1	5.0	5.0	65.0
	43.00	2	10.0	10.0	75.0
	45.00	1	5.0	5.0	80.0
	47.00	1	5.0	5.0	85.0
	54.00	1	5.0	5.0	90.0
	61.00	1	5.0	5.0	95.0
	64.00	1	5.0	5.0	100.0
	Total	20	100.0	100.0	

### Baris Sukun Ujian 2

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	33.00	1	5.0	5.0	5.0
	38.00	2	10.0	10.0	15.0
	41.00	1	5.0	5.0	20.0
	44.00	1	5.0	5.0	25.0
	53.00	1	5.0	5.0	30.0
	57.00	1	5.0	5.0	35.0
	59.00	1	5.0	5.0	40.0
	63.00	1	5.0	5.0	45.0
	64.00	1	5.0	5.0	50.0
	65.00	2	10.0	10.0	60.0
	68.00	2	10.0	10.0	70.0
	73.00	2	10.0	10.0	80.0
	77.00	1	5.0	5.0	85.0
	80.00	1	5.0	5.0	90.0
	81.00	2	10.0	10.0	100.0
Total		20	100.0	100.0	

**UNIVERSITI MALAYA**

**PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN**

Nama : ISSRAQ BIN RAMLI (No. K.P 720101-12-5431)

No. Pendaftaran / Matrik : THA 120007

Nama Ijazah : IJAZAH DOKTOR FALSAFAH

Tajuk Tesis ("Hasil Kerja ini")

**APLIKASI TEORI MAHJUB DALAM MEMPERBAIKI PENYEBUTAN BUNYI  
BAHASA ARAB DALAM KALANGAN PELAJAR SABAH**

Bidang Penyelidikan : FONETIK DAN FONOLOGI

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa:

- (1) Saya adalah satu-satunya pengarang/penulis Hasil Kerja ini;
- (2) Hasil Kerja ini adalah asli;
- (3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dinyatakan dengan se jelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- (4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hak cipta kerja yang lain;
- (5) Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hakcipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya ("UM") yang seterusnya mula dari sekarang adalah tuan punya kepada hakcipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula dan penggunaan dalam apa jua bentuk atau dengan apa jua cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM.
- (6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang diputuskan oleh UM.

Tandatangan calon:

Tarikh: 13 Nov 2017

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan,

Tandatangan saksi:

Tarikh: 13 Nov 2017

Nama : DR. MOHD ZAKI BIN ABD RAHMAN  
Jawatan : PENSYARAH / PENYELIA

## ABSTRAK

Banyak modul sebutan yang ada di pasaran untuk memperkenalkan teknik pembelajaran dan pengajaran sebutan al-Quran al-Karim dan bahasa Arab. Ada yang menggunakan kaedah klasik, moden dan ada yang menggunakan kedua-dua kaedah secara komprehensif. Namun amat sedikit yang kita lihat kaedah yang dapat memperbaiki sebutan dan menumpukkan khusus teknik kepada pelajar bukan Arab. Sering kali diperkatakan tentang masalah sebutan pelajar Sabah tanpa membuat kajian secara terperinci dan ilmiah. Justeru itu kajian ini dibuat untuk melihat masalah sebenar sebutan bahasa Arab pelajar Sabah seterusnya mengaplikasikan teori Mahjub (1993) untuk memperbaiki masalah sebutan bahasa Arab. Kajian ini dilakukan di sebuah sekolah Menengah Kebangsaan di Kota Kinabalu yang responden kajian ialah pelajar sekolah tingkatan empat. Objektif kajian untuk mengenalpasti secara ilmiah permasalahan sebutan dalam kalangan pelajar Sabah dan mengapikasi kaedah fonetik Mahjub seterusnya melihat keberkesanan modul Mahjub sebagai instrumen terbaik memperbaiki sebutan pelajar Sabah. Kajian kualitatif ini menggunakan huruf-huruf Konsonan yang sukar bagi pelajar asing yang dibuat oleh Mahjub (1993) yang menggunakan modul yang digunakan untuk memperbaiki sebutan Arab pelajar asing. Kajian ini menggunakan tiga langkah yang utama, iaitu rakaman Ujian Pertama (U1) sebagai sebutan bahasa Arab terkini pelajar Sabah, kemudian langkah kedua melaksanakan PdP berdasarkan PdP Mahjub dan langkah yang ketiga membuat rakaman Ujian Kedua (U2) untuk melihat keberhasilan teori Mahjub dalam memperbaiki sebutan pelajar Sabah. Hasil Kajian menunjukkan nilai yang sangat signifikan antara U1 dan U2. Dari sembilan huruf yang diuji itu konsonan 'Ayn paling baik disebut oleh pelajar dan huruf *Ḍād* paling sukar disebut dalam U1. Manakala dalam U2 huruf *Ṭa'* paling sukar disebut dan huruf *Ṣād* paling mudah disebut. Dalam U1 *fathaṭ* paling tinggi skor dengan 68.2 berbanding baris *sukūn* yang mempunyai skor

paling rendah dengan 33.3. Secara puratanya dalam U1 pelajar atau responden hanya mendapat purata sekitar 55 skor min bagi *fathaṭ* dan *kasraṭ*. Namun pada U2 peningkatan masing-masing *ḍammaṭ* dan *kasraṭ* mendapat skor yang hampir sama iaitu 77.9 dan 76.9. Data menunjukkan bahawa *sukūn* paling bermasalah kepada responden dalam sebutan. Begitu juga terdapat perubahan yang signifikan dalam ujian kedudukan *kasraṭ*, *ḍammaṭ* dan *Kasraṭ* dari U1 kepada U2. Kajian menunjukkan bahawa teori Mahjub ini berhasil memperbaiki masalah sebutan dalam kalangan pelajar dan memberikan satu alternatif untuk diaplikasi dalam PdP pelajar dan membuka ruang penulis lain untuk memanjangkan kajian di masa akan datang.



## ABSTRACT

There are many modules available in the market to introduce and teach the techniques of learning and teaching the Holy Quran. There are classical and modern methods in teaching the Holy Quran. Some may combine both classical and modern to help students learn. However, there are only few methods that can really help improve the pronunciation of Arabic, especially among non-Arab students who are learning Arabic as a second language. This pronunciation problem is often discussed by Arabic teachers but no proper study to overcome this issue has been conducted, to date. Therefore, this study is meant to identify the pronunciation problem specifically, and to measure if the Mahjub Theory can be applied and help to overcome it. This study was conducted in a secondary school in Kota Kinabalu. The respondents were all Form 4 students. The objective of this study is to identify the pronunciation problems that are faced by the Sabah students and to figure out whether the Mahjub Method can help improve students' Arabic pronunciation after it was applied to them. This qualitative study uses the Mahjub Module (1993) to rectify consonant letters that are difficult to pronounce by the Sabah students. This study underwent three phases. The first phase is U1 when a pre-test is carried out to evaluate the current capability of the respondents. The second phase is to apply the Mahjub Method in the T&L. The third phase is U2 when the post-test was carried out after the Mahjub Method was applied to the respondents. This study shows significant value between U1 and U2. Nine consonant letters were tested during this study. In U1, 'Ayn was the easiest to pronounce and *Ḍād* was the most difficult one to pronounce by the respondents. In U2, *Ṭā'* is the hardest to pronounce and *Sad* is the easiest. In U1, *fathaṭ* is highest with 68.2 score compared to *sukūn* with 33.3 score. Overall, respondents scored 55 mean for *ḍammaṭ* and *kasraṭ* in U1. In U2, *ḍammaṭ* and *kasraṭ* show very close score of 77.9 and 76.9 respectively. The data also shows that *sukūn* is the most difficult part for the respondents. This study has proven that the

Mahjub Method is able to enhance and improve the pronunciation among Sabahan students. The Mahjub Method also gives educators an alternative approach that can be applied in their teachings. This study will hopefully open doors to other researchers to carry out more studies in this field in the future.

University of Malaya

## PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah Tuhan Semesta Alam. Selawat dan Salam ke atas Junjungan Nabi Muhammad s.a.w serta keluarganya dan para sahabat.

Terlebih dahulu saya mengucapkan syukur ke Hadrat Ilahi di atas inayah dan rahmatNya tulisan yang kerdil ini dapat disiapkan. Ucapan terima kasih kepada Universiti Malaysia Sabah kerana memberikan peluang untuk melanjutkan pelajaran dan tajaan sepanjang pengajian. Begitu juga kepada Kementerian Pengajian Tinggi di atas hadiah biasiswa sepanjang pengajian.

Kepada Dr. Mohd Zaki Abd Rahman, yang tidak jemu untuk terus membimbing dan memberi sokongan sehingga penulisan ini selesai. Hanya Allah yang dapat memberikan ganjaran yang setimpal untuk beliau. Kepada Dr Ferlis Bahari, Universiti Malaysia Sabah yang banyak mengenalkan diri penulis erti statistik. Kepada rakan-rakan pensyarah di Fakulti Bahasa dan Linguistik Universiti Malaya, Prof Madya Dr. Mohammad Seman, Dr. Mohd Taip Pa, Dr. Ahmad Arifin Sapor dan pensyarah-pensyarah lain serta kakitangan sokongan yang banyak memberikan pandangan dan bantuan sepanjang kajian dilakukan. Rakan-rakan di Universiti Malaysia Sabah dan orang perseorangan yang tidak dapat disebutkan namanya di sini, semoga Allah Taala memberikan ganjaran setimpal di atas kerja murni ini.

Akhir sekali mudahan kajian ini menjadi cetusan semangat kepada penulis untuk terus berbakti kepada agama, bangsa dan negara.

## DEDIKASI

*Dedikasi ditujukan khas buat arwah ayahanda tercinta yang dari dulu sentiasa memberikan sokongan. Semoga Allah merahmati beliau di sana. Untuk bonda yang sentiasa mendoakan anakanda sepanjang kajian dilakukan, semoga rahmat untukmu sentiasa.*

*Kepada isteri Nor Azlinda Abd Aziz, anak-anak Muhammad Atif, Sri Nor Shatirah, Muhammad Ajdar dan Sri Nor Safirah yang memahami kesibukan abi sepanjang kajian ini dilakukan.*

*Kepada keluarga adik beradik tersayang yang sentiasa menyokong, semoga Allah sentiasa merahmati hidup kita semua.*

*Semuanya hanya milik Allah, kita hanya pelakon untuk kehidupan yang kekal abadi di sana. Āmīn Ya Rabbal 'Ālamīn.*

*Manggatal, Kota Kinabalu.*

*2017*

## JADUAL KANDUNGAN

TAJUK

PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN

ABSTRAK iii

PENGHARGAAN vii

DEDIKASI viii

KANDUNGAN ix

TRANSLITERASI xviii

SENARAI JADUAL xx

SENARAI RAJAH xxiii

RINGKASAN ISTILAH xxvi

### **BAB SATU: PENGENALAN**

1.0 Pendahuluan 1

1.1 Latar Belakang Kajian 3

1.2 Pernyataan masalah 5

1.3 Objektif Kajian 9

1.4 Persoalan Kajian 9

1.5 Kepentingan Kajian 10

1.6 Hipotesis Kajian 10

1.7	Teoritikal Konseptual Kajian	11
1.8	Batasan Kajian	12
1.9	Definisi Istilah	13
1.10	Rangka Kajian	19
1.11	Penutup	21

## **BAB DUA : PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN FONETIK BAHASA ARAB DAN KAJIAN LITERATUR**

1.0	Pendahuluan	22
2.1	Fonetik Bahasa Arab	23
2.1.1.	Makhraj Huruf Bahasa Arab	26
2.1.2	Sifat Huruf Bahasa Arab	70
2.1.3	Faedah Mengetahui Sifat Huruf	73
2.1.3.1	Sifat <i>Lāzimāt</i> Dan <i>ʿAridāt</i> Serta Pembahagiannya	73
2.1.3.2	Sifat Yang Berlawanan / Berpasangan	76
2.1.3.3	Sifat Tanpa Lawan / Tunggal	79
2.1.3.4	Tahap (Kuat/Lemah) Huruf	86
2.2	Huruf Yang Sukar Dalam Bahasa Arab	86
2.3	Kajian Lepas	93
2.4	Pengajaran Dan Pembelajaran Fonetik Bahasa Arab	103
2.4.1	Metode Pembelajaran Fasa Moden	108
2.4.2	Pembelajaran Melalui Internet	110
2.4.3	Peranan Internet Atau ICT Dalam Pendidikan	111
2.5	Pembelajaran Bahasa Arab Di Malaysia	115

2.6	Modul Sebutan Bahasa Arab Di Malaysia	119
2.6.1	Modul Khusus Untuk Bahasa Arab	120
2.6.1.1	Latihan Penulisan Sebutan Bahasa Arab Sebagai Bahasa Asing Atau Bahasa Kedua	120
2.6.1.2	Bahasa Arab 1,2 & 3 (Al-Lughat al-`Arabiyyat 1,2 &3)	121
2.6.1.3	Modul Bahasa Arab UiTM	121
2.6.2	Modul Khusus Untuk Sebutan Fonetik Bacaan Al-Quran Al-Karim	122
2.6.2.1	Muqaddam Baghdadiyah (Kaedah Ejaan)	122
2.6.2.2	Kaedah Muqaddam	125
2.6.2.3	Kaedah Qiraati	127
2.6.2.4	Kaedah Iqra'	130
2.6.2.5	Kaedah Hattawiyyah	134
2.6.2.6	Kaedah Iqra' Al-Hidayah	135
2.6.2.7	Kaedah al-Barqy	137
2.6.2.8	Kaedah Ar-Ruh Al-Amin	140
2.6.2.9	Kaedah Al-Hira'	143
2.6.2.10	Kaedah Talaqqi	144
2.6.2.11	Kaedah Teknik Al-Baghdadi	146
2.6.2.12	Kaedah AL-Matien	149
2.7	Penutup	151

**BAB TIGA : PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN FONETIK**  
**BAHASA ARAB BERDASARKAN TEORI MAHJUB**

3.0	Pendahuluan	153
3.1	Ilmu Fonetik Dalam Pembahasan Silam dan Moden	156
3.2	Asas Penting Dalam Pembelajaran Fonetik	157
3.3	Strategi Pembelajaran Dan Pengajaran Fonetik Mahjub	160
3.3.1	Makhraj Dan Sifat Huruf	161
3.3.2	Huruf Konsonan Yang Sukar Penyebutan Dan Latihannya	163
3.3.3	Signifikan Penggunaan Modul	165
3.3.4	Asas Penting Dalam Pembelajaran Fonetik	167
3.3.4.1	Kesukaran Sebutan Terhadap Pelajar Bangsa Asing	168
3.3.5	Kepentingan Pendengaran Dalam Pembelajaran Fonetik	169
3.3.6	Transkripsi Fonetik Dan Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Bangsa Asing	172
3.3.7	Strategi Pengajaran Dan Pembelajaran	174
3.3.8	Metodologi Pembaikan Fonetik	181
3.3.9	Evaluasi Sebutan	184
3.4	Penutup	190

**BAB EMPAT : METODOLOGI PENYELIDIKAN**

4.0	Pendahuluan	191
4.1	Reka Bentuk Kajian	193
4.2	Populasi Dan Sampel Kajian	195
4.3	Instrumen Kajian	197



4.3.1	Teknik Rakaman	204
4.3.2	Kajian Rintis	207
4.4	Prosedur Kajian	208
4.5	Analisis Data	213
4.5.1	Ujian Frekuensi Dan Ujian T	215
4.6	Kesahan Dan Kebolehpercayaan	217
4.7	Penutup	218

## **BAB LIMA : ANALISIS DATA**

5.0	Pendahuluan	219
5.1	Analisis Semua Sebutan Huruf	220
5.1.1	Perbezaan Sebutan Huruf <i>Qāf</i> (HQ) Antara U1 dan U2	224
5.1.2	Perbezaan Sebutan Huruf <i>Khā'</i> (HK) Antara U1 dan U2	224
5.1.3	Perbezaan Sebutan Huruf <i>Ṣād</i> (HS) Antara U1 dan U2	224
5.1.4	Perbezaan Sebutan Huruf <i>Dād</i> (HD) Antara U1 dan U2	225
5.1.5	Perbezaan Sebutan Huruf <i>Ṭā'</i> (HT) Antara U1 dan U2	225
5.1.6	Perbezaan Sebutan Huruf <i>Zā'</i> (HZ) Antara U1 dan U2	226
5.1.7	Perbezaan Sebutan Huruf <i>'Ayn</i> (HA) Antara U1 dan U2	226
5.1.8	Perbezaan Sebutan Huruf <i>Ḥā'</i> (HH) Antara U1 dan U2	226
5.1.9	Perbezaan Sebutan <i>Ghayn</i> (HG) Antara U1 dan U2	227
5.2	Analisis Semua Baris	229
5.2.1	Perbezaan Baris Atas ( <i>Fathat</i> ) Antara U1 dan U2	230
5.2.2	Perbezaan Baris Hadapan ( <i>Dammaṭ</i> ) Antara U1 dan U2	230
5.2.3	Perbezaan Baris Bawah ( <i>Kasrat</i> ) Antara U1 dan U2	231
5.2.4	Perbezaan Baris Sukun Antara U1 dan U2	231

5.3	Analisis Sebutan Dalam Kedudukan Di Awal, Tengah Dan Akhir Kata	231
5.3.1	Perbezaan Kata Awal Baris Atas (KWBA) Antara U1 dan U2	232
5.3.1	Perbezaan Kata Awal Baris Hadapan (KWBH) Antara U1 dan U2	233
5.3.1	Perbezaan Kata Awal Baris Bawah (KWBB) Antara U1 dan U2	233
5.4.1	Analisis Sebutan Huruf Di Tengah Kata	234
5.4.1	Perbezaan Sebutan Kata Tengah Baris Atas ( <i>Fathat</i> ) (KTBA)	
	Antara U1 dan U2	234
5.4.1	Perbezaan Sebutan Kata Tengah Baris Hadapan ( <i>Damma</i> ) (KTBH) Antara U1 dan U2.	234
5.4.1	Perbezaan Sebutan Kata Tengah Baris Bawah ( <i>Kasrat</i> ) (KTBB)	
	Antara U1 dan U2	235
5.5.1	Analisis Sebutan Huruf Di Akhir Kata	235
5.5.1.1	Perbezaan Kata Akhir Baris Atas ( <i>Fathat</i> ) (KABA)	
	Antara U1 dan U2	235
5.5.1.2	Perbezaan Kata Akhir Baris Hadapan ( <i>Damma</i> ) (KABH)	
	Antara U1 dan U2	236
5.5.1.3	Perbezaan Kata Akhir Baris Bawah ( <i>Kasrat</i> ) (KABB)	
	Antara U1 dan U2	236
5.6	Analisis Setiap Responden Dalam U1 dan U2	237
5.6.1	Analisis Responden Huruf <i>Qāf</i> (HQ)	237
5.6.2	Analisis Responden Huruf <i>Khā'</i> (HK)	238
5.6.3	Analisis Responden Huruf <i>Ṣād</i> (HS)	239
5.6.4	Analisis Responden Huruf <i>Dād</i> (HD)	240
5.6.5	Analisis Responden Huruf <i>Ṭā'</i> (HT)	241
5.6.6	Analisis Responden Huruf <i>Zā'</i> (HZ)	242
5.6.7	Analisis Responden Huruf <i>'Ayn</i> (HA)	243

5.6.8	Analisis Responden Huruf <i>Ḥā'</i> (HH)	244
5.6.9	Analisis Responden Huruf <i>Ghayn</i> (HG)	245
5.7	Analisis Markah Sebutan Setiap Responden	246
5.8	Rumusan Analisis Secara Keseluruhan U1 dan U2	248
5.9	Penutup	250

## **BAB ENAM : CADANGAN DAN PENUTUP**

6.0	Pendahuluan	251
6.1	Rumusan	251
6.1.1	Masalah Sebutan Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar Sabah	252
6.1.2	Aplikasi Modul PdP Fonetik Mahjub Sebagai Instrumen Penambahbaikan Masalah Sebutan	254
6.1.3	Keberkesanan Modul Mengatasi Masalah Sebutan Pelajar Sabah	257
6.2	Cadangan	260
6.2.1	Cadangan Untuk Penyediaan Modul Fonetik	261
6.2.2	Cadangan Kepada Tenaga Pengajar Dan Pelaksana	264
6.2.3	Cadangan Kepada Pelajar	268
6.2.4	Cadangan Kepada Ibubapa	270
6.2.5	Cadangan Kepada Pihak Kementerian Pendidikan (Bahagian Pendidikan Islam)	273
6.2.6	Cadangan Kepada Pihak Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM) Bahagian Al-Quran Dan Fardhu Ain (KAFA)	276
6.2.7	Cadangan Kepada Bahagian Pendidikan Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Negeri Sabah (JHEAINS)	278
6.3	Penutup	281

RUJUKAN	283
LAMPIRAN A	301
LAMPIRAN B	304
LAMPIRAN C	307
LAMPIRAN D	312
LAMPIRAN E	330
LAMPIRAN F	346
LAMPIRAN G	355
LAMPIRAN H	357

# JADUAL TRANSLITERASI

Rujukan: (<http://eseminar.dbp.gov.my/dokumen/arabrumi.pdf>)

## 1. Konsonan

Huruf Arab	Namanya	Huruf Rumi dan Tandanya
ء	<i>Hamzat</i>	' / tiada tanda di awal perkataan
ب	<i>Bā'</i>	b
ت	<i>Tā'</i>	t
ث	<i>Thā</i>	th
ج	<i>Jīm</i>	j
ح	<i>Ha'</i>	h
خ	<i>Khā'</i>	kh
د	<i>Dāl</i>	d
ذ	<i>Dhāl</i>	dh
ر	<i>Rā'</i>	r
ز	<i>Zāy</i>	z
س	<i>Sīn</i>	s
ش	<i>Syīn</i>	sy
ص	<i>Ṣād</i>	ṣ
ض	<i>Ḍād</i>	ḍ
ط	<i>Ṭā'</i>	ṭ
ظ	<i>Zā'</i>	ẓ
ع	<i>‘Ayn</i>	‘
غ	<i>Ghayn</i>	gh
ف	<i>Fā'</i>	f
ق	<i>Qāf</i>	q

ك	<i>Kāf</i>	k
ل	<i>Lām</i>	l
م	<i>Mīm</i>	m
ن	<i>Nūn</i>	n
هـ	<i>Hā'</i>	h
و	<i>Wāw</i>	w
ا	<i>Alīf</i>	a / tiada tanda di awal perkataan
ي	<i>Yā'</i>	y
ة	<i>Tā' Marbutat</i>	<u>t</u>

## 2. Vokal

Vokal Pendek	Vokal Panjang
_____ / a	ا / ā
_____ / i	ي / ī
_____ / u	و / ū

## 3. Diftong

او / aw
اي / ay

## 4. Tasydid Yā'

ي / yy
--------

## SENARAI JADUAL

Jadual 2.1	: Makhraj Titik Kerjasama Dua Organ	29
Jadual 2.2	: Pembahagian Asas Makhraj Bahasa Arab	31
Jadual 2.3	: Makhraj dan Huruf Bahasa Arab	33
Jadual 2.4	: Huruf Sukar Makhraj dan Sifat	72
Jadual 2.5	: Tahap Sifat Huruf	74
Jadual 2.6	: Ciri Kedudukan Huruf Dari Sudut Kekuatan	75
Jadual 2.7	: Sifat Huruf Arab dan Tahapnya	88
Jadual 2.8	: Huruf Yang Sukar Dalam Sebutan	88
Jadual 2.9	: Huruf Sukar Untuk Bahasa Indonesia, Bahasa Melayu Dan Brunei	88
Jadual 2.10	: Jadual Kesilapan Huruf (س), (ص), (ز)	90
Jadual 2.11	: Jadual Kesilapan Huruf (ك) dan (ق)	90
Jadual 2.12	: Jadual Kesilapan Huruf (خ), (غ), (ق)	91
Jadual 2.13	: Jadual Kesilapan Huruf (ر), (ل), (ن)	91
Jadual 2.14	: Jadual Kesilapan Huruf (د), (ط), (ت), (ض)	92
Jadual 2.15	: Jadual Kesilapan Huruf (هـ), (ح), (ع), (ء)	92
Jadual 2.16	: Jumlah dan Bentuk Huruf	118
Jadual 3.1	: Bahagian Pertama Modul Mahjub	160

Jadual 3.2	: Bahagian Kedua Modul Mahjub	160
Jadual 3.3	: Huruf Sukar Bagi Mahjub	163
Jadual 3.4	: Kedudukan Kata Dan Baris	165
Jadual 3.5	: Huruf <i>Qāf</i> dan <i>Kāf</i>	174
Jadual 3.6	: Perbandingan Huruf	175
Jadual 3.7	: Susunan Pelajaran Huruf	186
Jadual 3.8	: Huruf Perbandingan Setiap Pelajaran	187
Jadual 3.9	: Contoh Pelajaran <i>Qāf</i>	188
Jadual 3.10	: Contoh Kata Perbandingan Setiap Kategori Huruf <i>Qāf</i>	189
Jadual 4.1	: Senarai Kata	199
Jadual 4.2	: Analisis Huruf	213
Jadual 4.3	: Posisi Setiap Huruf	213
Jadual 4.4	: Posisi Baris	214
Jadual 4.5	: Skala Pemarkahan Pelajar	214
Jadual 5.1	: Skala Pemarkahan	221
Jadual 5.2	: Perbandingan Min Sebutan Betul Mengikut Huruf Bagi U1 dan U2	222
Jadual 5.3	: Tahap Kesukaran Huruf Dalam Ujian Satu (U1)	228
Jadual 5.4	: Tahap Kesukaran Huruf Dalam Ujian Dua (U2)	228



Jadual 5.5	: Perbandingan Min Sebutan Betul Huruf Di Awal Kata Bagi Bagi Semua Baris Untuk U1 dan U2	232
Jadual 5.6	: Perbandingan Min Sebutan Betul Huruf Di Tengah Kata Bagi Bagi Semua Baris Untuk U1 dan U2	234
Jadual 5.7	: Perbandingan Min Betul Sebutan Huruf Di Akhir Kata Bagi Semua Baris Untuk U1 dan U2	235
Jadual 5.8	: Perbandingan Sebutan Huruf <i>Qāf</i> (HQ) Setiap Responden	237
Jadual 5.9	: Perbandingan Sebutan Huruf <i>Khā'</i> (HK) Setiap Responden	238
Jadual 5.10	: Perbandingan Sebutan Huruf <i>Sād</i> (HS) Setiap Responden	239
Jadual 5.11	: Perbandingan Sebutan Huruf <i>Dād</i> (HD) Setiap Responden	240
Jadual 5.12	: Perbandingan Sebutan Huruf <i>Tā'</i> (HT) Setiap Responden	241
Jadual 5.13	: Perbandingan Sebutan Huruf <i>Zā'</i> (HZ) Setiap Responden	242
Jadual 5.14	: Perbandingan Sebutan Huruf <i>'Ayn</i> (HA) Setiap Responden	243
Jadual 5.15	: Perbandingan Sebutan Huruf <i>Ḥā'</i> (HH) Setiap Responden	244
Jadual 5.16	: Perbandingan Sebutan Huruf <i>Ghayn</i> (HG) Setiap Responden	245
Jadual 5.17	: Purata Markah Setiap Responden Dalam U1 dan U2	246
Jadual 5.18	: Jumlah Nilai Markah dan Skor Responden	247

## SENARAI RAJAH

Rajah 2.1	: Kajian Fonetik	24
Rajah 2.2	: Pertalian Antara Realisasi Sebutan Dengan Tulisan Bagi Huruf	26
Rajah 2.3	: Makhraj Huruf	28
Rajah 2.4	: Makhraj Huruf Arab	32
Rajah 2.5	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Bā'</i> / ب	34
Rajah 2.6	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Mīm</i> / م	35
Rajah 2.7	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Wāw</i> / و	36
Rajah 2.8	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Fā'</i> / ف	37
Rajah 2.9	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Thā</i> / ث	39
Rajah 2.10	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Dhāl</i> / ذ	40
Rajah 2.11	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Zā'</i> / ظ	41
Rajah 2.12	: Makhraj Dan Sebutan Huruf <i>Dāl</i> / د	42
Rajah 2.13	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Tā</i> / ت	43
Rajah 2.14	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Ṭā'</i> / ط	44
Rajah 2.15	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Ḍād</i> / ض Klasik dan Moden	45
Rajah 2.16	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Zāy</i> / ز	47
Rajah 2.17	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Sīn</i> / س	48
Rajah 2.18	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Ṣād</i> / ص	49
Rajah 2.19	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Lām Muraqqaṭ</i>	51

Rajah 2.20	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Lām Mufakhkhamat</i>	52
Rajah 2.21	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Rā' Muraqqaqat</i>	53
Rajah 2.22	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Rā' Mufakhkhamat</i>	54
Rajah 2.23`	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Nūn</i> / ن	56
Rajah 2.24	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Syīn</i> / ش	57
Rajah 2.25	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Jīm</i> / ج	58
Rajah 2.26	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Yā'</i> / ي	59
Rajah 2.27	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Kāf</i> / ك	61
Rajah 2.28	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Ghayn</i> / غ	62
Rajah 2.29	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Khā'</i> / خ	63
Rajah 2.30	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Qāf</i> / ق	64
Rajah 2.31	: Makhraj dan Sebutan Huruf 'Ayn / ع	65
Rajah 2.32	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Hā'</i> / ح	66
Rajah 2.33	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Hamzat</i> / ء	68
Rajah 2.34	: Makhraj dan Sebutan Huruf <i>Hā'</i> / ه	69
Rajah 2.35	: Tahap Sifat Huruf	78
Rajah 2.36	: Huruf Jawi Yang Bukan Sebutan Arab	87
Rajah 2.37	: Elemen Penting Dalam Sistem Pembelajaran	104
Rajah 4.1	: Rekabentuk Kajian	199
Rajah 4.2	: Rajah Prosedur Kajian	209

Rajah 5.1	: Perbandingan Min Sebutan Betul Mengikut Huruf	
	Bagi U1 dan U2	223
Rajah 5.2	: Perbandingan Min Sebutan Semua Baris	229
Rajah 5.3	: Perbandingan Min Semua Baris Berdasarkan Kedudukan Huruf	232

University of Malaya

## RINGKASAN ISTILAH

### SINGKATAN

### PENJELASAN

ABM	: Alat Bantu Mengajar
ALC	: Al Baghdadi Learning Centre
BA	: Baris Atas
BB	: Baris Bawah
BH	: Baris Hadapan
BPI	: Bahagian Pendidikan Islam
BS	: Baris Sukun
CD	: <i>Compact Disc</i> / Cakera Keras
HA	: Huruf ‘Ayn /ع
HD	: Huruf <i>Dād</i> /ض
HG	: Huruf <i>Ghayn</i> /غ
HH	: Huruf <i>Hā</i> /ح
HK	: Huruf <i>Khā</i> /خ
HQ	: Huruf <i>Qāf</i> /ق
HS	: Huruf <i>Ṣād</i> /ص
HT	: Huruf <i>Ṭā</i> /ط
HZ	: Huruf <i>Zā</i> /ظ
ICT	: <i>Information And Communication Technology</i>

IPTA	: Institut Pengajian Tinggi Awam
IPTS	: Institut Pengajian Tinggi Swasta
JAKIM	: Jabatan Kemajuan Islam Malaysia
JAPIM	: Jabatan Pengajian Islam & Moral
JHEAINS	: Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Negeri Sabah
j-QAF	: Jawi, Quran, Bahasa Arab dan Fardhu Ain
KABA	: Kata Akhir Baris Atas
KABB	: Kata Akhir Baris Bawah
KABH	: Kata Akhir Baris Hadapan
KAFA	: Bahagian Al-Quran Dan Fardhu Ain
KBSM	: Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah
KPM	: Kementerian Pendidikan Malaysia
KTBA	: Kata Tengah Baris Atas
KTBB	: Kata Tengah Baris Bawah
KTBH	: Kata Tengah Baris Hadapan
KWBA	: Kata Awal Baris Atas
KWBB	: Kata Awal Baris Bawah
KWBH	: Kata Awal Baris Hadapan
LCD	: <i>Liquid Crystal Display</i>
MPBP	: Maktab Perguruan Batu Pahat

MRSM	: Maktab Rendah Sains Mara
PDF	: <i>Portable Document Format</i>
PdP	: Pengajaran dan Pembelajaran
PIBAGU	: Persatuan Ibubapa Dan Guru
R	: Responden
S.A.W	: <i>ṢallaLlah alayh wa sallam</i>
SAN	: Sekolah Agama Negeri
SAR	: Sekolah Agama Rakyat
SGVA	: <i>Structured-Global Visual-Audio</i>
SK	: Sekolah Kebangsaan
SKJC	: Sekolah Kebangsaan Jenis Cina
SKJT	: Sekolah Kebangsaan Jenis Tamil
SMA	: Sekolah Menengah Agama
U1	: Ujian Satu
U2	: Ujian Dua
UIAM	: Universiti Islam Antarabangsa Malaysia
UiTM	: Universiti Teknologi Mara
UPSR	: Ujian Pencapaian Sekolah Rendah
T&L	: Teaching And Learning

## RUJUKAN DAN BIBLIOGRAFI

### A. RUJUKAN MELAYU DAN INGERIS

Abdul Halim El-Muhammady (1991). *Pendidikan Islam, Falsafah dan Peranan Pendidik*. Kuala Lumpur: Dewan Pustaka Salam.

Ab.Halim Mohamad (2000). *Pembelajaran Frasa Bahasa Arab Dalam kalangan Pelajar Melayu Satu Analisis Kesalahan*. Tesis Ph.D, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya:Kuala Lumpur.

Abdul Rahman Md.Hassan (1999). *Satu Kajian Penguasaan Sebutan Bahasa Al-Quran Dalam kalangan Pelajar-Pelajar Sekolah Menengah Kebangsaan Agama*. Tesis M.A, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya: Kuala Lumpur.

Abdul Rauf Hassan (2008). *Pencarian Laman Web Audio Video Arab dan Islam*. Venton Publishing (M) Sdn. Bhd: Batu Caves, Selangor.

Abdullah Hassan (1993). *Linguistik Am Untuk Guru Bahasa Malaysia*. Kuala Lumpur: Fajar Bakti.

Abu Mazaya Al-Hafiz (2013). *Iqra' Al-Hidayah*. Selangor: Al-Hidayah Publication.

Abdullah Qari (2005). *Kursus Qari dan Qariah*. Kota Bahru: Pustaka Aman Press.

Acep Hermawan (2011). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset.

Akhiar Pardi, Shamsina Shamsuddin (2011). *Pengantar Penyelidikan Tindakan Dalam Penyelidikan Pendidikan*. Selangor: Penerbitan Multimedia Sdn.Bhd.



- Ahmad Fikri Haji Husin (1995). *Kaedah dan Teknik Pengajaran Bertutur Bahasa Arab: Satu Kajian di Akademi Islam Universiti Malaya*. Tesis M.A, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Ahmad Sayuti Anshari Nasution (2014). *Memfaatkan Kajian Fonetik Untuk Pengembangan Pembelajaran Tajwid*. Arabiyat Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban. Vol.1, No.2, Disember 2014. Jakarta: Fakulti Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, UIN Sharif Hidayatullah.
- Akmajian, Adrian (2002). *Linguistik: Pengantar Bahasa dan Komunifikasi*. Diterjemah oleh Aishah Mahdi dan Azizah Hussein. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Allen H.B & Campbell N.R (1972). *Teaching English As a Second Language*. Bombay: Tata McGraw-Hill.
- Alias Mohamad Yatim (1992). *Fonetik dan Fonologi*. Kuala Lumpur: Fajar Bakti.
- Altman, H.B. & Politzer, R.L. (1971). *Individualizing Foreign Language Instruction: Proceedings of the Stanford Conference, May 6 – 8, 1971*. Washington, D.C.: Office of Education, U.S. Department of Health, Education, and Welfare
- Bulger, M. 2016. [\*Personalized Learning: The Conversations We're Not Having\*](#). New York: Data and Society Research Institute.
- Aminah Idris (1997). *Penilaian Program Tilawah al-Quran Sekolah Menengah Rendah*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Arbak Othman (1986). *Permulaan Ilmu Linguistik: Satu Pengenalan Konsep dan Bidang Kajian Secara Teoritis*. Ipoh: Sarjana (M) Sdn.Bhd.
- Asmah Haji Omar (1988). *Faktor Psikolinguistik dan Sociolinguistik Dalam Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa*. Dewan Bahasa hlm 5-17. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Asmah Haji Omar (1989). *Kaedah Pengajaran Bahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1991). *Aspek Bahasa dan Kajiannya*. Kumpulan siri ceramah peristilahan. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1999). *Mengumpul Data: Kaedah Penyelidikan Lapangan Huluan dengan Tumpuan kepada Pengumpulan Kata* dlm. Jurnal Dewan Bahasa keluaran Ogos, hlm 679. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (2001). *Kaedah Penyelidikan Bahasa di Lapangan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (2004). *Penyelidikan, Pengajaran dan Pemupukan Bahasa*. Kuala Lumpur: Bahasa dan Pustaka.
- Azarudin Awang, Azman Che Mat & Ahmad Nazuki @ Marzuki Yaakob (2010). *Tahap Pembacaan al-Quran Dalam Kalangan Pelajar Di UiTM Terengganu*. Research Management Institute (RMI). Shah Alam: Universiti Teknologi Mara (UiTM).
- Azhar Arsyad (2010). *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Aziz Fahrurrozi (2015). *Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Solusinya*. Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban, Volume 1/No.1 Jun. Jakarta: Fakulti Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah.
- Bogdan, Robert and Taylor, Steven J (1975). *Introduction to Qualitative Research Method—A Phenomenological Approach to the Social Sciences*. New York: John Wiley & Sons, 1975.
- Bloomfield, Leonard (1992). *Bahasa*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Campbell D. dan Fiske D. (1959). *Convergent and Discriminant Validation* in Psychological Bulletin, Vol. 56, h. 81-105.
- Cohen, L dan Manion, L.(1996). *Research Methods In Education* . London: Routledge.
- Danny D. Steeinberg (1990). *Psikolinguistik, Bahasa Akal Budi dan Dunia*. Terjemahan Azhar M. Simin. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Dony Handriawan (2012). *Pembelajaran Bahasa Arab sebagai Bahasa Kedua :Sebuah Kajian Teoritis-Analiti.*, al-Ittijah, Vol. 04, No. 02 (2012): 144.
- Durand Jacques (1990). *Generative And Non-Linear Phonology*. London: Longman Group U.K.
- Encyclopedia Americana (1994). Danbury: Grolier.
- Fraenkel, J.R., and Wallen, N.E. (1996). *How to Design and Evaluate Research*. USA : Mc. Fraw-Hill Inc.
- Gazilah Binti Mohd. Isa (2012). *Pembinaan dan Penilaian Modul Pengajaran Pola Ayat Bahasa Arab*. Tesis Doktor Falsafah, Fakulti Bahasa dan Linguistik: Universiti Malaya.
- Gusni Saat (2008). *Suku Etnik Bajau Urbanisasi, Perubahan dan Pembangunan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Faridah Nazir, Maridah Alias (2013). *Fonetik dan Fonologi Bahasa Melayu*. Selangor: Penerbitan Multimedia.
- Fraenkel, J.R., & Wallen, N.E. (2006). *How to design and evaluate research in education*. New York: McGraw-Hill.
- Hormer H. Jhonson, Robert L Solso (1978). *An introduction to experimental design in psychology : a case approach*. New York: Harper & Row.

- Isaac dan Micheal (1981). *Psychology; Education; Research*. San Diego: Edits Publishers.
- Ishak Abbas (1988). *Memahami Tajwid dan Tartil al-Qur'an*. Kuala Lumpur: Seri Kota.
- Issraq Ramli (2004). *Pengaruh Unsur Fonologi Bahasa Arab Dalam Dialek Melayu Sabah*.  
Tesis Sarjana. Universiti Malaya: Kuala Lumpur.
- Jalaluddin Haji Hasanuddin Al-Baghdadi (2012). *Tamhid Al-Baghdadi*. Syihab Resources:  
Batu Caves, Selangor.
- Jalaluddin Haji Hasanuddin Al-Baghdadi (2012). *Tamhid Al-Baghdadi*. Edisi Khas Pra  
Sekolah.. Syihab Resources: Batu Caves, Selangor.
- Jalaluddin Haji Hasanuddin Al-Baghdadi (2012). *Tajwid Al-Baghdadi*. Syihab Resources:  
Batu Caves, Selangor.
- Jalaluddin Haji Hasanuddin Al-Baghdadi (2012). *Tamhid Al-Baghdadi* Buku Aktiviti 1-9.  
Syihab Resources: Batu Caves, Selangor.
- Jassem Ali Jassem (2001). *Methods Of Teaching Arabic As A Foreign Language*, Kuala  
Lumpur: Pustaka Hayathi.
- Jassem Ali Jassem (2000). *Study on Second Language Learners Of Arabic*. Kuala Lumpur:  
Pustaka Hayathi.
- Jassem Ali Jassem, Zaid Ali Jassem, Zaidan Ali Jassem (1995). *Drills In Arabic Writing  
and Pronunciation As A Foreign/ Second Language*, Kuala Lumpur: Golden Book  
Centre Sdn. Bhd.
- Jaqueline Pugh Kitingan (2012). *Siri Etnik Sabah ITBM-UMS: Kadazan Dusun*. Kuala  
Lumpur: Institut Terjemahan dan & Buku Malaysia.

- Jhonson L, Solso (1978). *Introduction to Experimental Design in Psychology A\_Case\_Approach\_* Loyola University, Chicago: M. Kimberly Beal, University of Nevada, Reno.
- Jones. D. (1927). *An Outline Of English Phonetics*. England: Heffer & Sons.
- Kaedah Baghdadiyyah (t.t). Maṭba'at Ḥalābi.
- Kamarudin Hj. Mustakin (2012). *Muqaddam: Model Pembelajaran Efektif Dengan Pengenalan Huruf & Bacaan Romanis*. Johor Bahru: Bumirestu Creative Sdn.Bhd.
- Kamarulzaman Abd.Ghani & Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff (2000). *Pengaruh Bahasa Melayu ke Atas Penguasaan Sebutan Bahasa Arab Dan Kemahiran Tilawah Al-Quran*. SARI 18 Jurnal Alam dan Tamadun Melayu, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Kamus Dewan (2015). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kaplan, Abraham (1973). *The Conduct Of Inquiry: Methodology For Behavioral Science*. Aylesbury: Chandler Publications in Anthropology and Sociology.
- Katzner Kanneth (2002). *The Language Of The World*. London: Florence Production Ltd.
- Kerlinger, Fred N (1973). *Foundation Of Behavioral Research*. Rinehart and Winston, Inc., American Problem Series, New York, NY.
- Krashen, S. (1982). *Principles and practices of second language acquisition*. Oxford: PergamonPress.
- Harimurti Kridalaksana (1984). *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Heinich, Molenda., Russel (1996). *Instructional Media and Technologies for Learning*. New Jersey: Prentice Hall, Englewood Cliffs.

- Lay Yoon Fah, Khoo Chwee Hoon (2009). *Introduction To Statistical Analysis In Social Sciences Reaserach*. Selangor: Venton Publishing.
- Ledefoged Peter (2001). *Vowels And Consonants An Introduction To The Sounds Of Language*. London: Blackwell.
- Lim Chong Hin (2007). *Penyelidikan Pendidikan Pendekatan Kuantitatif dan Kualitatif*. Shah Alam: McGraw-Hill.
- Mackey W.F (1974). *Language Teaching Analysis*. London: Longman.
- Maimun Aqsha Lubis (2009). *Keunggulan kaedah elektik sistematik dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Arab kepada pelajar Melayu*. AJTLHE: ASEAN Journal of Teaching and Learning in Higher Education, 1 (2). pp. 29-38. ISSN 1985-5826.
- Mario A , Pei and Frank Gaynor (1954). *A Dictionary of Linguistic*, London: P.Owen.
- Mok Soon Sang (2009). *Literatur dan Kaedah Penyelidikan*. Selangor: Multimedia Sdn.Bhd.
- Muhammad Farhan Ismail & Siti Nurfarhana Zakaria (2010). *Kajian Pembacaan Surah Al-Fatihah Di Kalangan Pelajar Politeknik Kuching Sarawak*. Prosiding Seminar Transformasi Pendidikan Teknikal (myTEDT10).
- Muhammad Fauzan Abdul Wahid (2006). *Meningkatkan Kemahiran Membaca Al-Quran Menerusi Latihan Amali & Tasmik Al-Quran*. Institut Perguruan Bahasa-bahasa Antarabangsa: Kuala Lumpur.
- Mohd Aderi Che Noh (2004). *Celik Al-Quran Di Kalangan Pelajar Tingkatan Satu Zon Pudu*. Kuala Lumpur. Projek Penyelidikan. Universiti Kebangsaan Malaysia.

- Mohd Aderi Che Noh (2009). *Amalan Pengajaran Tilawah al-Quran: Satu Tinjauan Terhadap Persepsi Guru Di Sekolah Menengah Harian Malaysia*. JIAE: Journal of Islamic and Arabic Education, 1 (1). pp. 57-72. ISSN 1985-6236. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mohd Azidan Abdul Jabar (2000). *Gangguan Sebutan Bahasa Melayu dalam Pemerolehan Sistem Bunyi Bahasa Arab*. JDB 44 Disember, hlm 1349-1359. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Alwi Yusoff, Adel M Abdulaziz & Ahmad Kamel Mohamed (2003). *Keberkesanan Iqra' Sebagai Kaedah Pembelajaran Membaca Al-Quran*. Prosiding Isu Semasa Pengajian Quran Dan Sunnah. Nilai: KUIM.
- Mohd Faisal Mohamed, Zawawi Ismail & Rahimi Md Saad (2008). *Celik Al-Quran: Cabaran Dan Realiti Dalam Pendidikan Islam Di Sekolah*. Jurnal Masalah Pendidikan Volume 31, No.1, 241-253. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Mohd Majid Konting (2000). *Kaedah Penyelidikan Pendidikan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Nazri Yaacob (2011). *Sebutan dan Bacaan Fonem-fonem Konsonan Bahasa Arab: Satu Kajian Terhadap Pelajar Maktab Rendah Sains Mara (MRSM) Kota Kinabalu*. Tesis yang tidak diterbitkan. Universiti Malaysia Sabah: Kota Kinabalu.
- Mohd Puzhi bin Usop (2007). *Modul Asas Bahasa Arab Untuk Tujuan Ibadah: Satu Analisis dan Penilaian*. Tesis Doktor Falsafah Fakulti Bahasa dan Linguistik: Universiti Malaya.
- Mohd Zaki Abd. Rahman (2001). *Huruf dalam Bahasa Arab: Nilai dan Kegunaanya*. Tesis P.hd. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Mohd Zaki Abd. Rahman, Che Radiah Mezah (2012). *Ciri-ciri Bahasa Arab Fonetik, Morfologi dan Sintaksis*. Serdang: Universiti Putra Malaysia.

- Mohd Zainul Arifien bin Mohd (2006). *Kaedah Pembelajaran Tajwid dan Hafazan al-Quran*, Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mokhtar Ramli (2002). *Sejarah Islam dan Perjuangan Ulama Sabah*. Puchong: ABIM Sabah.
- Muhammad Azhar Zailani (2001). *Pendekatan Komunikatif Dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab Komunikasi*. Masalah Pendidikan Jilid 24,
- Muhammad Roihan Al-Mandily (2011). *Al-Hira' Boleh Membaca Al-Quran Dalam Masa 24 Jam*. Cetakan ke-11. Sepang, Selangor: Al-Hira' Enterprise.
- Muhammad Roihan Hasbullah NST (2011). *Ar-Ruh Al-Amin*. Belajar Membaca Al-Quran Bertajwid dalam masa 50 Jam. Kuala Lumpur: Pustaka Syuhada.
- Muhib Abdul Wahab (2015). *Pembelajaran Bahasa Arab di Era Posmetode*. Jurnal Pendidikan dan Kebahasaaraban, Volume 2, No.1. Jakarta: Fakulti Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah.
- Mulyanto Sumardi (1974). *Pengajaran Bahasa Asing; Sebuah Tinjauan dari Segi Metodologi*. Jakarta: Bulan Bintang.
- Naimah Abdullah (2005). *Strategi Pengajaran Bahasa Arab Sebagai Bahasa Ketiga Menggunakan Pendekatan Bahasa Inggeris: Satu Pengalaman di UiTM*. Journal Of Language Studies, Volume 3. Shah Alam. Pusat Penerbitan Universiti (UPENA).
- Nik Mohd Rahimi, Harun Baharudin & Zamri Mahamod (2010). *Tahap Sebutan Huruf Konsonan Arab dalam Kalangan Murid Prasekolah*. Jurnal Pendidikan Malaysia, Bangi: Univeriti Kebangsaan Malaysia.
- Nik Mohd Rahimi, Harun Baharudin, Ghazali Yusri, Kamarul Shukri Mat The, Mohamed Amin Embi (2010). *Pembelajaran Konsonan Arab Mengikut Pelat Bahasa Melayu*.



Gema Online Journal Language Studies Volume 10 (3), Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Noor Aina Dani (2007). *Pengantar Psikolinguistik*. Selangor Darul Ehsan: Sasbadi Sdn.Bhd.

Nor Hashimah Jalaluddin (2000). *Asas Fonetik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of current English (1992).

Patton, M. (1990). *Qualitative Evaluation and Research Methods* (pp. 169-186). Beverly Hills, CA: Sage.

Pustaka Mohamed Ali (2005). *Kaedah Baghdadiyyah Resam Usmani*. Johor Bahru: Pustaka Mohamed Ali.

Robert Lado (1980). *Mengajar Bahasa : Satu Pendekatan Saintifik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Robiah Sidin, Nor Sakinah Mohamad (2007). *ICT dalam Pendidikan: Prospek dan Cabaran Dalam Pembaharuan Pedagogi*. Jurnal Pendidikan 32, 139-152. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Rusell, J.D. (1974). *Modular Instruction: A Guide To The Design, Selection, Utilization And Evaluation Of Modular Materials*. New Yorks: Burgers Publishing Company.

Sabariah Othman (2011). *Masalah Penyebutan Huruf Al-Quran Dalam kalangan Saudara Baru: Satu Kajian Kes*. Disertasi Sarjana.Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.

Sabitha Marican (2005). *Kaedah Penyelidikan Sains Sosial*. Selangor: Prentice Hall.

- Sainie @ Saini Bin Andamit @ Ag.Damit (2010). *Penyediaan dan Penilaian Modul Asas Bahasa Arab Untuk Pelajar Universiti*. Tesis yang tidak diterbitkan, Universiti Malaya: Kuala Lumpur.
- Saini Ag. Damit (2006). *Bahasa Arab 1 (Al-Lughah Al-Arabiyyah 1)*. Universiti Malaysia Sabah: Penerbit UMS.
- Sharifah Fatimah Wan Jamel (2013). *Penggunaan Multimedia Dalam Pengajaran Bahasa Arab: Satu Kajian Kes*. Tesis yang tidak diterbitkan. Universiti Malaya: Kuala Lumpur.
- Siti Ikbal Sheikh Salleh. (2006). *Masalah Penguasaan Pertuturan Bahasa Arab di Kalangan Pelajar Sekolah Menengah Agama di Selangor*. Dalam Mohd Rosdi Ismail dan Mat Taib Pa. *Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab di Malaysia*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Sofian Effendi Singarimbun (1987). *Metode Penelitian Survei*. Jakarta: PT New Aqua Press.
- Suhaila Zailani @ Hj. Ahmad, Salamiah Abd Ghani, Ummu Hani, Khazri Osman, Zainuddin Ismail dan Hakim Zainal (2012). *Modul Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab Menerusi Al-Quran*. Prosiding Persidangan Kebangsaan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab 2012. Bangi:Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Suraya Binti Mohamad (2005). *Kemahiran Bacaan Al-Quran Melalui Kaedah Al-Barqy: Satu Kajian Kes*. Disertasi Sarjana Pengajian Bahasa Moden, Fakulti Bahasa Dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Surur Shihabuddin An-Nadwi (2010). *Talaqqi*. Petaling Jaya: Kelas Bimbingan Rehal.
- Sabitha Marican (2005). *Kaedah Penyelidikan Sains Sosial*. Petaling Jaya, Selangor: Pearson Prentice Hall.

- Sedek Ariffin (2009). *Kepentingan Talaqqi Dan Musyafahah Dalam Pembacaan Al-Quran. Jurnal Darul Quran. Bil.13 : 109-127. (Non-ISI/Non-SCOPUS Cited Publication)*
- Sharifah Fatimah Wan Jamel (2013). *Penggunaan Multimedia Dalam Pengajaran Bahasa Arab: Satu Kajian Kes*. Tesis yang tidak diterbitkan. Universiti Malaya: Kuala Lumpur.
- Syed Ismail Syed Mustapa, Ahmad Subki Miskon (2010). *Budaya dan Pembelajaran*. Selangor, Malaysia: Penerbitan Multimedia Sdn. Bhd.
- Tarigan, H.G (1988). *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Penerbit Angkasa.
- Usep Fathudin (1994). *Metode Belajar Membaca Al-Quran Secara Cepat Di Indonesia*. Seminar Kaedah Membaca al-Quran Yang Mudah, Bandar Seri Begawan Brunei Darussalam. 22-25 Julai.
- Wan Rusli Wan Ahmad (2009). *Belajar Bahasa Arab Sambil Senyum 1*. Kuala Lumpur. Pustaka Haji Abdul Majid.
- Wan Rusli Wan Ahmad (2011). *Belajar Bahasa Arab Sambil Senyum 2*. Kuala Lumpur. Pustaka Haji Abdul Majid.
- Wellington J. (2004). *Educational Research*. Continuum, London-New York.
- Zainol Abdin bin Ahmad (2003). *Kemahiran Menulis Bahasa Arab Dalam kalangan Pelajar Melayu: Satu Kajian Kes*. Disertasi Pengajian Bahasa Moden, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Zamri Mohd Zainuddin, Wahid Abd Hanif (2009). *Kaedah Al-Matien*. Kuala Lumpur: Telaga Biru Sdn.Bhd.

Zulkifley Abdul Hamid (2000). *Bahasa Konsep, Fungsi dan Penguasaannya Oleh Penutur*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

## **B. RUJUKAN ARAB**

‘Abd al-‘Azīz Aḥmad ‘Allām, ‘Abdullah Rabi’ Maḥmūd (2004). *‘Ilmu al-Ṣautiyyāt*. Riyadh: Maktabat al-Rushd.

‘Abdul Hamīd ‘Abdullah, Nāsir ‘Abdullah al-Ghāliyy (1991). *Usus I’idād al-Kutub al-Ta’limiyyat Li Ghair al-Nātiqīna Bi Ghairihā*. Riyāḍ: Dar Al-Ghāliyy.

Anīs, Ibrāhīm (1961). *Al- Aswāt Al-Lughawiyyat*. Cairo: Maktabat al-Anjalū al-Miṣriyyat.

‘Aliyy, Abū al-Wafā:, ‘ala Allah (2003). *Al-Qaūl al-Sadīd Fi ‘ilmi al-Tajwīd*. Riyāḍ: Dār Al-Wafā’.

Al-Dimyāṭī, Abu Bakar Uthmān Muḥāmmad (2015). *I’aānat al-Ṭālibīn*. Beirut: Dār al-Kutb al-‘Ilmiyyat.

Al-Khalīl, Ibn Aḥmad (1989). *Kitāb Al-‘Aīn*. Taḥqīq Mahdi al-Makhdzūmiyy, Ibrahim al-Sāmīrāie. Qum, Iran: Mansyurāt Dār al-Hijrat.

Al-Kīlānī, Taisī & Muḥim Iyād. (1986). *Al-Tawjīh al-Fannyy fi Usūl al-Tarbiyyat Wa al-Tadrīs*. Beirut: Maktabah Lubna.

Al-‘Usailiyy, ‘Abdul ‘Azīz Ibrāhīm (2000). *‘Alāqat al-Lughat al-‘Umm biktisāb al-Lughat al- Thāniyyat*. Journal Of Al-Imam Muhammad Ibn Saud Islamic University. Volume 28, Jan-Feb 2000 hlm 193-256.

Bisyr, Kamāl (1991). *Al-Aṣwāt Al- ‘Arabiyyat*. Cairo: Maktabat al-Syabāb.

Bisyr, Kamāl (2003). *‘Ilmu al-Lughat al-‘Ām al-Aswāt*. Qāhiraḥ: Maktabat al-Shabāb.

Fathīyy, ‘Aliyy Yūnus (1978). *Tasmīm Manhaju Li Ta ‘alīm al-Lughat al- ‘Arabiyyat Li Ghair al- ‘Arab*. Qāhirat: Dār al-Thaqāfat.

Hassān, Tamām (1984). *Mushkilātu Ta ‘alīm al-Aswāt Li Ghair al-Nātiqīna Bi al- ‘Arabiyyat*. Journal of The Institute of Arabic Language. Universiti Of Umm Al-Qura, Mecca. Volume 2. Pg 353-366.

Hassān, Tamām (1994). *Al-Lughat al- ‘Arabiyyat Ma ‘nāhā Wa Mabnāhā*. Al-Maghrib: Dār al-Thaqāfat.

Ibnu Duraīd (1988). *Al-Jamharāt*. Baghdād: Maktabat al-Muthannā.

Ibnu Al-Jazarī (2001). *Al-Tamhīdī Fi ‘Imi Al-Tajwīd*. Lūbnān: Mu’assasat Al-Risālat.

Ibnu al-Jazari (2006). *Al-Muqaddimat*. Jeddah: *Dār Nūr al-Maktabāt Li al-Nasyr Wa al-Tauzī‘*.

Janārī, Šālih Bilā (1988). *Šawāmit al-Lughat al- ‘Arabiyyat wa Kaiḫiyyat Tadrīsihā*. Institut al-Khortum Antarabngsa Bahasa Arab, Sudan.

Jāsim, Jāsim ‘Alī (2001). *Fi Turūqi Ta ‘alīm al-Lughat al- ‘Arabiyyat Lil Ajānib*. Kuala Lumpur: A.S Noordeen.

Jāsim, ‘Alī, Amīrat ‘Abayd, Zaidān ‘Aliyy Jāsim (1998). *Ta ‘līm al-Muḥādathat al- ‘Arabiyyat al-Mu ‘āṣirat Li Ghair al-Nātiqīna Bihā, al- Mustawā al-Mutawassit, al-Juz al-Thāniyy*. Kuala Lumpur: Pustaka Hayati.

Kamarulzaman Abd.Ghani (1998) . *al-Lughat al- ‘Arabiyyat wal Malīziyyat Min Nāḫiyat al- Šautiyyat Wa al-Šarḫiyyat: Dirāsāt Waṣḫiyyat Taqābuliyyat*. Tesis M.A. Universiti Kaherah, Mesir.

- Kashās, Muḥammad (1998). *ʿIlal al-Lisān wa Amrāḍu al-Lughat*. Beirut: Maktabat ʿAsriyyat.
- Mahjūb, ʿAbdul Fatāḥ (1993). *Taʿlīm wa Taʿallum al-Aswāt al-ʿArabiyyat al-Ṣaʿbat Li Ghair al-Nātiqīn Bihā, Lil Muʿallim Wa al-Mutaʿallim*. Al-Ṭabʿat al-Thāniyat. Maʿahad al-Lughat al-ʿArabiyyat. Universiti Umm al-Qura.
- Muḥammad, Manāf Mahdiyy (1998). *ʿIlmu al-Aswāt al-Lughawiyyat*. Beirut: World Of Books.
- Muḥammad, Mahmūd Zayn al-ʿĀbidīn (1998). *al-Aswāt al-ʿArabiyyat Baina al-Lughawiyyīn Wal Al-Qurrāʾ*. Madinah Al-Munawwarah: Maktab Dār al-Fajr al-Islamiyyat.
- Muhammad Mahmud Hawwa (2008). *Al-Syarhu al-ʿAsrī ʿAla Muqaddimat Ibnu Al-Jazarī*. Makkaṭ al-Mukarramat: Dār Ibnu Hazm.
- Muḥammad ʿAbd ʿAzīz al-Hallawī (1984). *Kaifa Tujawwid al-Quran Wa Turattilhu Tartīla*. Cairo: Maktabat al-Quran.
- Rusydī Aḥmad Tuʿaimāt (1986). *Al-Manāhij wa Turuqu al-Tadrīs*. Rujukan Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Penutur Asing. Juzuk yang ke-18. Bahagian Satu dan Dua. Institut Bahasa Arab, Universiti Umm Al-Qura, bahagian penyelidikan dan Metodologi: Universiti Umm Al-Qura.
- Rusydī Aḥmad Tuʿaimāt (2004). *Al-Mahārātu Al-Lughawiyyat: Mustawayātuhā, Tadrīshuhā, Suʿūbātuhā*. Qāhirat: Dār Al-Fikri Al-ʿArabī.
- Syalabī, Ahmad (1980). *Taʿlīm al-Lughat al-ʿArabiyyat Li Ghair al-ʿArab*. Qāherat: Maktabat al-Nahdat al-Misriyyat.
- ʿUlyān, ʿAḥmad Fuʿād (2000). *Al-Mahārāt al-Lughawiyyat*. Riyāḍ: Dār al-Muslim.

‘Umar, Aḥmad Mukhtār (1991). *Dirāsat al-Ṣauti al-Lughawiyy*. Qāhirat: ‘Aālam al-Kutub.

Qutb, Muṣṭafa Ṣalah (2009). *Al-Aswāt wa Tashīh ‘Uyūb al-Nutqi wa al-Kalām*. Kaherah: Dār al-Saḥwaṭ.

Riyād Ṣālīḥ Janzarlī:, Muḥammad Ḥāmid Sulaimān (1985). *Al-Marja’ Fī al-Kitābat al-Arabiyyaṭ*. Makkah al-Mukarramat: Jāmi‘aṭ Umm al-Qura.

### C. RUJUKAN LAMAN WEB

[https://archive.org/stream/alaeen\\_Farahidi/alaeen0#page/n0/mode/1up/](https://archive.org/stream/alaeen_Farahidi/alaeen0#page/n0/mode/1up/)

<http://www.a-quran.com/>.

<https://al-barqy.com/al-barqy-metode-mudah-dan-cepat-dalam-membaca-al-quran/>

<http://www.albaghdadigroup.com/v4/>

[http://www.bharian.com.my/bharian/articles/BahasaArab\\_Mandarinlemah/Article/](http://www.bharian.com.my/bharian/articles/BahasaArab_Mandarinlemah/Article/)

<https://ejurnalfp.files.wordpress.com/2015/08/persepsi-pelajar-di-ipt-malaysia-terhadap-pengajaran-dan-pembelajaran-bahasa-arab.pdf/>

<http://digilib.uin-suka.ac.id/24114/1/Dony%20Handriawan%20->

[%20MEMPERTEGAS%20KEMBALI%20ARAH%20PEMBELAJARAN%20BAHASA%20ARAB%20%28Perspektif%20Budaya%20Terhadap%20Tradisi%20Belajar%20Bahasa%20Arab.pdf](http://digilib.uin-suka.ac.id/24114/1/Dony%20Handriawan%20-%20MEMPERTEGAS%20KEMBALI%20ARAH%20PEMBELAJARAN%20BAHASA%20ARAB%20%28Perspektif%20Budaya%20Terhadap%20Tradisi%20Belajar%20Bahasa%20Arab.pdf)

[https://id.wikipedia.org/wiki/Abjad\\_Jawi/](https://id.wikipedia.org/wiki/Abjad_Jawi/)

<http://www.ipbl.edu.my/portal/penyelidikan/seminarpapers/2005/rahimiUM.pdf>

[http://ir.uitm.edu.my/11454/1/AJ\\_NAIMAH%20ABDULLAH%20JOLS%2005.pdf](http://ir.uitm.edu.my/11454/1/AJ_NAIMAH%20ABDULLAH%20JOLS%2005.pdf)<http://oaji.net/articles/2015/1860-1428293556.pdf/>

[http://jakimsabah.islam.gov.my/index.php?option=com\\_content&view=article&id=6&Itemid=211&lang=ms](http://jakimsabah.islam.gov.my/index.php?option=com_content&view=article&id=6&Itemid=211&lang=ms)

[http://www.jheains.sabah.gov.my/index.php?option=com\\_content&view=article&id=542&Itemid=718&lang=en](http://www.jheains.sabah.gov.my/index.php?option=com_content&view=article&id=542&Itemid=718&lang=en)

[http://journalarticle.ukm.my/765/1/5\\_0.pdf/](http://journalarticle.ukm.my/765/1/5_0.pdf/)

<http://www.mohameddawood.com/>

[https://ms.wikipedia.org/wiki/SMA\\_Toh\\_Puan\\_Hajjah\\_Rahmah](https://ms.wikipedia.org/wiki/SMA_Toh_Puan_Hajjah_Rahmah)

[http://ms.wikipedia.org/wiki/Bahasa\\_Arab](http://ms.wikipedia.org/wiki/Bahasa_Arab)

<https://old.uqu.edu.sa/arabic-language-intitute-en>

<http://www.pengertianahli.com/2014/03/pengertian-evaluasi-apa-itu-evaluasi.html>

<http://prpm.dbp.gov.my/Search.aspx?k=aplikasi>

<https://www.slideshare.net/adimal69/keberkesanan-mempelajari-ilmu-qiraat-muhammad-hafiz-salleh-52321744>

<http://repository.um.edu.my/87964/1/Kepentingan%20Talaqqi%20Musyafahah%20Untuk%20Jurnal%20DQ.pdf>

<http://www.sabah.edu.my/skm015.wcdd/pengenalan.htm>

<http://www.sabah.gov.my/main/ms-MY/Home/About>

[http://setlengkapngajiupinipinmurah.blogspot.my/2014\\_01\\_01\\_archive.html](http://setlengkapngajiupinipinmurah.blogspot.my/2014_01_01_archive.html)

[http://www.4shared.com/u/aptWgaCb/Sallih\\_Hassan.html](http://www.4shared.com/u/aptWgaCb/Sallih_Hassan.html)

<http://techcrunch.com/tag/facebakers/>

<https://uqu.edu.sa/en/instarab>



University of Malaya